

This document is part of The Vaynakh Vault archive  
You can contribute right now to the conservation of our heritage at  
[vayvault.com](http://vayvault.com)

vaynakh  
the vault

И. Ю. АЛИРОЕВ

**КРАТКИЙ КУРС  
ЧЕЧЕНСКОГО  
ЯЗЫКА**

(САМОУЧИТЕЛЬ)

ББК 81.2  
А 50

*Редактор И. А. Ирисханов*

*Научный редактор З. Д. Джамалханов*

ISBN 5—7666—0115—8

© Ибрагим Алиров, 1989 г.

## ОТ РЕДАКТОРА

Настоящий краткий курс чеченского языка (самоучитель) рассчитан на тех, кто не владеет чеченским языком. Он построен на принципах сознательного и осмысленного освоения элементов фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики и письма чеченского языка.

Грамматический материал подан с учетом того, что изучающий чеченский язык должен знать основы грамматики русского языка, что поможет ему правильно понять изучаемый материал через сравнения сходных явлений или путем объяснения особенностей чеченского языка.

Самостоятельное изучение языка характеризуется большой зависимостью от письменного материала и отсутствием разговорной практики.

Это обстоятельство затрудняет усвоение правильного произношения отдельных звуков, правильной интонации, ударения и других элементов речи. В таких условиях чрезвычайно возрастает познавательная роль письма и письменного материала. Это обстоятельство учтено в книге. Данные чеченского письма максимально использованы для объяснения различных фактов фонетики и грамматики. Приводимые в книге тексты рекомендуются читать вслух.

Самоучитель — элементарный, краткий курс чеченского языка. Он охватывает самые необходимые сведения из фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики. Чеченское письмо представлено в полном объеме, это исключает смещение звуков. Однако необходимо сличение написания слова с описанием звуков, так как в чеченском языке намного больше звуков, нежели в русском языке. Доктор филологических наук, профессор И. Ю. Алироев довольно лаконично и в доступной форме излагает краткий курс чеченского языка в его основных разделах фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики и письма.

Курс чеченского языка — комбинированный, то есть содержит элементы разговорника, тексты для чтения, таблицы, словари, образец письма и т. д., признанные облегчить и ускорить овладение основами чеченского языка. Наиболее трудным является глагол с его сложной системой форм и времен, не менее трудным являются и имена существительные и прилагательные с многопадежной системой.

Весь материал в самоучителе разбит на уроки по принципу последовательной связи и обусловленности.

Чтобы добиться успеха в изучении элементарного курса чеченского языка, необходимо работать внимательно и без длительных перерывов. Надеемся, что самоучитель поможет всем желающим изучить чеченский язык.

*З. Джамалханов*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Чеченский язык — один из государственных языков Чечено-Ингушской АССР, древнейший язык, письменность на котором появилась после Великой Октябрьской революции.

Представители двух диалектов чеченского языка проживают вне пределов республики (кистинский диалект распространен в Ахметовском районе Грузинской ССР, а носители аккинского диалекта проживают в Хасав-Юртовском районе Дагестанской АССР).

Самоназвание чеченцев и ингушей — «вайнах», что в переводе означает «наши люди». Чеченский и ингушский языки в научной литературе известны под названием вайнахских. К языкам этой группы относится и язык бацбийцев, на котором говорят жители села Земо-Алвани Ахметовского района Грузинской ССР. По данным переписи 1983 года, чеченцев насчитывается 845 тысяч, а ингушей — 200 тысяч.

Чеченский язык по числу говорящих на нем занимает первое место на Северном Кавказе.

На вайнахских языках говорят не только аккинцы, проживающие в Дагестане, ингуши в Северной Осетии, но и вайнахи, которые поселились в Ростовской области, Калмыкии и Ставропольском крае, а также поселившиеся в Казахстане, Киргизии и в других местах Советского Союза. Свой родной язык сохранили и те вайнахи, которые оказались за пределами Родины — в Турции, Иордании, Сирии.

Чеченский язык — язык начального, среднего и высшего образования, театра, радио и телевидения республики. На нем создана и создается художественная литература, издаются журналы и газеты, учебники и научные исследования. На чеченский язык переведены сочинения классиков марксизма-ленинизма, произведения русской, мировой художественной литературы.

Невиданное развитие экономики и культуры Чечено-Ингушетии благотворно сказалось и на развитии литературного чеченского языка. Обогатился его словарный состав, разработана грамматика, опирающаяся на научные исследования, составлены переводные и орфографические словари, издан в Москве массовым тиражом русско-чеченский словарь.

Современные данные показывают, что чеченцы, ингуши и бацбийцы родственны народам Кавказа, имеют с ними много общего. Сведения о вайна-

них встречаются в древних греческих, армянских, грузинских источниках и русских летописях.

Название «чеченцы» распространено с XVII века от топонима села Чечен-Аул, находившегося на берегу реки Сунжа. Ныне село Чечен-Аул расположено в Грозненском районе ЧИАССР.

Чеченский язык относится к кавказской или иберийско-кавказской группе языков. Среди многих семей языков — индоевропейской, угро-финской, тюркской и других — иберийско-кавказская семья языков отличается как спецификой своего грамматического, так и своим географическим положением.

В последние годы в связи с ростом экономики республики, строительством крупнейших промышленных и культурных центров, ростом сельского хозяйства, совместной учебой в школах, среднеспециальных и высших учебных заведениях происходит заметная нивелировка не только чеченских диалектов, но и языковое сближение чеченцев и ингушей.

Чеченский и ингушский языки исследуются в республике в научных центрах Чечено-Ингушского госуниверситета им. Л. Н. Толстого, Чечено-Ингушском пединституте, в секторе языка Чечено-Ингушского научно-исследовательского института истории, филологии и социологии. Вот уже много лет плодотворно занимаются исследованием вайнахских языков в институте языкознания Академии Наук СССР профессора Ю. Д. Дешериев, Т. И. Дешериева.

Большой вклад в изучение вайнахских и бацбийских языков внесли грузинские ученые во главе с академиком А. С. Чикобава. Старейший центр кавказоведения Тбилиси является не только городом, где написана и выпущена в 1888 году первая монография П. К. Услара «Чеченский язык», изданы первые чеченские буквари, но и историческим центром сосредоточения научных кадров.

Долгие годы исследованием вайнахских языков занимался профессор Д. С. Имнайшвили, в настоящее время — доценты Т. Б. Гониашвили, П. Кадагидзе, Б. А. Шавхелашвили; бацбийским языком — Г. Р. Гагуа и другие.

Нельзя не сказать здесь и о академиках Н. Я. Марре, И. А. Джавахишвили, Г. А. Меликашвили, которые в своих многочисленных исследованиях постоянно оперируют вайнахским языковым материалом, чем внесли ощутимый вклад в изучение исторической лексики вайнахских языков.

Работы профессора Н. Ф. Яковлева, А. Н. Генко, З. К. Мальсагова, О. П. Егорова, Г. П. Сердюченко, М. Н. Немировского, Д. Д. Мальсагова, Ю. Д. Дешериева, а также Х. Э. Яндарова, А. Г. Мациева, И. А. Оздоева, З. Д. Джамалханова и других заложили в послеоктябрьский период прочную базу дальнейшего развития вайнахского языкознания, поставив его по объему исследования в один ряд с другими кавказскими языками.

Работы ученых-языковедов И. Г. Арсаханова, К. З. Чокаева, А. С. Куркиева, А. Д. Тимаева, Ф. Г. Оздоевой, Р. И. Ахриевой, Н. С. Бибулатова, а также З. Д. Джамалханова, М. Р. Овхадова, З. Х. Хамидовой, Л. Д. Мальсаговой, Р. А.-Х. Саламовой, Т. М. Талгатовой, М. И. Чапанова, Ф. А. Льяновой и других расширили диапазон исследования вайнахских языков и создали обширную базу для составления школьных и вузовских грамматик, словарей и учебно-методических пособий.

Вайнахский и бацбийский языки вызывали и продолжают вызывать огром-

ный интерес во многих странах: в Австрии ими занимались в 20-х годах Р. Блейхштейнер, Г. Шухардт, в Германии — Ф. Боденштедт, в Англии — Я. Маркварт, в Финляндии — Г. Шмидт, в Италии — А. Зоммерфельд, в Венгрии — А. Громбетти, в Праге — Ф. Полак, В. Трубецкой, в Калифорнийском университете ведет исследование вайнахских языков профессор Жанна Николс.

Чеченский язык относится к числу трудноусвояемых языков не только в регионе Кавказа, но и мира, в нём насчитывается огромное количество гласных и согласных звуков, многие из которых вообще отсутствуют в русском языке. Грамматика чеченского языка отличается сложностью падежных и глагольных форм, показателями классов, синтаксис — сложностью построения предложения, где в качестве подлежащего употребляются четыре падежа, один прямой (именительный) и три косвенных (активный, местный и дательный). Однако в чеченском языке много довольно интересных для запоминания грамматическо-синтаксических форм.

В последнее время интерес к вайнахским языкам заметно повышается. Одни изучают его в чисто практических целях (читать, писать, говорить, слушать передачи и т. д.), для других он представляет научный интерес.

Безусловно, при должной настойчивости и аккуратности чеченский язык не представляет серьезных трудностей для освоения.

## ЗАНЯТИЕ 1

### ПИСЬМО И ЧТЕНИЕ

В чеченском языке между написанным и устным воспроизведением (прочтением) текста почти нет расхождения: что написано, то и читается. Ударение в чеченском языке постоянное, всегда стоит на первом слоге, поэтому гласные звуки в слове произносятся практически одинаково ровно, без заметного выделения.

Все чеченские согласные произносятся с напряжением — как в немецком и английском языках. При произнесении согласного в чеченском языке ощущается сильное мускульное напряжение всего речевого аппарата. Этим объясняется значительно более энергичное звучание чеченских согласных в сравнении с русскими.

В современном чеченском литературном языке графическое обозначение получили 35 согласных фонем. Из них заимствованными из русского языка являются *ф* и *щ*. В чеченском языке нет мягких согласных, за исключением заимствованных из русского языка *ль*, *рь*, поэтому перед *и*, *е* согласные не смягчаются.

В чеченском языке нет грамматического рода, но ему характерна категория именного класса. Все имена существительные распределяются по грамматическим классам. Так, например, слово *хлума* при классе ю (*йу*) означает предмет, вещь, а при классе ду — событие, явление.

В морфологическом составе имен существительных нет показателя, указывающего на их принадлежность к тому или иному грамматическому классу.

В отдельных именах существительных начальные звуки могут быть окаменевшими классными показателями: *юкъ* (*йукъ*) — середина, *дукъ* — ярмо, *букъ* — спина. Пол живых существ передается в чеченском языке описательно с помощью слов *боърша* и *стен*, причем существа мужского пола обозначаются словом *боърша*, а женского пола — словом *стен*: *боърша* *цициг* — кот, *стен* *цициг* — кошка, *боърша* *эса* — телок, *стен* *эса* — телка.

Ряд согласных фонем в чеченском языке произносится, как и в русском, но с большим напряжением, а именно: *м*, *н*, *л*, *р*, *й*, *б*, *д*, *т*, *п*, *к*, *з*, *ж*, *с*, *ш*, *х*, *ц*, *ч*; ранее мы познакомились с заимство-

ванными из русского языка согласными фонемами **ф, ль, р, щ** и со специфичными чеченскими фонемами **къ, хI**, а также с гласной фонемой **оь**, приблизительно соответствует русскому **ё** в русском слове, в чеченском **йоьшу** книга, читаемая книга.

Как же произносятся согласные **хI, къ**? Фонема **хI** произносится, как латинская **h**. Представьте, что вы выдыхаете из легких теплый воздух на озябшие руки и произносите: **хIорд** — море, **хIинца** — сейчас.

**Къ** — смычно-гортанная глухая аффриката, при ее образовании задняя часть спинки языка и его корень, сближаясь с задней стенкой верхней части глотки, сначала образуют полную преграду, вместе с ней в полости гортани также образуется полная смычка. Затем первая преграда плавно переходит в узкую щель. Одновременно с этим мгновенно раскрывается преграда в полости гортани. Она всегда произносится с придыханием, например: **къена** — старый, **лекъ** — перепелка, **декъа** — делить.

Кроме того, на этом занятии вы познакомились с чеченскими словами: **хIума** (ю) — вещь, **хIума** (д) — событие, **юкъ** (ю) — середина, **дукъ** (д) — ярмо, **букъ** (б) — спина, **боьрша** — мужской, **цициг** (д) — кот, кошка, **кIант** (в) — мальчик, **эса** (д) — телок, теленок, **йоьшу** — читаю, книга (ю, й), **хIорд** (б) — море, **хIинца** — сейчас, **къена** — старый, **лекъ** (д) — перепелка, **декъа** — делить, где **в, й, д, б** — классные показатели имен существительных.

А теперь прочтем текст, учитывая твердое произношение согласных и постоянное ударение.

Аса книга йоьшу. Я читаю книгу.

Со книга йоьшуш ву. Мною читается книга.

Суна книга эса. Мною книга любима, я люблю книгу, мне нужна книга.

Боьрша цициг хаза дара. Кот был красивый.

Стен эса хаза дара. Телка была красива.

ХIорд хIинца хаза бара. Море сейчас было красиво.

Къена стаг букъ лозуш вара. У старика болела спина.

В первых трех предложениях подлежащее — местоимение, выступает в трех падежах: **аса** — я (эргативный падеж), **со** — я (именительный падеж), **суна** — мне (дательный падеж).

В тексте мы познакомились с новым словом *эса* любить, здесь классные показатели (**в, б, д, й**), их имеют классные глаголы, они согласуются с существительными, например: **Суна лекъ деза**. Я люблю перепелку (**лекъ** — в классе **д**). Кроме того, мы познакомились со словами: **хаза** — красивый (**в, б, д, й**), **дара** — был, **лозуш** — деепричастная форма от глагола **лаза** — болеть.

**Упражнение.** Прочтите еще раз весь текст сначала. Особое внимание обратите на произношение согласных перед *и, е* (не смягчайте!). Произнесите еще раз слова со специфическими фонемами чеченского языка — *хI, кь, оь*. Перепишите в свой словарь все слова этого занятия. Постарайтесь произнести вслух предложения и запомнить хотя бы отдельные из них.

## ЗАНЯТИЕ 2

### ЧЕЧЕНСКАЯ АЗБУКА

Повторите еще раз первое занятие. Можно поздравить вас: из 35 согласных фонем вы уже знаете 29.

Теперь о некоторых специфических согласных фонемах, передаваемых через сочетание букв.

Их называют смычно-гортанными или надгортанными, потому что при их произношении образуются две смычки в полости горла и в полости рта. Это фонемы *пI, тI, кI* и аффрикаты *цI, чI* (с аффрикатой *кь* мы уже знакомы).

**пI** — губно-губная мгновенная смычно-гортанная глухая фонема.

При ее произнесении губы смыкаются. Одновременно с этим в полости гортани в области голосовых связок образуется полная преграда, прекращающая доступ воздуха в полость рта. Затем запас воздуха, образовавшийся в полости рта между губной преградой и преградой в гортани, вырываясь наружу, мгновенным толчком разъединяет губную преграду. При этом нижняя губа отходит от верхней. В момент раскрытия губной преграды открывается и преграда в полости гортани, в области голосовых связок. В образовании *пI* музыкальный тон не участвует. Она произносится с сильным придыханием *пIенда* — ребро, *пIелг* — палец, *пIераска* — пятница.

**тI** — мгновенная надгортанная зубная глухая фонема. При ее произнесении передняя часть спинки языка, плотно соединяясь с передними зубами, образует полную преграду, смычку. Одновременно с этой преградой в гортани, в области голосовых связок, возникает вторая полная смычка, прекращающая доступ воздуха в полость рта из легких. Затем запас воздуха, образовавшийся в полости рта между указанными двумя преградами, вырываясь наружу, мгновенным толчком разъединяет зубную преграду. В момент раскрытия зубной преграды открывается и преграда в области голосовых связок. Фонема *тI* произносится с более сильным напряжением, чем *т*: *тIом* — война, *тIам* — крыло, *ятIа* — рвать, *порвать*, *тIадам* — капля, *тIе* — на, *тIехь* — на чем-либо.

**кI** — мгновенная заднетвердонёбная смычно-гортанная глухая

фонема. При ее произнесении задняя часть спинки языка, вплотную смыкаясь с задней частью твердого неба, создает полную преграду, смычку. Одновременно с этой преградой в гортани возникает вторая преграда, вырываясь наружу, мгновенным толчком воздух разрывает задневерхненёоную преграду. В момент раскрытия этой преграды раскрывается и преграда в области голосовых связок. Фонема **кI** произносится более напряженно, чем **к**: **кIа** — пшеница, **кIайн** — белый, **кIант** — парень, молодец, **кIел** — под, **кIелахь** — находится под.

**цI** — зубная смычно-гортанная глухая аффриката. Это фонема **ц** с дополнительным смычно-гортанным признаком, создаваемым полной преградой в полости гортани. Она произносится с придыханием: **цIе** — огонь, имя. **цIа** — дом.

**чI** — переднетверднённая смычно-гортанная глухая фонема. Она представляет собой фонему **ч** с дополнительным смычно-гортанным признаком, создаваемым полной преградой в полости гортани. Она произносится с придыханием: **чIара** — рыба, **чIим** — свинushка (растение), **чIогIа** — крепкий, **лачкъя** — прятаться.

Здесь же мы познакомимся с таблицей грамматических классов в чеченском языке, отражающих роды или артикли в индоевропейских языках.

Таблица 1

Число	Лицо	Класс мужчин	Класс женщин	Одушевленные и неодушевленные предметы и абстрактные понятия
Единственное число	1 л. со (я)	ву	ю [йу]	ю [йу] ду бу бу
	2 л. хьо (ты)	ву	ю [йу]	ю [йу] ду бу бу
	3 л. и, Iза (он, она, оно)	ву	ю [йу]	ю [йу] ду бу бу
Множественное число	1 л. тхо, вай (мы)	ду	ду	ю [йу] ду бу ду
	2 л. шу (вы)	ду	ду	ю [йу] ду бу ду
	3 л. уьш// уьзаш (они)	бу	бу	ю [йу] ду бу ду

Как видим, в чеченском языке шесть классов, которые имеют категории лица и числа. В то же время они являются глагольной связкой и означают в сочетании с лицами глагола — **есть**. **кIант** **ву** — сын есть, **рицкъя** **ду** — пища есть, **чIара** **бу** — рыба есть.

В то же время эти существительные употребляются с классными показателями: **кIант** (**ву**) — **кIентий** (**бу**), **рицкъя** (**ду**) — **рицкъянаш** (**ду**), **чIара** (**бу**) — **чIерий** (**ду**).

Запомните, в чеченских словарях множественное число дается в скобках: кІант (кІентий) (в, б).

**Упражнение.** Прочитайте.

Лса похчийн маттахь книга йоьшу. Я читаю книгу на чеченском языке.

Тхуна тІом ца беза, тхуна машар беза. Мы не хотим войны, мы хотим мира.

Суна чІара беза. Мне нравится рыба (блюдо).

КІайн цІа ду юьртахь суна хаза хеташ. Белый дом мне в селе нравится.

Дика кІант ву цу юьртахь вехаш. Хороший парень живет в этом селе.

Сан пІелг чІогІа лэзу. У меня очень болит палец.

Итак, мы познакомились со словами: мотт — язык, нохчо — чеченец, суна — мне, тхуна — нам, машар — мир, ваха — живи, хазахета — нравится.

### Новые слова

пІенда (б) ребро	лачкъа прятаться
пІелг (б) палец	тІе на
пІераска (д) пятница	тІехь на чем-либо
тІам (б) крыло	кІант (в) сын, парень, молодец
тІом (б) война	цІа (д) дом
ятІа рвать, порвать	цІе (ю) огонь, имя
тІадам (б) капля	рицкъа (д) доля, пища, достаток
чІара (б) рыба	
чІим (б) свинушка (растение)	
чІогІа крепкий	

**Задание.** Внимательно прочтите несколько раз. Затем, краем листка бумаги закрыв русский перевод, прочитайте чеченские слова.

Вспомните еще раз все знакомые вам звуки (а вы уже знаете 27 согласных фонем).

Выпишите слова со специфическими двусмычными звуками и произнесите их несколько раз. Обратитесь при необходимости за помощью к чеченцам, владеющим чеченским литературным языком. Чем быстрее вы запомните вышеназванные фонемы чеченского языка, тем легче пойдет работа.

Вы должны уже знать около 50 чеченских слов, внесите их аккуратно в словарик, лучше в карманный, чтобы иметь возможность в свободное время запоминать слова. Не забывайте мнение ученых: чтобы хоть немного говорить на любом языке, достаточно знать около 500 слов и обладать сведениями из грамматики.

Повторите еще раз названия грамматических классов, запомните личные местоимения.

И совсем хорошо — запоминать готовые предложения. Потом они пригодятся много раз.

### ЗАНЯТИЕ 3

#### О БУКВАХ И ЗВУКАХ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

Начните с повторения второго занятия. Прочитайте внимательно текст, повторите слова. Ответьте на вопросы: какие специфические звуки чеченского языка, отсутствующие в русском языке, вы уже знаете? Сколько грамматических классов в чеченском языке? Проспрягайте в настоящем времени вспомогательный классный глагол ю (ву, ду, бу) — есть.

Классные глаголы — это глаголы, употребляемые с четырьмя классными показателями — (в, й, б, д), а пишутся они так: в, й, б, д: ваха — живи. Например: брат — ваша — употребляется с грамматическим классом ву; сестра — йиша — употребляется с грамматическим классом ю (йу); кошка — цициг — употребляется с грамматическим классом ду; рыба — чIара — употребляется с грамматическим классом бу.

При построении предложения грамматический класс глагола и прилагательного совпадает с именем существительным, например:

Ваша хаза вехаш ву. Брат хорошо живет.

Йиша хаза ехаш ю. Сестра хорошо живет.

Цициг хаза ду. Кошка красивая.

ЧIара мерза бу. Рыба вкусная.

А теперь познакомимся с произношением еще нескольких специфических фонем чеченского языка.

**В** — губно-губная сонорная щелевая фонема. Она произносится в двух позициях по-разному: в начале слова она произносится как русское **в**, но тверже и не смягчается перед гласными: велла — умер, ворхI — семь, воккха — старший, а в середине (иногда) и в конце слова поглощается предшествующим гласным, превращающимся затем в лабиализованный дифтонг: говр — говр (гоур) лошадь, дов — дов (доу) ссора. Здесь он произносится, как английская **w** (ou).

**I** — смычная гортанная звонкая фонема. При ее произнесении возникает полная смычка в гортани, в щели голосовых связок. Струя воздуха, ведущая из легких, мгновенным толчком раскрывает эту смычку: Iу — пастух, Iа — зима, тIетаIа — наступай, IаIа — накапливаться, воI — сын, йоI — дочь, баI — чертополох.

Этот звук чужд русскому языку, в чеченском языке он один из

самых трудных, поэтому желательнее произносить его вместе с чеченцами.

Фонема **Г** имеет щелевой (фрикативный) вариант **Гь**. Он обычно встречается после звонкого согласного в начале слова: б<sup>Гь</sup>о — войско, б<sup>Гь</sup>ар — орех, д<sup>Гь</sup>а — там.

**Г** — заднемягконесбная щелевая звонкая фонема. Она более глубокозаднего образования, чем заднеязычное **г**. Она образуется в гортани. При ее произнесении задняя часть спинки языка вместе с корнем сближается с задней стенкой зева, образуя узкую щель, через которую проходит сопровождаемая голосом струя выдыхаемого воздуха: г<sup>о</sup> — помощь, г<sup>ант</sup> — стул, скамейка, г<sup>аз</sup> — гусь. дог<sup>а</sup> — дождь, дог<sup>у</sup> — идет, аг<sup>о</sup> — сторона, раг<sup>л</sup> — гребень, гора.

**Хь** — гортанная щелевая глухая фонема. Она образуется глубоко в глотке. При ее произнесении язык, находящийся в нормальном, спокойном положении (в нижнем подъеме), оттягивается назад, корень и задняя часть языка, оттягиваясь назад, поднимаются к задней стенке глотки, образуя щель, через которую проходит не сопровождаемая голосом воздушная струя, идущая из легких. Она произносится с придыханием: хьяж — лоб, хьяжа — смотри, охьяхаа — садись, к<sup>лел</sup>хьяра — из-под, лахья — змея, бухь — вершина, юхь — лицо, нагахь — если.

Зевный **хь** так же, как и **Г**, может быть успешно отработан и закреплен только под руководством преподавателя или с помощью фонозаписи. Основным приемом работы и здесь остается имитация звука.

Итак, мы познакомились с четырьмя новыми специфичными звуками чеченского языка.

### Новые слова

йиша (йижарий) [(ю, й), б] сестра  
говр (говраш) [ю, й] лошадь  
дов (девнаш) [д, д] ссора  
гу (гуй) [в, б] пастух  
клант (клентий) [в, б] сын  
пог (погарий // мехкарий) [ю, (й), б] дочь  
баг (багаш) [б, д] репейник  
б<sup>Гь</sup>ар (б<sup>Гь</sup>арш) [б, д] орех  
г<sup>ант</sup> (г<sup>ан</sup>таш) [д, д] стул  
г<sup>о</sup> (г<sup>о</sup>гнаш) [д, д] помощь, защита  
г<sup>аз</sup> (г<sup>ез</sup>аш) [ю(й), (ю) й] гусь  
дог<sup>а</sup> (дог<sup>а</sup>наш) [д, д] дождь

раг<sup>л</sup> (раг<sup>л</sup>наш) [ю(й), (ю)й] гребень, гора  
хьяж (хьяж<sup>наш</sup>) [д, д] лоб  
лахья (лахья<sup>рчий</sup>) [б, д] змея  
бохь (бахьяш) [б, д] вершина  
юхь (яхьяш) [ю(й), (ю)й] лицо  
вала умереть  
г<sup>л</sup>етага наступать  
гага накапливать  
тоха ударить  
хьяжа смотреть  
аха пахать  
охьяхаа садиться

юза наполнять  
мерза сладкий  
ворхI семь

воккха большой  
кIелхъара из-под  
нагахь если

Имена существительные, как видите, даются с грамматическими классами в единственном и множественном числах. В чеченском языке имена существительные имеют два числа. Однако встречаются существительные, которые употребляются только в единственном числе (малх — солнце, тIо — сметана, до — ушная сера) или только во множественном числе (йовхарш — кашель, гаьллаш — удила, куьзганаш — очки).

При образовании множественного числа имена существительные часто изменяют коренную гласную, множественное число может образовываться от разных основ: стаг нах (в, б) — человек, етт хьелий (б, д) — корова.

Как правило, существительные множественного числа образуются с помощью суффиксов-окончаний -ш, -й, а также -аш, -ауш, -рчий, -рший.

Глагол в настоящем времени в чеченском языке в основном имеет во всех лицах единственного и множественного числа одно окончание -а или -у, в зависимости от корневого гласного предшествующего слога. Окончание -у в настоящем времени будет, если в корне лабиализованные гласные о, оь, ой, ов, у, уь, ю, юь: аха пахать — оху пашу, тоха ударить — туху бью, юза наполни — юзу наполняю, хьовсу смотрим — гойту показываю.

Окончание -а в настоящем времени бывает, когда в корне не лабиализованные гласные: аь, е, аьв, ев, иэ, ий, например: хаьа — знаю, хеза — слышу, къизга — блестит, хьийза — вертится, хьаьвза — вращается, вевза — знаю.

Так называемые побудительные глаголы в чеченском языке в настоящем времени имеют в корневой основе лабиализованный гласный уьй и окончание — у: ахийта — охуьйту — заставить пахать, заставляю пахать, тохийта — тухуьйту — заставить ударить, заставляю ударить.

Обратите внимание на написание звуков, передаваемых удвоенными буквами къ, кх. При удвоении они пишутся: бохь (баххьаш) [б, д] — вершина, юхь (яххьаш) [ю(й), (ю)й] — лицо.

А теперь прочитаем:

Нохчийн мотт хала а, амма хаза а бу. Чеченский язык трудный, но красивый и оригинальный язык.

Сан Грозне (Сольжа-ГIали тIе) ваха деза. Мне нужно ехать в Грозный.

Лаьмнашкахь догIа догIу. В горах идет дождь.

Тхан бIараш мерза ду. Наши орехи вкусные.

Малика кучана иту хьакха дезаш ю. Малика должна гладить платье.

Хьелий догIу, малх чубузу, Иса говра тIехь вогIуш ву. Скот идет, солнце садится, Иса едет на коне.

Внимательно прочитав несколько раз текст, проверьте себя. Не забывайте, что чеченские согласные читаются всегда твердо, не смягчаясь перед гласными.

Выпишите себе в словарь все новые слова, которые вы встретили на этом занятии.

Повторите и произнесите вслух новые специфические звуки чеченского языка и приведите примеры, когда эти звуки произносятся в начале, середине и в конце слов.

В тексте встречается слово Собыжа-ГIали тIе — в Грозный. Собыжа-ГIала — название города Грозного, в чеченском языке переводится как город на Сунже.

Проспрягайте у себя в тетрадке в настоящем времени в единственном и множественном числе глаголы: аха — пахать, тоха — ударить, хьажа — смотреть.

Можно вас поздравить, вы уже знаете 31 согласную фонему, ряд гласных фонем, в том числе и **аь**, которая произносится приблизительно, как русское я: баI (баьIаш) [б, д] — репейник, рагI (раьгIнаш) [й, й] — гребень, гора, лаьхьа — змея. Вы записали в свой словарь около 100 слов и, возможно, часть из них уже запомнили.

Из грамматики вы уже знакомы с грамматическими классами, числами имен существительных, научились спрягать глаголы в настоящем времени.

Расставьте вновь усвоенные существительные **малх**, **стаг**, **лаьхьа**, **гIаз** по грамматическим классам в единственном и множественном числе.

## ЗАНЯТИЕ 4

### КАК ПИСАТЬ И ЧИТАТЬ ЧЕЧЕНСКИЕ АФФРИКАТЫ<sup>1</sup>

Прежде чем приступить к четвертому занятию, хорошо бы вспомнить предыдущие три занятия и вслух произнести освоенные специфические звуки чеченского языка.

Теперь познакомимся со специфическими аффрикатами чеченского языка и с одним довольно сложно произносимым звуком **ь**.

**Дж** — переднетвердонебная звонкая аффриката, произносится твердо, придыханием не оглушается перед глухими согласными. Она передается сочетанием **дж**, произносится как один звук.

В чеченском языке встречаются в начале слова: **джим** — почка, **джIьов** — молоток, **джи** — овца. На письме эта аффриката передается буквой **ж**.

<sup>1</sup>Сложно-слитные согласные звуки: ц (т+с), ч (т+шь), дж, дз.

	Сонорные		Мгновенные (взрывные)			Спиранты (щелевые)			Аффрикаты					
	носовые	неносовые	звонкие	надгортанные	глухие	звонкие	надгортанные	глухие	звонкие	надгортанные	глухие	звонкие	надгортанные	глухие при-дыхательные
Губно-губные	м	—	б	пl	—	в	—	—	—	—	—	—	—	—
Губно-зубные	—	—	д	tI	—	—	—	ф	—	—	—	—	—	—
Альвеолярные <sup>1</sup>	—	—	—	—	—	з	—	с	—	—	—	—	—	ц
зубные	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Переднетвердонебные	н	л	р	—	—	ж	—	—	—	—	—	—	—	ц
Среднетвердонебные	—	й	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Заднетвердонебные	—	—	—	г	кl	к	—	—	—	—	—	—	—	—
Переднемягконебные	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Среднемягконебные	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Заднемягконебные	—	—	—	—	—	—	гl	—	—	—	—	—	—	кх
Фарингальные (ларин- гальные) <sup>2</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	кь	—
Междусвязочные	—	—	—	—	ь	—	—	—	—	хь	—	—	—	—
	—	—	—	—	ь	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	ь	—	—	—	—	—	—	—	—	—

<sup>1</sup> Альвеолярные зубные согласные образуются прижиманием кончика языка к альвеолам, т. е. бугоркам у корней верхних зубов (надзубные, супрадентальные согласные).

<sup>2</sup> Фарингальные согласные — фрикативные согласные, образуемые сужением прохода воздуха в полости глотки (факультативные фонемы).

Веляризация — добавочное движение задней части языка в сторону мягкого неба при артикуляции незаднеязычных согласных.

**Дз** — зубная твердая звонкая аффриката, произносится как один звук с придыханием. Перед гласными почти не смягчается, перед глухими согласными не оглушается.

В чеченском языке эта аффриката встречается только в начале слова: дзаз — цвет, дзайла — сковородка, дзIъок — клюв, дзама — время. В орфографии эта аффриката передается буквой **з**.

**Кх** — заднемягконебная несмычно-гортанная глухая аффриката. Она состоит из двух элементов смычного **к** и щелевого **х**, произносящихся слитно, и гораздо глубже **к** и **х**. Аффриката **кх** — придыхательная, перед гласными она не смягчается и не озвончается перед звонкими согласными. Она встречается в чеченском языке в начале слов: кхана — завтра, кхел — кобыла, кхор — груша, в середине: бер дакхадан — кормить грудью, декха — мстить, лакха — играть; в конце: мукх — ячмень.

**Ъ** — междусвязочная, взрывная звонкая фонема. При ее произнесении происходит смычка голосовых связок, акустически — перерыв голоса, напоминает звук, который образуется при икоте. В основном встречается в конце слова: цхъаъ — один, шиъ — два, кхоъ — три. В русском языке аналогичного звука нет, однако некоторое подобие чеченского согласного (**ъ**) можно наблюдать в русских словах типа — кооперация, сообщение, если между гласными **оо** делать паузу: ко-операция, со-общение.

Итак, мы познакомились с согласными чеченского языка. Запомните, все согласные фонемы в чеченском языке произносятся твердо, не смягчаются. На письме пишутся через одну или две буквы.

В таблице 2 приведены чеченские согласные фонемы.

Как видно из таблицы, согласные фонемы, артикуляция которых нами не описана, не идентичны русским согласным фонемам. Они отличаются от русских твердостью произношения, отсутствием смягчения перед гласными фонемами.

### Новые слова

жим (жаннаш) [б, д] почка (анатом.)	зама (заманаш) [ю(й), ю(й)] время, эпоха
жIов (жIаьвнаш) [ю(й), ю(й)] молоток	кхел (кхелаш) [ю(й), ю(й)] кобыла
жий (жерчий) [б, д] овца	кхор (кхораш) [б, д] груша
заза (зазанаш) [д, д] цвет распускающегося дерева	декха мстить
зайла (зайланаш) [ю(й)] сковородка	лакха играть
зIок (зIакарш) [ю(й), ю(й)] клюв, курок	мукх (мекхаш) [б, д] ячмень
	цхъаъ один
	шиъ два
	кхоъ три

Обратите внимание на черточку над гласными фонемами: за-  
ма – время, которая означает долготу гласных.

Прочитайте внимательно слова, перепишите их в свой словарик.

**Упражнение 1.** Из имеющихся у вас записей чеченских слов уже можно составить простые предложения. Переведите на чеченский язык и запишите.

Я читаю книгу.

Я хочу мира. Груша сладкая.

Сегодня идет дождь. Я еду в Грозный.

Рыба очень вкусна.

Нам нужны орехи.

Запомните, в чеченском языке не твердый порядок слов: обычно на первом месте стоит подлежащее, на втором — сказуемое или связка. А в переходном предложении на первом месте обычно стоит подлежащее, за ним следует прямое дополнение и сказуемое, например: КIанта книга йоьшу. Мальчик читает книгу.

**Упражнение 2.** Напишите несколько слов со всеми аффрикатами, затем их произнесите. вспомните из прошедших занятий слова с фонемой -в и произнесите их правильно вслух, запишите,

Внимательно посмотрите таблицу согласных фонем и выпишите с примерами аффрикаты, которые лишутся через одну букву.

Еще раз не поленитесь прочитать внимательно согласные из таблицы, обращая внимание на место и способы их образования и специфику произношения.

## ЗАНЯТИЕ 5

### КАК СЧИТАТЬ ПО-ЧЕЧЕНСКИ

Чеченский счет исключительно прост, с любым числительным любое существительное стоит в именительном падеже единственного числа.

Вот числительные до двадцати:

1 цхъаъ

2 шиъ

3 кхоъ

4 (й, б, в) диъ

5 пхиъ

6 ялх

7 ворхI

8 бархI

9 исс

10 итт

11 цхъайтта

12 шийтта

13 кхойтта

14 (б, в) дейтта

15 пхийтта  
16 ялхитта  
17 вуьрхитта

18 берхитта  
19 ткъайоьсна  
20 ткъа

### Части целого:

ах — половина  
шолгIа дакъа — вторая половина (часть)  
кхоалгIа // кхолагIа дакъа — третья часть  
добалгIа дакъа — четвертая часть  
пхобалгIа дакъа — пятая часть  
уьтталгIа дакъа — десятая часть.

Здесь — дакъа (дакъош) {д, д} часть чего-либо, а порядковые числительные образуются от количественных.

Теперь возьмем ряд существительных:

де день	церг зуб
шо год	мара нос
бутт месяц	сахьт час
кIира неделя	минот минута
метр метр	сом рубль
кила килограмм	кепек копейка
чаккхарма верста	билет билет
километр километр	доттагI товарищ
ког нога	куьг рука
бIаьрг глаз	

Соедините любое числительное с любым существительным и вы получите чеченский предметный счет: ши бутт, кхо церг, пхи билет, йиь кила, ворхI доттагI, шI ког.

Единственное числительное в чеченском языке «четыре» с классными показателями ю (й), в, б (диь). Когда оно соединяется с существительным, происходит согласование классов, например: йиь кила — здесь кила относится к классу ю (й) — ю (й) — кила (киланаш) (й, й), биь ког, где ког относится к классу (б—б) — ког (когаш) {б, б}.

**Упражнение 1.** Скажите по-чеченски: два часа, один час, полчаса, двадцать часов, пять минут, пятнадцать минут, двадцать минут, две недели, один билет, три книги, шесть груш, две зимы, тринадцать дней, девятнадцать коров, два глаза, семь рублей, шесть метров.

**Упражнение 2.** Возьмите следующие существительные и сосчитайте по-чеченски до двадцати:

КIант, шо, сом, кепек, доттагI.

**Упражнение 3.** Прочтите по-чеченски и переведите на русский язык:

Адама юьртахь вуьрхІттa де даьккхира. Аса ши книга йоьшу. Ши цициг хаза дара. Суна ворхІ сом деза.

Необходимо запомнить, что при употреблении существительных с числительными **цхьаь, шиь, кхоь, пхий** конечный согласный часто опускается: ши бІаьрг, цхьа пІеяг, кхо кхор, пхи бутт, но — биь ког, йиь церг, виь стаг, диь дитт.

**Упражнение 4.** Повторите вслух счет от 1 до 20 отдельно без существительных. Запомните его.

Числительные в чеченском языке, как и в русском, подразделяются на порядковые, разделительные, собирательные.

### 1. Порядковые числительные:

цхьоалгІа первый  
шолгІа второй  
кхоалгІа третий

цхьайтталгІа одиннадцатый  
шийтталгІа двенадцатый  
кхойтталгІа тринадцатый

Они образуются, как видим, с помощью суффикса **-лгІа//алгІа**.

### 2. Разделительные числительные:

цхьацца по одному  
шишша по два  
кхоккха по три  
диь-диь по четыре  
пхиппа по пяти  
цхьай-цхьайтта по одинна-  
дцать

ший-шийтта по двенадцать  
кхой-кхойтта по тринадцать  
дей-дейтта по четырнадцать  
пхий-пхийтта по пятнадцать  
вуьр-вуьрхІтта по семна-  
дцать

### 3. Собирательные числительные:

ший а двое  
кхоь а трое  
де а четверо  
пхе а пятеро  
ялхе а шестеро

ворхІе а семеро  
бархІе а восьмеро  
иссе а девятеро  
итте а десятеро

**Кратные числительные, которые становятся наречиями:**

цкъа однажды  
шозза дважды

кхузза трижды  
добазза четырежды

пхобазза пятью  
цхьайттазза одиннадцатью  
пхийттазза двенадцатью

кхойттазза тринадцатью  
дейттазза четырнадцатью  
пхийттазза пятнадцатью

Внимание! Необходимо введенные вновь в это занятие слова выписать в свой словарик и прочитать их, помня произношение. Что касается разрядов числительных, то постарайтесь иметь о них просто представление.

## ЗАНЯТИЕ 6

### ПРОДОЛЖЕНИЕ СЧЕТА

Во многих языках, в том числе и в европейских, десятичная система счета, а в кавказских языках, в том числе чеченском, двадцатиричная система счета. Как известно, десятичная система связана с количеством пальцев на руках, а двадцатиричная — с количеством пальцев на руках и ногах.

Чеченские числительные 11—20 (как и русские) образованы от соответствующих числительных 1—10. Дальше русский счет ведется на десятки: тридцать — три десятка, пятьдесят — пять десятков, но исключение сорок. После каждой сотни этот порядок повторяется.

В чеченском языке счет свыше двадцати ведется на двадцать, то есть от 21 до 40 единицы прибавляются к двадцати.

Познакомимся с числительными после двадцати:

- 21 ткъе цхьаъ (двадцать и один)
- 22 ткъе шиъ (двадцать и два)
- 30 ткъе итт (двадцать и десять)
- 31 ткъе цхьайтта (двадцать и одиннадцать)
- 32 ткъе шийтта (двадцать и двенадцать)
- 40 шовзткъа (дважды двадцать)
- 50 шовзткъе итт (сорок и десять)
- 51 шовзткъе цхьайтта (сорок и одиннадцать)
- 52 шовзткъе шийтта (сорок и двенадцать)

И далее аналогично.

- 60 кхузткъа (три двадцать)
- 61 кхузткъе цхьаъ (три двадцать и один)
- 90 дезткъе итт (четыре двадцать и десять)
- 100 бIе (сто, сотня)
- 1000 эзар (тысяча), эз-эзар (по тысяче)

Как видим, наращение происходит к двадцати и закономерно повторяется внутри всего числительного от 1 до 19. Этот порядок выдерживается бесконечно.

120	б̄Іе̄	тк̄ъа
121	б̄Іе̄	тк̄ъе̄ цх̄ъа̄ъ
144	б̄Іе̄	шовзтк̄ъе̄ дӣъ
200	шӣ	б̄Іе̄
300	кхо̄	б̄Іе̄
600	ялх̄	б̄Іе̄
2000	шӣ	эзар̄
19000	тк̄ъайо̄ьсна̄	эзар̄
1000000		миллион̄

**Примечание.** Числительные от 1 до 20 пишутся слитно, а до 100 — раздельно, от 200 до 1000 и далее пишутся также раздельно.

**Упражнение 1.** Произнесите по-чеченски:

2	12	22	32	42	52
5	15	25	35	45	55
6	26	56	76	96	106
11	31	61	71	81	101

**Упражнение 2.** Напишите цифрами несколько чисел и прочтите вслух по-чеченски.

**Упражнение 3.** Прочтите вслух и переведите:

Цх̄ъа̄ эзар̄ шӣ б̄Іе̄ тк̄ъе̄ итт̄ сом̄. Кх̄узтк̄ъа̄ тӯьма̄ г̄Іуда̄ то̄ьхна̄ цунна̄. Кхо̄ эппаза̄ бара̄ кхорийн̄ мах̄. Автобусан̄ билетан̄ шӣ шай̄ мах̄ бӯ.

### Новые слова

г̄Іуда̄ штраф̄  
тӯьма̄ десять рублей  
эппаза̄ двадцать копеек  
шай̄ пять копеек  
мах̄ цена, торговля

Прочитайте их еще раз вслух и запишите в свой словарик.

Запишите слова **маса?** **сколько?** и **мел?** (о неопределенном количестве) **сколько?** Мел хан ялла? Сколько времени прошло? Слово **маса** столь же активно, как и русское «сколько», когда речь

идет о каком-либо количестве. При словах мел и маса любое существительное также стоит в именительном падеже единственного числа.

Маса книга ю? Итт книга ю.

Маса билет ду? Ши билет ду.

Мел хан яьлла? Итт сахьт даьлла.

Маса говр ю? Кхо говр ю.

Мел дара хьан ахча? Сан ши бIе туьма дара.

Ознакомимся еще со словами вопросами:

мича? мичахьа? где? куда?

мичахьара? откуда?

мила? кто?

хIун? что?

маца? когда?

мел хан кхаччалц? до какого времени? до каких пор?

мича кхаччалц? до какого места?

хIунда? почему? для чего?

муха? как? каким образом?

муьлха? какой?

стенан? хьенан? чей? чья?

муьлханиг? который?

### Гласные фонемы чеченского языка

А теперь мы познакомимся с гласными фонемами чеченского языка. В чеченском языке имеется 30 гласных фонем, которые передаются в алфавите чеченского литературного языка через шесть букв: а, е, и, о, у, э, сочетаниями их между собой, а также сочетаниями а, о, у с мягким знаком (ляхьа — змея, боьрша — мужской, туьма — десять рублей).

Две буквы -е и -э в исконных чеченских словах обозначают непалатализованную долгую или краткую фонему среднего ряда среднего подъема. Буква -э, как и в русском языке, пишется в начале слова. В остальных позициях для обозначения долгой и краткой фонем употребляют -е. Таким образом, в современном чеченском литературном языке для обозначения гласных используют 16 различных буквенных начертаний — отдельных букв, их сочетаний и сочетаний мягкого знака с -а, -а и -у. Эти буквенные начертания следующие: а, аь, и, е, э, о, оь, у, уь, ай, ау (в виде -ав), -ий, -ие (орфография допускает такое обозначение двух дифтонгов — долгого и краткого), -ей, -ой, -уо (орфография допускает такое обозначение долгого дифтонга), -уи.

Ознакомимся с таблицей гласных фонем.

Таблица 3

Ряд (место) образования	Передний				Средний				Задний			
	нелокализованные <sup>1</sup>		назализованные		нелокализованные		назализованные		нелокализованные		назализованные	
Подъем языка	неоуб-ленные	оуб-ленные	неоуб-ленные	оуб-ленные	неоуб-ленные	оуб-ленные	неоуб-ленные	оуб-ленные	неоуб-ленные	оуб-ленные	неоуб-ленные	оуб-ленные

Верхний

и, и, ие, уь  
ий уь

Средний

аь  
е, е

Нижний

<sup>1</sup> Нелокализованные гласные — гласные, при образовании которых не происходит движение языка по горизонтали, вследствие чего их образование не может быть локализовано по отношению к ряду. Обычно этот гласный относят к заднему ряду, в изолированном положении, а также в начале слова перед твердым согласным.

## ЗАНЯТИЕ 7

### ПРИВЕТСТВИЯ И ОТВЕТЫ

Марша воГийла! Здравствуй!

Марша доГийла! Здравствуйте!

Марша Юйла! Счастливо оставаться!

Марша гЮйла! Счастливо! (Отбывающему.)

Ассалам Галайкум! Здравствуй! (К мужчинам.)

Ва Галайкум салам. Здравствуйте! (Ответ мужчин.)

Муха Гаш ду шу? Как поживаете вы?

Муха Гаш ву хьо? Как поживаешь ты?

Муха Гаш ю иза? Как поживает она?

Дика Гаш ву // ю иза. Хорошо она (он) живет.

Могуш лелий? Как здоровье?

Дукха вехийла! Живи долго!

Юдика хуьлда хьан (шун)! До свиданья (ты, вы)!

Еще раз вспомните о глаголе (й, б, д) ву — есть (3 л. ед. ч.).

В чеченском предложении глагол-связка не опускается в настоящем времени, как это бывает в русском языке.

Тахана де дика ду. Сегодня день (погода) хорошая есть. (Сегодня день хороший.)

Майра кГант ву. Храбрый парень есть. (Храбрый парень.)

ГЮллакх муха ду? Дела как есть? (Как дела?)

**Упражнение.** Прочтите вслух предложения, добиваясь непринужденности интонации вопросов и ответов.

И тЮьрмиг хьенан бу? Шун бу иза? Эта сумка чья? Ваша?

ХГан-хГа! И тЮьрмиг сан бац. И тЮьрмиг Маликин бу.

Нет, нет! Эта сумка не моя. Эта сумка Малики.

МосалГга сахьт ду? Который час?

ШолГачух ах даьлла. Половина второго.

И кинга муха ю (йу)? Какова эта книга?

И книга чЮгГга хаза ю (йу). Эта книга очень интересна.

Как мы уже говорили, глагол с классным показателем ю(й), б, д, (ву) имеет все формы лица. Причем эти формы очень активно употребляются в речи. Они никогда не опускаются (как это бывает в русском языке).

Однако в речи при глаголе употребляется и личное местоимение.

Например:

Хьо мила ю (ву)? Кто ты (есть)?

Со студент ю (ву). Я студент(ка) (есть).

Хьан фамили муха ю? Как ваша фамилия?

Сан фамили Вахаев ю. Моя фамилия Вахаев.  
Хьан це муха ю? Сан це Султан ю. Меня зовут Султан.  
Хьан маса шо ду? Сколько тебе лет?  
Сан берхІнтта шо ду. Мне 18 лет.  
Хьо мичара ву? Ты откуда?  
Со Гуьмсера ву. Я из Гудермеса.

Хьан доттагІ мичара ву? Откуда твой друг?  
Сан доттагІ Шелара ву. Мой друг из Шали.

В чеченском языке нет вежливой формы обращения, как в русском языке.

При разговоре вместо **вы** — есть, используется **ты** -- есть. Например:

Хьан фамили муха ю? Как твоя фамилия?  
Хьо мичара ву? Ты откуда?

**Упражнение.** Переведите на русский язык, разберитесь в точном значении глаголов.

Марша вогІийла, Руслан! Хьо мичара вогІуш (идуший — деепричастие) ву? Могуш лелий хьо? Селхана суна Ваха гира (видел). Муха Іаш ву иза? Иза чога дика Іаш ву.

Как видим из таблицы гласных фонем, в чеченском языке имеются долгие и краткие звуки, которые по смыслу (фонетически) противопоставляются друг другу. Например:

<u>а</u>	—	<u>а</u>	аса ремень — аса я
			са прибыль — са душа
<u>и</u>	—	<u>и</u>	ииза тяни — иза он, она
			мийла выпивайте — мила? кто?
<u>е</u>	—	<u>е</u>	веха живет — веха опьянеет
			вели вышел, закончил — вели умер
<u>о</u>	—	<u>о</u>	догІа замок, ключ — догІа дождь
			дага гореть — дага ручка топора
<u>у</u>	—	<u>у</u>	шу подъем — шу вы
			буса надуть — буса ночью

Кроме того, фонемы **-а, -и, -е, -о, -у** могут быть полудолгими, краткими, но на письме они не фиксируются, отличаются же от долгих гласных фонем признаками долготы и краткости.

Долгими и краткими могут быть и дифтонги **-иэ, -уо**, передаваемые на письме через **-е** и **-о**, например:

дуо сапетка — до делает  
гІуо иди(те) — гІо помощь

диэ — делай — де — день  
но — говори, умри — ле — умирает

**Упражнение.** Внимательно прочитайте и произнесите долгие и краткие гласные фонемы в данных примерах.

**Упражнение.** Выпишите в свой словарь все незнакомые вам слова этого занятия и затем громко прочитайте их вслух.

## ЗАНЯТИЕ 8

### О ГЛАГОЛЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

Мы уже с вами знакомились со спряжением глагола в настоящем времени, например:

Аса туху. Я бью.

Оха, вай туху. Мы бьем.

Ахья туху. Ты бьешь.

Аша туху. Вы бьете.

Цо туху. Он бьет.

Цара туху. Они бьют.

В чеченском языке в первом лице множественного числа имеются две формы — **тхо** (мы без тебя, мы без вас — форма, исключаящая того, к кому обращаются, или эксклюзивная), **вай** (мы с тобой, мы с вами — форма, включающая того, к кому обращаются, или инклюзивная).

В чеченском языке имеются девять форм времени:

1. Простое настоящее. Аса оху. Я пашу. 2. Сложное (составное) настоящее. Со охуш ву. Я пашущий есть. 3. Недавнопрошедшее. Аса эхи. Я только что, недавно вспахал. 4. Очевиднопрошедшее. Аса эхира. Я пропахал. 5. Прошедшее (совершенное) время. Аса аьхна. Я пахал. 6. Давнопрошедшее время. Аса аьхнера. Я давно вспахал. 7. Прошедшее многократное (несовершенное) время. Аса охура. Я пахал (попахивал). 8. Будущее возможное. Аса охур. Я вспашу. 9. Будущее фактическое. Аса охур ду. Я буду пахать.

В чеченском языке глаголы делятся на переходные и непереходные, первые имеют при себе прямое дополнение в именительном падеже, подлежащие при них стоят в эргативном падеже (Аса книга йоьшу. Я читаю книгу). При непереходных глаголах подлежащее стоит в именительном падеже, а прямое дополнение отсутствует (Бераш уьду бешахь. Дети бегают в саду).

При образовании сложного (составного) настоящего времени с конструкцией «деепричастие + связка» подлежащее стоит всегда в именительном падеже, например:

Со воґу.	Со воґуш ву.	Тхо, вай доґуш ду.
(Я иду.)	(Я есть идущий.)	(Мы есть идущие.)
Хьо воґу.	Хьо воґуш ву.	Шу доґуш ду.
(Ты идешь.)	(Ты есть идущий.)	(Вы есть идущие.)
И//иза воґу.	И//иза воґуш ву.	Уьш//уьзаш боґуш бу.
(Он, она идет.)	(Он, она есть идущий.)	(Они есть идущие.)

Мы уже говорили о том, что глаголы изменяются по классам и могут быть классными, т. е. с классным показателем, например: ю(й), (д), (б), в-аха — живи, ю(й), (д), (б) — в-арста — жирей. Но большинство глаголов по классам не изменяются.

В предложении классные глаголы так же, как и глагол-связка ю(й), (д), (б), (в), согласуются в грамматических классах с именами существительными: КІант книга йоьшуш ву. Мальчик читает книгу. Здесь кІант (класс ву), согласуется с глаголом-связкой ву, а книга, (класс ю) согласуется с классным глаголом еша — читать.

Смотрите также вышеприведенное спряжение глаголов в настоящем времени.

А теперь остановим свое внимание на образовании прошедших времен глагола.

Итак, недавнопрошедшее время образуется всегда с помощью суффикса-окончания -и: ала сказать — эли сказал; ата молоть, дробить — эти смолол; ара пахать — эри вспахал; ю(й), (б), (д) вада бежать — веди сбегал.

От недавнопрошедшего времени образуется очевиднопрошедшее время с помощью суффикса -ра: эли — элира, эти — этира, эри — эрира, веди — ведира.

Прошедшее совершенное образуется от инфинитива глагола с помощью окончания -ла, -та, -да, -на, -ина: ала — аьлла, ата — аьтта, ара — эрина, вада — ведда.

Как видим, в глаголах ала, ата, вада произошла прогрессивная контактная ассимиляция: ала → ал + на = аьлла, ат + на = аьтта, вад + на = ведда.

От этих форм образуется так называемое давнопрошедшее время с помощью окончания -ра с изменением корневого гласного: аьлла — аьллера, аьтта — аьттера, ведда — веддера, эрина — эринера.

И прошедшее несовершенное образуется от настоящего времени с помощью окончания -ра: ала — олу — олура, ата — оту — отура, вада — воду — водура.

Что касается глагола-связки ю (й), (б), (д) ву, то она изменяется в одной форме прошедшего и будущего времени.

со вара — тхо дара  
 хьо вара — шу дара  
 и/иза вара — уьш бара

со хир ву — тхо хир ду  
 хьо » шу хир ду  
 и/иза » уьш хир бу

С этим глаголом существительное сочетается в именительном падеже. Например: Со белхало вара, хинца студент ву, тлаккха инженер хир ву. Я был рабочий, теперь студент, потом буду инженером.

В чеченских словарях обычно даются три формы времени — настоящее, недавнопрошедшее и прошедшее совершенное: саца — остановиться (соцу, сецира, сецна), ала — сказать (олу, элира, аьла).

**Упражнение.** Переведите на чеченский язык.

- Вы откуда? — Я из Москвы. А Вы откуда?
- Что Вы делаете? — Я учусь. А Вы? — Я тоже учусь.
- Где Вы были вчера? — Вчера мы были в кино.
- Что смотрели? — Мы смотрели новый фильм. Завтра мы пойдём в музей.

**Упражнение.** Прочитайте внимательно стихотворение, переведите на русский язык и определите, в каком времени стоят глаголы.

### БІАЪСТЕ

Біаьстено малхаца делош,  
 Іалам ду денна сов хазлуш,

Мархаша догІанца елхош,  
 Стигланаш комаьрша йовлу.

З. Джамалханов

### Новые слова

біаьсте весна  
 малх солнце  
 мархаш тучи

стигланаш небеса  
 Іалам природа  
 догІа дождь

**Упражнение.** Теперь запишите в тетрадку правило образования прошедших времен в чеченском языке с примерами.

**Упражнение.** Измените по всем девяти формам времени известные вам глаголы: кхосса — бросать, аха — пахать, лаза — болеть.

**Упражнение.** Выпишите в свой словарик и затем вслух прочитайте все незнакомые слова этого занятия.

**Упражнение.** Попробуйте написать на память небольшой рассказ, а потом проверьте правильность написания слов и предложений. Исправьте ошибки и перепишите его еще раз.

## ЗАНЯТИЕ 9

### И ЕЩЕ О ГЛАГОЛЕ

Мы уже говорили о наличии двух форм будущего времени в чеченском языке, которые называются будущее возможное и будущее фактическое (реальное). Будущее возможное образуется от настоящего времени с помощью окончания **-р**:

аса охур	я вспашу	оха, вай охур	мы вспашем
ахья охур	ты вспашешь	аша охур	вы вспашете
цо охур	он вспашет	цара охур	они вспашут

Будущее фактическое (реальное) образуется от будущего возможного с помощью классного вспомогательного глагола-связки **ду (бу, ву, ю — йу)**:

Аса латта охур ду. Я буду пахать землю.

Аса книга йоьшур ю (йу). Я буду читать книгу.

Аса Iаж буур бу. Я буду кушать яблоко.

Со вуьжур ву. Я буду спать.

Тхо дуьйшур ду. Мы будем спать.

Уьзаш буьйшур бу. Они будут спать.

Как видим из примеров (вуьжур ву, дуьйшур ду, буьйшур бу), глаголы в чеченском языке могут выражать категорию множественного числа при помощи разных слов:

со соцу	я останавливаюсь	тхо соьцу	мы останавливаемся
со веха	я живу	тхо деха	мы живем
со воду	я бегу	тхо доьду	мы бежим

а также:

гIотту, гIовтту	встаю
вуьжу, буьйшу	ложится
вуссу, буьссу	слезу
вевза, бевза	узнаю
лараво, ларабо	берегу

Кроме того, в чеченском языке различаются глаголы многократного и однократного действия, образуемые путем перегласовки корневой гласной: Аса кхуссу. Я бросаю. — Аса кхуьссу. Я бросаю (много раз).

Со соцу. Я останавливаюсь. — Со соьцу. Я останавливаюсь (много раз).

Аса лохку. Я гоню. — Аса лохьку. Я гоню (много раз).

А также:

таса бросить — тийса бросать

мадла вышить — мийла пить  
хьонса смотреть — хьнйса посматривать  
дашка гнать — лехка подгонять  
шарша скользнуть — шерша поскользывать  
далла погнать — лелла гнать

**Упражнение.** Прочитайте внимательно текст, выпишите из текста глаголы и определите их по классам (род), по числу и по односторонности — многократности.

Шейлар. Пожар.

Напа чурь ара ма-елли. Как только вышла мать.

Мадина пеша хьалха хира. Мадина села у печи.

Шаре хьожура иза. Она смотрела на огонь.

Пешахь це ю кхерсташ. В печке горел огонь.

Клезинг схьайиллира Мадинас пешан не! Мадина приоткрыла печную дверцу.

Пешара хьаштиг охьадуйжира. Из печки упала головешка.

Пешана хьалхара ценкья егира. Пол перед печкой загорелся.

Це шаршу тьехула стоьл тье кхечира. Огонь по скатерти добрался до стола.

Це лелхаш гьанташ тье кхечира. Огонь, потрескивая, добрался до стульев.

Шаро кхерсташ корийн бойнаш мерцира. Загорелись оконные занавески.

Мадинас орца даьккхича, наха це дьаяйира. Когда Мадина стала кричать, пришли люди и потушили огонь.

**Упражнение.** Ответьте на следующие вопросы текста.

1. Напа чурь ара ма-елли, Мадинас хьун дира?

2. Шаро (огонь) хьун дира?

3. Пешара хьун охьадуйжира?

4. Це стоьл тье муха кхечира?

5. Корийн бойнашна хьун хира?

Обратите внимание на глаголы текста: схьайиллира — приоткрыла, охьадуйжира — упала. Здесь глагольные приставки **схьа** — сюда, **охьа** — вниз, кроме того имеются еще глагольные приставки: **чу-** внутрь — чукхосса брось внутрь, **ара-** наружу — аракхосса брось наружу, **тье-** на — тьекхосса бросать на верх, **чухула** сквозь — чухула кхосса бросать сквозь, **дья** в — дьякхосса выбрось, **охьа** вниз — охьякхосса сбрось, **кьел** под — кьелкхосса брось под низ, **ара** наружу — дьякхосса выбрось.

Почти все глаголы в чеченском языке могут употребляться с приставками.

**Упражнение.** Образуйте с приставками встречающиеся на данном занятии глаголы: вижа — ложиться, восса — слезать, таса — бросать.

**Упражнение.** Перепишите в свой словарик неизвестные слова, встречающиеся в тексте:

нана (наной) [й, б] мать, мама

алу (алуш) [й, й] пламя

хаа (хуу, хнира, хиъна) садиться

хъажа (хъожу, хъаъжира, хъаъжна) смотреть

кхарста (кхерста, кхерстира, кхерстина) бушевать

клеззиг очень мало

хъштиг (хъштигаш) [д, д] головешка

цленкъа (цленкъанаш) [й, й] пол

шаршу (шаршуш) [й, й] скатерть, простыня

кхача (кхочу, кхечира, кхачна / кхачча) добираться

марца (морцу, мерцина, мерцира) опалить

Вас можно поздравить с тем, что в вашем словарики уже до трехсот знакомых вам слов!

## ЗАНЯТИЕ 10

### ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Как мы уже говорили, множественное число имен существительных в чеченском языке образуется с помощью аффиксов, например: кор (кораш) — окно (окна), лу (луь) — пастух (пастухи), хи (хиш) — вода, река (воды, реки), седа (седарчий) — звезда (звезды), цаца (цений) — сито, ворда (ворданаш) — подвода (подводы).

Кроме того, ряд существительных при образовании множественного числа изменяет корневую гласную, например: сара (серий) — хворостина (хворостины), члара (члерий) — рыба (рыбы), клант (клентий) — парень (парни), йиш (эшарш) — песня (песни), йол (элаш) — сено, юв (йавнаш) — крупа, икра, дов (девнаш) — ссора (ссоры), ков (кевнаш) — ворота.

Основной суффикс множественного числа -ш с той или иной гласной или без нее: кетар (кетарш) — шуба (шубы), корта (кортош) — голова (головы), маIа (малаш) — рог (рога).

Довольно распространен и суффикс -ий: маха (мехий) — игла (иглы), да (дай) — отец (отцы), клеза (клезий) — щенок (щенки).

Иногда перед суффиксом -ий появляется наращение -рч//р,

например: хьакха (хьакхарчий) — свинья (свиньи), сту (стерчий) — бык (быки), жий (жерчий) — овца (овцы), пхьу (пхьаьрчий) — кобель (кобели), газа (гезарий) — коза (козы).

Ряд существительных, как мы уже говорили, употребляется только в единственном или во множественном числе.

**Упражнение.** Перепишите в свой словарик незнакомые вам слова, подчеркнутые имена существительные, и прочитайте их вслух.

**Упражнение.** Прочтите текст, перепишите его и подчеркните одной чертой существительные единственного числа, двумя черточками существительные множественного числа.

Деха хилац турпалхочун вахар. Недолго длится жизнь героя.

Амма иза адамийн дегнашкахь вехар ву. Но он останется жить в сердцах людей.

МостагIчун тоьпан дIаьндарго вийра Асланбек. Пуля врага убила Асланбека.

Органан берда йистехула, Iаьржа дуйьхина, меллаша дакъа шина боьлхучу нахана массарна а тIаьхьахIоьттина воьду Ханпаша. По берегу Аргуна в конце похоронной процессии в черном одеянии идет Ханпаша.

Iин тIехула йоьлхуш мархаш ю. По ущелью стелятся тучи. Гобаьккхина даьсса лаьмнаш ду. Кругом голые горы. Бухахь уIуш, тIулгех детталуш чопа а йохуш, хьердаьлча санна хьийзаш, доьдеш ду хи. Внизу, ревя, ударяясь о камни, выбивая пену, бурно мчится река.

Похчийн Iедалехь тIе верта а тесна, тачанки тIехь Iуьллучу Асланбекан докъа юххехь ялош цуьнан тIеман говр ю... По чеченским обычаям, накрыв буркой, рядом с тачанкой, на которой лежит труп Асланбека, ведут его боевого коня.

Оьда валар ду, сийлахь валар ду! Благородна и почетна смерть героя!

Б. С. Евгенийев

### Новые слова

турпалхо богатырь  
мостагI враг  
топ ружье  
берд берег  
дакъа труп

Iин ущелье  
марха туча  
тIулг камень  
чопа пена  
верта бурка

**Упражнение.** Используя словарь, приложенный к книге, поставьте новые слова текста во множественное число.

Вы встретили в тексте глаголы **валар** — смерть, **вахар** — жизнь. Это отглагольные существительные или как их еще называют — **масдар**. Они образуются от инфинитива глагола с помощью суффикса **-р**: мала пить — малар питье; кхосса бросать — кхоссар бросок; ваха жить — вахар житье, жизнь.

В тексте мы еще раз встретились с гласными звуками, передаваемым в письме через сочетание букв а, о, у с мягким знаком: аь, оь, уь. С помощью этих графем передаются следующие краткие и долгие звуки: аь, уоь, уь, уь, уоь. Например: оьзда воспитанный, тоьпаца ружьем, Iаьржа черный, дуьйхна одетый.

**Упражнение.** Выпишите из текста в свой словарик и затем громко прочтите все слова с гласными **аь, оь, уь**.

Поздравляем вас! В вашем словарике количество знакомых вам слов перевалило уже за триста!

Познакомимся теперь с падежами чеченского языка, которых насчитывается восемь, а именно:

1. Церниг. Именительный. Мила? муьлш? кто? хIун? что?
2. Доланиг. Родительный. Хьенан? кого? стенан? чего?
3. Лург. Дательный. Хьанна? кому? стенна? чему?
4. Дийриг. Эргативный. Хьан? кто? стен? что?
5. Кобчалниг. Творительный. Хьаьнца? кем? с кем? стенца? чем? с чем?
6. Хотталург. Вещественный. Хьанах? стенах? через что? куда?
7. Меттигниг. Местный. Хьаьнга? кому? на кого? стенга? чему? на что?
8. Дустург. Сравнительный. Хьанал? чем кто? кого? стенал? чем что? чего?

Просклоняем несколько существительных.

Падеж	Ед. число	Мн. число
Имен.	олхазар, пен, куьг птица, стена, рука	олхазарш, пенаш, куьйгаш
Род.	олхазаран, пенан, куьйган	олхазарийн, пенийн, куьйгийн
Дат.	олхазарна, пенна, куьйгана	олхазаршна, пенашна, куьйгашна
Эрг.	олхазаро, пено, куьйго	олхазарша, пенаша, куьйгаша
Твор.	олхазарца, пенаца, куьйгаца	олхазаршца, пенашца, куьйгашца
Вещ.	олхазарх, пенах, куьйгах	олхазарех, пенех, куьйгех
Местн.	олхазаре, пене, куьйге	олхазаршка, пенашка, куьйгашка
Срав.	олхазарал, пенал, куьйгал	олхазарел, пенел, куьйгел

Очень много форм, образуемых дополнительными суффиксами, в так называемых местных падежах — вещественном, сравнительном, местном. Например, возьмем слово **базар** — базар в местных падежах:

Вещ. I. базарх — через базар

Вещ. II. базарахула — сквозь базар

Сравнит. I. базарал — как базар (большой)

Сравнит. II. базаралла — с базара

Местн. I. базаре — к базару

Местн. II. базаре — вплотную к базару

Мест. III. базарехула — через базар

Местн. IV. базарехъара — в сторону базара

Местн. V. базаргахъа — к базару

Местн. VI. базаргахъара — со стороны базара

Местн. VII. базаргахула — через базар

Эти формы падежей употребляются часто при уточнении места пребывания или действия предмета.

**Упражнение.** Перепишите из текста все имена существительные и укажите их падеж, число.

**Упражнение.** Составьте несколько предложений, используя лексику данного занятия.

## ЗАНЯТИЕ 11

### ЕЩЕ О СКЛОНЕНИИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Формой именительного падежа служит чистая основа имени существительного. Имя существительное в именительном падеже выступает в предложении в качестве подлежащего при непереходных глаголах и прямого дополнения при переходных: *жъоза дика* — воробей чирикает, *тракторо латта оху* — трактор пашет землю.

Формы же косвенных падежей образуются путем прибавления падежных окончаний. Формы косвенных падежей множественного числа образуются прибавлением падежных окончаний к суффиксу множественного числа, за исключением родительного, вещественного и сравнительного падежей, которые во множественном числе имеют особые окончания: **-ийн** в родительном падеже, **-ех** в вещественном, **-ел** в сравнительном падеже.

Родительный падеж единственного числа имеет окончания **-ан, -ен, -ин, -ун**: *ламанан* — горы, *ден* — отца, *мачин* — обуви, *аързун* — орла. Существительные же, стоящие в родительном падеже, выступают в предложении в роли определения.

Дательный падеж выступает в предложении в роли косвенного

дополнения, а также в роли подлежащего при глаголах чувственного восприятия: Нанна веза кІант. — Мать любит сына. Дас кІантана книга ийцира. — Отец купил сыну книгу.

Форматив дательного падежа **-на, -ана**: аьрзуна орлу, корана окну.

Эргативный падеж имеет формативы **-а, -о, -с**: КІанта журнал доьшу. — Мальчик читает журнал. Мохо дохк даржадо. — Ветер разгоняет туман. Дас болх бо заводехь. — Отец работает на заводе.

Как видим, имена существительные в эргативном падеже выступают в роли подлежащего при переходных глаголах.

Творительный падеж имеет формант **-ца** и выступает в качестве косвенного дополнения: Латта оху тракторца. — Землю пашут трактором. Дечиг доккху дагарца — Дрова рубят топором.

Вещественный падеж характеризуется формантом **-х**: Говр хих елира. Лошадь перешла реку. А существительное в вещественном падеже выступает в качестве косвенного дополнения.

Сравнительный же падеж имеет формативы **-ла, -лла**: ЙоІ де-гІана неналла ю. Дочь ростом с мать.

Местный падеж имеет окончания **-а, -е, -га**: КІанта дега элира. — Сын сказал отцу. ЙоІе хьаьжира кІант. — Парень посмотрел на девушку. Юьрта кхечира машен. — Машина приехала в село.

Как видим, существительное, стоящее в местном падеже, выступает в качестве обстоятельства места.

В чеченском языке в зависимости от различия окончания творительного падежа единственного числа выделяются четыре основных типа склонений.

К первому склонению относятся имена существительные, имеющие в творительном падеже единственного числа окончания **-ца, -аца**; кор окно — кораца, худар каша — хударца.

Ко второму склонению относятся имена существительные, в творительном падеже наращение **-н** или **-р** и окончания творительного падежа **-ца**: гота плуг — готанца, чІуг кольцо — чІагарца (с окончаниями **-нца, -арца**).

К третьему склонению относятся имена существительные, оканчивающиеся в творительном падеже единственного числа на **-ица**: мача обувь — мачица, маьнга кровать — маьнгица.

К четвертому склонению относятся имена существительные, оканчивающиеся в творительном падеже единственного числа на **-чуьнца**: это окончание состоит из наращения **-чуьн** и окончания творительного падежа **-ца**, хехо сторож — хехочуьнца, белхало рабочий — белхалочуьнца.

При склонении многих существительных изменяются часто основы существительных, например: болх (белхаш) — работа (работы), маха (мехий) — иголка (иголки).

## Первое склонение

Ед. число	Мн. число
Им. москал — индюк	москалш — индюки
Род. москалан	москалийн
Дат. москална	москалшна
Эрг. москало	москалша
Твор. москалца	москалшца
Вещ. москалх	москалех
Мест. москале	москалшка
Срав. москалал	москалел

## Второе склонение

Ед. число	Мн. число
Им. гота — плуг	готанаш — плуги
Род. готанан	готанийн
Дат. готанна	готанашна
Эрг. готано	готанаша
Твор. готанца	готанашца
Вещ. готаных	готанех
Местн. готане	готанашка
Сравнит. готанал	готанел

## Третье склонение

Ед. число	Мн. число
Им. мача — обувь	мачаш — обувь
Род. мачин	мачийн
Дат. мачина	мачашна
Эрг. мачо	мачаша
Твор. мачица	мачашца
Вещ. мачих	мачех
Местн. мачига	мачашка
Сравнит. мачил	мачел

## Четвертое склонение

Ед. число	Мн. число
Им. белхало — рабочий	белхалой — рабочие
Род. белхалочун	белхалойн
Дат. белхалочунна	белхалошна

Эрг. белхалочо	белхалоша
Твор. белхалочуьнца	белхалошца
Вещ. белхалочух	белхалойх
Местн. белхалочуьнга	белхалошка
Сравни. белхалочул	белхалойл

Теперь, ознакомившись со склонением имен существительных, мы можем вписывать в наш словарь имена существительные в родительном, дательном, эргативном, местном падежах, например: ворта, вортанан, вортанна, вортано, вортане, й; мн. вортанаш й — часть шеи ниже затылка.

**Упражнение.** Выпишите в свой словарь все имена существительные этого занятия по образцу слова **ворта**.

**Упражнение.** Выпишите из текста все имена существительные и глаголы. Глагол выписывать в трех временах, если классный — с классными показателями, например (й), (б), (д); ваха/веха, вехира, ваьхна, вехар ву/ — живи.

### Кицанаш. — Поговорки.

Дика кІант — кема, вон кІант — гема. Хороший сын — корабль, плохой сын — путы.

Дика сте — моз, вон сте — борз. Хорошая жена — мед, плохая жена — волчица.

Ала йоІе, хаза несе. Сказать дочери, чтобы услышала сноха.

Газанан маІах мукъ ца хилла, йишин воІах воІ ца хилла. Из козьего рога не выйдет рукоятки, сын сестры (племянник) не заменит сына.

Палс маббу хеца ког. По паласу протягивай ноги.

Чорпано вагийнчо хина хІуп баьхна. Обжегшись супом, дует на воду.

Іиллинчу барзал лелла цхьогал тоьлла. Мышкующая лисица превзошла лежащего волка.

Ца дагахь а це тоьлу, кха дагахь а малх тоьлу. Хоть дом сгорит, огонь лучше, хоть поле сгорит, солнце лучше.

Нехан говро ирхе дика йоккху. Чужая лошадь хорошо подъем берет.

ТІамо стаг вина вац, тІамо стаг вийна. Война человека не родила, война убила человека.

## ЗАНЯТИЕ 12

### О СЛОВООБРАЗОВАНИИ ГЛАГОЛА И ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В глагольном словообразовании чеченского языка широко употребляется вспомогательный классный глагол дита (бита, вита, йита) — оставить, который служит для образования побудительных глаголов: ала + вита = алийта — заставить (побудить, разрешить, помочь) сказать.

Побудительные глаголы рассматриваются как переходные: подлежащее при них всегда стоит в эргативном, а прямое дополнение — в именительном падеже: сказуемое-глагол согласуется в грамматическом классе и числе с прямым дополнением.

Вспомогательный глагол дала (бала, вала, яла) служит для образования сложных глаголов, которые обозначают потенциальную возможность произвести какое-либо действие, находиться в каком-либо состоянии, а также могут иметь значение русских возвратных глаголов: ата — покрошить, крошить, атадала — сумеет покрошить, покрошиться, крошиться, раздробиться, дробиться.

С помощью вспомогательного глагола дан (бан, ван, ян) — сделать, делать и дала (бала, вала, яла) — дать образуются глаголы от качественных прилагательных: лоха — низкий, лахдан — снизить, лахдала — снизиться, кIайн — белый, кIайдан — белить, кIайдала — белиться.

С помощью вспомогательного глагола дан (бан, ван, ян) — сделать, делать производится спряжение некоторых усваиваемых из русского языка глаголов: редактировать дан, агитировать дан, мобилизовать дан.

**Упражнение.** Образуйте побудительные глаголы от инфинитива глаголов: кхосса — бросать, вада — бегать, ара — молотить, аха — пахать, мала — пить, лаза — болеть, вала — умереть.

**Упражнение.** Образуйте времена глагола от побудительных глаголов: лацийта — пусть ловит; алийта — пусть говорит; дешийта — пусть читает; тешийта — пусть верит; тохийта — пусть бьет; дийцийта — пусть говорит.

Образец: дерзийта — пусть возвратится; доьрзуьйту, дерзийтира, дерзийтина, доьрзуьйтур ду.

**Упражнение.** Образуйте глаголы от качественных прилагательных: лекха — высокий, шийла — холодный, Iаьржа — черный, мерза — сладкий, деза — тяжелый, муьста — кислый. При этом

запомните, при образовании глаголов от прилагательных с корнем **-е -е** переходит в **-а**: **теза** несоленый — **таздан**.

В чеченском языке имеется несколько способов словообразования имен существительных: основосложение, суффиксация и малопродуктивный префиксально-суффиксальный способ. Способом основосложения существительные образуются:

1. Сложением двух основ существительных: **глабуц** растение от **гла** лист + **буц** трава; **тлармала** рожок от **тлар** сосок + **мала** рог; **дог-пах** требуха от **дог** сердце + **пах** легкое.

2. Сложением основ существительных и прилагательного: **дегалайг** грудина от **дега** сердечный и **лайг** ложка; **бежалу** пастух от **беж** табунный и **лу** надсмотрщик.

3. Сложением основы существительного, глагольных форм, причастий и других частей речи: **хьелийозархо** доярка от **хьелий** коровы + **озар** доение и суффикс **-хо**; **чимтосург** пепельница из **чим** пепел и причастия **тосург**; **кхосабег** треугольник (букв.) имеющий три угла.

**Упражнение.** Образуйте путем основосложения имена существительные от следующих слов: **да** — отец и **на́на** — мать; **мтт** — постель и **глайба** — подушка; **зуда** — женщина и **бер** — ребенок, **лаьржа** — черный и **блаьрг** — глаз, **воккха** — большой и **стаг** — человек, **йо́ккха** — большой и **стаг** — человек, **говраш** — лошади и **Талашийриг** — ухаживающий, **члерий** — рыбы и **лоьцург** — ловящий, **малх** — солнце и **бузе** — опускать, **бий** — четыре и **берг** — копыто.

Способом суффиксации образуются:

1. Отглагольные существительные **масдар**, о которых мы уже говорили: **деша** — читать и **яздан** — писать, **ала** — сказать, от которых образуется **масдар**: **дешар** — чтение, **яздар** — написание.

Отглагольные существительные с оттенком отвлеченности, с помощью суффикса **-м**: **хаа** знать — **хаам** сообщение, **баха** жить — **бахам** хозяйство.

2. Имена существительные от существительных и иногда прилагательных. С помощью суффиксов:

**-хо** со значением профессии: **дешархо** — учащийся от **дешар** (**масдар**) — учиться, **учеба**, **ахархо** — пахарь от **ахар** (**масдар**) — пахать, **пахота**, **белхах** — работник, **работница** от **болх** — работа, **хьархо** — мельник от **хьер** — мельница, **ямартхо** — изменник от **ямарта** — изменческий;

-ча со значением профессии: пондарча — гармонист от пондар — гармошка, вотанча — барабанщик от вота — барабан;  
-ло с тем же значением: белхало — рабочий от болх — работа, дошло — кавалерист от дой — лошади.

3. Имена существительные от существительных и прилагательных. С помощью суффикса -лла со значением отвлеченности: хазалла — красота из хаза — красивый, стоммалла — толщина из стомма — толстый, а также ноналла — материнство от нана — мать, вошалла — братство от ваша — брат.

Кроме того, имеются и другие суффиксы имен существительных: -лг, -рг, -иг, -ргIа, -гIа.

**Упражнение.** Образуйте от следующих существительных и прилагательных имена существительные и масдар:

а) с помощью суффикса -р: лийча — купаться, мала — пить, даа — кушать, вада — бежать, деша — учиться, вела — смеяться;

б) с помощью суффикса -м: лаа — желать, бара — измерять, саца — останавливаться, баха — жить, хьеха — наставлять;

в) с помощью суффикса -хо: хьун — лес, ун — болезнь, мангал — коса, малар — выпивка;

г) с помощью аффикса -ча: шаьлта — кинжал, ворда — подвода, Iилма — наука, йоза — письмо;

д) с помощью аффикса -ло: тIом — война, мекха — борона;

е) с помощью суффикса -лла: сийна — синий, ирча — некрасивый, безобразный, хаза — красивый, кура — гордый, меца — голодный, стомма — толстый, лоха — низкий.

**Упражнение.** Перепишите, подчеркните суффиксы имен существительных и определите их значение: чIешалг — щепка, чемхалг — соломинка, муьстарг — щавель, гIалатло — ошибающийся, буьхьиг — козленок, юьхьиг — кончик, дакъалг — кусочек, социйла, соцунгIа — остановка, пауза, социйла — возможность остановиться, моттаргIа — представление, Iад — лук, юьртахо — сельчанин, теркахо — терец, ахьар, сискалгIа — кукурузная мука, оьздангалла — культура, кечам, журналист, чайник, наборщик, кечо.

В заключение занятия приведем полностью алфавит чеченского литературного языка, так как мы уже познакомились со всеми фонемами чеченского языка, за исключением глухой р, которая на письме пишется через -рхI и встречается в чеченском языке в нескольких словах: ворхI — семь, бархI — восемь. Она произносится как бы слитно р с хI.

## Нохчийн алфавит Чеченский алфавит

Аа	Аь	аь	Бб	Вв	Гг	ГІ	гІ	Дд	Ее	Её	Жж	
а		аь	бэ	вэ	гэ		гІа	дэ	е	ё	жэ	
Зз	Ии	Ий	Кк	Кх	кх	Къ	къ	КІ	кІ	Лл		
зэ	и	й	ка		кха		къа		кІа	ел		
Мм	Нн	Оо	Оь	оь	Пп	ПІ	пІ	Рр	Сс	Тт	ТІ	тІ
эм	эн	о		оь	пэ		пІа	эр	эс	тэ		тІа
Уу	Уь	уь	Фф	Хх	Хь	хь	ХІ	хІ	Цц	ЦІ	цІ	
у		уь	эф	ха		хьа		хІа	цэ		цІа	
ЧІ	чІ	Шш	Шщ	ь		Ыы	ь		Ээ	Юю		
	чІа	ша	ща	твердый знак (чІогІа хьаьрк)		ы	мягкий знак (кІеда хьаьрк)		э	ю		
Юь	юь	Яя	Яь	яь	І							
	юь	я		яь	Іа							

## ЗАНЯТИЕ 13

### НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА

Повторите внимательно занятие 8, особенно временные формы глаголов. Чеченский глагол значительно сложнее русского. Без преувеличения можно сказать, что изучение чеченского глагола фактически означает изучение основных вопросов морфологии и синтаксиса. Однако сложность чеченского глагола не должна пугать. Чтобы изъясняться по-чеченски довольно понятно, достаточно (на первое время) знать основные формы времен и классов чеченского глагола.

Познакомимся с наклонениями чеченского глагола. В чеченском языке имеются следующие наклонения:

1. Изъявительное наклонение.
2. Повелительное наклонение.
3. Вопросительная форма изъявительного наклонения.
4. Реально-условное наклонение (ныне обстоятельственная форма глагола).
5. Нереально-условное наклонение.
6. Реально-желательное наклонение.
7. Нереально-желательное наклонение.

Повелительное наклонение, как и в русском языке, выражает повеление и приказание, а также желание говорящего, чтобы действие было произведено.

Оно образуется от формы инфинитива с помощью окончания -л:

деша — дешал почти-ка  
аха — ахал вспаши-ка  
ала — алал скажи-ка.

Глаголы повелительного наклонения, выражающие просьбу, совет с некоторым оттенком вежливости, могут иметь местоименные суффиксы второго лица единственного и множественного числа: дешахья — читай, дешийша — читайте, дешалахь — прочти, дешалаш — прочтите; ахахья — паши, ахийша — пашите, ахалахь — вспаши, ахалаш — вспашите, алахья — скажи, алийша — говорите, алалахь — скажи, алалаш — скажите.

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется с помощью отрицательной частицы ма: ма дешахья — не читай, ма ахахья — не паши, вониг ма алахья — плохого не говори.

Вопросительная форма изъявительного наклонения образуется двумя способами: 1) интонационно; 2) при помощи суффикса -й или -ий, присоединяемого к временным формам.

#### Настоящее время

Яздо ахь кехат?  
Яздой ахь кехат?

Ты пишешь письмо?  
Пишешь ли ты письмо?

#### Будущее время

Яздийр ду ахь кехат?  
Яздийр дуй ахь кехат?

Ты напишешь письмо?  
Напишешь ли ты письмо?

#### Прошедшее время

Яздина ахь кехат?  
Яздиний ахь кехат?

Ты написал письмо?  
Написал ли ты письмо?

Если говорящий ожидает отрицательный ответ, то перед сказуемым непосредственно ставится отрицание ца:

Студенташа кхана экзамен ца ло? Студенты завтра не сдают экзамен?

Реально-условное наклонение (обстоятельственная форма глагола) служит для выражения условия. Оно имеет три времени: настоящее, прошедшее и будущее.

Настоящее время реально-условного наклонения образуется путем присоединения к форме инфинитива суффикса -хь. Кхана малх хьяжахь, тхо экскурсии гур ду. Если завтра выглянет солнце, мы отправимся на экскурсию.

Прошедшее время реально-условного наклонения образуется из основы прошедшего совершенного времени путем замены конечного краткого гласного -а окончанием -ехь. ХIара роман айхья еш-нехь, цуьнан хазалла хуур яра хьуна. Если бы ты прочел этот роман, ты знал бы, какой он интересный.

Будущее время реально-условного наклонения образуется из формы будущего фактического (реального) времени путем замены глагола-связки ду (бу, ву, йу) глаголом связкой делахь (белахь, велахь, елахь). Хьо луйчур велахь, со а луйчур вара. Если ты будешь купаться, то и я выкупаюсь.

Отрицательная форма реально-условного наклонения настоящего и прошедшего времени образуется посредством отрицательной частицы -ца. Отрицательная форма реально-условного наклонения будущего времени образуется путем замены глагола-связки делахь (белахь, велахь, елахь) отрицательной связкой дацахь (бацахь, вацахь, яцахь).

Изъявительное же наклонение выражается в формах времен, о которых мы уже говорили. Все времена, за исключением будущего реального, образуют отрицательную форму с помощью отрицательной частицы -ца. Со ца ловзу. Я не играю.

Отрицательная форма будущего реального времени образуется путем замены глагола-связки ду (бу, ву, йу) отрицательной связкой (бац, вац, яц).

**Упражнение.** Образуйте повелительное наклонение от следующих глаголов: ата — молотить, дробить, хатта — спросить, дийца — рассказывать, деха — просить, тега — шить, тида — наблюдать, лара — считать.

**Упражнение.** Прочтите вслух и переведите рассказ, выпишите все формы глагола, определив время, класс, наклонение.

Керла шо даздар.

Массара а хаза бертахь даздара керла шо. Шорта юург йолуш хIоттийна шун дара, лампанаш дIаяйира, елки тIе чIурамаш латийра.

Мамас сахьте а хьяьжна, приемник йолаялийтира. Цкъа юьхьенца тийна дара. Амма йол-йолуш, гIовгIа елира, аьзнаш хезира. Геннара хезара хаза эшарш. Кегийра а, даккхийра а горгалеш детта долийра. Чуккий, Геккий вовшашка хьяьжира. Иза Москвахь Спасски башни тIехь долу Кремлевски сахьт дара.

ТIаккха массара а, хьала а гIевттина, керла шо тIекхачарца вовшашка маршалла хаяттира, вовшийн декьялбира, керлачу ша-рахь диканиг лиира.

А. П. Г а й д а р

## Новые слова

бертахь в согласии (барт согласие)	чIурам свечка
шорта вдоволь, много	гIовгIа шум
юург кушанье, еда	эшарш песни (йиш песня)
шун стол	горгали звонок
	лиира захотели (лаа хотеть)

А теперь по данному плану попытайтесь составить сами на чеченском языке изложенный текст.

План:

1. Ёлка.
2. Радио.
3. Спасски башни тIера сахьт декар.
4. Керлачу шарца вовшийн декъалдар.

**Упражнение.** Еще раз повторите образование четырех наклонений, образуйте от глагола **вах** — живи, **вада** — беги изъявительное, повелительное, вопросительное и реально-условное наклонения.

**Упражнение.** Выпишите в словарик новые слова, указав число, падеж, класс имен существительных и времена глагола, используя приложенный к книге словарь.

## ЗАНЯТИЕ 14

### ПРИЧАСТИЕ

Причастие в чеченском языке по своему образованию представляет собой отглагольное прилагательное. Оно обладает одновременно признаками глагола и прилагательного.

Как и прилагательное, причастие имеет зависимую и независимую формы и склоняется по падежам. Как и глагол, причастие имеет три времени — настоящее, будущее и прошедшее.

Зависимая форма причастия прошедшего времени целиком совпадает с формой прошедшего (совершенного) времени.

Независимая форма причастий настоящего и прошедшего времени образуется с помощью суффикса **-рг//риг**, присоединяемого к зависимой форме.

Причастие будущего времени представляет собой сложную форму, которая состоит из зависимой формы причастия настоящего времени основного глагола и причастия настоящего времени вспомогательного глагола-связки **ду (бу, ву, йу)**, **долу** — зависимая форма, **дерг** — независимая форма:

**аха** — пахать — **оху долу** зависимая форма,

**оху дерг** — независимая форма.

Имеются также причастия с отрицательным суффиксом **-за**, которые в большинстве случаев образуются от основы повелительного наклонения:

ала скажи — алаза не сказавший.

Причастие в чеченском языке в зависимости от контекста может иметь как действительное, так и страдательное значение:

КІанта до̄шшу кехат. Письмо, читаемое сыном.

Кехат до̄шшу кІанта. Сын, читающий письмо.

КІанта дешна кехат. Письмо, прочитанное сыном.

Кехат дешна кІант. Сын, прочитавший письмо.

КІанта до̄шшу долу кехат. Письмо, которое прочтет мальчик.

Кехат до̄шшу долу кІант. Мальчик, который прочтет письмо.

### Рассмотрим склонение причастий.

#### Причастие настоящего времени (зависимое)

Ед. число	Мн. число
Им. до̄шшу кехат читаемое письмо	до̄шшу кехаташ
Род. до̄шшучу кехатан	до̄шшучу кехатийн
Дат. до̄шшучу кехатна	до̄шшучу кехаташна
Эрг. до̄шшучу кехато	до̄шшучу кехаташа
Твор. до̄шшучу кехатца	до̄шшучу кехаташца
Вещ. до̄шшучу кехатах	до̄шшучу кехатех
Местн. до̄шшучу кехате	до̄шшучу кехаташка
Сравнит. до̄шшучу кехатал	до̄шшучу кехател

#### Причастие настоящего времени (независимое)

Ед. число	Мн. число
Им. до̄шсург читающий	до̄шсурш
Род. до̄шшучун	до̄шшучеран//до̄шшучийн
Дат. до̄шшучунна	до̄шшучарна//до̄шшучушна
Эрг. до̄шшучо	до̄шшучара//до̄шшучуша
Твор. до̄шшучуьнца	до̄шшучаьрца//до̄шшучушца

Вещ. до̄шучух

до̄шучарах//до̄шучех

Местн. до̄шучуьнга

до̄шучаьрга//до̄шучушка

Сравнит. до̄шучул

до̄шучарал//до̄шучел

### Причастие будущего времени (зависимое)

Ед. число

Мн. число

Им. до̄шу долу кехат письмо,  
которое будет прочитано

до̄шу долу кехаташ

Род. до̄шу долчу кехатан...

до̄шу долчу кехатийн...

### Причастие будущего времени (независимое)

Ед. число

Мн. число

Им. до̄шу дерг

до̄шу дерш

Род. до̄шу долчун...

до̄шу долчеран//до̄шу дол-  
чийн...

**Упражнение.** Внимательно прочитайте вслух таблицы склонения причастий. Образуйте от следующих глаголов зависимые и независимые причастия в трех временах: аха — пахать, яздан — писать, лакха — играть.

**Упражнение.** Поставьте ниже данные причастия во все три времени: олу дош, эриг; кхехка хи, кхехкарг; схьакхета малх, схьакхетарг; лепа зезаг, лепарг; йоду говр, йодург.

**Упражнение.** Просклоняйте следующие причастия, подчеркните окончания.

До̄шург, дешнарг, до̄шу дерг, яздина кехат, до̄шурш, дешнарш.

**Упражнение.** Перепишите текст и подчеркните причастие. Нахана даьккхинчу ор чу ша оьккху. В яму, выкопанную другому, сам попадаешь.

Сиха дахана хи хЮрдах ца кхета. Быстрая вода моря не достигла.

Шозза аьлларг хьерахь а хезна. Дважды сказанное и на мельнице услышали.

Гинарг хезначул чЮгIа ду. Увиденное лучше слышанного.

Хьо сихвеллачу меттехь собаре хила. Там, где ты погорячишься, будь сдержаннее.

Собар толаман меттамотт бу. Выдержка лежбище победы.

Хьо чуваханчу хIусамна тешаме хила. Будь верен дому, в который ты войдешь.

Ша тIеваьлла гу лекха хета. Холм, на который взобрался сам, всегда кажется выше.

Йогулчу набарна гIовла эшац, баханчу безамна хазалла эшац. Наступающему сну изголовье не нужно, настоящая любовь не ищет красоты.

Выпишите, пользуясь приложенным словарем, незнакомые вам слова во всех формах, данных в словаре.

## ЗАНЯТИЕ 15

### ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Деепричастие в чеченском языке совмещает в себе признаки глагола с признаками наречия. Оно служит в предложении обстоятельством (как и наречие) и поясняет глагол, например:

Аьрзу хьийза стиглахь, тIемаш лестадо. Орел кружит в небе, машет крыльями.

Аьрзу хьийза стиглахь, тIемаш лестадеш. Орел кружит в небе, махая крыльями.

В первом примере оба глагола: хьийза — кружит и лестадо — машет являются сказуемыми. Во втором примере только глагол хьийза — кружит является сказуемым, а деепричастие лестадеш — махая является обстоятельством образа действия, поясняющим сказуемое (отвечает на вопрос муха?).

Деепричастие указывает время по отношению ко времени совершения поясняемого действия.

Деепричастие настоящего времени образуется от основы настоящего времени прибавлением суффикса -ш: боху — говорю, бохуш — говоря.

Деепричастие прошедшего времени совпадает с основой прошедшего (совершенного) времени: Тракторо латта аьхна. — Трактор вспахал землю. Латта аьхна, йогу трактор. — Трактор идет, вспахав землю.

**Примечание.** Формы глагола прошедшего совершенного времени, причастия прошедшего времени и деепричастия того же времени совпадают, их можно различить в предложении, которое мы рассматривали, только по смыслу.

В функции деепричастия будущего времени выступает сочетание глагола будущего возможного времени с деепричастной фор-

мой глагола-связки долуш (болуш, волуш, йолуш): доьшур долуш — тот, который будет читать (букв.), прочтет.

Деепричастие прошедшего времени имеет оттенок совершенного вида и, следовательно, соответствует русскому деепричастию совершенного вида. Деепричастия же остальных времен более близки к несовершенному виду.

Отрицательная форма деепричастия, как и причастия, выражается при помощи отрицательной частицы: -ца: ца доьшуш — не читая.

**Упражнение.** Образуйте деепричастие от следующих глаголов, предварительно переведя их: лаба, хаба, Іуьллу, Іохку, йоду, йовду, уьду, кхуссу, тосу, дека, оху, ору, кхехка.

Образец: лаба — лууш, ору — оруш.

**Упражнение.** Образуйте от ниже данных глаголов деепричастия в трех временах: аха, ала, ара, хатта, деша, дийца, талла, латта.

Образец: охуш (наст. время), аьхна (прошедш. время), охур долуш (будущ. время).

**Упражнение.** Перепишите стихотворение, подчеркните деепричастия, указывая в скобках время.

Буьйсанан набарха йолий,  
Сирла баьрг дуьнен чу боьллий,  
Сахуьлий тлекхочу глоттий  
Эсалчу баьстенан Іуьйре.

Цен зезаг гармана, арахь,  
Бай кхолуш, тламарца глотту.  
Тхи кьизгаш, баьцарчу бай тлехь  
Кегийра седарчий хІуьтту.

І. Мамакаев

Обратите внимание на глагол с приставкой -tle: тлекхача — догнать, наступать.

Вспомните еще:

Идет сюда — схьавогу.

Идет туда — длавоьду.

Я приехал — со схьавеара.

Он увел его туда — цо длавигира иза цига.

Он привел его сюда — цо схьавалийра иза кхуза (сюда).

Чеченским глаголом не обозначаются различия в передвижении пешком или на каком-либо виде транспорта, а также перемещения кого-либо или чего-либо на транспорте или непосредственно человеком.

Поэтому «я поехал в гости» и «я пошел в гости» по-чеченски будут звучать одинаково: Нанас бер дІадигира. — Мать увезла (или увела) ребенка.

В чеченском языке нет форм вежливого обращения. Вежливый тон выражается чисто названием возраста или пола к обращаемому, например:

Воккха стаг, хьуна хІун оьшу? Большой человек (старик), тебе что нужно?

Йоккха стаг, хьуна хІун оьшу? Большой человек (старуха), тебе чего (что) нужно?

Передадим маленькие диалоги.

Туйкан чохь:

— ХІун оьшу хьуна?

— Цхьа ах кила налха ло суна.

— ХІинцца!

Почтальонаца кьамел:

— Чувала мегара дуй?

— Чувала хьайна!

— Кху чохь вуй Нукаев Іаш?

— Со ву иза-м. ЛадугІуш ву со!

— Хьан цІарах кехат деана. Схьанэца хьайна!

— Баркалла!

Бераца кьамел:

— Руслан, цІа волахьа!

— ХІун боху ахь, нана!

— Схьаволахьа, хьайн куйгаш дилий! ХІума юур яра вай.

— Дика ду! Со дІавогІу.

Проверка

В магазине:

— Что Вы хотите?

— Дайте полкило сливочного масла.

— Сейчас.

### Разговор с почтальоном:

- Можно войти?
- Входите!
- Здесь живет Нукаев?
- Это я. Слушаю.
- На ваше имя пришло письмо. Получите.
- Спасибо.

### Разговор с ребенком:

- Руслан, иди домой!
- Что хочешь (говорить), мама?
- Иди сюда и помой руки! Будем кушать.
- Хорошо. Иду!

**Упражнение.** Выпишите из диалога все причастия и определите их время.

А теперь прочитайте вслух и переведите колыбельную песню.

### Аганан илли.

Йижа, жима Селима,  
Набаро хьоб кхайкхина,  
Мерза набье, ма елха,  
Кхана ер ю хьоб хелха.

Ловзуш лелаш кIадъелла,  
Арахъ идда гIелъелла,

Хьоб ма елха, хьомениг.  
БIаьргаш хьаббе, жиманиг.

Малх схьакхета Iуьйренца,  
Малх чубузу суьйренца,  
Хьоб ма елха, сан йиша, —  
Боху вашас, — дIайижа.

Х. Бетельгернев

### Новые слова

ага	колыбель
илли	песня
йижа	спать
наб	сон
кхайкха	звать
Iуьйре	утро
суьйре	вечер
малх чубузу	солнце закатывается
елха	плакать
хелхавала	танцевать
хьомениг	уважаемая, милая
хьаба	зажмуриться

## ЗАНЯТИЕ 16

### ЕЩЕ О НАКЛОНЕНИИ ГЛАГОЛА

Мы уже говорили, что в чеченском языке различные наклонения глагола. С четырьмя мы уже познакомились. Познакомимся и с остальными.

#### Нереально-условное наклонение

Нереально-условное наклонение выражает условие, которое говорящий считает нереальным. Оно образуется с добавлением вспомогательного глагола **дара (яра, бара, вара)** к будущему возможному времени, например: **дoшур дара** — учился бы, **вогIур вара** — пришел бы. Здесь приведем примеры нереально-условного наклонения глагола.

Ахь бер лийчадахъара, цо наб дика йийр яра. Если бы ты выкупал ребенка, он хорошо спал бы.

Ахь асар дика динехъара, хъабжIаш дика хъекъар яра. Если бы ты хорошо прополос, кукуруза уродилась бы хорошо.

Ахь дика ладугIур делахъара, ас сайн стих йoшур яра хъуна. Если бы ты хорошо послушал, я прочел бы тебе свое стихотворение.

#### Реально-желательное наклонение

Форма реально-желательного наклонения по своему образованию совпадает с формой реально-условного наклонения, но дает различие частица **-ара**, и также имеет три времени: настоящее, прошедшее и будущее. Отличить эти две формы друг от друга можно по смыслу и по грамматической форме, кроме того, реально-желательное наклонение образуется от реально-условного наклонения с добавлением **-ара**: **алахь** — **алахъара**, **аьлlexь** — **аьлlexъара**, **эр делахь** — **эр делахъара**.

ХIинца мукъана лийчахъара хъо. — Выкупался бы ты хотя бы теперь.

Селхана лийчинехъара хъо. — Выкупался бы ты вчера.

#### Нереально-желательное наклонение

Нереально-желательное наклонение образуется с помощью глагола-связки **делара (белара, велара, елара)**, считаемого с формами другого глагола в настоящем, прошедшем и будущем временах, например: **дoшущ велара**, **дешна велара**, **дoшур делара**.

Форма настоящего времени нереально-желательного наклонения образуется прибавлением глагольной связки **делара** к деепричастию настоящего времени основного глагола.

Форма прошедшего времени образуется прибавлением этой же связки к деепричастию прошедшего времени основного глагола.

В форме будущего времени эта глагольная связка прибавляется к будущему возможному времени основного глагола.

Настоящее время: Хинцца луйчуш велара хьо цигахь. Выкупался бы там сейчас.

Прошедшее время: Селхханехь лийчина велара хьо цигахь. Выкупался бы ты там еще вчера.

Будущее время: Кхана луйчур велара хьо цигахь. Выкупался бы ты там завтра.

**Упражнение.** Образуйте от следующих глаголов все виды наклонения во всех присущих виду временах: ала, ата, хатта, дийца, деха, тега, тида, ахья, лара, дагарде.

**Упражнение.** Прочитайте вслух стихотворение, выпишите незнакомые слова, глаголы с приставками, а также подчеркните в стихотворении остальные глаголы, определяя в скобках время и наклонение глаголов.

#### Догмайра Асланбек.

Мокхазар бердашкахь  
Букар дарц хьовзийча,  
Буьрсачу мехаша  
Ламанаш херцийча,  
Кегийчу кюрнешка  
Декъаза хьал хюьттича,  
Ша орцах делира  
Ттам Гаьржа и Леча.  
Болатчу тлемашца  
Хюькху дарц дладетташ,  
Борзанан маГаршца  
Бердех ша кадетташ,  
Шен кегий и кюрнеш  
Тлемаш кел ийзаеш,  
Ша орцах делира  
Ттам Гаьржа и Леча.  
Нохч-ПалГайн ва махкахь  
Длаьвше цле кхарстийча,  
Къинхъегам къаьмнашка  
Бале де хюьттича,  
Шортачу хьан кийрахь  
Революци кхехкара —  
ПарГато шен марахь  
Цен байракх къегара.

#### Асланбек-храброе сердце.

В кремневых скалах  
Когда закрутилась вьюга,  
Злые ветры  
Когда опрокидывали горы,  
Маленьких птенцов  
Когда стали притеснять,  
Пришел на помощь  
Чернокрылый сокол.  
Стальными крыльями  
Рассекая вьюгу,  
Волчьими когтями  
Скребя скалы,  
Пряча птенцов  
Под свои крылья,  
Пришел на помощь  
Чернокрылый сокол.  
В Чечено-Ингушетии  
Когда разыгралась война,  
Когда трудовой народ  
Стали притеснять,  
В сердцах когда  
Зажглась революция  
Свободы, когда  
На красном знамени блестела,

Догмайра Асланбек  
Ша юккѣ иккхича,  
Болатчу шен герзех  
Кадетта и ваьлча,  
МостагІийн эскарех  
Коржамаш цо яьхча,  
Йоьхна дІаяхара  
КІайчеран и гІера.

Асланбек-храброе сердце,  
Ворвавшись в середину врагов,  
Стал стальным оружием  
Рубить врага,  
Вражеское войско  
Когда изрубил он на куски,  
Изгнал он прочь  
Белые шайки.

Б. С ан д о в

**Упражнение.** Выпишите из ниже приведенного текста все глаголы и определите их формы. Запишите себе в тетрадку пословицы и поговорки данного текста.

### Нохчийн кичанаш. — Чеченские поговорки.

Дукха лер дети делахь а, цалер а ду деши-м. Если говорливость серебро, то молчание золото.

Стаг вовза лаахь, цуьнан уьйрашка хьажа. Если хочешь узнать человека, посмотри, с кем он водится.

Ла мел дийгІи, татанаш сов хеза. Чем больше слушаешь, тем больше слышишь шума.

Дукха диъча, моз а хета къаьхьа. И мед горчит, когда его много съешь.

Нанас бер дилхича дакхадо. Мать кормит ребенка, когда он заплачет.

Хьо цхьогал делахь а, цхьогалан цІога-м со а ду. Если ты лисица, то я лисий хвост.

Яа дог хилча, чано шен кІорни ченала карчийна. Когда медведь захотел съесть своего медвежонка, он его испачкал в пыли.

Сту белча — жижиг, ворда йоьхча — дечиг. Бык подох — мясо, арба поломалась — дрова.

## ЗАНЯТИЕ 17

### ПОСЛЕЛОГИ

В чеченском языке есть так называемые послелогои. Они выполняют роль русских предлогов, однако стоят после слова (отсюда и название — послелогои) и пишутся со словом раздельно. Особенностью чеченского языка является то, что в основном послелогои управляют дательным падежом (кора тІехь — корана тІехь), но отдельные послелогои употребляются и с другими падежами: дуьхьа, хьомара (ради), метта (вместо) с родительным па-

дежом, **дехъа, сехъа, сов, тлех** употребляются с сравнительным падежом: хил **дехъа**, планал **сов**.

Некоторые из чеченских послелогов, присоединяясь к глаголам, выступают в роли глагольных приставок. В роли приставок послелогов могут стоять перед глаголом или после него (в первом случае написание слитное, во втором — раздельное): **Іаж хи чу** боьжна. — Яблоко упало в воду. **Хи чу**доьжна. — Вода спала (в реке).

В отрицательной форме частица **-ца** отрывает послелог от глагола: **чу**доьжна — **чу ца** доьжна.

Чеченские послелогов выражают пространственные, временные и отчасти абстрактные отношения.

Вот некоторые чеченские послелогов и их общие русские соответствия (по значению):

**чу (-в)**: **ца** **чу** ваха — зайти в дом, **машен чу хаа** — сесть в машину; **тле (на)**: **тхов тле** вала — залезть на крышу, **гІанта тле хаа** — сесть на стул; **кІел (-под)**: **догІана кІел кхаьчна** — попал под дождь, **стоьла кІел цициг даьлла** — кошка забралась под стол.

Некоторые чеченские послелогов фигурируют в тексте в качестве самостоятельных слов и, следовательно, пишутся раздельно: **тлехь** — на чем-либо, **чохь** — внутри, **кІелахь** — под чем-либо, употребляются для обозначения места нахождения предмета где-либо, внутри чего-либо.

**Тхов тлехь Іаш кьиг ю**. На крыше сидит ворона.

**Автобус чохь Іаш вара суна оьшу стаг**. Нужный мне человек сидел в автобусе.

**Цу тхов кІелахь дика нах бу Іаш**. Под этой крышей живут хорошие люди.

Послелогов → **тлехь** — с чего-либо, **чуьра** — из чего-либо, **кІелара** из-под употребляются для обозначения предмета или места, от которого отходит, отделяется, удаляется кто, что-либо.

Примеры: **Тхов тлера охьавоьссира иза**. — Он слез с крыши. **Ца чуьра аравелира Ахьмад**. — Из дома вышел Ахмед. **Стоьла кІелара схьаиккхира цициг**. — Из-под стола выскочила кошка.

Послелогов → **тлехула** — через что-либо, **чухула** — через что-либо, **кІелхула** — из-под чего-либо употребляются для обозначения направленности действия через, поверх, сквозь что-либо, изнутри чего-либо.

**Упражнение**. Прочтите текст внимательно, найдите приставки и послелогов и выпишите слова с ними в свой словарь. Подчеркните двумя чертами причастия и деепричастия.

1. **Лохачу, шийлачу барака чохь, ча тлехь, харц а луйьш, тиф цамгар а кхетта, Іуьллуш вара со**. 2. **ТІам тлехь тур кхийтира су-**

на. 3. ХIетахъ дуьйна дуккха а шераш дIаихна, амма тIулг оцу ша хиллачу лам тIехъ бохожа Iуьллуш бу. 4. Дукха халкъ а хилла цунна уллохъ. 5. Цу лам тIехъ цкъа со а хилла. 6. Сан ирсана, йоккха стаг берийн цIа чу йижа яхара. 7. Буьйсанна пеша тIехъ кIур туьйсу чиркх латабора аса. 8. Цхьана дийнахъ кечам бинчул тIаьхьа Хасу-Юьртахула новкъа велира иза эскаран цхьаьнакхетаралле дIаваха. 9. Вагонан неIара тIехула фонара чохъ гIийлла богуш чIурам бара. 10. Бенос лакхарчу полки тIехъ, хьала а гIаьтина, билет дIакховдийра. 11. Лакхарчу полки тIехъ хиьна Iаш йоI гира цунна. 12. Залпаан карара лента хи чу дуьйжира. 13. Юьрта йистехула охьадоьдуш долу хи гуьйранна, жимделла чудуьйжира. 14. Меллаша еса йоллучу меттиге лакхарчу полки тIе охьахнира иза. 15. Корехула чухьоькхучу мохо вагон чохъ чан яьккхира.

1. В низком, холодном бараке, лежа на соломе, зараженный тифом, он разговаривал в беспмятстве. 2. На фронте я был ранен саблей. 3. Прошло много времени, но камень этот еще на горе лежит не треснув. 4. Много народа было около него. 5. На этой горе я был однажды. 6. На мое счастье старушка пошла спать с детьми (в детскую). 7. Ночью на печке я зажигал копящую свечку. 8. Однажды после подготовки он тронулся через Хасав-Юрт, чтобы соединиться со своей частью. 9. Над дверью вагона в фонаре медленно горела свеча. 10. Бено, встав с верхней полки, протянул билет. 11. На нижней полке он увидел сидящую девушку. 12. Лента из рук Залпы упала в воду. 13. Речка, протекавшая около села, осенью обмелела. 14. Молча он сел на пустую нижнюю полку. 15. Проникающий через окно ветер в вагоне поднял пыль.

**Упражнение.** Переведите на чеченский язык.

Мы живем в общежитии. В комнате живут по два человека. Спим мы обычно с 12 до 7 часов утра. Потом мы встаем, умываемся, завтракаем и идем на лекции в институт. Удобнее выходить пораньше и идти пешком.

### Новые слова

хьалагIатта	вставать
хIума яа	кушать
бегIийла ду	удобно, выгодно
гIаш	пешком

В чеченском языке, в отличие от русского языка, имеются только два названия: обед — делкъе (марта) и ужин — пхьор.

Отдельные послелогои в чеченском по своему происхождению связаны с именными корнями.

## Послелогои

## Существительные

чу в, внутрь

ара вне, наружу

тле на

кӀел под

хьалха впереди

тӀехьа позади

тӀаьхьа после

чо̄ь нутро, внутренность

аре поле, степь

тӀе поверхность

кӀело днище, место под чем-нибудь, засада

хьалхе место впереди, начало

тӀехье задняя часть, место позади

тӀаьхье конец, потомство, поколение

Послелогои в чеченском языке могут принимать окончания местных падежей: чу, чурра, чухула, чо̄ьхьа, чо̄ьхьара, чо̄ьхьахула; тле, тӀера, тӀехь, тӀехула, тӀехьа, тӀехьара, тӀехьахула; кӀел, кӀелара, кӀелахь, кӀелхула, кӀелхьа.

Кроме того, многие послелогои образуют усилительную форму:

герга вблизи

гена далеко

хьалха вперед

гергга вплотную

генна подальше

хьалхха в самый перед

**Упражнение.** Составьте на чеченском языке маленький рассказ, употребляя послелогои.

## ЗАНЯТИЕ 18

### ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ, НАРЕЧИЕ

В чеченском языке, как и в русском, есть так называемые пары глаголов движения. Это также глаголы, из которых один обозначает движение в определенном направлении, а другой — движение вообще, без конкретного направления. Например: идет — ходит, бежит — бегают, несет — носит; в чеченском: вогӀу — лела, воду — уьду, хьо — кхьохьу. В чеченском языке эту функцию выполняют однократные и многократные глаголы, о которых мы говорили: кхосса бросить — кхисса бросать, тахка качнуться — техка качаться, мала выпить — мийла пить.

## Примеры

Аьрзу стиглахь лела. Орел летает в небе.  
Кема Москва доьду. Самолет летит в Москву.  
Бер кертахь уьду. Ребенок бежит во дворе.  
Бер нана йолчу доду (хьоду). Ребенок бежит к матери.  
Аса книга библиотеке хьо. Я несу книгу в библиотеку.  
Аса куьзганаш сайца леладо. Я ношу очки с собою.  
Нанас берийн беша дуьгу бер. Мать ведет ребенка в детский сад.

Теперь познакомимся с наречием в чеченском языке. Как известно, **наречием** называется неизменяемая часть речи, выражающая признак действия или качества и выступающая в предложении в роли обстоятельственного слова.

В предложении наречия чаще всего сочетаются с глаголами, но могут относиться к имени прилагательному и к наречию: Дар-хочо паргIат садоьIу. — Раненый спокойно дышит. Тобъург цIена ду хи. — Довольно чистая вода. КIеззиг генахь лаьттара стаг. — Человек стоял несколько дальше.

В качестве наречия может выступать качественное прилагательное, не принимая каких-либо дополнительных показателей, когда оно связывается с глаголом, например:

Пионер дика дешархо ву. Пионер — хороший ученик. Пионери дика доьшу. Пионер хорошо читает (учится).

В первом предложении слово **дика** — зависимое имя прилагательное, оно согласуется с существительным **дешархо**. Во втором предложении слово **дика** — наречие, оно примыкает к глаголу **доьшу** и ни с чем не согласуется, а имеет связь примыкания с глаголом.

В чеченском языке наиболее продуктивной является группа наречий, образованных от имен существительных в дательном и местном падежах, а также в одной из разновидностей вещественного падежа со сложным суффиксом **-шха**: цIа — домой, цIера — из дома, цIахь — дома, совгIатана — в награду, говрахь — верхом, Iай — зимой, бIаьста — весной, гурахь — осенью, сарахь — вечером, оьрсайшха — по-русски, берашха — по-детски, гIаш — пешком. Иногда в роли наречий выступают фразеологические сочетания: де дийне мел дели — изо дня в день, шо шаре мел дели — из года в год.

По своему значению наречия в чеченском языке подразделяются на наречия места, времени, меры, причины, цели, образа действия, степени:

1) наречия места отвечают на вопросы: **мича?** — куда?, **мичахь** — где?, **мичара?** — откуда?, **кхуза** — сюда, **цига** — туда, **лакха** — вверх;

2) наречия времени отвечают на вопросы: **маца?** — когда?: **тахана** — сегодня днем, **сегодня утром**, **стомара** — позавчера, **лама** — послезавтра, **буса** — ночью;

3) наречия причины отвечают на вопросы: **хлунда?** — почему?: **цундела** — поэтому, **сонталла** — сдуру;

4) наречие цели отвечает на вопросы: **стенна?** **мича Галашонна?** — зачем? с какой целью?: **хлуьттаренна** — назло, **бегашина** — шутя, **юхалург** — взаймы;

5) наречия образа действия отвечают на вопросы: **муха?** — как? каким образом?: **чехка** — быстро, **хаза** — красиво, **дика** — хорошо, **шалха** — вдвойне;

6) наречия меры отвечают на вопросы: **мосазза?** — сколько раз?: **шозза** — дважды, **пхьозза** — впятеро;

7) наречия степени отвечают на вопросы: **мича барамехь?** — в какой степени?: **цлийдаллалц** — докрасна, **жим-жимма**, **клез-клезиг** — понемногу, **вуно**, **Галамат**, **инзаре** — очень.

**Упражнение.** Попробуйте составить предложения на чеченском языке со следующими наречиями: **селхана**, **тахана**, **меллаша**, **чехка**, **сиха**, **кеста**, **аьхка**, **блбьста**, **гурахь**, **сарахь**, **юьртахь**, **реглахь**.

**Упражнение.** Перепишите текст, подчеркните наречия, поставьте к ним в скобках вопросы.

1. Декъачу лавттах духдуьйлучу шовдано меллаша гловганца еттара шен тулгеш. 2. Тлбьхьара а Сашина Темира гу те канкеш когац салазаш зе доцуш чухахка. 3. Цо дийцира Сашига, глалахь белхалошна го деш нах хилар. 4. Суьйранна болх саца кхо сахьт дара. 5. Кетлахь вовшашна тлетла Иттаделлачу адамиьн йоккха чалх яра. 6. Ков цлехьана дладелладелира. 7. Цхьана минотехь вовшашка клеzig дешнаш а олий, Вера чуйьдура, ткъа Саша, шена и гарх сакъералуш, цлехьа воьрзура. 8. Иштта дладахара ши шо. 9. Хинца дена а хавара, клентан хьехархочуьнца Иван Макаровичца доттагалла дуйла.

**Упражнение.** Напишите по два-три наречия по каждому разряду.

**Упражнение.** Перепишите текст, подчеркните наречия, в скобках укажите их разряды и поставьте вопросы, а также переведите текст, используя словарь.

Хин чехкалла цунна тлехула кема лелалуш дац. Нагахь дехьахь бежана диснехь, иза ца ца далуш клира а долу. Амма дукхяхьолахь блбьста лош дешчий, йочунаш хилчий я гурахь як-

кхий йочунаш хилчий бен, ца хуьлу и хьал — хин оццул ч!ога дестар.

Лаьмнашкарчу дукхахйолчу ярташкахь санна. Г!ачалкхехь кегий а, буьйдачу кибарчигех дина а ду ценош. Тейиллина гериг йолу ценош к!езиг ду. Ценошна гонаха яккхий меттигаш чулоцуш серех а, коьлlex а йина керташ ю. Кхузахь, х!ораннан а бохург санна, кертахь бошмаш ю. Дукхахболчийн кертахь йийна хьаьжк!аш а, глабакхаш а, кхьош а йолуш. Дикка доьзалша хохийн, саьрамсекхийн хесаш а леладо. Бахархойн коьрта болх даьхнилелор а, дуьйш-дерзош ялта лелор а бу, цхьаццаболчу доьзалша чилланан салларш а, накхарш а леладо.

### Новые слова

чехкалла быстрота  
бежан животное  
йочуна ненастье  
Г!ачалкхе название села  
гериг черепица  
колл куст, кустарник  
беш сад  
глабакх тыква  
доьзал семья  
саьрамсекх чеснок  
ялта зерно  
чилла шелк  
никх улей

кема лодка  
ло снег  
дестар разбухать  
буьйда сырой, недоваренный  
сара хворостина  
керт двор  
хьаьжк!а кукуруза  
кхьош фасоль  
хох лук  
хас грядка  
даьхни скот  
саллар шелкопряд

Некоторые наречия, подобно качественным прилагательным, изменяются по классам, например: дехха дийцира — долго рассказывал, вехха лаьттира — долго стоял, ехха лийлира — долго ходила, беха бийцира — долго говорили, доца дийцира — кратко рассказал, йоца йийцира — кратко рассказывала, боцца бийцира — кратко рассказывали.

## ЗАНЯТИЕ 19

### ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. МЕСТОИМЕНΙΑ. ЧАСТИЦЫ

Чеченский язык имеет несколько отрицательных частиц: **-ца**, **ма**, **данне а**, **де а**, **аьттехьа а**, **х!ан-х!а**. Например: ма ала — не говори, ца олу — не говорит, х!ан-х!а — нет, данне а дац — по-давно нет, де а дац — вообще нет.

Запретительные отрицательные частицы **-ца**, **-ма** по смыслу близки друг к другу и стало быть взаимозаменяемы. Только нужно помнить, что при них глаголы стоят в разных формах, частица

-ма употребляется с повелительным и желательным наклонениями (ма ала, ма алахъара), а частица -ца — с изъявительным и условным наклонениями (ца олу, ца алахъ). Например: Аса книга ца йоьшу. — Я не читаю книгу. Книга ма еша! Не читай книгу.

При переводе текста на русский язык различия в значениях частиц -ца, -ма или теряются, или подчеркиваются другими словами.

### Упражнение. Запомните обороты.

Со ца кхетта.	Я не понял.
Хьо ца кхетта.	Ты не понял.
Иза ца кхетта.	Он не понял.
Тхо ца кхетта.	Мы не поняли.
Шу ца кхетта.	Вы не поняли.
Уьш ца кхетта.	Они не поняли.
Со ца кхета.	Я не понимаю.
Хьо ца кхета.	Ты не понимаешь.
Иза ца кхета.	Он не понимает.
Тхо ца кхета.	Мы не понимаем.
Уьш ца кхета.	Они не понимают.

Частица -ца может стоять в конце глагола, слившись с ним, например:

Аса хIумма а алац. Я ничего не скажу.

Цо хIумма а дац. Он ничего не делает.

Иза цахъ вац. Его нет дома.

Аса книга ешац. Я не читаю книгу.

Отрицательные местоимения хIумма а — ничто, аддам а // стагга а — никто, цхъа а — никто, наречие цкъа а — никогда употребляются всегда в сочетании с отрицательной частицей -ца: ХIумма а ца элира соьга дас. Отец мне ничего не ~~сказал~~. Цхъа а де ца долу, ас газета ца доьшуш. Ни одного дня не проходит без того, чтобы я не прочел газету.

### Склонение отрицательных местоимений

Им. цхъа а никто	хIумма а ничто
Род. цхъаннан а	хIумманан а
Дат. цхъанна а	хIумманна а
Эрг. цхъамма а	хIуммана а
Твор. цхъаьнца а	хIумманца а
Вещ. цхъаннах а	хIумманах а
Мест. цхъаьнга а	хIуммане а
Срав. цхъаннал а	хIумманал а

В чеченском языке имеется небольшое количество служебных частиц, которые, будучи по форме отдельными словами, имеют чисто служебное значение. Чеченские частицы подразделяются на:

1. Вопросительные: **-те, -техъа, -теша, -ткъа**, которые переводятся на русский язык частицей **-ли**: аьлла те? аьллий ткъа? — сказал ли? хезна техъа? — слышал ли? яздина теша? — написал ли?

2. Утвердительные: **-те, -хIаъ -да, хIаа, хезна да**, — слышал, -хъаха -да, -дера -ведь, например: аьлла те — сказал, хIаъ, аьлла да — сказал, хIаа, хезна да — слышал, дера яздина — ведь написал.

**Упражнение.** Переведите на русский язык стихотворение М. Ю. Лермонтова «Тучи» и подчеркните частицы. Выпишите и переведите причастия и деепричастия.

### Мархаш

Стигланан шу мархаш, даиман леларш!  
Лепачу аренца жовхIаран зIенаха  
Йоблху шу, со санна, махкаха яьхнарш,  
Безаме лаххъара къилбенан агIорхъа.  
Мила ву те шу лобхкург? Кхел ю те и хилла?  
Къайлах хъагI ю теша? Гуш оьгIазал ю теша?  
Я лелаш ю те шу, зуламдар дазделла?  
Я доттагIийн сардамах даьлла дIовш ду теша?  
Дац, шуна кIордийна стом боцу аренаш,  
Безам шу бевзаш яц, девзаш яц доглазар,  
Даиман шийланаш, даиман маьршанаш,  
Бац-кха шу евлла мохк, дац махках йовлар а.

М. Ю. Лермонтов

**Упражнение.** Переведите и подчеркните отрицания в следующих предложениях.

1. Шена болу цатам ца хоуьйтура цо цхъаьнгга а. 2. Шегара цатешам а, я тешнабехк а гучуболуьйтур боцуш, тешаме кIант вара Ханпаша. 3. Мутина шен ваша Ханпаша чIогIа хьоме хетара. 4. Иза цунна иштта цахетийла дацара. 5. Цо, цунна хьехар деш, кест-кеста къамел а дора, цо цуьнга дика ла а дугIура. 6. Цо цуьнга лацадугIийла а, и цалорийла а дацара. 7. Дешар — серло, цадешар — бода.

## ЗАНЯТИЕ 20

### ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. МЕСТОИМЕНЕНИЯ. СОЮЗЫ

Вопрос в чеченском предложении, как и в русском, выражается или интонационно, или особыми вопросительными словами и интонацией. Если вопрос выражен интонационно, то слово, которое выражает интересующую нас мысль, произносится энергичнее, явственнее, тоном вопроса.

В чеченском языке в вопросительном предложении употребляются особые вопросительные формы глагола, например:

Хьо базара **воьдий**?

Ты идешь на базар?

Ахья **олий** цуьнга?

Ты скажешь ему?

Книга **йоьший** ахья?

Ты будешь читать книгу?

Если вопрос выражен вопросительным словом (местоимения, наречия, частицы), то интонация несколько слабее, но все же есть тон вопроса:

Маца деана хьоьга кехат? Когда ты получил письмо? Когда к тебе пришло письмо?

Мичахь садайна аша кху аьхка? Где вы отдыхали этим летом?

Хьан аьлла иза шуьга? Кто сказал вам это?

Сирникаш юй шуьгахь? Спички есть у вас?

Маса сахьт даьлла вайна? // Мел хан яьлла вайна? Который час?

**Упражнение.** Прочтите предложения с соблюдением повествовательной и вопросительной интонаций:

Со мацвелла. Ахья хлума юнй? Клеззиг яий вай? ХIун юур ю вай? Кийча ерг. Цхья сахьт даьлча гIур ду вай? Сел сихний? ХIун доьху оцу куйнах? Оцу куйнах доьху диь туьма. Дукха хан юй шу соьга хьуйьсуш лаьтта? Ткъех минот хир ю. Вуйьш накьостий мичахь бу? Схьахетарехь, уьш кестта схьабогIур бу.

**Проверка.** Я проголодался. Вы не хотите есть? Не перекусить ли немножко? Что будете кушать? Что-нибудь на скорую руку. Пойдем (поедем) через час. Вы все готовы? Пойдем (поедем) через час? Так быстро? Сколько стоит эта шапка? Эта шапка стоит 40 рублей. Давно ожидаете меня? Минут двадцать. Другие товарищи где? Видимо, и они скоро подойдут.

В чеченском языке имеются следующие вопросительные местоимения: **мила?** **муьлш?** — кто? **хIун?** — что? **муьлха?** — какой? **который?** **маса?** — сколько? **мел?** — сколько? **масех, масийтта** — несколько, **муха?** — как? каким образом?

В отличие от русского языка в чеченском языке на вопрос **мила?** — кто? отвечают существительные, обозначающие только человека, а местоимение **хIун?** — что? относится ко всем остальным существительным, в том числе и к названиям животных.

Вопросительное местоимение **мила?** употребляется в том случае, если имеется в виду одно лицо, а если речь идет о нескольких лицах, то употребляется местоимение **муьлш?**

Мила ву цахь? — Со ву. Кто дома? — Я.

Муьлш бу цахь? — Тхо ду. Кто дома? — Мы.

Остальные вопросительные местоимения не имеют формы множественного числа, да и местоимение **мила** в косвенных падежах имеет одни и те же формы для обоих чисел.

Местоимение **маса** — сколько? употребляется при перечислении людей, животных и неодушевленных предметов, а вопрос **мел?** — сколько? насколько? сколь? требует ответа по количеству и величине.

Основы косвенных падежей вопросительных местоимений **мила?** и **хIун?** ничего общего не имеют с основой именительного падежа. Вопросительные местоимения **маса?** и **мел?** склоняются только в единственном числе, а в зависимом употреблении остаются без изменения по падежам.

### Склонение вопросительных местоимений

Им. мила кто? хIун что?	маса сколько? мел сколь?
Род. хьенан стенан	масанан меланнан
Дат. хьанна стенна	масанна меланна
Эрг. хьан стен	масамма меланно
Твор. хьаьнца стенца	масанца меланца
Вещ. хьанах стенах	масаннах меланнах
Мест. хьаьнга стенга	масаннал меланнал
Срав. хьанал стенал	масанга меланга

**Упражнение.** Постарайтесь придумать на чеченском языке по одному предложению на каждое вопросительное предложение.

**Упражнение.** Перепишите и переведите упражнение, подчеркните в предложении известные вам местоимения, отрицания, причастия и деепричастия.

Ахъяд, кхара кхуза деанчу гIуллакхах дика ца кхеташ, ткъа Iабдулла, шаьш деана гIуллакх муьлхачу агIон тIера дIадолор ду ца хууш, ойла еш волуш, цахь а вист ца хуьлуш, мелла а хан дIаелира. Амма къамелан рагI шегахь хилар Iабдуллина хьара.

— Дика ойла еш ладогIалахь, Ахъяд, тховса оха хьайна тIе-

деанчу гIуллакхе, — аьлла, кьамел дIадолнйра Iабдуллас. — Аса доцца а, ма-дарра а дуйцур ду хьуна тховса тхаш кхуза хьан цIен те деана гIуллакх.

### Проверка.

Ахъяд не понимал, но Абдулла думал, с чего начать дело, с которым они пришли, так прошло немного времени, пока все молчали. Но Абдулла знал, что в разговоре очередь за ним.

— Хорошо послушай, Ахъяд, о деле, с которым мы к тебе пришли, — начал Абдулла. — Я кратко и точно расскажу тебе о деле, с которым мы к тебе сегодня вечером пришли.

### Союзы

По своему составу союзы в чеченском языке бывают простые, состоящие из одного слова, сложные и составные, состоящие из двух-трех слов, представляющих смысловое единство.

По своим синтаксическим функциям в речи союзы подразделяются на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы соединяют однородные члены предложения или части сложносочиненного предложения. Так, например, союз **-а**, союзные суффиксы **-ий**, **-н**, **-й** могут связывать члены предложения:

а) подлежащие: **ваша а, йиша а, или ваший, йиший** — брат и сестра;

б) сказуемые: **болх а бо, деша а доьшу** — работает и учится;

в) второстепенные члены предложения: **болх бира бертахь а, чехка а** — работали дружно и быстро;

г) части сложносочиненного предложения: **Екхначу буса стиглахь бутт а кьегира, седарчий а лепара**. В ясную ночь на небе месяц сиял и звезды сверкали.

Сочинительные союзы в свою очередь делятся на соединительные, противительные и разделительные:

а) соединительные: **сан вашас а, йишас а доьшу или сан вашассий, йишассий доьшу** — мой брат и сестра учатся.

Сюда относятся также: **тIаккха** — потом, затем; **бакьду** — правда, право; **иштта** — так, также; **вуйшта аьлча** — иначе;

б) противительные союзы: **амма** — но, **делахь а** — однако, да, **ткъа а** — потому, **хIетте а** — все-таки, все же. **Сара сетта, амма каг ца ло**. Хворостина гнется, но не ломается. **Делахь а цо цуьнга ала-м ца элира**. Однако он ему не сказал;

в) разделительный союз: **я** — или, либо, ни. **Я малх а ца кьегга, я догла а ца доглу**. Ни солнце не светит, ни дождь не идет.

Имеются и другие союзы: **аьлча а** — то есть, так сказать, **ма-сала** — например, **я** — или; причины: **хIунда аьлча** — потому что,

муха аьлча — так как, ввиду того что; цели: хIунда — почему; условные союзы: нагахь, нагахь санна — если; сравнительные: санна — как будто, подобно, словно, как; изъяснительные союзы: аьлла, бохуш — что.

Функцию подчинительных союзов в чеченском языке выполняют союзные (относительные) слова и придаточные формы глагола: Иза ца **вельча**, нанас цуьнга кехат дIаделира. — Когда он вернулся домой, мать отдала ему письмо. Иза мила ву, суна ца хаьа. Я не знаю, кто он. Суна ца хаьа, иза маца еана. — Я не знаю, когда она приехала.

**Упражнение:** Перепишите, попытайтесь перевести текст и подчеркните союзы и частицы.

Цунна кхин ца хезира кIентан аз, цунна кхин ца гора жимачу Ханпашин горга юьхь. Ценкъя юккъехь, Iадийча санна, ша лаьтта кIант ца кхетара хиллачух. Оцу хенахь, молханаш а дахьаш, чуелира цуьнан нана, Нурадилан зуда — ГIизару. Хилларг хIун ду ца хууш, майра набаран тар тесна Iуьллу моьттуш, мелла а сапарIатдаьллачу зудчо, чуйоллушехь, элира:

— Хезий хьуна, хезий хьуна... карий суна ахьа сатийсина молханаш... даламукъалахь, хIинца толур ву хьо...

Амма дархочунна ца хезара и дешнаш. Ира а хIоьттина, кортош а охкийна, тIехьа куьйгаш а дехкина, дIахIиттира IумарIелий, Сулумбеккий. ГIизару хIинца кхийтира хиллачух.

Цхьана а хIуманан гIайгIа йоцуш, сарралц адамашна шорта серло а, йовхо а елла, моз доккху цIеста чара санна, боккха гуш болу малх, шен тIаьххьара зIаьнарш массо а маьIе хьежош, цхьаннан а беш хама боцуш, дIабузуш лаьттара. Дийнаи серлонах юкъалуш бода хуьлуш бара.

Ткъа ГIизарун хIусамехь и бода къаьсттина чIогIа боьллера.

Б. Чалаев

**Упражнение:** Попробуйте составить несколько предложений с союзами.

## ЗАНЯТИЕ 21

### ФАМИЛИИ, ИМЕНА, ОТЧЕСТВА И ДРУГИЕ НАЗВАНИЯ. ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

В чеченском языке фамилии, имена, отчества употребляются по русской конструкции: Вахаев Ваха Исаевич, Вахаева Яха Исаевна, Алмазов Идрис Ахмедович.

В разговоре часто употребляется собственно чеченская конструкция: **Ваха Ийсан клант, Яха Ийсан йо!**. Ваха сын Исы, Яха дочь Исы. Иногда дополняют названия рода, из которого происходит упоминаемый: Ваха Ийсан клант, члаьнтин тайпанан. Ваха сын Исы, из рода Чанты.

В чеченском языке имеется масса заимствованных имен, связанных с контактами и с религиозными представлениями чеченцев, например, из грузинского языка: Нуна, Таймаз, Полла, Тамара, из арабского: Ахмад, Арби, Бакар, Жовхар, Таус; из тюркских: Аслан, Аскер, Бугла, Хазбика, Аружа.

Имеются собственные чеченские имена: Ваха (живи), Яха (живи), Тоита (остановись), Карийна (нашлась), Борз (волчонок), Нал (вепрь), Олхазар (птица), Човка (галка).

Широко распространены в чеченском языке заимствованные имена из русского языка, которые стали интенсивно проникать в послеоктябрьский период.

Надо при этом отметить, что женских заимствованных имен гораздо больше, чем мужских. Кроме того, в ономастике встречаются имена, связанные с этнонимами: Герман, Япон, Арби, Турко, Гуьржи, Суьли, Гумки, Гебарто, Галмакхо, Нохчо, ГалгIа, Хири, НогIи, а также имена, данные в честь деятелей, принимавших участие в истории чеченцев.

Так, имя большевика Н. Гикало, возглавлявшего партизанскую войну против Деникина на Северном Кавказе, пользовавшегося легендарной славой у трудящихся Чечено-Ингушетии, осталось в чеченском имениннике.

Дикалу//Гикалу — в этом собственном имени г заменяется согласной фонемой д.

Часто чеченцы давали имена своим детям в честь своих русских друзей, боевых товарищей, врачей, учителей, приезжающих к ним на работу: Жанна, Зоя, Зина, Руслан, Раиса, Рая, Роза, Света, Соня, Лиза, Дима, Луиза, Мурат, Паша, Лариса Элиза, Аза, Балкан, Дагмара, Зара.

При совместном употреблении имен, фамилий, отчеств в чеченском языке склоняется последнее слово.

**Упражнение:** Прочитайте и переведите текст, подчеркнув имена и фамилии.

Дикачу гуллакхашца билгалбевлла Гикалон поселкера юккърчу школан Кошевой Олеган цIарахчу дружинин пионераш. Цундела самукъане бу уьш.

Дружинин Советан жигархой Канаев Аслан, Чуликова Хеда, Сусурова Хеда, Магомадова Эльвира гуттар а хуьлу керланиг лохуш, тайп-тайпана кыйсадаларш кечдеш.

Дешар тIехъ а, юкЪараллин балхахъ а дика кхиамаш бу Мухаджиева Таисин а, Альбукаева Бисланан а.

В чеченском языке различаются качественные, относительные и притяжательные прилагательные. Притяжательные прилагательные по форме не отличаются от относительных: ден бахам — отцовское хозяйство, ден ца — отчий дом, ненан йиша — сестра матери.

Ряд относительных прилагательных по своей форме совпадает с формой родительного падежа имени существительного: тIулган некъ — шоссе́нная дорога, неIаран тIам — дверная ручка, куьзганан йист — край зеркала.

В значении относительного прилагательного употребляются некоторые формы местного падежа: юьртара — сельский, гIалара — городской, гIиллакхехъ стаг — деликатный человек, баьццара истанг — зеленый войлок, синкЪераме ловзар — веселая игра, ломара стаг — горец (букв. горный человек), шелара накъост — шалинский друг, несарера хъаша — назрановский гость, Москвара поезд (или цIерпошт) — московский поезд, мазлакера базар — моздокский базар.

По особой модели образуются обособленные прилагательные, заимствованные из русского языка: ленински, марксистски, демократически, колхозни, организационни.

Прилагательные, обозначающие принадлежность к национальности, образуются с помощью суффикса **-и**: **оьрси** или гIазкхи — русский, гIалгIазкхи — казак (букв.: городской, станичный русский), гуьржи — грузин, грузинский, суьйли — дагестанец, дагестанский, хIири — осетин, осетинский, ногIи — ногаец, ногайский, корейски, белорусски, молдавски, но эрмало, эрмалойн — армянин, армянский, гIебарто, гIебартойн — кабардинец, кабардинский.

**Упражнение.** Перепишите текст, переведите его, подчеркните имена прилагательные, определив виды. Подчеркните в тексте союзы.

### Хьуьнхара мукЪам

Вай делча денлур дац,  
КЪанделча кЪонлур дац,  
Вай динчу nanoша  
Вай духа дийриг дац:  
Маршонца ца биъна  
Безам вайи мерза бац.  
Ша висча, лахъти чохъ  
И биънарг стаг ма вац.

Маршоно хьегавеш,  
Шен вахар гIийла ду,  
ЧIирхоша кЪехкавеш,  
Кху хьуьнхахъ шен бен бу.  
Ког биллал латта дац  
Ша теша йиш йолуш,  
КIайн маьлхан хьо дуьне;  
Ша маца дуур техъ?..»

А. Мамакаев

## ЗАНЯТИЕ 22

### НЕКОТОРЫЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ СИНТАКСИСА

Предложение в чеченском языке, как и в русском, может быть простым и сложным, полным и неполным, повествовательным, вопросительным и восклицательным и т. д.; оно имеет те же главные и второстепенные члены.

Разумеется, такое сходство наблюдается в самых общих чертах, при близком знакомстве с конкретным материалом обнаруживается и немало различий.

#### Простое предложение

К главным членам предложения в чеченском языке в предложении со сказуемым, выраженным непереходным глаголом, относятся сказуемое и подлежащее. В предложении со сказуемым, выраженным переходным глаголом или глаголом чувственного восприятия, главным членом является и прямое дополнение, так как с последним сказуемое согласуется в грамматическом классе и числе, если глагол-сказуемое является классным или изменяется по числам. Вокруг них группируются второстепенные члены: косвенные дополнения, определения и обстоятельства.

**Выражение сказуемого.** Сказуемое может быть выражено различными частями речи. Сказуемое, выраженное классным глаголом, согласуется с подлежащим и прямым дополнением в классе.

Сказуемое, выраженное глаголом, образующим формы единственного и множественного числа от разных основ, может согласоваться с подлежащим и прямым дополнением в числе: Расха говраш чехка йовду новкъахь. — Гнедые лошади быстро бегут в дороге (сказуемое согласуется в числе и классе с подлежащим). КІанта книга йоьшу. — Мальчик читает книгу. В чеченском языке сказуемое **йоьшу** согласуется с прямым дополнением книга, а управляет логическим подлежащим **кІанта**, а в русском языке сказуемое согласуется с подлежащим, а управляет дополнением.

Сказуемое в чеченском языке может быть простым, сложным и составным.

**Простое глагольное сказуемое** выражается непереходными и переходными глаголами, а также глаголами чувственного восприятия: Хьоза дека бешахь. — Воробей чирикает в саду. Тракторо латта оху. — Трактор пашет землю. Вашина еза йиша. — Брат любит сестру.

В чеченском языке немного наиболее употребительных глаголов чувственного восприятия:

ган — видеть, хаза — слышать, хета — казаться, хаа — знать, лаа — желать, довза — знакомиться, деза — любить, дицдала — забыть, мага — мочь и другие.

**Составное сказуемое** также может употребляться во всех конструкциях простого предложения. Глагольное составное сказуемое выражается инфинитивом (неопределенной формой) и глаголом вспомогательного значения: деша лаъа — хочу учиться.

В то время, как в русском языке наличие глагольной связки обязательно только в прошедшем и будущем времени, в чеченском языке глагольная связка, как правило, наличествует в настоящем, прошедшем и будущем временах.

И гуттара могуш вара. Он всегда был здоров.

И гуттара могуш хир ву. Он всегда будет здоров.

И гуттара могуш ву. Он всегда здоров (есть).

Глагольная связка, а также причастно-деепричастная форма, если она образована от классного глагола, согласуется с подлежащим в непереходном предложении.

При наличии переходного глагола или глагола чувственного восприятия оба компонента глагольного составного сказуемого согласуются в грамматическом классе с прямым дополнением.

Носителем смыслового содержания сказуемого является причастно-деепричастная форма, в то время как связка показывает отношение времени совершения действия, выражаемого причастно-деепричастной формой, к прошедшему, настоящему или будущему времени.

В именном составном сказуемом глагольная связка выполняет чисто грамматическую функцию, а именная часть является носителем смыслового содержания сказуемого. Морфологические показатели сказуемого получает связка: Дешар серло ю, цадешар бода бу. — Ученье свет (есть), неученье тьма (есть). Составное сказуемое, выражено именем **серло** — свет, **бода** — тьма и связкой **-ю**, которая согласуется в классе с именной частью сказуемого, а не с подлежащим, стоящим в именительном падеже.

И еще пример: Аьхка мало — Iай хало ю. Летом лень — зимой трудности. ХIара херх ира бу. Эта пила острая (есть).

Составное сказуемое в последнем предложении состоит из имени прилагательного **ира** — острая и связки **-бу**, которая согласуется в грамматическом классе с подлежащим.

**Упражнение.** Подчеркните в стихотворении сказуемые.

Ма-моьтту ца хилча —  
Ма-торру», — олу  
Кхетамах стаг тилча,  
И гал а волу.  
Къахьегар — сийлалла,  
Болх цабар — сонталла.  
КIадо яр, мало а —  
Адаман мостагIа.

«Не думающему —  
Как вздумается», — говорят.  
Потерявший ориентировку —  
ошибается.  
Труд — гордость,  
Безделье — глупость.  
Усталость и лень —  
враги человека.

З. Джамалханов

**Упражнение.** Перепишите предложения, постарайтесь перевести их и определите тип сказуемого.

Дубровский луйчуьра сецира. Мария Кириловна бешара чуйоьдуш яра. Массо а адам хьяьдда хьийзаш санна хийтира цунна. УьйтIахь дуккха а адамаш дара. Елла а, дийна а йоцуш лаьт-таш яра Марья Кириловна. Арахь юткьачу шакарца луйра хьоькхуш бара мох. Вехха лаьттира Имран чуваха ца ваьхьаш. Колхозан фермехь эсий Iалашдеш бу дешархой. Колхозо царна, эсий дика Iалашдарна, совгIаташ делира. Цу шиннан доттагIалла чIо-гIа ду. Лекхачу орцан басахь жимо кIотар гора. И кIотар шен жималлица маьI-маьIехула яьржина яра. Дас-нанас бохучуьнга ладугIуш хила. Денош дахлуш дара. Адам дацара паркехь.

### Новые слова

уьйтIахь у двора	арц хребет, возвышенность,
арахь на дворе	черная гора
шок свисток	кIотар хутор
шакарца со свистом	маьI-маьIехула по разным
совгIат подарок	углам, из угла в угол

## ЗАНЯТИЕ 23

### О ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

В чеченском языке различаются зависимые и независимые прилагательные, первые выступают в роли определения, а вторые — в роли подлежащего или дополнения и образуются с помощью суффикса **-ниг**, например: кIайниг — белый, Iаьржаниг — черный, диканиг — хороший. Зависимые прилагательные всегда стоят перед определяемым словом: коран бIаьрг — оконное стекло, неIаран тIам — дверная ручка.

### Степени сравнения качественных имен прилагательных

Качественные имена прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Сравнительная степень образуется при помощи суффиксов **-о**, **-х**, **-хо**, **-ах**, **-ха**. При этом конечный гласный основы утрачивает назализацию, то есть носовой оттенок: лекха — высокий, лекхаха, лекхахо, лекхо — выше, дика, дико, дикахо — хороший, дикаха — лучше.

Усилительная форма сравнительной степени образуется путем удвоения корневого согласного: леккхаха — еще выше, диккаха — еще лучше.

Положительная степень имеет начальную форму качественного прилагательного, например: хаза — красивый (-ая, -ое), дика — хороший (-ая, -ое).

Кроме того, значение сравнительной степени прилагательных может быть передано также и путем использования сравнительного падежа существительных: неI корал лекха ю — дверь выше, чем окно.

Сравнительная степень качественных прилагательных образуется путем замены конечной гласной основы назализованной долгой гласной -о, то есть суффиксом -о.

Имена прилагательные в сравнительной степени имеют значение неполноты качества и соответствуют русским прилагательным с суффиксом -оват, -еват: можо — желтоватый, сийно — синеватый, хьаьрсо — рыжеватый.

Превосходная степень имеет в чеченском языке только сложную форму, которая образуется описательно — путем прибавления к прилагательным слов **уггаре** — самый, как более, **тIех** — чересчур, **сов** — слишком, **вуно** — очень; уггаре чехка говр — самая быстрая лошадь; тIех йовха чорпа — чересчур горячий суп. Превосходная степень может образовываться и от сравнительной степени прилагательного: уггаре диках говр — наилучшая лошадь, уггаре дика стаг — самый лучший человек.

### Изменение имен прилагательных

Некоторые качественные прилагательные имеют разные формы в единственном и множественном числе: готта урам — узкая улица, гаттIй урамаш — узкие улицы.

Если прилагательное изменяется по грамматическим классам, то множественное число выражается также префиксальным классным показателем: воккха стаг — большой человек, старик, баккхий нах — большие люди, старики.

Показателями грамматических классов в качественных именах прилагательных служат префиксы -б, -в, -д, -й: бовха, вовха, довха, йовха — горячий.

Классными являются только некоторые качественные прилагательные, а все относительные прилагательные являются неклассными.

В грамматическом классе согласуются со своим определяемым следующие качественные прилагательные:

дайн легкий	дерстина жирный
даьсса пустой	деха длинный
деза тяжелый	деха жилой
декъа сухой	довха горячий
декъана тощий	доккха большой
дерзана нагой	дораха дешевый

доца короткий  
дуткъа тонкий

дуьзна наполненный  
дуькъа густой

Качественные прилагательные в именительном падеже единственного числа оканчиваются на назализованные гласные -а или -е, причем эта едва слышимая назализация совершенно исчезает в косвенных падежах как единственного числа, так и множественного.

**Упражнение.** Составить по одному предложению с выше данными зависимыми качественными прилагательными.

Образец: Юьрта йистехь лаьтташ дара даьсса ценош. — На окраине села стоял пустой дом. Деза гали дара цо хьош. — Он нес тяжелый мешок.

**Упражнение.** Образуйте от выше данных качественных прилагательных самостоятельные имена прилагательные.

Образец: Дайн — дайниг, декъа — декъаниг, деза — дезаниг, деха — деханиг.

**Упражнение.** Прочитайте текст, переведите и подчеркните имена прилагательные. Закрыв перевод листочком бумаги, сравните два перевода — свой и в книге.

### Зайтан Шихмирзин или кийсиг

— Дакъаза ма вала, хІай таркхойн кура Шовхал,  
Мобттура суна, хьо вуьйцу ва хезча,  
Хьекъало вина хьо Таркхойн Шовхал ву,  
Хьо Шовхал хиллера дохно вина Шовхал,  
Махка чохь цІе йолчу Шихмирзин езаран  
И клажар хир йоций, ца хаъара хьуна?  
И бора клажар ю тхан лулахь ехачу  
Бай кхобуш Іачу мискачу жерочун,  
Шихмирзин езаран клажарш хІинца гур ю хьуна,  
Иштта Іаьржа ю хьуна махка чохь цІе йолчу  
Дикачу клентан езаран клажарш,  
Тера хетий хьуна, хІай Таркхойн Шовхал,  
Бай кхобуш йолчу жерочун клажарах?  
Шихмирзин езар со ю-кха хьуна, —  
Олуш, коьртара чола куй ша хьалаэцна,  
Букъ бузуш охьахецна шен хаза клажарш, —  
ХІинца хьажа хьайна Шихмирзин езаран  
Іаьржачу клажаршка, хІай Таркхойн Шовхал,  
Ахь паргІатваккхалахь и Зайтан Шихмирза,  
Ахь сиха кечъелахь хьайн хаза и Заза,

Заза йитина гIур яц со ехачу цу юьрта, —  
 Олуш, лен ва яьлча Шихмирзин езар,  
 И Зайтан Шихмирза ша паргIатваьккхира цу  
Таркхойн Шовхала.
 Таккха лен велира и Зайтан Шихмирза цу  
Таркхойн Шовхале:
 — Шена везачу кIанте маре яхийта  
 Хьайн жима и Заза, хIай Таркхойн Шовхал, —  
 Олуш, сеттачу поштана шен езар хаййна,  
 Ша цIехьа вахара и Зайтан Шихмирза.

### Песня о Зайтан Шихмурзе (Отрывок)

Молвила, быстро папаху снимая.  
 Как облепляет гумно птичья стая,  
 Так распустилися косы волчистые  
 Прямо до пояса. — Слушай, владыка  
 Таркова высокомерный! Взгляни-ка:  
 Разве могли твои жалкие молодцы  
 Срезать волнистые, чудные волосы? —  
 Снова на всех она смело взглянула,  
 С плеч бурку сбросила, став средь аула,  
 И оглушила их речью пристойною:  
 — Ну-ка гляди, Шамхал, гордый и злобный!  
 Стан мой сравнится с чинарою стройною!  
 Плечи сняют красой бесподобной!  
 Думать осмелишься ль, глядя на плечи,  
 Что целовали их грязные тарковцы?..  
 Мнила я, слушая славные речи,  
 Слушая имя твое, Шамхал Тарковский,  
 Что ты из дома Корейшитов — Тарковских,  
 А оказалось, что ты — мерзкий Тарковский!  
 Что ж, запрягай ты карету рессорную  
 И посади в нее нежную Зазу —  
 Заза прислугою будет мне черною!.. —  
 Села в карету дочь Шамхала сразу,  
 А Шихмурзы жена рядышком села.  
 — Дело! Езжайте! Пусть Тарковский кается!  
 Я ж — на коне... Скачем в наши пределы. —  
 И Шихмурза с ними, доблестный, смелый,  
 В путь, на буланом гарцуя, пускается.

### Словообразование имен прилагательных

Прилагательные в чеченском языке образуются путем осново-  
 сложения и суффиксации.

1. Имена прилагательные образуются: сложением основ существительного и прилагательного: догцIена — чистосердечный (от дог сердце и цIена чистый); доглаьржа — зловредный (от дог и лаьржа черный); догмайра — храбрый (от дог и майра храбрый); сапарIат — спокойный (от са душа и парIат свободный).

2. Сложением основ местоимения и существительного: ерриг-российски — всероссийский, ерригсоюзни — всесоюзный, дерриг-дуьненан — международный.

3. Что касается суффиксального способа, то самостоятельные прилагательные, как мы уже говорили, образуются с помощью суффикса -ниг, а формы относительных прилагательных совпадают с формами родительного и местного падежей, где суффикс словоизменения существительного совпадает с суффиксом словообразования прилагательных -ан (ед. ч.).

4. Производная форма местного падежа с окончанием -ра часто превращается в относительное прилагательное. Здесь также падежная по происхождению форма становится формой словообразования: синкъераме — на вечеринку, синкъераме стаг — веселый человек, ломара — с гор, ломара леча, ламанан леча — горный сокол.

## ЗАНЯТИЕ 24

### ВЫРАЖЕНИЕ ПОДЛЕЖАЩЕГО. МЕСТОИМЕНИЯ

Подлежащее в чеченском языке может быть выражено именительным, эргативным, местным или дательным падежами. В то время, как в русском языке подлежащее выражается только в именительном падеже.

Форма выражения подлежащего в чеченском языке зависит от конструкции предложения в целом.

В номинативной конструкции подлежащее всегда ставится в форме именительного падежа:

Аьрзу хыйза стиглахь. Орел парит в небе (подлежащее — имя существительное).

Салман хьера вахана. Салман ушел на мельницу (подлежащее — собственное имя).

Расханиг хьалхаелира сирачу говрал. Гнедая опередила серую лошадь (подлежащее — имя прилагательное).

Цхьаь бертавеара суна. Один согласился со мной (подлежащее — количественное числительное).

Хих веддарг хьера кIел иккхина (посл.). Бежавший от воды попал под мельницу (подлежащее — причастие).

В этих предложениях слова: а̄рзу — орел, Салман — Салман, расханиг — гнедая, цх̄аъ — один, веддарг — бежавший, выступающие в функции подлежащего, стоят в именительном падеже.

В эргативной конструкции предложения подлежащее ставится в форме эргативного падежа:

Тракторо латта оху. Трактор пашет землю (подлежащее — имя существительное).

Зайнапа дийнахь кхузза узу етт. Зайнап три раза в день доит корову (подлежащее — собственное имя).

Сирачу атто алсам ло шура. Серая корова дает больше молока (подлежащее — имя существительное).

Хьалхарчо хьалха аьхьира хьерахь кла. Первый раньше смолот на мельнице пшеницу (подлежащее — порядковое числительное).

Цхьаммо шиъ эшийра. Один победил двоих (подлежащее — количественное числительное).

Хьера ваханчо хьераваьлларг кьарвина (посл.). Пришедший на мельницу переспорил сумасшедшего (подлежащее — причастие).

Ас чутесна мелира чай. Я выпил чаю внакладку (подлежащее — местоимение).

Дативная конструкция предложения требует постановки подлежащего в дательном падеже:

Нанна дэза бераш. Мать любит детей (подлежащее — имя существительное).

Урамехь мохь хезира суна. Я услышал крик на улице (подлежащее — личное местоимение).

В номинативной конструкции предложения подлежащее согласуется в классе со сказуемым (если, конечно, в качестве сказуемого выступает классный глагол). В эргативной и дативной конструкциях предложения с простым глагольным сказуемым подлежащее со сказуемым не согласуется.

В переходном предложении с глагольным составным причастно-деепричастная форма согласуется в грамматическом классе с прямым дополнением, а связка — с подлежащим: Колхозхо газета доьшуш ву. Колхозник читает газету.

Если же предложение выражает непереходное действие, то подлежащее вступает в синтаксическую связь с обоими компонентами составного сказуемого — с причастно-деепричастной формой и связкой: Колхозхо юьртахь вехаш ву. Колхозник живет в селе.

**Упражнение.** Перепишите текст, попытайтесь перевести его и подчеркните одной чертой подлежащее, определив, в каком падеже оно стоит, сказуемое — двумя черточками.

Лев Николаевич Толстой оьрсийн а, дуьненан а литературан куралла ю. Александр Сергеевич Пушкин оьрсийн сийлахь-воккха поэт ву. Волга Европехь уггаре а доккха хи ду. Пхобазза ялх — ткъе итт. Кхетаме низам — муьлххачу а белхан коьрта хьал ду. Вайн уггаре а нуьцкъала герз — большевистски ойла ю. Дахаран маьйна Iалашонашка кхача гIортаран — хазаллехь а, ницкъехь а ду. Жима меттиг ю Берездов, Гаврилов дозанхо ву. До-за — иза ши бIогIам бу. Хьаьжа-Мурдан некъахой виь стаг вара. Цхьана агIор керт ю, вукху агIор — беш. Аьхка мало — Iай хало.

### Новые слова

куралла — гордость	герз — оружие
кхетам — понятие, сознание	хазалла — красота
низам — дисциплина	дозанхо — пограничник

### Указательные местоимения

Указательные местоимения: хIара — этот, эта, это и / иза — тот, та, то и дIора — тот, та, то. Местоимение хIара указывает на предмет, находящийся в непосредственной близости от говорящего; и/иза указывает на предмет, несколько более отдаленный от говорящего, а дIора указывает на предмет, находящийся от говорящего значительно дальше, чем в двух предыдущих случаях.

Указательное местоимение и/иза имеет также значение личного местоимения третьего лица — он, она, оно.

Зависимые указательные местоимения имеют только две падежные формы:

1) дIора, и, хIара — при определяемом, находящемся в именительном падеже единственного и множественного числа.

2) дIорачу, цу//оцу, кху//хIокху — при определяемом, находящемся в любом косвенном падеже.

Независимые указательные местоимения склоняются: хIара — по типу существительных второго склонения, а дIораниг — как независимое прилагательное.

Склонение независимых указательных местоимений:

Им. хIара этот, эта, это  
 Род. хIокхуьнан//кхуьнан  
 Дат. хIокхунна//кхунна  
 Эрг. хIокхо//кхо  
 Твор. хIокхуьнца//кхуьнца  
 Вещ. хIокхунах//кхунах  
 Местн. хIокхуьнга//кхуьнга  
 Срав. хIокхул//кхул

хIорш эти  
 хIокхеран//кхеран  
 хIокхарна//кхарна  
 хIокхара//кхара  
 хIокхаьрца//кхаьрца  
 хIокхарах//кхарах  
 хIокхаьрга//кхаьрга  
 хIокхарал//кхарал

**Упражнение.** Переведите на чеченский язык.

Этот дом большой. Его дом стоит на краю села. Эти идут на базар. С ними она пошла в кино. Они читают интересную книгу. С ним она читала сказки. Этот дом больше того. К ним часто ходят гости.

**Упражнение.** Перепишите предложения, подчеркивая личные местоимения.

Шен дикачу динна нуьйр а тиллина, дацдинчу луйтанийн локхарш чу сан когаш а нисбеш, говра тIе хайира со Вашас.

ТIаккха цо шен кхелина маIан кхаж болу шед, цу кхожа тIерчу бахтарх пхьарс чекх а боккхуш, сан буйна йоблIира.

Леррина хьожуш, говра тIехь со дIанисвина ша ваьлча:

— ХIинца ладогIал, — элира Вашас. — Ваша Азамат волчу Бена-Юьрта гIур ву хьо хIинца. ДагадогIий хьуна аса хьо цаьрга вигина?

И. Мамакаев

### Новые слова

нуьйр — седло  
 луйта — стремя  
 локхарш — подпруги  
 кхелина — отлакированный

маIа — рог  
 бахтар — ремень  
 шедакхаж — кнутовище

## ЗАНЯТИЕ 25

### ЕЩЕ РАЗ О ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И МЕСТОИМЕНИЯХ

#### Склонение имен прилагательных

Качественные прилагательные имеют два типа склонения: зависимое и независимое.

Независимое (субстантивированное) качественное прилагательное имеет различные окончания во всех падежах обоих чисел, а зависимое имеет лишь две падежные формы: одну для именительного падежа обоих чисел, другую — для всех косвенных падежей обоих чисел.

Относительные прилагательные также имеют два типа склонения: зависимое и независимое. Исключения составляют относительные зависимые прилагательные, совпадающие по форме с родительным падежом, которые в чеченском языке по падежам не изменяются, то есть в косвенных падежах они выступают в той же форме, что и в именительном падеже.

В зависимости от различия в падежных окончаниях можно наметить три типа склонения прилагательных.

К первому склонению относятся зависимые качественные прилагательные, а также зависимые относительные прилагательные с основой, совпадающей с одной из форм местного падежа существительных. Ко второму склонению относятся несамостоятельные относительные и притяжательные прилагательные, выраженные родительным падежом: аннийн керт, йишин кортали.

К третьему склонению относятся независимые (субстантивированные) имена прилагательные как качественные, так и относительные и притяжательные: лекханиг, аннийниг, йишиниг.

Формы косвенных падежей единственного числа независимых прилагательных сходны с формами тех же падежей имен существительных четвертого склонения.

## Образцы склонения прилагательных

### Первое склонение

Ед. число	Мн. число
Им. лекха керт <b>высокий забор</b>	лекха керташ <b>высокие заборы</b>
Род. лекхачу кертан	лекхачу кертийн
Дат. лекхачу кертана	лекхачу керташна
Эрг. лекхачу керто	лекхачу керташа
Твор. лекхачу кертаца	лекхачу керташца
Вещ. лекхачу кертах	лекхачу кертех
Местн. лекхачу керте	лекхачу керташка
Сравн. лекхачу кертал	лекхачу кертел

### Второе склонение

Им. аннийн керт <b>деревянный забор</b>
Род. аннийн кертан
Дат. аннийн кертана

Эрг. аннийн керто  
 Твор. аннийн кертаца  
 Вещ. аннийн кертах  
 Мест. аннийн керте  
 Сравн. аннийн кертал

### Третье склонение

Ед. число	Мн. число
Им. лекханиг <b>высокий</b>	лекханаш <b>высокие</b>
Род. лекхачун	лекхачеран
Дат. лекхачунна	лекхачарна
Эрг. лекхачо	лекхачара
Твор. лекхачуьнца	лекхачаьрца
Вещ. лекхачух	лекхачарах
Местн. лекхачуьнга	лекхачаьрга
Сравн. лекхачул	лекхачарал

**Упражнение.** Просклоняйте следующие зависимые и независимые прилагательные: сийна стигал — синее небо, сийнаниг; шийла шовда — холодный родник, шийланиг; сирла буйса — светлая ночь, сирланиг.

**Упражнение.** Подберите антонимы к следующим прилагательным: керла, Iаьржа, лоха, мерза, гергара, дурьа, Iуьйренан, хаза, дика, йоккха, еха, сирла.

**Упражнение.** Составьте предложения с ниже данными зависимыми и независимыми прилагательными: стомма дитт, йоккха юрт, горга тIулг, жима клант, хаза де, диканиг, жиманиг, йоккханиг, расханиг, хьомениг.

**Упражнение.** Переведите ниже данные зависимые прилагательные в единственном и множественном числе.

Ед. число	Мн. число
йоккха юрт	яккхий ярташ
жима тIулг	кегий тIулгаш
горга тIулг	горгий тIулгаш
беха сара	дехий серий
йоца коч	йоций кучамаш
юткъя аса	юткый асанаш
стомма дитт	стаммий дитташ
онда дегI	андий догIмаш

готта урам  
шуьйра урам  
готта у  
лоха стаг  
шера аре

гаттий урамаш  
шуьйрий урамаш  
гаттий уй (аннаш)  
лохий нах  
шера аренаш

**Упражнение.** Перепишите и переведите текст, подчеркивая одной чертой зависимые и двумя чертами независимые прилагательные.

Тхан лулахь вехаш вара жима пионер Султан. Цо члогла сий дора воккхачун. Воккхачуьнца а, жимачуьнца а гиллакхе вара иза. Воккхачуьнга а, жимачуьнга а дика ладуглуш а, церан члогла терго еш а хуьлура иза. Баккхийчеран сий дар а, терго яр а кхочуш ца дича йиш йоцу гуллакх лорура Султана. Баккхийчаьрца воккха а, кегийчаьрца жима а хила хууш вара иза. Массарна а лаламат дукхавезара Султан.

### Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения могут употребляться в сочетании с родительным падежом личных местоимений: сан сайн, шун шайн.

Независимые притяжательные местоимения образуются от зависимых с помощью суффикса -иг.

Ед. число	Мн. число
1 л. сайниг	сайнаш
2 л. хьайниг	хьайнаш
3 л. шениг	шенаш

Независимые притяжательные местоимения склоняются точно так же, как и самостоятельные имена прилагательные.

**Упражнение.** Просклоняйте в единственном и множественном числе независимое притяжательное местоимение: сайниг — свой, своя, свое (ед. ч.), сайнаш — свои (мн. ч.)

### Определительные местоимения

К определительным местоимениям относятся: дерриг а — весь, массо а — все, хлора — каждый, ишта — такой, кхин, важ (мн. вуьйш) — другой, прочий, иной и другие.

## Склонение определительных местоимений

Им. массо́ а	дерриге́ а	хІора́
Род. массера́н а	дерригена́н а	хІоранна́н
Дат. массарна́ а	дерригенна́ а	хІоранна́
Эрг. масса́ра а	дерригено́ а	хІора́мма
Твор. масса́рца а	дерригенса́ а	хІора́нца
Вещ. масса́рах а	дерригена́х а	хІора́ннах
Местн. масса́рга а	дерригенга́ а	хІора́ннал
Срав. массара́л а	дерригена́л а	хІора́нга

**Упражнение.** Перепишите и переведите ниже данный текст, подчеркнув местоимения, прилагательные и наречия.

Шен мах хууш-м хилла.

— Лам чу́ра ло а дешна, дистина догІучу Терко вадийна вохуш хилла цхьа хьал долу стаг.

— Ва, орцахдовлийша, бохуш, мохь хьобкхуш хилла цо.

Сиха а, бу́рса а догІучу хи чу а кхоссавелла, и стаг кІелхьараваьккхина Цагена.

Цул тІаьхьа цхьа-ши кІира даьлла. Цхьана дийнахь кхехкийна оза котам а йохуш, Цаген волчу еана вехачу стеган хІусамнана.

— Деллахьа, — бахара боху Цагена, шена деанчу «совІате» а хьаьжна, — ма дика а хьйна-кх оцу хьан цІийнадена шен бакъ болу мах.

Халкъан барта кхолларалла

### Новые слова

ло — снег

деста — разбушеваться

хьал — состояние, богатство

мохь — крик

оза — худой

совІат — подарок

мах — цена

## ЗАНЯТИЕ 26

### ДОПОЛНЕНИЯ. ОПРЕДЕЛЕНИЯ. МЕСТОИМЕНИЯ

В чеченском предложении дополнение может быть прямым и косвенным. Прямое дополнение выступает в функции главного

члена предложения при сказуемом, выраженном переходным глаголом. Оно всегда стоит в именительном падеже и согласуется со сказуемым посредством своего классного показателя, если сказуемым является классный глагол. Вернее, сказуемое согласуется с прямым дополнением в классе и числе. Этим свойством оно отличается от всех косвенных дополнений, которые никогда не согласуются со сказуемым: **Малхо дохдо хлаваъ**. — Солнце нагревает воздух. **Нанас книга йоьшу**. — Мать читает книгу.

Косвенное дополнение в чеченском языке выражается косвенными падежами:

Ахь гайтира тхан халкъана керлачу дахаран пийса некъ. Ты указал нашему народу правильный путь новой жизни (косвенное дополнение **халкъана** стоит в дательном падеже).

Дас дечиг хадийра херхаца. Отец спилил дерево пилой (косвенное дополнение **херхаца** стоит в творительном падеже). Ненан дог лозу кIантах. У матери болит сердце за сына (косвенные дополнения **ненан** и **кIантах** соответственно стоят в родительном и вещественном падежах).

Расха говр тоьлу сирачу говрал. Гнедая лошадь превосходит серую лошадь (косвенное дополнение **говрал** стоит в сравнительном падеже).

Форма эргативного падежа выступает в предложении в функции подлежащего.

**Упражнение.** Перепишите, переведите и определите, в каких падежах стоят дополнения в следующих предложениях:

Рабус туьканара книгаш ийцира. Воккхачу стага бойнаца чIерий льцура. ЙоI шен ненах чIогIа тера ю. Яха машине хьажа яхара. Банатис Рабуна книга елира. Амината дийшира Яхас яздинарг. Йоьхаллехь со Ахьмадал туьйлира. Ас чIогIа тидам бира дешархойн низаман а, оздачу гIиллакхан а. Израила Олдамна хабар дийцира. Ас йоьшу Раиса Ахматовас язйина книга. Оха ладуйгIира космонавта Валентина Терешковас динчу къамеле. Тамарас дийшира Зарас яздина кехат.

**Упражнение.** Прочитайте, переведите, выделите скобками подлежащие и сказуемые, подчеркните дополнения.

1. ГIезалойн юьртахь совцийра тхо бIаьстено. 2. Пугачев Оренбургана уллохь лаьтташ вара. 3. Сан сакъерадалийта гIоьртира иза. 4. Шен кIеззигчу махке хьожуш лелара цкъа Дубровский. 5. Троекуровна вевзира къано Шабашкин. 6. Схьакхайкхийтира цо цуьнга. 7. Цуьнан ойла кестта кхечу кепе йирзира. 8. Собар кхачийра цуьнан. 9. Оцу кехато къаночун Шабашкинан дага-

на сов чlogla там бира. 10. Галара кехат деара Дубровскийга. 11. Владимира цавашарца ладуйггира цо бохучуьнга, дуьхьал хлумма а ца элира. 12. Кхуьнга кхойкхуш бара уьш.

### Новые слова

гезало татарин	ойла мысль
сакъерадала веселиться	собар терпение
горта пытаться	дуьхьал против

### Определение

В чеченском языке различаются качественные и относительные определения. Определение вступает в синтаксическую связь как с главными, так и с второстепенными членами предложения, и, как правило, непосредственно предшествует определяемому слову.

Качественное определение характеризуется тем, что оно выражается только качественным прилагательным: Хурда тIера хьобкхура чlogla мох. С моря дул сильный ветер.

Основной формой выражения относительного определения является форма родительного падежа различных частей речи — существительных, числительных и местоимений: Маьлхан зIаьнарша серлаяьккхира малхбале. — Солнечные лучи осветили восток. Тхан колхозо ийцира цхьа комбайн. — Наш колхоз купил один комбайн.

Определение образуется:

1. От зависимых прилагательных: Сийначу бай тIехь ловзуш кегий бераш дара. — На зеленом лугу играли маленькие дети. А. С. Пушкин оьрсийн сийлахь-воккха поэт ву. — А. С. Пушкин — великий русский поэт.

2. От зависимых порядковых числительных: Ахьмад шолгIачу классе ваьлла. — Ахмад перешел во второй класс.

3. От зависимых указательных и притяжательных местоимений. Тхан юьртахь хаза бошмаш ю. — В нашем селе красивые сады.

4. От зависимых причастий: Схьакхетачу маьлхан зIаьнарша самаяьккхира иза. — Восходящие солнечные лучи разбудили ее.

5. От косвенного падежа количественных числительных: Шина кингех аса сом делира. — Я заплатил за две книги рубль.

**Упражнение.** Перепишите предложения, переведите их, подчеркните определения и установите, от какой части речи они произошли.

1. Валаран киртиг добазлагIа эша а йина, ваха юхавоьрзуш воллура Павел. 2. Английски боксах лаьцна йолчу йоццачу хьал-

харчу лекцега ладуьйгира Павкас. 3. Диллинчу кора хьалха лаьттара Тоня. 4. Готтачу урамехула мох санна хьаьдда воьгучу Бетина дуьхьалкхийтира Бештон маьхча Зикара. 5. Хьан говр цу орцан клотара йнга сов гийла ю, со хлокху сохьта тхешан говрахь цунна тлаьхьа гур ву. 6. Мария Кириловна шен цла чохь Iаш яра, диллинчу кора хьалха а хьйна, гура те оьзна долу клади а тоьгуш. 7. Жимачу юьртарчу боккхачу ураман новкъахь диллина Iуьллу ло къаьсташ дацара, хьийзош дарц хиларна. 8. Бусана чуйьлча, Эшарп цечу тлаьрсиган клархаш тоьгуш Iаш яра, коре а хьйна, чухьобжучу малха дуьхьал киса а оьзна.

### Новые слова

вала умирать	тега шить
киртиг ступенька, зарубка	дарц вьюга
дуьхьалкхета встречаться	тлаьрсиг кожа, сафьян
клотар хутор	киса кисея, ткань
гур косяк	къаста разлучать
клади материя	

### Возвратные местоимения

Возвратные местоимения в чеченском языке суть следующие.

Ед. число	Мн. число
1 л. со-со	тхо-тхаьш (эксклюзив) вай-ваьш (инклюзив)
2 л. хьо-хьо	шу-шаьш
3 л. и-ша	уьш-шаьш

Возвратные местоимения употребляются обычно в сочетании с соответствующими личными местоимениями: со-со — я сам (сама, само), хьо-хьо — ты сам (сама, само), иза-ша — он (она, оно) сам (сама, само), вай-ваьш — мы сами (инклюзив), тхо-тхаьш — мы сами (эксклюзив), шу-шаьш — вы сами, уьш-шаьш // уьзаш-шаьш — они сами.

### Неопределенные местоимения

К неопределенным местоимениям относятся: хьенех — некто, некий, минех — некто, некий (иной, другой), масех (масийтта) — несколько, милла а — кто-нибудь, хлуьа а — что-нибудь, мелла а — сколько-нибудь, муьлхха а — какой-нибудь.

**Упражнение.** Перепишите и подчеркните местоимения.

Тхешан да дагавагIац суна, нана кхелхина хан билгалъян а хаац, хIунда аьл а сан даго н кхалхар цкъа а тIе ца эцна дела. Делахъ а, дог Iийжош, гIенах санна, хIинца а сан ойланца лела: Таьржачу вертана кIел тхов санна айбничу барамахъ сан нана а эцна, гIийла узам а беш, тезетан тоба тхан эвлах ялар а, воьлхуш со тхешан учахъ матар а боьлла лаьттачу шийлачу бIогIамах хьаьрччинчохъ висар а. Цул тIаьхьа дукха хан ялале со тхан девашас ша волчу дIавигира.

### Новые слова

кхалха умирать  
дог Iийжа сердце щемит  
верта бурка  
барам катафалк

тоба группа людей, толпа  
тезет похороны  
уче коридор  
бIогIам столб

## ЗАНЯТИЕ 27

### ОБСТОЯТЕЛЬСТВА. МЕЖДОМЕТИЯ

В чеченском языке обстоятельства те же, что и в русском: образа действия, места, времени, причины и цели.

1. В роли обстоятельства образа действия используются.

Наречие качества: Расха говр чехка йоду. Гнедая лошадь быстро скачет.

Деепричастие, когда оно употребляется для определения признака действия или состояния: Воьлуш вогIура дешархо школера. Улыбаясь, шел ученик из школы.

**Обстоятельство образа действия** может быть выражено также сочетанием слов, в состав которых входят деепричастие и наречные формы:

Оха хьеший чIогIа дика тIейцира. Мы гостей очень хорошо приняли. Маца Iамийна ахьа иштта дика нохчийн мотт бийца? Когда ты научился так хорошо говорить по-чеченски? Лобрийн гIо сиха кхечира. Скорая помощь подошла быстро.

**Для выражения обстоятельства места** используются многочисленные формы местных падежей, обозначающие различные пространственные отношения между предметами: Пионераша аьхка садоIу лагерехъ. — Пионеры летом отдыхают в лагере. Белхало вогIу заводера. — Рабочий идет с завода.

Еще примеры: Хинца тхо Москвара даьккина. — Сейчас мы приехали из Москвы. Тхо дитта к'елахь Iаш дара, тхан т'обьрмагаш цигахь гена доцуш, коьллаш уллохь, дара Iохкуш. — Мы сидели под деревом, а сумки лежали там же неподалеку, у кустов. Арахь хинца ч'огIа шийла ю, амма чохь иза хаа ца ло. — На дворе уже сильно холодно, а дома этого не чувствуем.

**Обстоятельство времени** выражается наречием времени и падежными формами тех слов, которые передают понятия времени: буьйса — ночь, суьйре — вечер, гуьйре — осень. Формы местного падежа от этих слов употребляются часто с наречием кхаччалц — до и дуьйна — начиная от: Таханлерчу дийне кхаччалц болх бира оха. — Мы работали до сегодняшнего дня. Делк'ьсера дуьйна сарралц сов йовха хуьлу аькка. — Начиная с полудня до вечера очень жарко бывает летом.

Кроме форм местного падежа, обстоятельство времени выражается также наречием времени: Блаьста ломахь яра сан говр. — Весной в горах была моя лошадь.

**Обстоятельство причины** может быть выражено при помощи наречия причины и слов бахьанехь//бахьана долуш по причине: Йочуна бахьана долуш, цахь сецира со тахана. — Из-за ненастья сегодня я остался дома. Шелонна шаш лелхара. — Из-за мороза трещали льды.

Кроме того, обстоятельства причины выражаются некоторыми формами местного падежа: Соьгахьара г'уллакх духур дац. — За мной дело не станет.

**Обстоятельство цели** отвечает на вопрос стенан дуьхьа? — стенна? для чего? ради чего? из-за чего? Курачу лулахочун х'уьтгаренна кхузахь йиллина хир ю г'ала. — Здесь будет город заложен назло надменному соседу.

Обстоятельство цели: а) образуется добавлением слова дуьхьа к родительному падежу имени существительного (Берийн дуьхьа оьцу ас х'ара шура. — Ради детей покупаю я это молоко.);

б) выражения неопределенным наклоением глагола со значением будущего времени (Хьехархо веара урок яла. — Учитель пришел давать урок. Со хинца телефонехула к'ямел дан вольду. — Я сейчас иду говорить по телефону. Тхо х'орда т'е садаIа г'ур ду. — Мы поедем отдыхать на море.).

**Упражнение.** Перепишите предложения и определите виды обстоятельства.

1. Сиха дахана хи х'ордах ца кхетта (пословица). Быстро текущая вода моря не достигла.

2. Селхана Ахьмад гІала деша вахара. Вчера Ахмед поехал учиться в город.

3. Тоги чохь догла деара. В долине шел дождь.

4. Шелонна эгавора иза. Он трясся от холода.

5. Сарахь дуьйна со мукъа хир ву. С вечера я буду свободным.

6. Охуш аьлларг оруш карийна (пословица). Сказанное при пахоте — найдено при молотье.

7. Нехан динара хотталахь вуссу (пословица). С чужого коня в грязь спешишься.

8. Патас кора тІе зезагаш хІиттийра. Пата поставила на окно цветы.

9. Тахана иза регІахула юьртара ца веара. Сегодня он через хребет из села вернулся домой.

10. Вахана кхечира таркхочун жима кІант жерочун жима кІант вехачу уьтІа. И добрался тарковский молодец к околице вдовьего сына.

11. Шелонна са ца тохалора цуьнга. Он не выдерживал холода.

12. Курачу лулахочун хІуьттарена кхузахь йиллина хир ю гІала. Здесь будет город заложен назло надменному соседу.

13. Шозза аьлларг хьерахь а хезна (пословица). Дважды сказанное на мельнице услышано.

14. КІант чехкка шен метте дІавахара. Мальчик быстро ушел на свое место.

**Упражнение.** Перепишите и переведите текст, подчеркните обстоятельства.

Марем сихха шен гІуллакхе яхара. Ханпаша лекце баьккинарш дІаязбан вуьйлира. Дукха хан ялале Марем, шеца Р. П. Романенко а йолуш, чуеара. Чуьрчаьрга маршалла а хьяттина, Раиса Павловна хьалхарчу могоара Ханпашина юххе охьахира. Ткъа Марем чохь охьаховша меттигаш цакхьачнарш дІанисбеш яра. Ася а шен метте охьахира. Марем мичхьа хуур ю техьа бохуш, гІайгІане вара Ханпаша. Цхьаь-м хьяттина, Ханпаше йистхилира Раиса Павловна.

— Хан хилла, мегар дуй лекци дІайоло?

— Дера мегар ду.

ТІаккха билгалнинчу метте — трибуна тІе яхана, Марема дІахьедира:

— Накьостий, хьехархочо Раиса Павловна Романенкос «Советски кегийрхой муха хила беза» це йолу лекци йоьшур ю вайна.

## Междометия

Междометия в чеченском языке отличаются богатством звуковых форм, выражающих тончайшие оттенки эмоций. Наиболее употребительными являются следующие междометия. ЭхI выражает а) удивление, возмущение: ЭхI, ма маса ю-кх расха говр. — Эх, какая резвая гнедая лошадь; б) восторг: ЭхI, ма хаза суйре ю хIара! — О, как прекрасен этот вечер! в) досаду, сожаление: ЭхI, вицвелира со! — Ой, забыл; ватта вариант удивления, восторга (употребляется только женщинами): Ватта, ма тамашийна ю иза! — Ой, какая это удивительная вещь! оххIай произносится усиленным выдохом после значительного напряжения, выражает усталость, боль, скорбь (оххIай, букъ лозу! — Ох, спина болит!). Может выражать также чувство удовлетворения или облегчения: хIа произносится со вздохом, выражает испуг; вададай выражает ужас (употребляется только женщинами); хIай-хIай выражает ироническое одобрение с оттенком злорадства; ХIай-хIай, хила деззарг хили хьуна! — Ага, так тебе и надо было!

Ряд междометий является возгласами, которыми манят или гонят животных: цист — брысь, хIуыш — кыш (отгоняют кур), ци-ци — цып-цып (при кормлении кур) и другие.

## ЗАНЯТИЕ 28

### КОНСТРУКЦИЯ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В чеченском языке есть несколько конструкций простого предложения, из которых главными являются: номинативная (непереходная), эргативная (переходная) и дативная (аффективная).

Номинативная (непереходная) конструкция предложения выражает действие или состояние, которое не направлено на другой предмет, не переходит на другой предмет, не требует прямого дополнения.

В данной конструкции подлежащее всегда употребляется в именительном падеже, а в роли сказуемого выступает непереходный глагол. Сказуемое согласуется в грамматическом классе с подлежащим.

Если непереходный глагол — сказуемое является не простым, а составным, то есть состоит из причастно-деепричастной формы смыслового глагола и связки, то глагольная связка принимает показатель того грамматического класса, к которому относится подлежащее. К этому же классу относится и причастно-деепричастная форма смыслового глагола, если она образована от классных глаголов: Хьоза дека бешахь // Хьоза декаш ду бешахь. Воробей чирикает в саду.

Эргативная (переходная) конструкция предложения выражает действие, направленное на другой предмет, действие, которое требует прямого дополнения. В переходной конструкции предложения подлежащее всегда употребляется в эргативном падеже. С глаголом-сказуемым согласуется прямое дополнение, которое всегда стоит в именительном падеже. Связь подлежащего со сказуемым морфологически не выражается.

Если переходный глагол — сказуемое является не простым, а составным, то есть состоит из причастно-деепричастной формы смыслового глагола, согласуется с прямым дополнением, а связка согласуется с подлежащим.

В дативной конструкции предложения сказуемым является глагол чувственного восприятия. В данной конструкции подлежащее стоит в дательном падеже. С глаголом-сказуемым согласуется прямое дополнение, стоящее в именительном падеже: Нанна веза кІант. Мать любит сына.

По своему значению и синтаксической природе дативная конструкция предложения также является переходной. В ней всегда имеется или подразумевается прямое дополнение в именительном падеже.

### Упражнения.

1. Определите морфемы в ниже данных словах: къовсам — спор, тевалар — залезть, тлетохам — добавление, сихо — быстро, воккханиг — большой, говзаниг — ловкий, хитухург — поливалка, шуралуъттург — цедилка для молока, доъшург, дешархо — учащийся, чукхиссалург — набрасывающийся, чухьодург — нападающий, цатам — неприязнь, дежийла — пастбища.

2. Определите в ниже данном тексте конструкции простых предложений.

3. Выпишите из текста слова, образованные с помощью суффиксов, и определите их принадлежность.

4. Выпишите сложные слова и определите, из каких основ состоят они.

Цхъа хІума чуйоъжча йолучу тайпана Органан гІовгІа яълча, кхеравелла схъахъаьдда вогІучу Арсанакъина, Іусамех блаьрг макхийтти хиира, Бикату Іинах чухахий, иза шен лазийна ге а лаяцна, уккал а талийна, берриге бос а байна, чІогІа воьхна эга а веш: — ХІун? ХІун? — аьлла, Іусамина тІехІоьттича, Іусамин дегІах, хъалха санна, цхъа хІун бу а ца хуу шийла ницкъ хъаьрчира: иза, Арсанакъех бехк хетта, тохара санна, готтачу новкъа ша-шех дІа а лечкъаш, охъахъаьдира.

Іусамас, ша хІинца хъаьдда воьддучохь, ша-шега чІогІа къамел дора.

Боккъалла а хӀунда хийцира теша Ӏусамас ша хьалаяьккхина воллуш йоллу Бикату Ӏинах чу?

Ӏусама вацара, хӀиница кхо бутт хьалххали. — «Бикату соьга на еача, аса айса-сайна тохарал хьалха хӀума дийр дац, ерриге а юрт вовшах тохний а, суна Бикату ялае». — бохуш, кегий нах шен дена тӀеэхийтинарг?

Ӏусама вацара, мосуйттазза нах вовшах а кхетта бахча а Бикату шега ца елча, сарахь юьрта юккьерчу гӀуна йисте а вахана: — «Бикату! Хьо аса дукха ехийтарх, хьан девашас соьга яла а ца ло, хӀокху юьртахь вайшиннан гӀуллакх чӀогӀа гӀара а даьлла, кегий нах а, иштта массо а сох бела а боьлу, мел юьхьӀаьржа хӀутту со, Бикату, хьо соьга, едда съна а, ца ягӀахь, — аьлларг?

Цу сарахь Бикатус Ӏусаме ца элира:

— Ӏусама! Хьуна а ма-хаьара, сан дай, наний а дац, йижарий, вежарий а бац, и цхьа деваша воцург. Цо, Ӏусама, со хьобга ца яла а, яхча мегар дац аьлла а дуй бинна-кх. Суна-м ца хаьа, айса хӀун дийр ду, суна-м хьо хьашт а дара, веза а везара, хьо юьхьӀаьржа ца хӀоттаварал совнаха, хьо сайна дукхавезарна, хьобга едда а йогӀур ма яра со-м, Ӏусама, тӀаккха сайн цхьаь бен воцчу девешех йолу-кх со. ТӀаккха цо со керта а юьтур яц-кх. ХӀун де аса, Ӏусама? Со-м ахьа бохучунна реза ю, делахь а, хьуна хаа-м деза, со хьобга еанчул тӀаьхьа, хӀокху дуьненахь суна гӀо оьшучу меттехь гӀо дан, орца оьшучу меттехь орцах вала, сан, хьо воцург, кхин стаг хир воцийла, — аьлла.

Цу сарахь ца элира Ӏусамас Бикатуга: «Бикату! Хьо соьга еача, хӀокху дуьненахь хӀума оьшур дац хьуна. Хьо соьга еача, цкьа хьан майра хир ву со, бохам я зен хуьлучу заман чохь хьуна хьан ден метта а, хьан вешин метта а хир ву со».

С. Бадиев

\* \* \*

Ша дукха а везна, шех теша а тешна шега еана гӀийла зуда дала орца доцуш хӀаллакьхуьлучу заман чохь, и кӀелхьараяккха Ӏусаминна эхь хӀунда хийтира теша?

Ӏусамас Бикату кӀелхьараяьккхича, Арсанакъас и кхайкхор вара?..

Нагахь цо и кхайкхийча, Ӏусамин дегӀах меже южур яра?..

И гӀарадаьлча, Ӏусама шен лаьттан болх ца балуш вуьсур вара?..

Нагахь Ӏусамас ша кӀелхьараяьккхича, Бикату, Ӏусамас, хӀиннали санна, «Бикату! Бикату! Дела ма дала вайшиь кеста! Дела ма дала вайшиь хан йоцуш», — аьлча, «ма дала те, дера ма дала, Ӏусама!» — аьлла, мара эккхар яцара?

Дешархо! Айса цу шиннан къамел мел дахди, сан коьртан хьийзар алсамдолуш лаьтта.

С. Бадиев

## Новые слова

чуйожа упасть  
Иин ушелье  
уккал загривок  
бос цвет  
эга трястись  
Гларавала стать известным

гIу колодец  
юьхьIаьржа хIотта опозорить,  
оскорбить  
орцахвала придти на помощь  
хIаллакьхила погибнуть  
меже часть тела

## ЗАНЯТИЕ 29

### О СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В чеченском языке сложные предложения могут быть союзные и бессоюзные, например: Юург — дегIан кхача, наб — сии кхача (поговорка). — Еда — пища тела, сон — пища души. Нагахь сарахь хьо со волчу вагIахь, вайшиь театре гIур ву. — Если ты вечером ко мне придешь, мы ходим с тобой в театр.

В чеченском языке различаются придаточные предложения:

1. **Дополнительные:** Селхана супа хнира, Тамара хьехархойн училище деша еана хилар. Вчера я узнала, что Тамара приехала учиться в педучилище.

2. **Подлежащие:** Иза цкьа гинчунна, цхьанна а виц ца лора и. Тот, кто раз его увидел, уже его не забывал.

Обстоятельственные придаточные предложения подразделяются:

а) на временные (Со юьрта вахча, со сайн доттагIа волчу вахара. — Когда я пришел в село, я зашел к своему другу; Султан статья ешна валале, со кехат яздина а велира. — Пока Султан читал статью, я написал письмо);

б) местные: (Адам деша ваханчу гIалахь институтехь доьшуш дуккха а студенташ бу. — В том городе, где Адам учится в институте, обучается много студентов);

в) обстоятельство образа действия: (Ла мел дийгIн, татанаш сов хеза. — Чем больше слушаешь, тем больше шума слышно. Дешн санна, цIена дара ялта. — Золотистое зерно было чистым.);

г) причины: (Юнаса шега аьллачунна Iайндис дика сатуьйхира, хIунда аьлча ша хьекъал а, гIнллакх а, собар а долуш хиларна. — Айнди достойно воспринял то, что сказал ему Юнус, так как он был умным, воспитанным и сдержанным юношей.).

**Упражнение.** Мы ознакомились с тысячами слов, грамматикой чеченского языка. Давайте сделаем фонетический, морфологический, синтаксический разбор нескольких предложений.

Тхан гIала хаза ю. — Наш город красив.

## I. Фонетический разбор

1. Гласные: а, ю.
2. Согласные: т, х, и, гI, л, х, з; звонкие: н, гI, л, з; глухие: т, х.

## II. Морфологический разбор

**Тхан** — зависимое притяжательное местоимение (самостоятельная форма тхайниг), мн. число, род. падеж, в зависимости от существительного **гIала** стоит в им. падеже в ед. числе (в род. падеже была бы форма: **тхан гIалин**);

**гIала** — имя существительное, нарицательное, ед. число, 3-й класс, имен. падеж, 3 склонение;

**хаза** — зависимое качественное прилагательное, полож. степень;

**ю** — вспомогательный глагол, 3-й класс, ед. число, изъявительное наклонение, настоящее время.

## III. Синтаксический разбор

Личное, полное, простое, распространенное предложение.

**Тхан** — определение, **гIала** — подлежащее, **хаза ю** — именное составное сказуемое.

Сделаем морфологический и синтаксический разбор второго предложения.

ЦIеххъана цхъана ондачу куйго дIалецира цуьнан хъаьрса месаш. Внезапно какая-то сильная рука схватила его за рыжие волосы.

## I. Морфологический разбор

**ЦIеххъана** — качественное наречие;

**цхъана** — зависимое количественное простое числительное, в ед. числе, в эрг. падеже;

**ондачу** — зависимое качественное простое прилагательное, ед. число, начальная степень, эрг. падеж, первое склонение;

**куйго** — имя существительное, нарицательное, ед. число, 4-й класс, эрг. падеж, 1 склонение;

**дIалецира** — переходный глагол с приставкой, ед. форма, изъявит. наклонение, очсвиднопрошедшее время, первое спряжение;

**цуьнан** — ед. число, зависимое притяжательное местоимение;

**хъаьрса** — зависимое качественное прилагательное, начальная степень, имен. падеж, 1 склонение;

**месаш** — имя существительное, мн. число, нарицательное, 3-й класс, именит. падеж, 1 склонение.

## II. Синтаксический разбор

Простое, распространенное, повествовательное предложение. **Цлеххъана** — обстоятельство образа действия, **цхъана** — определение, **ондачу** — определение, **куьйго** — подлежащее, **длалецира** — сказуемое, **цуьнан** — несогласованное определение, **хъаьрса** — согласованное определение, **месаш** — прямое дополнение.

**Упражнение.** Попробуйте по образцу выше данных предложений сделать морфологический и синтаксический разбор следующих предложений:

Саламу книга еша хЮьттира. — Саламу начал читать книгу; Веана цла кхаьчча, дас шен кланте къамел дира. — Когда отец вернулся домой, он поговорил со своим сыном.

**Упражнение.** Подчеркните в следующих пословицах все части речи.

### Чеченские пословицы

1. Берзан клеза Гуьргара а ма долиьла, аганара элан клант а ма гЮттийла. — Пусть из логова не вылезет волчонок, а из люльки князенка. 2. Хен бош ца даьлла тата бойначул тлаьхъа даьлла дац. — Бревно, не издавшее треска при ломке, не издало его и после ломки. 3. Хетаделларг бакъдай дла ма лаца. — Не принимай за правду кажущееся. 4. Стаг вовза лаахъ, цуьнан уьйрашка хъажа. — Если хочешь познать человека, изучи его знакомства. 5. Ца дезаш ца долу наний, бер вовших. — Любя расстаются мать с ребенком. 6. Когийн, куьйгийн пелгаш цхъабосса дац. — Пальцы на ногах и руках не одинаковы. 7. Тешнабехк бинчух боьду. — Подлость возвращается к подлецу. 8. Гуттар а ца хуьлу моллина мовлад. — Не всегда бывает для муллы мовлад — трапеза. 9. ЧЮгIа аьлларг кхеро аьлларг санна хета, меллаша аьлларг Iехо аьлларг санна хета. — Сказанное громко принимается за угрозу, сказанное тихо принимается за обман. 10. Вочу дешан берзан санна йорт ю. — У плохого слова волчья походка. 11. Бакъдерг бен цIена хилац. — Только правда чиста. 12. Нехан хъаьвди тIехь дин а ма барстабе, бехачу некъахъ куралла а ма лелае. — В чужих яслях коня не откармливай, в дальней дороге не будь гордым. 13. Цахуучу гуллакхо некъ харцахъа бойту. — Незнакомое дело заводит на ложный путь.

**Упражнение.** Поставьте во множественном числе следующие слова и определите их классы: цIе, хи, гIа, леча, хьоза, дитт, колл, суьйре, де, буьйса, ехк, етт, стаг, клант, йоI. Просклоняйте по падежам: существительное — клант, местоимение — вай.

Проспрягайте следующие глаголы: доьшу, яздо, олу, хеза.  
Образуйте от следующих прилагательных три степени сравнения: лекха, лоха, жима, воккха, керла, сирла, хаза, дика.

## ЗАНЯТИЕ 30

### ПОВТОРЯЕМ ВСЕ О СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМ

1. Переведите текст. Выпишите в свои словарики незнакомые вам слова с переводом.
2. Покажите в первых двух абзацах текста и поставьте эти слова в именительный падеж.
3. Выпишите из текста существительные во множественном числе, поставив их в именительный падеж. Подчеркните их окончания.
4. Выпишите существительные, которые употребляются только в единственном или множественном числе.
5. Выпишите существительные только в эргативном падеже, подчеркнув их окончания.
6. Выпишите из текста существительные, отвечающие на вопрос **мила? кто?** и определите, в каком классе они стоят. Какие существительные отвечают на вопрос **мила?**
7. Определите, в каких падежах стоят имена существительные, выделите их окончания.
8. Выпишите из текста имена существительные в именительном падеже и определите их синтаксическую функцию.
9. Определите типы склонения имен существительных.
10. Сделайте морфологический разбор существительных в последних трех абзацах.
11. Образуйте от следующих слов существительные и масдар с помощью префиксов и суффиксов: беца, лаа, саца, тоха, лаза, ловза, кьовса, деша, хахка, лалла, кхосса, воккха, дика, мерза, чим, Гин.

### Ненан мотт

Доьзалехь бийцар а  
Дастам а хеташ,  
Хьо винчу ненан мотт  
Датесна ахь.  
«Сов кьен бу дешнашна,  
Бац атта кхеташ», —  
Бохуш, и сийсазбан  
Ца хета эхь.

ЛадогIал цкъа соьга,  
«Хьекъале корта».  
ЛадогIал, яккхий дIа  
Лергара потт:  
Йист йоцу хIорд санна,  
Бу хьуна шорта  
Ша хууш волчунна  
Вайн нохчийн мотт.

Гиллакхе, оьзда бу,  
ДоттагIче буьйцуш,  
МостагIче вистхуьлуш —  
Ду пра герз,  
Хьомечу езаре  
Безам ахь буьйцуш —  
Бека и, шех хуьлий  
Хьан деган мерз!

Мерза бу, моз санна,  
Ша безачунна,  
Ламанан шовданал  
Цепа бу и.  
Лермонтовс, Толстойс а  
ЛадегIна цуьнга.  
Услара даггара  
Хестийна и.

Бешераш хийла дIа  
Ихна, и бекаш,  
Хьацарлахь, кьийсамехь  
Кхиьна и бу,  
Кхоьллинчу халкъана  
Сов хьанал бецаш  
Данма ша хилла  
Нохчийн мотт бу.

Вайн халкъан ойланаш,  
Дахар а гIийла  
Далхадеш, кьийсамна  
Гиттийна цо.  
Нохчочун майралла,  
Оьздалла хийла  
Зевнечу иллешкахь  
Екийна цо!

Сийлахьчу Октябро  
Шуьйра некъ белла,  
Тахна вай ирсехьа  
Гулч туьйсус ду.  
Кавказан лаьмнашкахь  
Эшаре баьлла,  
Вайн дегнаш гIиттадеш  
Нохчийн мотт бу.

Кхидолчу къаьмнашна  
Шайнаш а санна,  
Нохчашна шайн мотт а  
Сов хьоме бу.  
Нагахь хьо ца вагIахь  
Хьайн халкъацанна,  
Хаалахь, декъазниг, —  
Хьо цхьалха ву!

Ш. Арсанукаев

## ЗАНЯТИЕ 31

### ПОВТОРЯЕМ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

1. Определите в ниже следующем тексте относительные, качественные, притяжательные прилагательные, укажите в скобках их падеж. Перепишите их в свои тетрадки.

2. Поставьте в именительный падеж прилагательные из этого текста, определите их согласование с именами существительными. Подчеркните их суффиксы.

3. Измените все выписанные имена прилагательные по степеням сравнения.

4. Просклоняйте по падежам: гIийла мох — слабый ветер, баьцара аренаш — зеленые равнины, Бештон говр — лошадь Бешто, стиглара мархаш — небесные тучи, шера аре — равнина, говран йора дегI — поджарая лошадь.

5. Определите типы склонения прилагательных, образуйте от них самостоятельные прилагательные, подчеркните суффиксы имен прилагательных.

6. Просклоняйте: гийланиг — худой, баьцарниг — зеленый, стигларниг — небесный, шераниг — плоский.

7. Выпишите из приведенных слов классные прилагательные: майра, клайн, воккха, цец, деха, лоха, декъа, лекха, деза, говза, цена, хаза, стомма, шуйра.

8. Образуйте от приведенных слов прилагательные: бад, говр, Iаж, барз, корта, лам, хIорд, колхоз, парти, кортош, гезарий, гезаш.

9. Сделайте полный морфологический разбор прилагательных текста 2.

Малх делкъал дикка тIехъиккхинера, цо соьналла яйъина мет-тах а ца хьовш лаьттаху стиглара мокха мархаш евдда гуш яцара. Баьцара аренаш, малх Iаьткъина, тIехулара мажъеллера. Кху шерачу арахь лаьтта кIай, муккхий, буций гийла хьобкхучу мохо, дикка хьаьжча къаьсташ, лестайора. Царна тIехула наггахь гуш хийзаш чуьркийн вай а дара. ХIара аре кхачалуччуьра аьрцнаш, генна хиларна кегийра а, Iаьржачу басахь а гора. ХIара аре шинна декъе екъна Iуьллучу некъа тIехула, дикка хьаьжча къаьсташ, геннахь цхьа-ши гIаларт а гора.

Дукха хан ялале и ши гIаларт гучуделира, и шигь — Бештой, Бетий вара. ХIара шигь, хьалхаяларех къуьйсус говраш хаьккича санна, чехка вогура, говрашна хьацар чIогIа даьллера. Амма Бештон говрана хьацар къаьсттина чIогIа даьллера, кIотарахь бера а н хехкарна. Цунна даьлла хьацар, кIайчу чопане дирзина догура.

ХIара шигь, кест-кеста шайн гIонжагIехь дохкучу вертанех куьйгаш а Iуьттуш, куйнаш охьа а теттина, вовшашна тIетIа таьIина вогура, говрийн кхесийн даххаш тIе чIенгаш йохккуш, бертал а вахана.

Бешто шен говр чехка яхарх ца Iебара, кхо юкь-юкъа голан-ца шен говран йора дегI Iуьйдура. Кхуьнан кийра цIе яьллера шавш новкъа ваьллачул тIаьхьа, шегга Бетас нана цамгарна гIель-елла аьлчахьана.

С. Бадурев

### Ленинан Октябрь

Заманаш, къанделла  
ГIуллакхаш хийца,  
Дадаьлларш, тIехиндерш  
Халкъашна дийца,  
Лакхарнаш биссаба,

Лахарнаш айба,  
Бакъоне некъ гайта.  
Харцонаш яйа,  
Дай Iамо,  
Вай Iамо.



кхойтта, пхийтта, вуърхитта, ткъайоьсна; подчеркнув в них суффиксы.

4. Просклоняйте сочетания с числительными: ткъа стаг, шийтта говр, бIе ткъе кхойтта уьстагI, йолхалгIа класс, ткъе уьтталгIа номер.

5. Образуйте кратные числительные: цхъаь, кхоь, пхиь, ворхI, псе, цхъайтта, шийтта, кхойтта, дейтта, пхийтта, вуърхитта, ткъайоьсна.

6. Образуйте собирательные числительные от следующих числительных: шиь, дниь, ялх, бархI, итт, шийтта, дейтта, ялхитта, берхитта, ткъа. Образуйте от них также разделительные числительные.

7. Образуйте от следующих числительных самостоятельные порядковые числительные: цхъаь, кхоь, пхиь, ворхI, псе, цхъайтта, кхойтта, пхийтта, вуърхитта, ткъайоьсна. Подчеркните суффиксы.

### Вспомним кое-что о местоимениях

1. Выпишите из ниже приведенного текста местоимения, распределяя их по разрядам.

2. Сделайте морфологический разбор местоимений текста.

3. Перепишите из текста все притяжательные местоимения, определив их падежи.

4. Просклоняйте по падежам эти местоимения: **со, и, хIара, вай, хьо-хьо, шу, уьш.**

5. Образуйте от данных местоимений самостоятельные местоимения: **со, хьо, и, тхо, шу, уьш.** Просклоняйте их.

Образец: Со — сайниг, вай — вайнаш.

6. Выпишите из текста указательные местоимения.

### Аьлбика

*(КIанта йолана даьккхина или)*

БIаьстенап аренаш хазьелла ма йогIу,  
Зезаго сийна бай кьарзбиша ма богIу,  
Кху беттап ткьолгIа де дIадолуш ма лаятта,  
ТкьолгIачу шера чу хьо юлуш ма лаятта.

Гуьйренап эсаро зезагаш ма гIелдо,  
Цу Iаьнап ва дарцо аренаш якъайо,  
ТIехдаьлча беттаса гIелдала ма дулу,  
Ткъа шарал тIехъяьлча, хьан зама дIайолу.

Гуьйренап мехаша маргIал буц ловзайо,  
Суьйренап ойIано гIайгIапаш тIеуьйзу,

Хъан хазчу шина бѣаьрго ва дегнаш лестадо,  
Дарба дац суна-ма, хьо йоцург, Аьлбика.

Це еца сан кийрахь — хѣордашка яйалац,  
Бала бу сан коьртехь — доттаглашка айалац,  
Коьртера сайн глайгла ас хьоьга ялхийча,  
Дарба дац суна-ма, хьо йоцург, Аьлбика.

Реглахь догла ва тоьхча, ирзе малх ва санна,  
Наггахь гучу хьо яьлча, сакъералуш вара со,  
Ницкъ бина сан дагна хьо езаран марзоно,  
Лехалац жима дог хьо йоцохь, Аьлбика.

Батто марха санна, и кьорза гуьлмаьнда  
Бесни тѣе ийзадеш, хитла яха хьо яьлча,  
Сайга йола ас аьлча, хьо охьа ма тѣла,  
Хьох болу сан безам бан тигац, Аьлбика.

Марша я хьо бѣаьсте, мел хаза йолуш ю,  
Марша я, Аьлбика, мел хаза кхуьуш ю,  
Бѣаьстенца ахь кьийсахь, бѣаьсте-ма дѣаер ю,  
Хьо тхуна юьсур ю, бос хаза Аьлбика.

Дѣаяздинарг Зайнди Джамалханов

## ЗАНЯТИЕ 33

### ПОГОВОРИМ ЕЩЕ РАЗ О ГЛАГОЛЕ

1. Перепишите из ниже приведенного текста переходные и непереходные глаголы, поставив их в инфинитив.
2. Напишите в инфинитиве однократные глаголы, преобразуя их в многократные.
3. Образуйте из глаголов прошедшего времени глаголы настоящего времени, показав, какого они спряжения.
4. Определите в тексте глаголы прошедшего времени, подчеркивая их суффиксы. Выпишите производные глаголы, поставив их в инфинитив, подчеркивая суффиксы.
5. Выпишите из текста классные глаголы, выделяя их классы.
6. Выпишите из текста глаголы, указывая их лица и множественность.
7. Выпишите из текста глаголы и образуйте из них масдар.
8. Выпишите из текста глаголы в вопросительной форме, определив их время.

9. Образуйте из настоящего времени глагола две формы будущего времени.

10. Образуйте от глаголов текста повелительные наклонения, подчеркнув окончания.

11. Глаголы текста поставьте в инфинитив, составьте предложения с участием этих глаголов.

12. Образуйте от глаголов текста условные наклонения.

13. Выпишите из текста причастия.

14. Выпишите из текста деепричастия, определяя время, подчеркивая суффиксы.

### Кавказхой

(«Александр Чеченский» повеста тӀера дакъа)

Дежурни инарла велира Кутузов волчу ца чу.

— Хьан сийлалла, рапорт кхаьчна Давыдовгара.

— Схьайтал, — олуш, куьг кховдийра къеначу фельдмаршало.

Инарлас дӀаделира кехат.

Леррина дийшира Кутузовс лехат. Юьхьа тӀера хебарш тӀаьхь-тӀаьхьа шарлора. Эххар а велакъежира иза. Хаза кхаь бара кхаьчнарг. Кутузови ойланаш чӀагӀийра кехато.

— Эрна вахьитина ца хилла Давыдов мостагӀчун тыле. Боккхачу тӀамехь бан а хала ду мостагӀчунна иштта бохамаш. Ткъа шен хӀаллакхилларш дукха а бац.

— Суна хетарехь, хьан сийлалла, кхин а яхьита езара армейски часташ мостагӀчун тыле.

— Цуьнан хьокъехь со ойланаш еш волу дукха хан ю. Оьшуш гӀуллакх ду иза! Амма вайн кехаташ тӀехь «партизанаш» алий дош ма хьахаделахь. Петербургехь и муха дезалур ду, ала хаац, — кӀорга садаккхира Кутузовс. — Оьшуш хиларан-м шеко яц. Гой хьуна, дохийна эскаран дакъош, йийсардина карабалийна, схья-ьяьна ворданаш, тӀехь хӀоь-молха а, юург а йолуш. Мел гӀо хир дара мостагӀчунна, и дӀакхаьчнехь, вуьшта а мацалла хьобгуш волчу цунна! Дуйьцийла яц, дика гӀуллакх ду Давыдовс дӀадо-лийнарг.

Юха а кехата тӀе вуьйлира фельдмаршал. Жимма Ийна-а элира цо:

— ГӀоьничий а диканаш нисбелла цунна. Храповицкий, Темиров, Чеченский... Собардел, тохара даньтинчу рапорташ тӀехь хьехош а вацара Чеченский?

— Вара, хьан сийлалла.

— Каде, майра ву бохуш, вуьйцу кху тӀехь Чеченский. Мила ву хьовха иза?

Дежурни инарлас элира:

— Суна хетарехь, Раевскийс кхинийна кавказхо ву иза. Дуйь-пуш хезна суна.

— Хила там бу. Вайн нана-махкана тӀе кхерам хӀоттарна, дол-

лу къаьмнаш а глевттина, — ойланашка велира Кутузов. Юха а хьаьвззина тIеяхара уьш. Элира цо. — Нохчех-м вац и Чеченский?

— Ву, боху, хьан сийлалла. Долчунна даре дан деза, майрачу къомах ву иза, — элира дежурни инарлас. — Кхин цхьа масал а ду, нохчо Россина гIуллакх деш хиларан.

— Дийцал, дийцал, — гIентахь меттахьхьайра Кутузов, ладогIа кечлуш. Хилла долу, истори юкъа дахана хIуманаш дезаш, хаа лабара цунна гуттар а.

— Дикка хьалха хилла иза. Хиница дагадогIу суна, цхьанхьа-м дийшира ас. Тохара польско-литовски шляхтичаша, тIе а летта, Москва дIалацар, исторехь дуйцуш, хьуна а, хьан сийлалла, хууш ду.

Корта тесира Кутузовс.

— ХIетахь мостагIчух Москва, Россия паргIатIоккхуш доккха гIуллакх дина Нижегородски думо. Цу хенахь цигахь вехаш хилла эла Черкасский Дмитрий Мамстрюкович<sup>1</sup>, нохчех схьаваьлла а волуш. Цуьнан ценош чохь гулъелла хилла дума кхеташонна. Цу чохь цо аьлла боху: «Москва схьаяккха цавогIург, ямарт стаг а, шен халкъ, мохк мостагIчунна дIабелларг а ву». Ткъа цу чохь хиллачара массара а жоп делла: «ДогIу тхо», — аьлла. Октябрь баттахь 1612-чу шарахь Нижегородски ополчение Москва схьаяккхира. Кремль чу уьш боьлхуш, коьртехь говрахь вогIуш эла Дмитрий Михайлович Пожарский хилла, цунна аьтту агIор говрахь вогIуш эла Черкасский хилла, аьрру агIор — Минин. Ишта истори юкъа вахана-кх Черкасский Дмитрий Мамстрюкович.

— Ша винчу махкана санна, хьанал хилла иза Россина.

— Хилла те. Вайн Чеченский а ву ишта.

— ПаргIатехь и ган, юххера вовза хьожур ву со. Дикка самукьадаьккхи ахь сан, цхьана минотана мукьана, — даг тIе куьг диллира Кутузовс, — махкана тIе беана бала кхузара байбеш.

Дежурни инарла тамхилла жимма дIатийра. Ойланашка ваьлла Iара ший а. Тийналла эххар а йохийра дежурни инарлас:

— Хьан сийлалла, кхин мила вахийтича бакъахьа хета хьуна мостагIчо дIалецначу меттигашка?

— Инарла-майор Дорохов ма вара соьга доьхуш. И вахийта а мегар ду.

Дежурни инарла араваьлча, бIаьргаш а хьаббина, ойланашка ваьлла Iийра Кутузов, и гиначунна наб еш ву а моьттур долуш.

ДIаделира масех де. Красни Пахре Кутузовга рапорт кхечира инарла-майорера Дороховгара: ялх эпсар а, ши бIе могIара салти а йийсаре валийна аьлла дара цу тIехь.

ТIаккха Петербурге паччахье кехат яздира Кутузовс, ша мостагIчун тыле эскаран дакъош дахийтар а, церан кхиамаш а

---

<sup>1</sup> М. Н. Загосткина шен «Юрий Милославский» цIе йолчу романа тIехь а, революци хилале хьалха ваьхначу историка М. С. Соловьевс а шен оцу романах лаьцна язбинчу балха тIехь а Черкасский Д. М. нохчо хилар яздо.

буьйцуш. Паччахъана ца дезачу дашах «партизанех» ларлуш, яздира кехат.

Цуина дуьхьал я иза магош а, я доьхкуш а паччахъера жоп ца кхачарна, фельдмаршала кхин а къастийра мостагичун тыле дахийта эскаран дакъош, коьртехь тлаьхьо гIарабевлла командираш а болуш: Фигнер а, Сеславин а, Ефремов а, Черногубов а.

Ахархойн отрядаш шортта шайна тIе а пизош, хIора дийнахь бIениаш мостагий юкъара бохура цара.

ХIора отрядана фельдмаршало ша къастийра район. Цигара дIасхъа ца бовлуш, тIелетара партизанаш мостагичуина дийнахь а, буса а. Наполеонан когаш кIелхъара латта догура. Кхочу хаамаш снитем луш бацара.

ОьгIазьохура Наполеон. Цхъана а инструкцехь хъахош боцу тIом бара партизанаша болийнарг. Испанехь-м бара ца соцуш кху тайнана берг, делахь а цигарниг дицдинера Россие.

Дерриге а халкъ дара гIоттуш. Нуьцкъала яьккхинарг беи, мостагичуина яахIума а, говрашна хIоь-докъар а дацара. Ницкъана дуьхьал ницкъ баккха доладеллера оьрсийн халкъ. Зударий-м дера бара гIевттинчу отрядийн коьртехь.

— Къинхетам ма бе! Къинхетам ма бе! — бохуш, омраш дора Наполеона!

Хъанах бийр бара къинхетам, и бар доьхуш цхъа а ца хилча, схъалецпачу гIаланашкахь, ярташкахь бухасоцуш цхъа а ца хилча?

Тамашийна къам ду!

### Чеченский ган лаьа Кутузовна

Шайна тIедехкина коьрта декхарш цхъана а мишотана диц ца деш, Денис Давыдов сацийра оьрсийн эскаран коьртачу ницкъаш на герга тIаIа. МостагI, цхъа а порядок йоцуш, вухаволуш вара. ХIумма а тера дацара цуьнаи вухавалар, тохара кIоргга ойла йина, кIезиг долчу хIуманан а гIайгIа бина Кутузови вухаваларх. Блаьрг мел кхетачохь Юхкура дIакхисенна гIудалкхаш, ворданаш, механа еза хIуманаш.

Мотиславски повкъа отряд яьлча, партизанаш гIадбахана захеташ бара. Дикка хан яьллачул тIаьхъа шайн эскарх дIакхийтира. Эшна доцчу, ткъа мелхо а толам баьккхинчу эскарх! Шайн хьомечу махкара мостагI къинхетам боцуш ловьхкуш, садаккха хан ца юьтуш, догIура иза. Европерчу пачхьалкхашна, Наполеонан цхъа цIе яьккхича а, тоьура бего, боьхна дIасабаржа, мохо дIаьлила кIур санна, тIепаза бIо бан. ХIинца иштта полководец хьалхаверзийнера.

Партизански отрядана чIогIа оьшуш дара авангардана хьалхаша йийсарех а, трофейни хIуманех а мукъаялар. Обозехь ши бIе сов бежана а дара, мостагIчуьнгара кху тIаьхьарчу дийнахь

схьадаьккхина. Шайн эскарна жижиг чlogla оьшур дара-кх, бо-хура партизанаша.

Гена доццуш лаьтташ инарла Раевскийн эскарш ду бохург хез-нера Давыдовна. Шен метта отрядана тlехь подполковник Степан Храповицкий а витина, инарла шен гергара стаг хиларе терра, и ган ваха сацийра цо.

Говрахь тlевеара цунна Александр Чеченский.

— Хьо стенга ваха кечвелла?

— Кхуза гена воццуш, хьуна цlе тиллина, Николай Николаевич ву бохург хезнера суна. И ган ваха воллу.

— Со ца вуьгу ахь хьайца?

— Вайшиь ший а отрядана тlера валар ца дезара суна. Хьо бухасецча дика хир дара.

— Дика ду. Гlуо хlета, соьгара маршалла а ло.

Давыдов дlавахара.

Сарахь юьрта чу юьйлира отряд. Интенданташка дlаделира йийсарш а, даьккхина герз а. Къаьсттина чlogla баркалла бехира жижигана бежнаш далорна.

Мохь дlабаьлла яйелла отряд Красни-юьртахьа повкъа елира. Смоленскана дехьа яра иза. Хаамаш кхаьчнера, вухаволуш волчу мостагlчо цигахь баккхий ницкъаш гулбо, бохуш. Садоlуш хан кlезга а йойуш, хьалхахьа дlаоьхура отряд.

Шолгlачу lуьйранна шело хlоьттира. Ло а догlура. Цхьана юьртахь садоlуш отряд lаш, тlаьхьакхиира Денис Давыдов. Сиха хеттарш динчу цунна хиира юьртахь лаьтташ инарла Дохтуров хилар. Иза Суворовца цхьаьна тlемаш бина, майраллина цlе яхана инарла вара. И ган ваха сацийра Давыдовс.

Хазахийтира къеначу инарлина, Денис веана.

— Воккхаве, чlogla воккхаве со хьох. Хезна суна хьан хьуьнарш дуьйцу.

Инарла lуьйранна хlума яа охьахаа воллуш вара. Цо шеца охьахаййра хьаша а.

И шиь стоьл тlехь хlума юуш lаш, говрахь казак кхечира. Инарлин адъютанта хаййтира, фельдмаршала ша волчу кхойкху Денисе, аьлла.

Хазаетта тохаделира Денисан дог. Хlума яар юкъах а дуьтуш, сиха хьала а гlаьттина, инарла Дохтуровга шена бехк цабиллар а дехна, аравелира иза. Циггахь бlаьрг кхийтира цуьнан новкъа говр хаьхкина вогlучу ротмистрах Чеченскийх.

Тlе ма-кхаччара говр юхауьйзира цо.

— Вайга сийлахьчу эло Кутузовс кхойкху! Храповицкий хьалха дlаваха, суна тlе хьох кхетар а диллина, — элира цо сиха, воккхавер лечкъа а ца луш.

— Хlинцца элира соьга, — хаййтира Давыдовс. Эццахь шена тlерачу бедарх бlаьрг кхийтира цуьнан. — Ванах, хlокху барзакъца цунна хьалхахlотта бегlийла ма дац... делахь а, и кхетар

ву! Теюху бедар хоържу зама яц хIара! Вало! — олуш, говра кхоссавелира Давыдов.

Ахархочун цIа чохь вара Кутузов. Смоленщинехь долчу кхечу цIенойх къаьсташ дацара и сеццарш.

Давыдов, чохьха а ваьлла, неIсарIехь вулавелира.

— Схъавоьл, схъавоьл, сан диканиг... Хьо юххера вовза лаьа суна, даймахкана ахь даьхначу хьуьнаршна хьуна баркалла ала а лаьа!

Оцу дешнашца веза хьала а айбавелла, шен кIанте санна, Денесе а хьаьжна, тIаккха маравоьллира цо иза. ЦIеххьана, цхьаь дагадеана, вухахуьлуш дIаса а хьаьжна, хьаьттира Кутузовс:

— Мицахь ву и Чеченский? И ма ца го суна? Дукха хезна суна цуьнан майраллех а, цуьнан хьуьнарех а. И ган лаьа суна!

Адьютант дукха маса неIарх ара а иккхина, Чеченский валош схъавеара. Кутузов шен цхьана бIаьрга леррина хьаьжира цуьнга. ТIаккха элира:

— Герга воьл, герга, сан диканиг, — Денесе аьллачу дешнашца хьаьстира цо Чеченский, мара а вулуш. Юха, массаьрга а хьожуш, элира: — Со чIогIа дагна тоам хилла ву, аш дечу гIул-лакхах. Шуна зеделлачо гайти суна, партизански тIамо мел пайда бохьу, мостагIчунна зенаш мел дин а, мел до а, мел дийр ду а ханйти...

Коьртакомандующи соцунха хилира. Иза кресло-гIанта охьахуш, Давыдовс элира:

— Хьан сийлалла, бехк цабиллар доьху оха, хIокху бедарца хьайна хьалха хIиттарна.

Кутузов велакъежира.

— ТIом халкъан бу, сан хьомениг, аш дийриг дерриг а нийса ду. Суна бен ма дац, цхьаннан коьртахь, кивер а йоцуш, куй хилар а, кхечуьнан, мундира кIел а доцуш, кетара кIел детталуш дог хилар а. Доллучул коьртаниг ду, шуна халкъ гIатто хаар.

— Оха ца гIовттийна адамаш, мостагIчуьнга болчу цабезамо гIовттийна уьш, — элира Давыдовс. — Хьан кхайкхамна жоплуш, ахархой берраш а гIевттина. Ткьа оха царна луш долу герз мостагIчуьнгара схьадоккхуш дерг ду. Бехк цабиллар доьху хьогта, хьан сийлалла, леррина омра доцуш оха иза дарна.

— ХIумма а дац, хIумма а дац, — синтем луш, корта тесира Кутузовс. — Омра кхачаре хьожуш Iен хан ма яц вайна, даймохк кIелхьарабаккха беза хIораммо. Цхьа бехкам бийр бу ас шуна, шаьш язъечу донесенеш тIехь уьш ма хьехаделаш...

Цул тIаьхьа Чеченскийгахьа вирзира Кутузов.

— Чергсийн мотт хайий хьуна?

Оцу хенахь кавказхойх массарех а олура чергсий.

Чеченскийс жоп делира:

— Нохчийчуьра схъавалош, со жима вара. Россехь кхийна со, сайн ненан мотт бицбелла богу.

— Суна хазарца, хуна цле тиллинарг Расевский Николай Николаевич ву-кх?

— Ву те, сан гайгIа беш, со шена тIелаьцнарг и ву.

— Со воккхаве Николай Николаевичах, тIеэцна кIант цуьнан ништа хиларх!

ЦIа чу велира, карта а, кехаташ а дохьуш, полковник Толь.

Давыдоввий, Чеченский, Храповицкий, Юдика а йина, аравелира. Цигахь бевзаш болчу а, боцчу а штабан эпсаршна юкъянис-белира уьш. Берраш а бара, фельдмаршало царца хIун дийцира, хаа лууш.

Тохара Нижегородски драгунски полкехь шеца цхьаьна гIуллакх деш хилла Павел Барановский гира Чеченскийна. 1796-чу шарахь Дербент йоккхуш хиллачу тIамехь дакъа а лаьцнера шиммо а. Ший а дукха къона вара хIетахь.

— Ма дагахь дацара суна, Александр, хьо кхузахь гур ву, аьлла.

— Хьуначул башха, Павел, суна а!

Ший а мар-мариккхира, велавелира.

— Хьо хьаннашкахь тIом беш ву, бохург хезнера суна. Иакха а бу совгIатех буьзна, — даггара воккхавера Павел. — Ший Аннин орден, бантаца Владимир, Георгий... Шортта ю. Декъалво ас хьо! — кхин цкъа а маравоьллира цо иза.

— ТIаьхъависина-м хьо а вац, суна гарехь. Массо а — у вай цхьа хьанал гIуллакх деш! — элира Чеченскийс.

— Бакъ ву хьо цу тIехь. Валол, со волчу гIур ву вайшиь. Хьобца жимма цхьаьна Iен лаьа суна, шира хIуманаш дага а лобцуш.

Цхьаьна аравелира и шиь.

Сахьт гергга хан яьлча, пийсакийн кеманаш тIехь а, даккхийчу гила-кеманаш тIехь а бердан йисте схъаэха буьйлабелира мо-стагIчун салтий. ТIаьхъара схъадеанчу пийсакийн кеманаш вара полковник ша. Шелгаш куйцан йисте дехьина честь дина, вист а ца хуьлуш, тIехвелира иза гусарийн эпсаршна.

Нидерландин коьртачу шахьарехьа боьдучу новкъа дIабахара уьш.

Гусарийн полк гIопа чу яхара. БIе гергга йоккха топ а, ялх бIе кема а деара церац кара.

Кхиамца гIала-гIан Виллемштадт схъалацарна Чеченскийна Владимиран 3-чу дардан орден елира.

И. Гайсултанов

## ЗАНЯТИЕ 34

### ВСПОМНИМ О НАРЕЧИИ

1. Выпишите из текста наречия, распределяя их по разрядам.
2. Покажите, с какими словами согласуются наречия текста. Определите синтаксическую функцию наречий текста.
3. Объясните историческое происхождение наречий. Объясните, какие наречия изменяются по падежам.
4. Объясните, какие наречия переходят в сравнительную степень.

...Тіаккха Дудас, меллаша юха а вирзина, шен гІоьмеш йохку ши куьг, шайн утармех а тевжина, корта а оллийна, ехачу мож тІе наггахь куьг а хьош лаьттаху Бешир-моллина тІе а хьажош, — ПетІамат!.. И лаьтта Бешир-молла ву хьуна тахана дуьйна дІа хьан да, цо бохург дар, цуьнга ладогІар тІехь ду хьуна, — аьлла, Дудин кьамел чекхдолуш, Дудина тІекхача дагахь стражникашна юкьаоьккхуш йоллу ПетІамат цхьана стражничко Іоьгтинчу тоьпан буьхо юхакхоеьссина охьайоьжча, доккхачу хьаьжа юккье сийна шед хІоьгтинчу Дудас. — Эй! чорт! Я тебе дам, — аьлла, шена юххерчу стражникан вортан тІе болатан гІоьмеш йохку шен ший а буй туьйхира. Оцу меттехь хьалхавоьду Хьаьбиб а юхакхоеьжча. ТІаьхьарчу шина стражничко, тоьпан баххаш тоьхна, Дуда гена хьалха берталвахийтира.

Тоьпан буьхо човхийнчу ПетІаматана деге лазар деара. Цо гІийлачу эшарехь — ва Дада!.. Дада!.. ХІара хІун ду? ХІара хІун ду? — олуш, шен хаза дегІ ирчу бІаьллаш тІе охьадиллира, шен горга юьхь горгачу малхе а ерзош.

Дикка лазийна Дуда, халла гІаьттира хьала. ТІаккха гІийла корта ластийна, гонахарчу нахах эхьхетта, уккал а тІийна, дІа-волавелира.

ДудагІарна тІаьхьабевлла лаьтта зударш шийлачу маьхьарца ПетІаматна тІехьаьвдира. Лаьтташ болу божарий, цкьа Іуьллучу ПетІамате хьовсуш, тІаккха Дудина тІаьхьа хьовсуш лаьттара, шайн декьа балдаш лакхарчу цергашца а кьуьйлуш, шаьлтанашна тІе каш а дехкина, наггахь вовшашка а хьовсуш, хала садетташ.

ДудагІар чехка кхечира кху юьрта юккьерчу майданарчу правлене. Уьш, Хьаьбиб хьалха а волуш, цунна тІаьхьа Дуда а хІоттийна, чубахара.

Малх дикка хьалабаьлла лаьттара, стиглахь неканца лела овкьаран басара мархаш, чевнан бамбин басарчу мархашца хийцаеллера. Аьрцнашна тІехьа гена йийшина Іохкуш бодане мархаш а гора. Майданхула наггахь лезанан ворданаш а юьйлура тІех. ДІасалелаш тІехь беркьа а, цІена а кегий, баккхий нах а бара.

Наггахь тӀехӀолуш зуда а гора, шен кортални тӀам бете а уьйзуш.

Чувигина Дуда сахьт а далале ваьккхира цу правлении майдана хьалха йолучу уча. Цунна уллохь тоьпашца ши стражник а вара эрмалойн мажошца.

Дуда, шена цу чохь еттарна, коьртах оьху цӀий лерга уллохула охьахьодуш хаадаларна делахь а, шен куьйгех йохкучу гӀомех а тосуш, когех болатан буржал тохарна делахь а, хьалхалерчул дикка гӀелвеллера. Кхо шен декъа балда цергашца лаьцначуьра дӀа ца хобцура. Кхуьнан шена хьалхарчу майдана юккьехь доллучу лекхчу дитта тӀехь декаш Ӏачу хьозех бӀаьрг кхийтира. Уьш, цӀеххьана хьала а лилхина, шайна луь-луучу агӀор дӀасхьадовлуш а гира Дудина. ХӀара, леррина цкъа цаьрга а хьаьжна, юха шен куьйгех, когех йохкучу болатан чӀагаршка а хьаьжна, «да вала хьан, дуьне делаӀ-кх», — аьлла, ойла ян хӀоьттира. Оццу меттехь, кхуьнца волчу шина стражничко шайна хьалха, чӀогӀа шодмийн татанаш а дохуш, говрашкахь ялх стражник дӀахӀоьттича, Дуда царна юккье дӀа а хӀоттош, цаьрга цӀен печать тӀехь а долуш, доккха кӀайн кехат дӀаделира. ТӀаккха хӀара говрашкахь болу стражникаш, гӀаш волчу Дудина гонах а бевлла, юьйлинчу тоьпашца кху юьртан боккхачу урамехула дӀабуьйлабелира, гӀала баха. Дудин ондачу дегӀахара болатан чӀагарш, дехха аьзнаш а кхуьйсуш, ека а йолаелира.

С. Бадурев

## ИНТЕРЕСНЫЕ СООБЩЕНИЯ В МИРЕ ЛИНГВИСТИКИ

Попытайтесь перевести на чеченский язык отдельные из них.  
**Разговорчивые рыбы**

Давняя поговорка «Молчит как рыба» не совсем точна. С помощью высокочувствительных приборов зарегистрированы самые разнообразные звуки, издаваемые рыбами. «Рыбий разговор» ведется подчас на таких «тонах», что от него срабатывают даже акустические мины, рассчитанные на взрыв от шума судовых винтов (подобные случаи отмечались в период второй мировой войны).

О звуковых сигналах, подаваемых рыбами, до недавнего времени было известно немного. Благодаря интересным открытиям, сделанным в последнее время австрийским биоакустиком Фридрихом Шиллером, профессором Венского университета, познания в этой области значительно расширились. Объектом исследования был выбран бассейн реки Амазонки, использовалась современная аппаратура, включая гидрофоны. Наблюдения ученого показали, что примерно каждый второй-третий вид из известных нам пресноводных рыб обитает в водах реки Амазонки. Многие из них обладают даром «речи», то есть используют для общения звуко-

вые сигналы. Делают они это с помощью плавников, жабр, зубов или плавательного пузыря. Например, сом пирара — огромная рыба длиной более метра и весом около 100 килограммов — издает, подобно слону, низкие трубные звуки, которые можно услышать на расстоянии свыше 100 метров. Самцы другого вида рыб заявляют о своем присутствии оглушительным треском, напоминающим шум мотоциклетного двигателя. Происходит это потому, что у них по обеим сторонам туловища возле плавательного пузыря расположены мышцы, частота сокращений которых составляет 100 герц. В период нереста звуковые сигналы, подаваемые таким оригинальным способом десятками тысяч рыб, производят сильное впечатление. Есть рыбы, которые отпугивают своих преследователей звуками, похожими на артиллерийскую канонаду. А вот карликовый сом настоящий артист: программа его «музыкальных» выступлений включает и нежное чириканье, как у воробья, и мощное рычание, похожее на львиное. Все зависит от того, кому адресованы эти звуки — врагу, сопернику или подруге.

### Послушаем... рыбу

— Может, поговорим?

— О чем же?!

...На наших глазах разворачивалась семейная сцена, в которой стороны пытаются выяснить отношения. Обычный, в общем-то, диалог, если бы он не происходил в... аквариуме между двумя рыбками-альбиносами.

Обо всем этом поведали автоматические переводчики с рыбьего языка — специальные приборы, измеряющие силу электромагнитных импульсов. Правда, понятен перевод лишь Борису Михайловичу Басову, заместителю заведующего лабораторией проблем ориентации рыб Института эволюционной морфологии и экологии животных им. А. Н. Северцова АН СССР.

— Общаются рыбы весьма оригинально, — вводит в курс дела Басов. — Они применяют большой набор средств — звуковых, зрительных, химических. Нашим же альбиносам «полюбились» электромагнитные импульсы.

Полгода длился эксперимент, ученые уже могут делать предварительные выводы. Они установили, например, что электрическое поле возникает и вокруг «неэлектрических» рыб, а не только, скажем, ската. Само это поле появляется от работы особых рецепторов кожного покрова. Более того, водные обитатели способны передавать возникающие заряды друг другу — когда нападают на жертву, преодолевают препятствия, заботятся о потомстве. Последнее как раз и доказали аквариумные альбиносы.

В общем, немало загадок предстоит разгадать ихтиологам, но уже сейчас ясно: поговорка «Нем как рыба» устарела.

## Может ли говорить обезьяна?

Можно ли научить обезьяну человеческому языку? Ответ на этот вопрос пытается найти профессор Станфордского университета Пенни Паттерсон. Вот уже в течение десяти лет, сообщает калифорнийская газета «Окленд трибюн», она ведет ежедневные «занятия» с двумя гориллами. Наибольшими способностями обладает самка по кличке Коко. Обезьяна понимает около тысячи слов и может сама передавать их значение на языке глухонемых, сопровождая жесты соответствующими звуками. Несколько меньше пока «словарный запас» у второго «ученика» — самца Мишеля. В процессе обучения выяснилась любопытная деталь. Обе гориллы проявили большой интерес к... рисованию. Они делают неплохие копии с небольших картин и хорошо различают 64 цветовых оттенка.

## Сказка — ложь...

Гулливвер, беседуя с королем гуинггимов (говорящих лошадей, в чью землю он попал во время своего четвертого путешествия), так и не смог объяснить ему, что такое война... Гуинггимы были добры и справедливы. Они мудро правили своим государством, поддерживая среди подданных — злобных человекообразных существ йыэху — мир и спокойствие. Как им это удавалось, до сих пор неизвестно, но ясно одно: Свифт не случайно выбрал лошадей на роль правителей сказочной страны. Американский биолог Роберт Вавра, долгое время наблюдавший этих животных в разных частях света, подтверждает: лошади добры, всегда готовы прийти друг другу на помощь, у них крепкая «семья» и высокая «общественная» мораль. И говорить лошади тоже умеют, просто их не всегда понимают. Роберт Вавра решил помочь людям и издал подробный словарь лошадиного «языка».

## Секреты полиглота. Свободно говорит на 30 языках... на 100 языках

27-летний Йоханн ван дер Валле из Бельгии может смело причислить себя к полиглотам. Еще бы, этому молодому человеку удалось выучить 31 иностранный язык, среди которых такие трудные, как турецкий, арабский. Нужно отметить и скромность Йоханна, который утверждает, что у него нет особых талантов к изучению языков. Просто, говорит лингворекордсмен, у меня с самого детства выработалась устойчивая привычка не терять время попусту, и каждую свободную минутку я достаю словарик и учу новое слово. Вот и вся премудрость.

Самым прославленным полиглотом всех времен был кардинал Джузеппе Меццофанти, родившийся в 1774 году. Он переводил со 114 языков и 72 диалектов, разговаривал на 39 и свободно использовал еще 11 иностранных языков.

Считается, что одним из самых подготовленных полиглотов нашего времени является Жорж Смитт из Страсбурга, свободно разговаривающий на 30 языках и переводящий еще с 36.

Кто первый в истории полиглот, установить почти невозможно. Но вот некоторые данные. Англичанин Джон Боуринг (1792—1872) знал двести языков и диалектов и бегло говорил на ста из них. Другим известным полиглотом был хранитель библиотеки Ватикана Каспар Мезофанти (1774—1849). Он переводил со 114 языков и 72 диалектов.

### **И тут есть рекордсмены**

В мире лингвистики есть свои рекордсмены. Скажем, язык индейского племени тилламок, живущего в Северной Америке, насчитывает больше всего префиксов — 30. Эскимосы опередили всех по формам настоящего времени: их 63. Самым выдающимся полиглотом в истории человечества считается англичанин Джон Боуринг (1792—1872), который, как полагают, говорил на 100 и мог читать на 200 языках. Из ныне живущих лингвистов блещет своими способностями Георг Шмидт (родился во французском городе Страсбурге в 1915 году), который работает переводчиком при ООН. Он может говорить на 66 языках.

### **Кто говорит быстрее?**

Согласно последним исследованиям, первенство держат французы. Они произносят в среднем 350 слогов в минуту. За ними следуют японцы — 310 слогов и немцы — 250. Медленнее всех говорят жители Полинезии, Меланезии и Микронезии — в среднем 50 слогов в минуту. Интересно, что англичане и американцы, говорящие на одном языке, «используют» его с разной интенсивностью. Так, англичанин произносит в среднем по 220 слогов в минуту, а американец всего 150—170. Интересные наблюдения произвел английский психолог Майкл Арчил. Во время кругосветного путешествия он выяснил, что за то же самое время, когда финн при разговоре использует один жест, итальянец сделает 80, француз — 120, а мексиканец — 180.

### **Самая длинная азбука**

Современная письменность большинства языков строится на основе алфавитов. Большая часть алфавитов сформировалась на

основе греческого и финикийского, возникших задолго до нашей эры. Но вот число букв даже в родственных языках различно, и количество их со временем может меняться, как правило, в сторону уменьшения. Так, в современном английском языке 26 букв, в греческом — 24, в русском — 33. А вот азбука ихмерского языка, на котором говорит большинство жителей Кампучии, содержит целых 72 буквы. Эта азбука и считается самой длинной.

### **Эсперанто и компьютеры**

Не станет ли эсперанто тем языком, который поможет создать надежно действующую систему машинного перевода? Такой вопрос задали себе исследователи электронной фирмы «БСО», находящейся в голландском городе Утрехте. Как известно, этот искусственный язык отличается очень простой грамматикой, в нем все слова произносятся так, как пишутся. С этой точки зрения он представляет большой интерес для полностью автоматизированного перевода.

В настоящее время голландцы ведут эксперименты по переводу с английского на французский и обратно. В будущем количество языков собираются увеличить. Преимуществом новинки, считают ее создатели, является то, что отправитель и получатель текста смогут работать с помощью самых обычных персональных ЭВМ, применяя ограниченное число программ, потому что практика перевода на эсперанто с важнейших мировых языков давно уже проверена на опыте.

Предполагается, что первые реально действующие системы такого перевода вступят в строй в 1992 году.

### **Вместо слов — цифры**

Индиец К. Гопалакришна посвятил 15 лет жизни созданию нового искусственного языка, который назвал абасама. В отличие от всех других существующих языков, включая искусственные, слова его состоят не из букв, а из цифр. Первый словарь уже составлен. Он содержит 2500 слов. По мнению автора, новый язык незаменим в качестве международного, особенно, когда собеседники — люди науки.

### **Труднее китайского**

К числу самых трудных языков лингвисты относят язык чипева североамериканских индейцев из штата Миннесота (в нем насчитывается около 6000 глагольных форм), а также табасаранский язык, на котором говорят в Дагестане (существительные этого языка имеют 37 падежей). Конечно же, нелегок и китайский язык, содержащий около 50 000 иероглифов.

## Библиотеке 3800 лет

Целая библиотека из 800 сохранившихся глиняных табличек с клинописью, датируемых рубежом восемнадцатого и девятнадцатого веков до нашей эры, обнаружена в Ираке в ходе раскопок в древнем городе Сиппар, расположенном между Багдадом и Вавилоном. Библиотека была устроена в соответствии с обычаями той эпохи и имела «каталог» — таблички с перечнем всех хранящихся в ней трудов. Как утверждают итальянские и западногерманские ученые, ведущие раскопки, речь идет о первом обнаружении «столь полного и на своем изначальном месте» собрания текстов вавилонян, большая часть культурного наследия которых считалось утраченной.

### ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Постарайтесь запомнить и записать в свою тетрадь интересные для вас пословицы и поговорки.

1. Сих ма ло, виц ма ло. Не спеш и не забывайся.
2. Лаца ма лаца ден маж, лаьцча дла ма хеца. Не хватайся за отцовскую бороду, но если схватишься, не выпускай (соотв.: взявшись за гуж, не говори, что не дюж).
3. Хьалха хьяжаза ког ма баккха, тлехья хьяжаза дош ма ала. Не посмотревши вперед, не делай шагу; не посмотревши назад, не вымолви слова.
4. Палс ма-ббу хеца ког. По паласу и ноги протягивай.
5. Чорпано вагийнчо хина хлуп баьхна. Обжегшись на супе, дует на воду.
6. Церг йоцуш борз ца хуьлу. Волк не бывает без зубов.
7. Денна ца яхья хиэ чалх. Не каждый день река ворох приносит.
8. Глаз тлаьхья хьяьдча, Бекха а ца вьохна. И Бек не растерялся, когда за ним побежал гусь.
9. Iаж Южана гена ца бужу. Яблоко от яблони недалеко падает.
10. Иллинчу барзал лелла цхьогал тоьлла. Бегающая лисица лучше лежащего волка.
11. Нанас бер дилхича дакхадо. Мать кормит дитя, когда оно заплачет.
12. Чохь диснарг — деши, арадаьлларг — дети. Что осталось — золото, что ушло — серебро.
13. Цей, хий цхьяьна тарлац. Огонь и вода не уживаются.
14. Хиэ хьер хьийзайо. Вода мельницу тит.
15. УгIуш яханчу барзо сай ца лаьт. Воем рыскающий волк оленя не поймал.

16. Нехан говро ирхе дика йоккху. Чужая лошадь подъем хорошо берет.

17. Газа иккхипчухула буйхьиг а иккхина. Куда коза, туда и козленок.

18. Маха леллачухула тай а лела. Куда игла, туда и нить.

19. ДогІанах ведда, чухчари кІел иккхина. Из-под дождя под водопад.

20. Вехначунна хьераваьллачо некъ битина. Сумасшедший уступил дорогу пьяному.

21. Бартболчу циггаша бартбоцу берзалой эшийна. Дружные кошки победили недружных волков.

22. Бартбоцху доьзалехь беркат хир дац. В недружной семье не будет добра.

23. Ваша ваца вац, и хьан доттагІ вацахь. Брат — не брат, если он тебе не друг.

24. ДоттагІ шираниг тоьлу, керт керланиг тоьлу. Друг лучше старый, а забор новый.

25. Тамо стаг вина вац, тамо стаг вийна. Война человека не рождает, а убивает.

26. Хазачу дашо Іуьргара лавхья баьккхина. Красивое слово из норы змею вытащило.

27. Дохнаца хьекъал эцалур дац. Богатством ума не купишь.

28. Кьеначу барзо ши уьстагІ баьхьна. Старый волк двух баранов утащил.

29. Охуш аьллург оруш карийна. Сказанное при пахоте нашлось при молотье.

30. Илличчу тІулга кІел хи ца кхавьчна. Под лежащий камень вода не течет.

## Краткий русско-чеченский разговорник

### Приветствие

Добрый вечер!  
Доброе утро!  
Добрый день!  
С миром приход твой (вам)!

### Вежливость

Вежливо, культурно это.  
Здравствуйте! (ответ)  
Как вы (ты) поживаете?  
Спасибо!  
Хорошо живу я (мы).  
Извините. Простите.

Прошу тебя (вас).  
Прости(те). Если бы ты (вы)  
разрешили, я сказал бы...

Можно зайти?  
Можно.  
Заходи(те) и садись (сидитесь).

### Поздравление

От всей души.  
Поздравляю тебя (вас).  
Праздник.  
Новый год.  
Первое Мая.  
Седьмое ноября.  
От всей души поздравляю тебя (Вас) с 70-летием Советского Союза!

### Маршалла хаттар

Суйре дика хуьлда хьан!  
Iуьйре дика хуьлда хьан!  
Де дика хуьлда хьан!  
Марша вогIийла хьо (шу)!

### Гиллакх

Гиллакхехь ду иза.  
Ва Iалейкум салам! (ответ)  
Муха Iаш ву хьо (шу)?  
Баркалла!  
Дика Iаш ву со (ду тхо).  
Бехк ма биллахья! (ед. ч.)  
биллийша!  
Аса доьху хьобга (шуьга).  
Бехк ма биллахья (биллийша).  
Ахья (аша) пурба лахья-  
ра, со вистхир вара...  
Чуван мегар дуй?  
Мегар ду.  
Чувола (чудуьйла), охьахаа  
(охьаховша).

### Декъалвар

Даггара.  
Аса декъалво хьо (шу).  
Деза де (денош).  
Керла шо.  
Хьалхара Май.  
ВорхIалгIа ноябрь.  
Даггара декъалво аса хьо  
(шу) Советски Союзан кхуз-  
ткъе итт шо кхачарца!

Да здравствует Великая Октябрьская социалистическая революция!

Да здравствует советская Чечено-Ингушетия!

Да здравствует чечено-ингушский народ!

Да здравствует Коммунистическая партия Советского Союза!

Да здравствуют наши гости!  
Поздравляем с днем рождения!

Спасибо! Будьте здоровы!

Этот праздник не только наш, он всех народов Советского Союза.

Да здравствует дружба народов!

Успехов вам (тебе)!

Будьте здоровы!

Поздравляем с великим праздником трудящихся — Первым маем!

Разрешите мне от моего народа (от друзей) приветствовать вас и пожелать вам здоровья и успехов.

Позвольте мне.

Прекрасный.

Гостеприимство.

Чеченский, ингушский.

### Знакомство

Я познакомился с ним.

Я знаю его.

Я знаю вас (я не знаю вас).

Вы знаете меня (вы не знаете меня)

Он знает его (не знает).

Я хочу (желаю) с вами познакомиться.

Сколько тебе (вам) лет?

Декъал хуьлда Сийлахь-йоккха Октябрьски социалистически революци!

Декъала хуьлда советски Нохч-ГІалгІайчов!

Декъала хуьлда нохч-гІалгІайн халкъ!

Декъала хуьлда Советски Союзан Коммунистически парти!

Декъала хуьлда вайн хъеший!  
Винчу денца декъалво хьо!

Баркалла! Могуш хуьлда шу!  
ХІара деза де, тхан хилла ца Іаш, Советски Союзан массо халкъан а ду.

Декъала хуьлда халкъийн доттагІалла!

Кхиамаш хуьлда шун!

Могуш хуьлда шу!

Оха декъалдо Хьалхарчу Майн деза де тІекхачарца!

Пурба ло суна сан халкъан (сан доттагІийн цІарах) шу декъалдан. Могушалла а, кхиамаш а лаьттийла шуна!

Пурба ло суна.

ТІех дика.

Хьошалла.

Нохчийн, гІалгІайн.

### Хьошалла тасар

Аса цуьнца хьошалла тесна.

Суна иза вевза.

Суна хьо вевза (Суна хьо ца вевза).

Хьуна со вевза (Хьуна со ца вевза).

Цунна иза вевза (ца вевза).

Суна хьобца хьошалла таса лаба.

Маса шо ду хьан? Мел хан ю хьан?

Мне 30 лет. Мне исполнилось  
15 лет.

Где вы работаете?

Я работаю на заводе.

Где вы учитесь?

Я учусь в пединституте.

Как вас зовут?

Как твоя (ваша) фамилия?

Мое имя...

Моя фамилия...

Где ты (вы) живешь(те)?

Я (мы) живу (живем) в Шалях

Вы откуда приехали?

Я (мы) приехал(и) из Гудер-  
меса.

Вы когда приехали?

Когда ты уезжаешь?

Дай(те) мне твой(ваш) адрес.

Запиши(те).

### Выражение чувств

Я устал.

Отдохнем.

Приятно (неприятно).

Жаль.

Хорошо.

Плохо (не годится).

Прекрасно.

Красиво.

Очень.

Немножко.

Чувство.

### Почта

Где тут почта?

Далеко ли?

Хочу отправить письмо (по-  
сылку, бандероль).

Дайте один конверт и одну  
марку.

Есть ли у вас открыток с вида-  
ми Грозного?

Откуда можно говорить по те-  
лефону с Москвой?

Сан ткъе итт шо ду. Сан  
пхийтта шо кхаьчна.

— Хьо мичахь болх беш ву?

— Со заводехь болх беш ву.

— Хьо мичахь доьшуш ву?

— Со пединститутехь доьшуш  
ву.

Хьан цле хIун ю?

Хьан фамили хIун ю?

Сан цле...

Сан фамили... ю.

Хьо мичахь Iаш ву? // Хьо  
(Шу) мичахь дехаш ду?

Со (тхо) Шелахь Iаш ву (ду).

Шу мичара даьхкина?

Со (тхо) Гуьмсера веана  
(даьхкина).

Шу маца даьхкина?

Хьо маца дIавоьду?

Хьайн адрес ло суна.

ДIаязде.

### Дог-ойла билгалъяр

Со кладвелла.

СадоIур ду вай.

Даго тIеобьцу (тIе ца оьцу).

Халахета.

Дика ду.

Вон ду.

ТIех дика ду.

Хаза ду.

ЧIогIа, сов, тIех.

КIезиг, жимма.

Синхаам, хаадалар, дог-ойла.

### Почта

Кхузахь почта мичахь ю?

Генахь юй те?

Суна кехат (посылка, банде-  
роль) дIаяхьийта лаьа.

Цхьа конверттий, цхьа маркий  
лохьа.

Открыткаш яц хьан Соьлжа-  
Галара меттигаш гойтуш?

Мича телефонехула къамел  
дан йиш ю Москваца?

Откуда можно послать телеграмму?

Откуда можно послать письмо по почте?

Каков номер этого почтового отделения?

Прошу проверить, правильно ли я написал адрес.

Где можно узнать адрес?

В справочном бюро.

Где расположено справочное бюро?

По-моему, оно на проспекте Революции у госбанка.

### **Магазин. Рынок**

Где тут универмаг?

Где тут рынок?

Хочу купить...

Когда открывается магазин?

Когда закрывается?

Хлеб (белый, черный).

Хочу воды (воды с сиропом).

Сыр, творог.

Колбаса (вареная, сушеная).

Мясо (говядина, баранина).

Масло (вообще, в том числе и растительное), сливочное масло, жир.

Сахар.

### **Фрукты**

Яблоко.

Груши.

Виноград.

Мандарин.

Апельсин.

Гранат.

Арбуз.

Инжир.

Айва.

Персик.

Орех (грецкий).

Мичара телеграмма яхьийта мегар ду?

Мичахьара почтехула кехат дахьийта мегар ду?

Хюкху почтан хлуи номер ю?

Аса адрес нийса яздиний, таллар доьху хьобга.

Адрес мичахь хуур дара?

Справочни бюрохь.

Справочни бюро мичахь ю?

Схьахетарехь, иза проспект Революцехь ю, госбанка юххехь.

### **Туька. Базар.**

Универмаг мичахь ю кхузахь?

Базар мичахь ю кхузахь?

Суна эца лаба...

Туька схьа маца йобьллу?

Маца дIакъовлу?

Бепиг // кхаллар (кIайниг, Iаьржаниг).

Хи деза (хи сиробаца).

Нехча, кIалд.

Йобьхь (кхехкийна, дакьийна).

Жижиг, бежанан, уьстагIан.

Даьтга, налха, хьакхар.

### **Шекар.**

#### **Стоьмаш**

Iаж.

Кхораш.

Кемсаш.

Мандарин.

Апельсин.

Нар.

Хорбаз.

Инжир.

Хьайба.

Шаптал.

БIар.

Орех (лесной).  
Сушеные фрукты.  
Черешня, вишня.  
Слива.  
Дыня.

#### Овощи

Картофель.  
Капуста.  
Лук.  
Зелень.  
Морковь.  
Помидор (ы).  
Баклажаны.  
Огурец (огурцы).

#### Напитки

Вино.  
Пиво.  
Лимонад.  
Водка.

#### Одежда

Головной убор.  
Обувь.  
Белье.  
Размер (большой, малый, средний).  
Сколько стоит?  
Дайте три метра этой ткани.  
Дайте этот костюм (брюки, платье, чулки, расческа) темного цвета, темнее светлого цвета, светлее.  
Длинный.  
Короткий.  
Широкий.  
Кусок.  
Новый, свежий.  
Старый.

#### Болезнь. Лечение

Я плохо себя чувствую (мне нездоровится).  
У меня температура (у тебя, вас температура).

Хьюнабар.  
Бакъйна стоьмаш.  
Балл.  
Хъач, хъечаш.  
Паста.

#### Хасстоьмаш

Картол.  
Копаста.  
Хох.  
Собналла.  
Жюнка.  
Помидор (аш).  
Баклажан (аш).  
Наьрс (аш).

#### Мийларш

Чагар.  
Пиво/йий.  
Лимонад.  
Къаьркъа.

#### Духар, бедар

Кортатуьллург (куй).  
Мача.  
Чухула юху бедар.  
Барам (боккханиг, жиманиг, юккъерниг).  
Хиун мах бу?  
Кхо метр хIара кIади ло суна.  
ХIара костюм (хеча, коч, пасаташ, ехк) ло суна  
Iаьржо... бос болуш  
сирло... бос бѳлуш.  
Деха.  
Гоца.  
Шуьйра.  
Кийсак  
Цена, керла.  
Тиша, шира.

#### Цамгар, цомгийла. Дарба лелор

Со могуш воцуш ву (суна вон хета).  
Суна дагар ду (хьуна дагар дуй.)

Я простудился.  
Нужно вызвать врача.  
Нужно (мне) в аптеке купить лекарство.  
Давление поднялось.  
Кашель.  
Нужно лежать.  
Кто за вами присматривает (ухаживает)?  
Больной.  
У меня тут друг (подруга).

Болит (голова, горло, зуб).

Рана, язва или гноящая рана.  
Вырвать зуб.  
Я вырвал зуб.  
Вам нужно лечиться.

Мне нужно лечиться.

#### Отдых и развлечение

Завтра (послезавтра) выходной день.

Как нам провести отдых?

Завтра у меня начинается отпуск.

Где идет новая картина?

Новых картин много.

Что на стадионе?

Там баскетбол. Встречаются сборные команды — наша и Дагестана.

Очень хочу посмотреть чеченский театр.

Тогда пойдем в чеченский театр.

Там блестящая труппа, подготовленная в Ленинграде.

А билеты достанем?

Достанем. Сколько билетов нам нужно? Надо уточнить, кто пойдет.

Нам нужно три билета.

Там есть и площадки для танцев.

Со шелвелла.

Лоьре кхайкха деза.

Сан аптекехь молханаш эца деза.

Давлени хьалаяьлла.

Йовхарш.

Илла деза.

Мила ву (ю/й) хьобга хьожуш?

Уьнхо, цомгушниг, лазархо.

Кхузахь сан доттагI ву (доттагI ю).

Лозуш бу корта, лозуш ду легаш, лозуш ю церг.

Чов, даI.

Церг яккхар.

Ас церг яккхина.

Хьуна (шуна) дарба лело деза.

Сан дарба лело деза.

#### СадаIар а, сакъерар а

Кхана (лама) кIиранде ду.

СадаIар муха хила деза тхан?

Кхана дуьйна сан отпуск ю.

Мичахь ю керла фильм?

Керла фильмаш дукха ю.

Стадионехь хIун ду?

Цигахь баскетбол ю. Вайн а, ДегIастанера а командаш ловзур ю.

ЧIогIа лаьа суна нохчийн театре хьажа.

ТIаккха нохчийн театре гIур ду вай. Цигахь гIараяьлла нохчийн артистийн тоба ю, Ленинградехь кечийна.

Билеташ эцалур дуй вайга?

Эцалур ду. Маса билет дезар ду вайна? Билгалдаккха деза, цига мила гIур ву.

Вайна кхо билет деза.

Цигахь хелхабовлу майданаш а ю.

Я уже знаю, где шахматный клуб.  
Смех, смеяться.  
Громко.  
Тихо.

### **Время**

Год (Новый год).  
Месяц.  
Неделя.  
День.  
Час.  
Минута.  
Секунда.  
Ночь.  
Вечер.  
Утро.  
Поздно.  
Рано.  
Утром.  
Вечером.

### **Дни недели**

Понедельник  
Вторник.  
Среда.  
Четверг.  
Пятница.  
Суббота.  
Воскресенье.

### **Времена года**

Зима.  
Лето.  
Осень.  
Весна.

### **Год, месяц, день**

Теперь какой год?  
Теперь 1989 год.

### **Какой месяц?**

Теперь май.  
Сегодня какой день?  
Сегодня вторник.  
Какое число сегодня?

Суна хаба, шахматни клуб ми-  
чахь ю.  
Велар, вела.  
Чюгга.  
Меллаша.

### **Хан**

Шо (Керла шо).  
Бутт.  
Кира.  
Де.  
Сахьт.  
Минот.  
Секунд.  
Буйса.  
Суйре.  
Гуйре.  
Паьхья.  
Хьалхе.  
Гуйранца.  
Суйранна.

### **Киранан денош**

Оршот.  
Шинара.  
Кхаара.  
Еара.  
Пераска.  
Шот.  
Киранде.

### **Шеран заманаш**

Га.  
Аьхе.  
Гуйре.  
Бавсте.

### **Шо, бутт, де**

Хинца муьлха шо ду?  
Хинца цхьа эзар исс бие дез-  
ткье уьссагга шо ду.  
Муьлха бутт бу?  
Хинца май бутт бу.  
Тахана хун де ду?  
Тахана шинарин де ду.  
Тахана муьлха де ду?

Сегодня 27 число.  
Вчера.  
Позавчера.  
Завтра.  
Послезавтра.

**О часах**  
Который час?

Теперь 20 минут второго.

Теперь без десяти два.

На пять минут раньше.  
На 10 минут позже.  
В какое время придете?

Приду в половине пятого.

В шесть часов, на 6 часов.

К семи часам.  
До четырех часов.  
С трех часов.  
За два часа.  
За 20 минут.  
Поезд отходит в 10 часов ве-  
чера.  
Самолет вылетает в 7 часов  
10 минут утра.

**Транспорт**  
Автобус придет.

Автобус уедет.  
Мы едем поездом.  
Мы летим самолетом.  
Машина.  
На машине.  
Быстро, скоро.  
Медленно.

**Пища**  
Завтрак.  
Обед.

Тахана ткъе ворхIалгIа де ду.  
Селхана.  
Стомара.  
Кхана.  
Лама.

**Сахьтах лавцна**  
Маса сахьт даьлла?  
Мел хан яьлла вайна?  
ХIинца шолгIачух ткъа мишот  
яьлла.  
ХIинца итт мишот яьлча ши  
сахьт долу.  
Пхи мишот хьалха.  
Итт мишот тIаьхьа.  
Муьлхачу хенахь догIур ду  
шу?  
ПхобалгIачух ах даьлча вогIур  
ву со.  
Ялх сахьт даьлча, ялх сахьта-  
на.  
ВорхI сахьт далале.  
Дий сахьт далале.  
Кхо сахьт даьлча дуйна.  
Шина сахьтехь.  
Ткъа мишотехь.  
Церпошт суьйранна итт сахьт  
даьлча дIайобду.  
ХIаваан кема Iуьйранна ворхI  
сахьт итт мишот яьлча дIадоь-  
ду.

**Транспорт**  
Автобус схьакхочу (схьайо-  
гIу).  
Автобус дIайобду.  
Тхо поездаца доьлхуш ду.  
Тхо хIаваан кеманца доьлху.  
Машен//машина.  
Машенца, машинахь.  
Чехка, кеста.  
Меллаша.

**Даар, кхача**  
Iуьйранна юург.  
Делкъанна юург, марта.

Ужин.  
Блюдо.  
Ложка.  
Вилка.  
Нож.  
Тарелка.  
Стакан.  
Соль.  
Перец.  
Скатерть, стол с едой.  
Стул.  
Стол.  
Гость.  
Хозяин.  
Столовая.  
Хочу есть, проголодался.  
Зайди в столовую (ресторан).  
Кто тут обслуживает?

Подойдите к нам (сюда).  
Мы спешим.  
Что у вас есть?  
Мясо (рыба) свежее.  
Что на первое?  
Принесите три харчо, три шашлыка, салат, три лимонада и чеченский хлеб, только горячий. Он очень вкусный.  
Еще принесите...  
Сколько с нас?  
Принесите счет...  
Получите.  
До свидания.  
Все было вкусно — напитки, блюда, хлеб. Великолезна чеченская кухня.

### Цвета

Цвет.  
Белый.  
Черный.  
Красный.  
Зеленый.  
Желтый.  
Синий.

Пхьор, пхьуйранна юург.  
Даар, шун.  
Гайг.  
Мгара.  
Урс.  
Бошхан, хедар.  
Стака.  
Туьха.  
Бурч.  
Шаршу, шун.  
Гант.  
Стол.  
Хьаша.  
Хгусамда.  
Хгума юу цга, столови.  
Хгума яа лаба, мацвелла.  
Столове (ресторане) гю.  
Мила ву кхузахь хгума хьалхаюьллург?  
Геволахья тхуна.  
Тхо сиха ду.  
Хгун ю шуьгахь яа?  
Жижиг (чгара) керланаш.  
Хгун яахгума ю хьалхара?  
Кхо чорпий, кхо шашлыккый, салаттний, кхо лимонаддий, похчийн довха бениггий дахья.  
Иза чомехь хуьлу.  
Кхин а я...  
Хгун доггу тхобгара?  
Счет ял...  
Дгаэца.  
Годика йойла.  
Массо яахгума чомехь яра — мийларш, даарш, бепиг. Инзаре чоме ю похчийн яахгуманаш.

### Беснаш

Бос.  
Кгайн.  
Гаьржа.  
Цен.  
Баьццара.  
Можа.  
Сийна.

Серый.  
Коричневый.  
Голубой.  
Золотистый.  
Темный цвет.  
Светлый цвет.  
Рыжий, рыжая.  
Полосатый, серый.

### Части человеческого тела

Человек.  
Тело.  
Голова.  
Волос (волосы).  
Лоб.  
Ухо.  
Глаз (глаза).  
Бровь (брови).  
Ресницы.  
Щека.  
Подбородок.  
Губа (губы).  
Зуб (зубы).  
Лицо.  
Рот.  
Нос.  
Ноздри.  
Шея, горло.  
Шея.  
Грудь.  
Живот.  
Рука.  
Ноги.  
Палец.  
Ноготь.  
Ладонь.  
Плечо.  
Подмышки.  
Бок.  
Спина.  
Талия.  
Колено.  
Локоть.  
Сердце.

Спра.  
Бомаша.  
Стигалан басахь, сирла-сйна.  
Дашо басахь, дешин басахь.  
Іаържачу басахь.  
Сирла бос.  
Хьяърсаинг.  
Бероза, мохарчий йолу.

### ДегІан меженаш

Стаг, адам.  
ДегІ.  
Корта.  
Мас (месаш).  
Хьяж.  
Лерг.  
БІаьрг (бІаьргаш).  
Цюцкъам (-аш).  
БІаьрган цюцкъамаш.  
Бесне (чІишталг) (-аш).  
Ченг.  
Балда (-ш).  
Церг (-аш).  
Юьхь.  
Бага.  
Мара.  
МераІуьргаш.  
Ворта, легаш.  
Лаг.  
Накха.  
Гай.  
Куьг.  
Когаш.  
Шелг.  
МІара.  
Кераюкь.  
Белш.  
Пхьяьрсан кІело.  
АгІо.  
Букь.  
ГІодаюкь.  
Гола.  
Гола.  
Дог.

## Движение, состояние

Шаг.  
Ходьба.  
Бег.  
Прыгать.  
Стоять.  
Сидеть.  
Лежать.  
Сон, спать.  
Путешествие.  
Нет.  
Да.  
Я иду.  
Он стоит.  
Я сижу.  
Я уже лежу.  
Хочу спать.  
Не спится.  
Мне жарко.  
Мне холодно.  
Холодно.  
Жарко.  
Мне неприятно, обидно.  
Мне приятно.  
Меня радует.  
Тебя радует.  
Тебе неприятно.  
Я люблю путешествовать.  
Я хорошо переношу путешествие.  
Я быстро устаю.

## Отношение к кому-либо, к чему-либо

Правится  
Любовь, любить.

Ненависть, ненавидеть.  
Уважение.  
Достойный уважения.

## Болам, хьал

Гулч.  
Лелар.  
Идар.  
Кхиссадала.  
Латта.  
Охьахаа, хиъна Iен  
Охьавижа.  
Наб, вижа.  
Лелар, некъбар.  
ХIан-хIа.  
ХIаъ.  
Со вогу.  
Иза лавтта.  
Со хиъна Iа.  
Со Iуьллуш ву.  
Суна наб ян лаъа.  
Наб ца яло, наб ца кхета  
Суна йовха ю.  
Суна шийла ю.  
Шийла ю.  
Йовха ю.  
Суна халахета.  
Суна хазахета.  
Суна хазахобтуьйту.  
Хьуна хазахета.  
Хьуна хаза ца хета.  
Суна некъ бап лаъа.  
Собга некъбар лало.  
  
Аса некъбар ца лов.  
Со сиха кладло.

## Цхьаьннан терго еш хилар

Безам бу, товш хета.  
Безам, веза (Йогулчу набарна гIовла эшац, бахапчу безамна хазалла эшац. Захотевший спать не нуждается в подушке, полюбивший не нуждается в красоте.).  
Цабезам, ца веза.  
Ларар, ларам, пусар.  
Лара хьакъдолу, лерам хьакъболу.

Неуважение.

Страх, боязнь.

Равнодушие, безразличие.

Внимание, внимательность.

Радость.

Сожаление, печаль, горе.

Лицемерие.

Сочувствие, соболезнование.

Осторожность, остерегаться.

Друг.

Дорогой.

Товарищ.

Знакомый, знакомая.

Далекый, дальний.

Чувство.

Мой.

Ваш.

Враг.

Ласкательное обращение.

Я боюсь.

Я радуюсь, я рад.

Я боюсь его.

Я люблю его.

Я не люблю его.

Он очень любит... его (ее).

Мне нравится он.

Тебе нравится?

Ему нравится.

Нам нравится.

Нам нравится ваше внимание.

Я не люблю его.

Я ненавижу ложь.

Лгать, врать.

Я люблю правду.

Нужно остерегаться.

Осторожно.

Надо подумать.

Подумаю.

Уважаем вас.

Уважайте нас.

Мы оказали вам уважение.

Цаларар, цаларам, пусарда-  
цар.

Кхерам.

Бен цахилар, бен цахетар.

Терго, тергам, тидам.

Хазахетар.

Дагахьбаллам, гIайгIа, бала.

Шалхо лелор.

Доглазар, кадам.

Ларвалар, ларвала.

ДоттагIа.

Везаниг, хьоме, хьомениг.

Накъост.

Вевзашверг (ерг), вевзарг, ев-  
зарг.

Генарниг.

Синхаам, хаадалар, дог-ойла.

Сап, сайниг.

Хьан, хьайниг.

МостагIа.

Хьомениг.

Со кхоьру.

Суна хазахета, со воккхаве.

Со цунах кхоьру.

Суна иза веза.

Суна иза ца веза.

Цунна иза чIогIа веза, (еза).

Суна иза хаза хета.

Хьуна иза хаза хета?

Цунна иза хаза хета.

Тхуна иза хаза хета.

Тхуна хазахета шун терго.

Сап безам бац цуьнга.

Суна аьшпаш ца беза.

Аьшпаш ботта, харцлен, харц-  
дерг дийца.

Суна бакьдерг деза.

Ларвала веза.

Ларлуш хила, ларло.

Ойла ян еза.

Ойла йнир ю.

Оха шу лору. Оха шун сий до.

Лара тхо. Сий де тхан.

Оха шу лерина. Оха шун сий  
дина.

Человека надо уважать.

Гостя нужно уважать.

Небольшой подарок.

Примите, получите.

Получили (вы?)

Получили мы.

Этого мы не забудем.

Мы не забудем уважение, оказанное нам вами.

Не забывайте нас.

### Погода

Небо.

Солнце.

Туча, облако.

Ветер, ветерок.

Дождь.

Снег.

Буря, вьюга.

Жара.

Холод.

Прохлада.

Мороз, стужа.

Меня мороз по коже поди-рает.

Жаркий, горячий.

Теплый.

Холодный.

Ветренный.

Дождливый.

Солнечный.

Снежный.

Идет дождь.

Идет снег.

Ветрено, дует ветер.

Холодно.

Тепло.

Жарко.

Прохладно.

У вас.

У нас.

Хорошая погода.

Стаг лара веза. Стеган сий дан деза.

Хьаша лара веза. Хьешан сий дан деза.

Жима совлат, доккха доцу совлат.

Диаэца, схьаэца.

Схьаэциий аш?

Схьаэца оха.

Иза тхуна дицлур дац.

Тхуна дицлур дац аша тхан дина сий.

Тхо диц ма де.

### Хенан хлогтам, хло-марха

Стигал.

Малх.

Марха (ш).

Мох.

ДогIа.

Ло.

Дарц.

Йовхо.

Шело.

ХIо, шело.

Шело.

Шийла ов деара (шело хьаь-дира).

Довха, довханиг, йовханиг.

Йовха, йовханиг.

Шийла, шийланиг.

Моханиг.

ДогIане.

Маьлхан, малх хьаьжна, екх-на.

Лоне, лайн.

ДогIа догIу.

Ло догIу.

Мохе, мох бу, мох хьобкху.

Шийла, шийла ю.

Йовха, йовха ю.

ЧIогIа йовха.

Шийло.

Шуьгахь.

Тхобгахь.

Дика хIо-марха ду.

Ненастная погода.

Слякоть.

### Родственники

Отец.

Мать.

Сестра.

Брат.

Сын.

Дочь.

Дядя (по отцу).

Дядя (по матери).

Тетя (по отцу).

Тетя (по матери).

Дед.

Бабушка (по отцу).

Бабушка (по матери).

Двоюродный брат, сестра.

Троюродный брат, сестра.

Внук, внучка.

Прадед.

Свекровь.

Свекр.

Тесть.

Теща.

Шурин.

Сестра жены.

Сват.

Зять.

Сноха.

Муж.

Жена.

Молодец, неженатый мужчина.

Девушка.

Родственники жены.

Жена деверя.

Соперницы.

Вдова.

Разведенная женщина.

Дика хенан хЮттам.

Вон хенан хЮттам, вон хЮ-  
марха.

Ткъарш, ткъов.

### Гергара нах, гергарнаш

Да.

Нана.

Йиша.

Ваша.

КІант, воІ

ЙоІ

Деваша.

Ненаваша.

Деца.

Неца.

Дада.

Денана.

Ненанана.

Шича.

Маьхча.

КІентан кІант, кІентан йоІ.

Дедеда.

Мариана.

Марда.

Стунда.

Стуннана.

Стунваша.

Стунйиша.

Захалча, захал.

Нун.

Нус.

Майра.

Зуда.

Къонах, кІантстаг.

ЙоІстаг.

Стунцахой.

Кхин.

Эмгарш.

Жеро.

Йитина зуда.

### Разные вопросы

Что там написано?

Это что такое?

Это кто такой?

ХІун яздина ду цигахь?

ХІара хІун ю?

ХІара мила ву (ю)?

Это то, что виднеется?  
Где это?  
Где он?  
Что говорит?  
Что сказал?  
Переведи на чеченский (рус-  
ский) язык.  
Замолчи(те).

ХІара гушъерг ю?  
Мичахь ю хІара?  
Мичахь ву иза?  
ХІун боху цо?  
ХІун элира цо?  
Гочде хІара нохчийн (оьр-  
сийн) матте. Даккхал хІара  
нохчийн (оьрсийн) матте!  
Вист ма хила, къамел сацый-  
та.

### Образец письма. Кехатан кеп.

Марша вогІийла, хьоме накъост!.. Николай Иванович Терехов  
ву хьобга Томскера кехат яз дешверг. Кхузахь тхо пхи студент ву  
нохчийн мотт Іамош. Нохчийн доттагІашца дІай-схъай кехаташ  
яздаро чІогІа гІоле йо тхуна. Соьлжа-ГІаларчу (Грознерчу)  
накъосташа тхуна кхуза нохчийн книгаш, газеташ, журналаш  
дохкуьйту. Оха нохчийн маттахь радиохула ладугІу. Тхуна лаь  
шуьца хьошалла таса. Шайн йиш елахь, тхуна кассеташ яхкийта,  
тІехь нохчийн дийцарш, эшарш, забаре хабарш долуш. Оха шуна  
даггара баркалла олу, аша тхан сий дарна.

ХІара, вайна ма-хаъара, ноябрь бутт бу. Шу долчохь йовха  
хила мега, амма кхузахь шийло ю. Кхузахь Іа тІедогІуш ду.

Іодика йойла шун! Марша Іойла шу! Даггара безамца, шун  
жопе сатийсархо — шун Николай Терехов.

Здравствуйте, уважаемый товарищ!.. Пишет вам Николай  
Иванович Терехов из Томска. Здесь нас пятеро студентов, изучаю-  
щих чеченский язык. Переписка с чеченскими товарищами очень  
нам помогает. Друзья из Грозного присылают нам сюда книги,  
газеты, журналы. Мы слушаем радиопередачи на чеченском языке.

Нам хочется с вами подружиться. Если вы можете, пришлите  
нам кассету с чеченскими рассказами, песнями, забавными исто-  
риями. Мы вас от души благодарим за внимание к нам. Сейчас  
ноябрь. У вас может быть еще тепловато, а у нас холодно. На-  
ступает зима.

Будьте здоровы! С сердечным приветом, жаждущий ответа —  
ваш Николай Иванович Терехов.

### Некоторые слова и обороты из области счета

Счет, расчет.  
Сложение.  
Прибавить.  
Вычесть.

Счет ю, расчет ю.  
Вовшахтохар.  
ТІетоха.  
ТІерадаккха.

Деление.  
Плюс.  
Минус.  
Трижды три.  
Двадцать на семь.  
Два с половиной.  
Два с половиной километра.  
Полтора метра.  
Два пуда.  
Размах, равный расстоянию  
между вытянутыми в ширину  
руками.  
Четверть линейной единицы.  
Горсть, пригоршня.  
Гиря.  
Весы.  
Прибыль.  
Расход.

Декъар.  
Тетохар.  
Терадаккхар.  
Кхузза кхоъ.  
Ворхазза ткъа.  
Шиъ ах.  
Ши километр ах километр.  
Цхъа метр ах метр.  
Ши пунт.  
Пхъаглат.

Чийрак.  
Кана.  
Герка.  
Терза.  
Пайда.  
Харж.

#### Домашние животные

Баран.  
Корова.  
Буйвол.  
Лошадь.  
Бык (бугай).  
Осел.  
Верблюд.  
Теленок.  
Ягненок.  
Жеребенок.  
Кошка.  
Собака.  
Щенок.

УьстагI.  
Етт.  
Гомаш.  
Говр.  
БугIа.  
Вир.  
Эмкал.  
Эса.  
Iахар.  
Бекъа.  
Цициг.  
ЖIаьла.  
КIеза.

## КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ ОБЛАСТИ ЧЕЧЕНСКОЙ ЛЕКСИКОЛОГИИ

### О некоторых семантических явлениях чеченской лексики

Одним из важнейших путей развития словарного состава чеченского языка, как и других языков, является изменение значения слова, которое возникает с развитием общества и наряду со словообразованием и заимствованием удовлетворяет его потребность в новых словах.

#### 1. Расширение функции слова

Изменчивость лексического значения особенно наглядно прослеживается при сопоставлении слов со старыми и новыми значениями, например, слово *лор* раньше употреблялось только в значении *лекарь*, а сейчас оно употребляется в значении *врача, медсестры, лекаря*, глагол *хьакха* исторически, по всей вероятности, имел одно значение *тереть*, а затем уже появляется ряд других, новых значений: 1) *жать, косить* (*марс хьакха* — жать серпом, *мангал хьакха* — косить косой, *цана хьакха* — косить сено); 2) *пилить* (*херх хьакха* — букв. *тереть пилой*); 3) *погладить* (*куьг хьакха* — букв. *тереть рукой*); 4) *помазать, смазать* (*басар хьакха* — букв. *тереть краской*, *даьтта хьакха* — букв. *масло тереть*); 5) *вытереть* (*гата хьакха* — букв. *полотенцем тереть*); 6) *подуть, повеять* (*мох хьаькхира* — *подул ветер*); 7) *резать* (*урс хьакха* — букв. *тереть ножом*); 8) *рубить* (*хьун хьакха* — *рубить лес*); 9) *ругать* (*барт хьакха* — букв. *тереть ртом*); 10) *подлизываться* (*морт хьакха* — букв. *тереть языком*); 11) *тереть веслом, грести* (*пийсак хьакха*); 12) *плавать* (*нека хьакха*) и т. д.

Приведем еще пример на расширение функции слова.

*Туоха* — ударить, стукнуть: 1) *звонить* (*горгали тохар* — букв. *ударить звонком*); 2) *пробить* (о времени, *сахьто туьйхира ши сахьт* — букв. *часы ударили два часа*); 3) *телеграфировать* (*зле тоха* — букв. *цепь ударить*); 4) *трепать шерсть* (*лад тоха* — букв. *луком (инструмент) бить*); 5) *стрелять* (*топ тоха* — букв. *ударить ружьем, герз тоха* — букв. *ударить оружием*); 6) *пьянеть*

(кад тоха — букв. ударить чашкой); 7) доносить (морт тоха — букв. ударить языком); 8) колоть (урс тоха — букв. ударить ножом); 9) сдвоить (шалхатоха — букв. дважды ударить); 10) соединить (вовшахтоха — букв. друг с другом ударить); 11) пнуть (ког // мийра тоха — букв. ногой ударить); 12) увидеть, взглянуть (б1аьрг тоха — букв. глазом ударить); 13) дотрагиваться (куьг тоха — букв. ударить рукой); 14) прикасаться (п1елг тоха — букв. пальцем ударить); 15) моргать (б1аьрганег1ар тоха — букв. ударить крышкой глаза); 16) посадить в тюрьму (хан тоха — время ударить); 17) мочиться (хьат1тоха — букв. ударить мочой); 18) укусить, кусать, куснуть (це тоха — букв. зубом ударить); 19) передать известие (хабар тоха — букв. разговор ударить); 20) повернуться (букъ тоха — букв. спиной ударить).

В связи со сферой расширения употребления того или иного предмета или же понятия многие слова также расширили диапазон своего употребления за счет новых своих значений, так, например, бытовавшее ранее в значении названия одного из кустов слово **турс** приобретает два дополнительных значения, а именно — щит (так как в древности его делали из прутьев этого куста) и — кайма по краям обуви. Аналогично ему и многозначность слов — **пха**: 1) граб, резина; 2) стрела; 3) жила, струна; **-га**: 1) ветка, ветвь; 2) зубец (вил); 3) повод; 4) рукав реки (хин га); 5) косынка **коьрта туьллу га**); — **пийсак**: 1) лапта; 2) весло; 3) веселка; 4) поршень для сбивания масла; 5) скребок и т. д.

2. **Сужение значения слова**, представляющее собою противоположный процесс расширению значения слова, наблюдается в ряде существительных, обозначающих названия растений, предметов материальной культуры и т. д.

Раньше для обозначения названий вообще чеснока и лука в вайнахских языках функционировали слова **боь** и **цкьарг**, затем с появлением в Чечено-Ингушетии их культурных видов, а вместе с ними и их названий (**саьрамсекх**, **хох**) произошло сужение значения этих слов, они стали обозначать только дикий чеснок и лук.

Сужение своей семантики показывают и несколько имен существительных, относящихся к названиям одежды, например: **кортал** — головной женский платок и **кхоллар** — накидка...

Историко-этимологический анализ этих слов говорит нам о том, что древнейшие предки вайнахов первым словом называли мужские и женские головные уборы, а вторым — всю одежду людей. С развитием общества ассортимент одежды стал расширяться, в связи с этим стали появляться новые названия головных уборов и одежды, а данные слова закреплялись за женским платком и специфической вайнахской накидкой (плащ из войлока).

Аналогично можно рассуждать и о первичном названии пищи:

кхаллар — хлеб (вообще), кхалла — кушать, малар — питье (вообще), мала — пить и другие.

3. Наиболее распространенным типом изменения значения слова в нахских языках является перенос наименований по сходству (метафора) и смежности (метонимия) функции.

**Метафора** — это такой тип изменения значения слова, когда человек познает новые явления посредством их сравнения с уже ему известными старыми явлениями.

Обычно такой перенос названия старых слов на новые, еще неизвестные, связан со сходством внешних или внутренних признаков предметов или явлений, окружающих человека.

Так, например, на основе, вероятно, внешнего сходства кобылки (подставка под струны чеченской балалайки) и телом мула произошел метафорический перенос названия животного на название части музыкального инструмента кобылки (бIарза) или же название соски или рожка — иронически на молокососа (цIормаIа).

При метафоризации в чеченском и русском языках отмечается разная связь представлений при названии, обусловленная историческими условиями и национальной средой.

Например, у многих европейских народов, в том числе у русских, волк воплощает в себе все отрицательное и является часто отрицательным героем в сказках, наделенный жадностью, ненасытностью, коварством и т. д. У горцев же Северного Кавказа волк самый смелый хищник, достойный подражания и нет лучшей похвалы для горца как назвать его волком (борз).

Многие же метафоры, образованные от названий животных, в нахских и европейских языках совпадают, например, лисица в чеченском языке, как и в других языках, — хитрая, а в связи с этим и хитрый человек, заяц — трусливый, а отсюда и трусливый человек, петух задиристый, и задиристый человек и т. д.

Многие названия частей тела человека и животных совпадают, то есть часто в нахских языках для обозначения частей тела человека используют названия частей животных, что накладывает на подобные метафоры грубовато-вульгарные или шутливо-ласкательные оттенки, например: **муцIар** (рыло, морда), **тIам** (крыло, рука), **тIа** (передняя нога животного) и другие.

Перенос наименований по сходству функций используется в чеченском языке для обозначения нового предмета, если он обнаруживает сходство со старым, например, для названия бороны, граблей в нахских языках использованы названия клыка — **кIомсар**, а для некоторых — названия частей тела, разные понятия: **настарпхьид** — икры ног (лягушка), **салаз** — челюсть (сани), **стигал** — небо (нёбо), **хьер** — желудок (мельница), **тIилдиг** — маленький язычок (гребень петуха, курицы) и т. д.

Имеются в нахских языках и случаи метонимического переноса наименований, образуемых на основе ассоциации по смежно-

сти (джуьгIарта — чеченский кинжал, получивший название по месту изготовления; кач — воротник, от коч. ист — шея; кара — перчатка, от ка — рука; хьенап — кинжал мастера Хьенепа из Чечни и другие).

Встречаются и некоторые другие семантические явления в нахских языках, заслуживающие своего внимания. Так, например, отдельные части тела называются по тем или иным причинам или же состоят из компонентов с самостоятельными значениями, которые, сливаясь в сложное слово, дают новую семантику; логашед — кадык (лаг — шея, шед — узел), некхаваз — грудная клетка (накха — грудь, ваз — днище, нижняя часть панцыря черепахи), динбухка — ключица (дин — конь, бухка — подпруга), йоIбIаьрг — зрачок (йоI — девочка, бIаьрг — глаз), догпах — ливер (дог — сердце, пах — легкое).

### Полисемия и омонимия

В исследованиях по нахским языкам уже отмечена многочисленность таких явлений, как полисемия и омонимия во всех областях лексики. Особенно, как мы уже говорили, весьма широко распространено явление полисемии в глаголах и образованных от них отглагольных существительных. В нахских языках редко встретишь глагол или отглагольные имена существительные с одним лишь семантическим значением.

Однако в нахских языках, кроме того, явление полисемии может распространяться на ряд односложных и многосложных существительных, например, **ка**: 1) удача; 2) рука; **са, са**: 1) душа, дух; 2) душа человека; 3) жизнь; 4) выгода; **тай**: 1) нитка, нить; 2) кипа; **тIам**; 1) ручка, рукоятка; 2) пола, фалда (одежда); 3) руль (машины); **хан**: 1) время; 2) срок; 3) возраст; **потт**: 1) звон, шум в ушах; 2) брусочек дерева; **улх**: 1) пучок расчесанной шерсти; 2) клин (в платье, в папаче); 3) соты.

Надо при этом добавить, что полисемия слов почти всегда совпадает в вайнахских языках и диалектах.

Полисемия, как известно, является одним из основных источников возникновения омонимии. В результате распада полисемии, происходящего вследствие разрушения семантических связей многозначного слова, могут возникнуть слова с самостоятельными оттенками, дающими новые значения.

Наиболее наглядным примером в данном случае может служить чеченское слово **са**, которое в результате исторического развития употребляется с несколькими значениями, часть из которых уже превратилась в омонимы. Например:

а) **са**: 1) зрение, 2) свет; б) **са**: 1) душа (рел.), дух, 2) душа человека; 3) жизнь; в) **са**: 1) угол; 2) грань и третий неполный омоним с долгой гласной а — **са** — выгода, польза, прибыль. Кро-

ме этого имеется и еще множество омонимов, образованных от распада полисемии. Так, например: муотт — язык и муотт — постель, неI — шкура крупного рогатого скота, неI — дверь в одном из горных диалектов, неI — щит, а также другие омонимы; пха: 1) жила; 2) струна; пха: 1) граб; 2) резинка; мIара: 1) вилка (столовая); 2) удочка; мIара: 1) ноготь, коготь; 2) крючок (для застежки); моIа — строка, моIа — ряд, вереница, шеренга; моха: 1) раздражительность; 2) обида, недовольство, моха — полоса (на материи); мохк — земля, страна, мохк — ступа, ступка; пхья — уст. кровная месть, пхья — уст. селение, аул; тIара — сосок, тIара — ладонь.

Вторым источником возникновения омонимов являются заимствования, которые могут совпасть со звуковой формой исконно чеченского слова. Иногда омонимами могут стать и два заимствования из разных источников (нар — нары из тюркского и нар — гранат из персидского).

Например, заимствования, пришедшие в вайнахские языки, совпав по звуковой форме с исконно вайнахскими словами, образовали целый ряд омонимов: гIуй — засов, гIу — из тюрк. колодец; инг. ди — день, кист. ди — из араб. вера, религия; инг. ха — бедро, ха — из груз. время; инг. паст — чулок, паст. — из тюрк. дыня; ча — медведь, ча — из груз. солома; инг. тум — кочерыжка, тум — из тюрк. червонец; дов — теряется, дов — из араб. ссора; бажа — пастись, бажа — из тюрк. свояк; туш — город в детских играх, туш — из русского и другие.

Третья группа омонимов представляет собою слова, случайно совпавшие по своей звуковой форме, в результате количественного и качественного изменения гласных и согласных в историческом прошлом языка, например, — ка: 1) удача; 2) рука; ка — кочкарь; мохь — крик, стон; мохь — сало, жир; хьех — липа, хьех — грот, пещера; хьех — тур, горный козел; инг. ги — семя, ги — пядь; инг. сагал — мужество, сагал — блоха.

Правда, в связи с отсутствием письменных памятников установить точно историю образования первых и третьих слоев омонимов в вайнахских языках — задача довольно трудная.

Кроме того, причиной образования омонимов могут явиться: а) эвфемизмы (инг. бIехал — змея и бIеха — грязно) вместо табуированного чеч. лаьхья — змея.

б) переход слова из одной части речи в другую: кIайн — белый и кIай — бельмо, ахьар — помол и ахьар — кукурузная мука, малар — питье и малар — алкогольный напиток, дожар — падение и дожар — падеж, лиегар — падение и лиегар — склонение.

Источником появления омонимов могут в какой-то степени явиться и диалекты, откуда литературный язык часто заимствует тот или иной диалектизм. Так, например, исторически возникли

омонимы: нIаьна — червь и нIаьна — петух, последнее слово, вероятнее всего, пришло в литературный язык из диалектов или говора, вытеснив из употребления древнее (распространенное во всех диалектах чеченского языка) название петуха. — боргIал. К подобным омонимам приближаются, по нашему мнению, и современные омонимы-диалектизмы, например: кист. пондар — гармоника и пондур — бабочка, акк. беда — коровник и беда (редко) — глиняная крыша и другие.

В вайнахских языках различаются следующие омонимы, обладающие определенными признаками, а именно:

а) лексические омонимы, имеющие одинаковые грамматические формы, но разные лексические значения (ловзар — игра и ловзар — свадьба, малар — питье и малар — выпивка);

б) грамматические омонимы, противоположные лексическим омонимам (ловзар — игра, левзира — играл, кыйсар — соревнование, кыйса — спорить, латар — борьба и латар — драка, лата — драться);

в) лексико-грамматические омонимы, различные лексически и грамматически, но одинаковые по своей фонетической форме (йиш — песня, йиш — возможность, инг. шу (д-, д-) — мера длины, инг. пхо (-б, д-) — пуля, пхо (й-, й-) — дно. Многие омонимы в вайнахских языках расходятся при оформлении по грамматическим классам, например: мохь, б- — груз, но мохь, й- — сало, ча, й- — медведь, но ча, д- — солома, кист. малх, б- — солнце, но малх, д- — порох, бIаьрг, б- — глаз, но бIаьрг, й- — колесо, очко в игральных картах и другие.

Кроме того, различаются омонимы разные по написанию, но одинаковые по произношению — омофоны (чIогIу — закрываю, чIогIа — крепкий, доьшу — читаю, доьша — похлебка для собаки) и омографы — одинаковые по написанию, но разные по произношению (сту — бык, сту — княгиня, са — зрение, са — прибыль, вахар — пьянеть, вахар — житье).

## Синонимия

Одним из недостатков определения синонимов является игнорирование многозначности одной из синонимических групп в чеченском языке, например, такие слова, как **бат**, **бага**, **барт** — уста, являются синонимами, но слово **барт**, кроме того, употребляется в значении «согласие, договор», и в этом значении уже не будет являться синонимом к словам **бага**, **бат** — уста.

В зависимости от определенных различий в значении или в употреблении, синонимы в вайнахских языках подразделяются на три основные группы.

1. **Идеографические синонимы**, близкие по основному значе-

нию, но различные по семантическим оттенкам и употреблениям. Например, возьмем название светильников в нахских языках: къоьгам — копилка, акк. цлузулг, къуьда — бронзовая, медная или гончарная лампада, стогар//согур//тогар — светильник, чиркх — свеча, кист. саьитал, цлурам — лучина, инг. клерам, кист. баг, лампа — керосиновая или электрическая лампа. Или же возьмем слова **конка** и **машен**, **цлазам** и **компет**. Раньше в народе вместо слов **машен** и **компет** чаще можно было встретить старое заимствование из русского языка: **конка** и исконно нахское слово **цлазам** — ягодка. В настоящее время в современном литературном чеченском языке они встречаются лишь в исторической художественной литературе.

2. **Стилистические синонимы**, то есть слова разной стилистической окраски, но с тождественными вещественными значениями, например: бат, бага — рот, уста; муцлар//цлумар — морда, рыло, пасть; куьг — рука и тла — рука, передняя нога животного.

3. **Диалектные синонимы**, часть которых может функционировать в литературном языке на почти равных правах, например: плаьна (лит.) — петух и боргул // боргал (инг. и диал.); комол (лит.) — лед, ледоход, ша (диал.); пхъануо (лит.) — пришелец и пхъануо (диал.) — пришлый, чужак. Приведем еще ряд синонимических слов в вайнахских литературных языках и диалектах: лекъжиг — вещь, пришедшая в ветхость, хлам, инг. кьурд; йнбар — домашние вещи, инг. коартол; ткъе — очажная цепь, инг. дзине; экха — носилки для мусора и навоза, инг. болчакх (акк. лам, итум. дзлом); джижиг — мясо, инг. дулх (бац. дитх); хьокхам — пышка, инг. олч (бац. шабартгал); кхункх — вареная кукуруза с фасолью, акк. джаьри; топ — галушка, жареная в золе, акк. молл; бепиг // кхаллар — хлеб, инг. маькх (кист. корджум); ахьар // сискалга — кукурузная мука, инг. джур (бац. маджрихьайр); дама — пшеничная мука, инг. хьор; кхотла — дикий клевер, инг. кхотламбулу буц (кист. кхатарболу буц, чеб. кхоткъа); оччам — укроп, инг. насибуц (кист. клам); юша — полынь, инг. кхахьбуц (бац, стам, кист. симер); атьокх — кукушка, инг. бекарг (чеб. гукуг, итум. кукук); дзиймарг — чучело, инг. мунд (акк. маьжиг, кист. бундарг) и другие.

В чеченском языке, как и в других языках, имеются несколько путей пополнения синонимического ряда слов.

Наиболее продуктивным и развивающимся источником синонимии являются заимствованные слова, причем синонимические пары могут состоять из заимствованного и исконного слова, например: лу — пастух, исконно чеченское слово; акхтарг — тополь (из кум.) и талл (из тюрк. языков); кхор — груша и хьормат (из кум.); ботт — коробка, ножны и глутакх (из тюрк.); куьйра (из груз.) — маслобойка и къуьлг (из тюрк.), куьйра (из груз.); назбар подушка (из перс.) и глайба (из груз.); пало (из перс.) ко-

вер, палас и истанг; партал (из кум.) — домашние вещи и салпал; хедар (из кум.) — поднос и текх; куьйра (из груз.) ястреб и гиргла кобчик; тептар (из араб.) — журнал и джейна (из араб. — книга; муглар (мухар) (из араб.) — печать и пешт (из рус.) — печать; киема (из тюрк.) — пароход, самолет; пхья — село и юрт (из тюрк.) и другие.

Часть синонимов в чеченском языке возникла путем исторического словообразования: ка — рука и куьг (ка+г), ка — рука, конечность и ког (ка+г) нога; лерг (ла+рг) ухо, тла — конечность и тлелг — палец (тлалг).

Отдельные экспрессивные синонимы возникают в чеченском языке, как эвфемизмы; лаьхья — змея и текхарг, пхьягал — заяц и лергъяхар, аьшпаш — вранье и харцдерг, велла — умер и кхелхина, пхора — беременная и глеххья йоцуш ю или берах ю и другие.

В чеченском языке синонимами могут являться многие имена, односложные и многосложные, имена существительные, относящиеся главным образом к исконному слою лексики. Рассмотрим это на примерах из чеченского литературного языка: клант — сын и воI; бежнаш — корова и хьелий; уьстагI — баран и ка; зуда — женщина и сте; накъост — друг и доттагI; дин — лошадь и гила, говр; гай — живот и тIингар, зорх; сутара — жадный и саьхьара; маьIиг — угол и са; маса — быстрый и чехка, сиха; шира — старый и тиша; хаза — красивый и товш, исбаьхья; дика — хороший и башха и другие.

Синонимы и омонимы являются богатейшим средством выразительности языка, неоценимым подспорьем в изучении истории не только развития лексики, но и истории общества и его материальной культуры.

## Антонимы

Подобно синонимии, вопрос об антонимии разработан во всех нахских языках довольно слабо.

Антонимы — это слова с противоположными значениями или слова — антиподы.

Не все слова в чеченском языке могут быть с противоположными значениями, например, слова: цIа — дом, глант — стул, стигал — небо, хIаваъ — воздух, мох — ветер, малх — солнце и другие не имеют своих антонимов в силу отсутствия логических противоположностей.

Наибольшее количество антонимов образуют слова с качественными признаками, то есть качественные прилагательные и производные от них формы слов: деха — длинный, доца — короткий, хаза — красивый, ирча — некрасивый, кIайн — белый, Iаьр-

жа — черный, лекха — высокий, лоха — низкий, воккха — большой, жима — маленький, юткъа — тонкий, стомма — толстый, майранг — смелый, осалниг — трусливый, деза — дорогой, до-раха — дешевый, майралла — мужество, осалала — трусость.

Противоположность значений возможна у многих имен существительных, глаголов, причастий, наречий, местоимений, послелогов и т. д.: серло — свет, бода — тьма, самукъане — веселый, сингаттаме — скучный, аьтту агю — правая сторона, аьрру агю — левая сторона, доттагла — друг, мостагла — враг, лахе — низ, ирх — верх, тӀехь — вверху, лахахь — внизу, геннахь — далеко, гергахь — близко, дӀа — туда, схьа — сюда, хьалхе — перед, тахана — сегодня, кхана — завтра, веанарг — пришедший, ваханарг — ушедший, сан — мой, хьан — твой, со — я, хьо — ты. Часто как антонимы могут быть употреблены и слова: де — день, буйса — ночь, Iуьйре — утро, суьйре — вечер.

Противоположность значений существует у определенной группы слов, связанных в нашем сознании ассоциациями по смежности, служащими основанием для возникновения антонимов: валар — смерть, вахар — жизнь, тӀом — война, машар — мир, толам — победа, изшар — поражение, бераш — дети, дай-наной — родители и другие.

Довольно обширную группу антонимов в вайнахских языках представляют собою однокорневые слова, противопоставленные друг другу с помощью отрицаний ца//ц: виеза — любить, ца виеза — не любить; оьшу — нужно, ца оьшу — не нужно; лие-ла — ходить, ца лие-ла — не ходить; ве-ха — живет, ца ве-ха — не живет; лозу — болит, ца лозу — не болит; дийца — рассказывает, дийцац — не рассказывает; ала — говорить, алац — не говорит; лаца — ловит, лацац — не ловит, тиешам — доверие, ца тиешам — недоверие; безам — любовь, цабезам — ненависть; доьшург — учащийся, цадьшург — не учащийся; дуург — едящий, цадуург — не кушающий; ма: ала — скажи, ма ала — не говори; кхосса — бросай, ма кхосса — не бросай; вада — беги, ма вада — не беги; аха — паши, ма аха — не паши; лаца — лови, ма лаца — не лови; за: хан, зама — время, хеназа — безвременный; мотт — язык, маттаза — немой (без языка); чам — вкус, чаьмза — безвкусно; мах — цена, маьхза — бесплатно; бехк — вина, бехказа — безвинно; неI — шкура животного, неIарза — без шкуры и другие. Сюда же относятся и профессиональные глаголы, образующие антонимы различного значения: схьада — принеси, дӀахьуо — отнеси; тӀевала — залезь, охьавосса — слезь; схьавогӀу — идет, дӀавовьду — уходит.

К антонимам можно отнести и слова, образуемые с помощью причастно-деепричастной отрицательной формы доцург и противопоставляемым несклоняемым именам прилагательным в форме

местного падежа: зенехь — вредный, зедоцург — безвредный; гIиллакхехь — обходительный, воспитанный, вежливый, гIиллакхдоцург — невоспитанный; куьцехь — видный, представительный, куцдоцург — непредставительный; чомехь — вкусный, чамбоцург — невкусный; биезамехь — симпатичный, биезамбоцург — несимпатичный и другие.

При сопоставлении антонимов в чеченском языке и диалектах наблюдаются и отдельные расхождения, например: комаьрша — щедрый, пис — жадный (по кист. мекир); тийна — спокойный, аьрха — упрямый, строптивый (по инг. аьрдагIа); ира — острый; аьрта — тупой (но инг. аьрхIа); дика — хороший (но бац. гIа-зе — хороший); дуькъа — густой, коча — жидкий (но итум. кок); пес — косо́й (но инг. песка, кист. гар, сеттан, чеб. пел, итум. перц) и другие.

## Краткий чеченско-русский словарь антонимов

гIатта, хьалагIатта встать — охьа-  
хаа сесть  
хьалха рано — тIаьхьа поздно  
цомгушниг больной — могушниг здо-  
ровый  
хьекъале, хьекъалдерг разумный —  
хьекъалдоцург неразумный  
нийса, нийсаниг правильный — нийса  
доцу, нийса доцург неправильный  
цхьаннахьа а нигде — массанхьа а  
езде  
хаар знание — цахаар незнание  
кхуза сюда — цига туда  
эца, схьаэца взять — охьайилла по-  
ложить  
малхбале восток — малхбузе запад  
ян, дIахIотто построить — йохо раз-  
рушить  
къона молодой — воккха стаг, къена  
старый, старик  
керла новый — шира, къена старый  
хIинца теперь — хIетахь тогда  
гергара, юххера близкий — генара  
дальный  
герга близко — гена далеко  
ирсе, ирсениг счастливый — ирс до-  
цу, ирсдоцург несчастный  
баба, денана, ненанана бабушка —  
деда, ненада дедушка  
дукха много — кIезиг мало  
каде ловкий, энергичный — малоне  
ленивый  
аьрта тупой — ира острый  
бодане темный — сирла светлый  
во зло, плохо — дика добро  
оьглазе злой — дика, добрый  
майра смелый — осала, кхоьруш  
несмелый, робкий  
сахила, сатаса рассветать — Iаржъя-  
ла темнеть  
дан сделать — дохо испортить  
оза худой — верстина полный  
шуьйра широкий — готта узкий

къастаме, билгала определенный —  
къастамза, билгалза неопределенный  
цIийнал арахьа вне дома — цIахь  
дома  
акха дикий — цIера домашний  
лоха, лоханиг низкий — лекха, ле-  
кханиг высокий  
лоха ю низко — лекха ю высоко  
яйа потерять — каро найти  
зулам преступление — талзар нака-  
зание  
эхар, тIаьхье, чаккхе конец — юьхь  
начало  
садала отдохнуть — кIадвала устать  
йиша сестра — ваша брат  
йохка продать — эца купить  
елла, схьаелла, дIаелла открыть,  
раскрыть — чIагIа, къовла закрыть  
чомехь, мерза вкусный — чаьмза не-  
вкусный  
шийла, шийланиг прохладный —  
йовха, йовханиг теплый  
еха длинный — йоца короткий  
комаьрша щедрый — бIаьрмециг ску-  
пой  
латта стоять — хиьна Iен сидеть  
нана мать — да отец  
йоккха большой — жима маленький  
Iуьйре утро — суьйре вечер  
синтеме спокойный — синтем боцу,  
синтеме воцу беспокойный  
де день — буьйса ночь  
тахана сегодня — кхана завтра  
цхьаьна вместе — къаьстина, ша-ша  
отдельно  
Iа зима — аьхке лето  
зе вред — пайда польза  
юьхь начало — эхар, чаккхе, конец  
шен свой — нехан чужой  
кIайн белый — Iаьржа черный  
йорах дешевый — еза дорогой  
дика, диканиг хорошо, хороший —  
вон, вониг плохой

хаттар вопрос — жоп ответ  
хаза, хазаниг красивый — хаза йоцу,  
хаза йоцург некрасивый  
члогла, члогланиг твердый — кледа,  
кледаниг мягкий  
хиллане хитрый — хилла доцу,  
хиллане йоцу наивный  
гиллакхе, гиллакхениг вежливый,  
воспитанный — гиллакхе воцу,  
гиллакхе воцург невежливый  
сахуьлу, сатосу рассветает — садов  
вечереет  
юткъя тонкий — стомма толстый  
наггахь йолу, нилха редкий — кест-  
кеста хуьлу, луьста частый  
резаволу довольный — резавоцу не-  
довольный  
оьзда, культурни культурный — оьз-  
да воцу некультурный  
баркалле, дина дика хууш благодар-  
ный — баркалле воцу, дина дика ца  
хуу неблагоприятный  
стаг мужчина — зуда женщина  
майра храбрый, храбрец — осал  
трусливый, трус  
аьтту правый — аьрру левый  
хлусамда хозяин — хьяша гость  
хьалдерг, хьалдолу богатый — кьен,  
кьениг бедный  
малх солнце — бутт луна  
лам, рагI гора — шера аре равнина  
вехна, вехнарг пьяный — вахаза,  
вахазниг трезвый  
латта земля — стигал небо  
дуьра, дуьраниг соленый — теза, те-  
заниг пресный  
схьавар приход — дIавахар уход  
дохк долу, мархаш йолу облачный —  
екхна, сирла ясный  
гиллакхе. кледа-мерза нежный —  
кIоршаме грубый  
сингаттаме грустный — самукьяне  
веселый  
кхехкийна вареный — кхехкоза буьй-  
да сырой  
гома кривой — нийса прямой  
яйн легкий — еза тяжелый  
яккхийра, стомма крупный, тол-  
стый — кегийра, юткъя мелкий, тон-  
кий  
мостагIа враг — доттагIа друг  
бодане темный — сирла светлый  
меца голодный — вуьзна сытый  
машар мир — тIом война  
дай-напой родители — бераш дети  
екъя сухой — тIеда мокрый  
кьяьхья горький — мерза сладкий

вевзарг знакомый — цавевзарг не-  
знакомый  
меллаша медленно, тихо — чехка  
быстро, скоро  
меллашниг медленный — чехканиг  
скорый быстрый  
хьаналниг честный — хьарамниг не-  
честный  
юьзна, юьззина полный — еса, яьсса  
пустой  
нийсонан справедливый — нийсонан  
йоцу несправедливый  
граждански гражданский — бIаьхал-  
лин военный  
кьилбе юг — кьилбаседе север  
тамболу приятный — тамбоцу не-  
приятный  
малар питье — даар еда  
мар жених — нускал невеста  
везарг любимый — цавезарг нелю-  
бимый  
бакьдерг правда — харцдерг ложь  
хьун лес — аре, тогIи поле, долина  
жимха младший — воккхаха стар-  
ший  
турс щит — тур меч  
мехах йолу платный — маьхзаниг,  
мах боцу бесплатный  
хьалхара, хьалхарниг первый —  
тIаьхьара тIаьхьарниг последний  
хьал богатство — кьоблла бедность  
дош слово — гIуллакх дело  
безам любовь — цабезам, хьагI не-  
нависть  
велар смех — велхар плач  
вахар, дахар жизнь — валар Iожал-  
ла смерть  
юрт эвла село, деревня — гIала го-  
род  
мела слабый — нуьцкьала сильный  
цIена чистый — боьха нечистый,  
грязный  
бос болу имеющий цвет — бос боцу,  
беса бесцветный  
йоI девушка — кIант юноша  
хесто хвалить — бехк баккха пори-  
цать  
кхетаме, кхетамениг сознательный —  
кхетаме йоцу, кхетаме йоцург не-  
сознательный  
кхочушйна кхочушйнарг выпол-  
ненный — кхочуш ца йина, кхочуш-  
цайнарг невыполненный  
вайн, тхан наш — шун ваш

шила, шийланиг холодный — йов-  
ха, йовханиг горячий

дIавахар уход — схъавар приход  
яа есть (кушать) — мала пить  
еххачу хенан длительный — йоцдичу  
хенан кратковременный

чIогIа громко — меллаша, тийна  
тихо

хъарса, хъарсаниг светловолосый,  
блондин — Iаържа, Iаържаниг, Iаър-  
жачу аматехь чернявый, брюнет

басар хъаькхна покрашенный — ба-  
сар хъакхаз непокрашенный

зуда, цIийнанана жена — мар, май-  
ра, цIийнада муж  
дийна живой — велла мертвый  
хъалхахъа вперед — юханехъа назад  
хъекъале, хъекъале волю умный —  
хъекъале воцу неумный

мукъаниг гласный — мукъазниг со-  
гласный

Антонимы, как омонимы и синонимы, довольно сильное стилистическое средство языка. Антонимы широко употребляются в чеченском языке — для передачи контрастов, для усиления противоположно сравниваемых предметов, явлений и т. д.

Особенно большое участие принимают антонимы в пословицах и поговорках чеченцев, например:

стигал сирла — каш бодане небо светлое — могила темна; сихалла — сонталла, собар — кхетам несдержанность — глупость, терпение — мудрость; цIахь майралла — арахь стешхалла храбрость дома — трусость вне дома; лакхе ца яьккхича, пурхе ца кхаьчна — не преодолев высоту, не осилил равнину; кхайкхаз ваханарг доттаза веана — пришедший незванно ушел не поевши; доттагI шираниг тоьлу, кетарг керланиг тоьлу — друг лучше старый, а шуба новая; генарчу йиша-вешел гергара лулахо тоьлу — лучше ближний сосед, нежели дальние родственники.

## Чеченско-русский словарь

### А

- абазо (в, б) абазинец, абазинка  
абат (абаташ) -д, д азбука, алфавит  
абат, -аш (ю, -ю) букварь  
авган(аш) в, й, б афганец, афганка  
ага (огу, аьгна) долбить  
ага(наш) д, д колыбель, люлька  
агIо(наш) б, б бок, аьрру агIо левый бок  
агIор боковой  
адам(аш) -д, д человек  
адмашха по-человечески  
аз (аьзнаш) д, д голос, звук  
айа (ойу, айина) поднять кого-либо  
айгIар(ш) б, б жеребец  
айма(наш) й, й омут, водоворот  
айп(аш) д, д дефект, недостаток  
айр(аш) д, д кожа  
айса (эрг. п.) от со я сам  
айхья (эрг. п.) от хьо ты сам  
акха дикий  
акхар(ш) д, д мщение  
акхтарг(аш) д, д серебристый тополь  
акхшо (й, в, й, б) даргинец, даргинка  
ала (олу, аьлла) сказать, вымолвить  
алапа(ш) д, д зарплата  
алаша(ш) й, й мерин  
алкханч(аш) й, й скворец  
ал коричневый  
алу(ш) й, й пламя  
амал(ш) й, й нрав, характер, привычка  
амат(аш) д, д облик, черта  
ан(энаш) д, д ломота, ревтамизм  
ангали(еш) д, д стекло  
ара (ору, эрина) молотить  
аралелха выскакивать  
арахь вне, за пределами чего-либо. Чохь майралла — арахь стешхалла (посл.). Храбрость дома — трусость вне дома.  
арданг(аш) й, й стая, орава  
аре(наш) й, й равнина, поле  
арз (аьрзнаш) д, д жалоба  
аса(наш) й, й ремень  
астагIа хромой  
ата (оту, аьтта) крошить, раскрошить  
атарш т. (мн. ч.) ливер  
атйокх(аш) й, й кукушка  
аха (оху аьхна) пахать  
ахка (охку, аьхкна) копать  
ахча(наш) д, д деньги  
ачо(наш) й, й ненависть

### Аь

- аьрга зеленый, неспелый  
аьрзу(ш) й, й орел, беркут  
аьрру левый  
аьрто туповатый (нож)  
аьрха упрямый, строптивый, непокорный

а̄ста(наш) й, й мотыга  
а̄тто(наш) б, б удача, успех  
а̄тту правый

а̄хка летом  
а̄хке(наш) й, й лето  
а̄чка железный, жестяной  
а̄шпаш ложь, неправда

## Б

ба(ш) й, й поцелуй (детское выра-  
жение)  
бага(наш) д, д сосна  
бага(наш) й, й рот  
бад (бедаш) й, й утка  
бажа (б) табун  
база(наш) д, д ель, ёлка  
бай(беш) б, д луг, лужайка  
байракх(аш) й, й знамя, флаг  
бакъ (междом.) в самом деле, пра-  
вильно; так и следует  
бакъо(наш) й, й правило, право  
балг(аш) й, й топинамбур, земляная  
груша  
балда(ш) д, д губа  
балоз (балозаш) б, б воск  
бамба(наш) б, б хлопок  
баппа (баппаш) д, д одуванчик  
барам(аш) б, б размер, величина  
барз (баьрзнаш) б, д холм, курган  
барзакъ(аш) д, д верхняя одежда  
баркалла(ш) д, д спасибо  
барт (берташ) б, б уговор, согла-  
сие  
барт (берташ) б, д рот, губы, уста  
басар(ш) д, д краска  
басе(наш) й, й склон горы  
басма (басмеш) б, д ситец  
бат(ош) й, й рот, уста, морда  
баха (боху, баьхна) говорить  
бахам(аш) б, б хозяйство  
бахархой б жители  
бахтар(ш) д, д ремень  
бахъана(ш) д, д причина, повод  
бацо(й) в, й, б бацбиец, тушинец  
башлакх(аш) й, й башлык  
башхалла. башхо(наш) й, й осо-  
бенность, разница, отличие  
баI (баьIаш) б, д репейник  
баьхъа(наш) б, д деревянная ло-  
пата  
баьчча(наш) в, й, б вождь, предво-  
дитель  
бегаш(аш) б, б шутка

бегаше шуточный  
беда(наш) б, б навес, крыша  
бедар(ш) й, й одежда  
бежана(ш) д, д крупный рогатый  
скот  
бежалу пастух  
безам(аш) б, б симпатия, любовь,  
влечение  
бекх (бекхаш) й, й тулуп  
бекхам(аш) б, б расплата, кара,  
возмездие  
бекъа (бокъий) й, й жеребенок  
бел (белаш) й, й лопата  
белхахо в, й работник, работница  
белхи (белхеш) б, б помочь  
белш(аш) й, й плечо  
бен (баннаш) б, д гнездо  
бениг (баьпкаш) д, д хлеб  
бер(аш) д, д дитя, младенец  
берам(аш) б, б рассол, смесь тво-  
рога со сметаной  
бере (береш) в, б наездник, жакей,  
беркат(аш) д, д изобилие, достаток  
бертиг(аш) й, й горлышко сосуда  
берч(аш) й, й мозоль  
бесни (беснеш) й, й щека  
бехк (аш) б, д долг, обязанность,  
вина  
беш (бошмаш) й, й сад  
бираьнчиг(аш) б, д качели  
биргIа(наш) й, й труба  
бирдолаг(аш) летучая мышь  
биши (бишеш) д, д детская рука  
бо (бай) д, д сирота  
бог (боьгнаш) й, й шишка, нарост  
бога(наш) д, д миска, глубокая та-  
релка, лохань  
бод (бедаш) б, б тесто  
бода(ш) б, б тьма, темнота  
бож (бежалой) й, й козел  
божал(ш) д, д конюшня, хлев  
боз (боьзаш) д, д бязь

бой(наш) й, й сетка  
болам(аш) б, б движение  
болат(аш) д, д сталь, булат  
болх (белхаш) б, б работа  
бора бурый  
боргал(ш) й, й петух  
борз (берзалой) й, й волк  
борц (берцаш) б, д просо  
борш (бершалой) й, й бычок, молодой бычок  
бос (беснаш) б, д цвет  
ботт (беттарчий) й, й ножны, футляр  
бохам(аш) б, б бедствие, неприятность  
бохча(наш) д, д бумажник  
бохь (баххьаш) б, д верхушка  
бошто(наш) й, й годовалый козел  
бошхап (бошхепаш) д, д тарелка  
боь (боьш) б, д горный чеснок  
боьлак(аш) й, й роца  
боьрша относящийся к мужскому полу  
боьха грязный  
бугла(наш) бугай, тяжелоатлет  
буй(наш) б, д кулак  
букь (баккьаш) б, д спина  
була(наш) й зубр  
буьмаьштиг(аш) й, й бумажник, кошелек, портмане  
бумбари (бумбареш) й, й шмель, шершень  
бумзи (бумзеш) й, й бумазея  
бун (баннаш) й, й шалаш, палатка  
буноста й, й бедреная кость, часть руки (от локтевого сустава до плеча)  
буппаз(аш) в, й, б карапуз  
бурам(аш) б, д паром  
бургат(аш) й, й арбузик  
буржал(ш) д, д оковы, кандалы  
бурч(аш) й, й перец  
бутт (беттанаш) б, д 1) месяц; 2) луна

ваба(наш) й, й лом (инструмент)  
ваз (ваьзнаш) д, д грудная клетка  
вай (веш) д, д 1) рой пчел, пчелиный; 2) мы (мест.)  
валти (валтеш) й, й детский матрац

буту кренкий, плотный  
бухка(риш) б, д подпруга, ремень  
буц (бецаш) й, й трава  
буьйда сырой  
буьйр(аш) д, д приказ, приказание  
буьйра(наш) д, д желток  
буьйса(наш) й, й ночь  
бинжолаг(аш) б, д качели  
буьрка(наш) й, й мяч  
буьрса суровый  
буьртиг(аш) б, д зерно  
буьхьиг(аш) й, й козленок  
буьччалг(аш) й, й шишка, опухоль, нарост  
благор(аш) б, б головокружение  
благларг(аш) в, й, б раскосый, косоглазый  
блар (бляраш) й, й взгляд, взор  
блара(аш) д, д орех (плод и дерево)  
бларза (бларзанаш) й, й мул  
блярзе слеповатый  
бляхо(й) в, б воин, боец, боец (за что-либо)  
блялланг(аш) й, й орешник, кустарник  
блярг(аш) б, б//б, д 1) глаз; 2) очко; 3) стекло  
блярганеглар веко (букв. крышка глаза)  
блясте(наш) й, й весна  
бляца(ш) й, й знак глазами  
бле(ннаш) д, д сотня  
блегиг(аш) й, й войлок  
блеиг(аш) б, д кусок, кусочек  
ближ(аш) д, д незаконнорожденный  
блю(ш) б, б войско  
блов (блявнаш) й, й башня (в горах)  
блоглам(аш) б, д столб  
блоржам(аш) б, б бурки (обувь)  
блотла(наш) й, й рослый, физически крепкий человек

## В

варе(ш) й, й бедро  
варкь(аш) д, д бронза  
вас (весаш) й, й 1) недовольство, претензия; 2) обида, огорчение

васт(аш) д, д вид, внешность, образ  
ваша (вежарий) в, б брат  
вайда (наш) д, д обещание

везарг(аш) в, б любовник, влюб-  
ленный

векал(ш) в, й, б представитель

верас(аш) в, й опекун, опекуна  
верта(наш) д, д бурка

весет (весеташ) д, д завещание

вета(наш) д, д лен

веччалг(аш) й, й клеш

вета(рчий) б, д застежка

вир (варраш) й, й осел

вирбекъа -й осленок. Хьокхах хюз

хилла бац, вирбокъах дин хилла

бац (посл.) Из жерди обода не вы-

гнешь, из осленка коня не выра-  
стишь.

вирнехча разновидность гриба  
вирмерлуьрг чечетка (небольшая  
птичка)

вовшийи друг друга, друг на друга  
вон дурной, злой, плохой

ворда(наш) й, й арба

ворта(наш) й, й часть шеи ниже за-  
тылка

ворхI, ворхIазза, ворхIазлагIа,  
ворхIалгIа семь, семь раз (семью),  
седьмой раз, седьмой

вотангар(ин) й, й уж

воттана(ш) д, д рубанок

воI (къоьнгий//воIарий) сын

воьдалла плоскость, овал

## Г

га (генаш) (гаьннаш) д, д 1) вет-  
ка; 2) зубец; 3) повод

гажа (гежа, гежна) щуриться

газа (гезарий) й, й коза

гайта (гойту, гайтина) показать, по-  
казывать

гайтам высгавка, показатель

гала (галанаш) й, й галушки

гали (галеш) д, д куль, мешок

галц(аш) й, й рытвина, ухаб

гамо(наш) й, й ненависть, вражда

гаи(го) видеть, увидеть

гар(аш) род, поколение

гарза(наш) й, й лапша

гата(наш) д, д парус, полотенце

гаь (гаьннаш) б, б круп (лошади)

гаьнгали (гаьнгалеш) б, д качели

ге(ш) д, д//й, й живот, брюхо

гезгамаша (гезгамашош) б, д пау-  
тина

геланча(ш) -в, б посыльный всад-  
ник

гена далеко, далее, дальше

геналла даль, дальность

генара далекий, дальний

герз(аш) д, д оружие

герка(наш) й, й гиря

гечо(наш) д, д брод

гиба(наш) й, й глиняный кувшин

гидолла (гидулла) взвалить на спи-  
ну. Гиьнарг — ницкъ, гиьоблли-  
нарг — мохь (посл.). Съеденное —

сила, взваленное на спину — ноша.

гийзаг(аш) й, й очередь

гилгаш, гилдиг(аш) д, д щекотка

гинсу (гинсуш) д, д ртуть

гиччо(ш) д, д виски

го (гонаш) б, д круг, окружность

говза умелый, опытный, искусный

говзанча(ш) в, б умелец, мастер

говр(аш) й, й лошадь

говрахь верхом

гола(ш) й, й локоть, колено

гома кривой, косой

гомаш(аш) й, й буйволица

гомха мелкий, неглубокий

гонаха вокруг, кругом

гора (горий) б, д слепень

горгали (горгалеш) б, д звонок

горгам(аш) й, й половая тряпка

гота(наш) й, й плуг с упряжкой

готта узкий, тесный

гоь(наш) й, й матрац, тюфяк

гоьмукъ(аш) б, д копье

гунаш б, д холм, курган

гуй(наш) д, д лохань

гулам(аш) б, б сходка, собрание

гуьлмаьнда (гуьлмаьндеш) д, д цвет-  
ной шелковый платок

гур(аш) б, д клетка, капкан

гуйре(наш) й, й осень

гуйраг(аш) й, й чурбан

гуйла(наш) й, й свора

гуймалк(аш) й, й глиняный кувшин

гуйржи(й) в, й, б грузин

## ГІ

гла(глаш) д, д лист

глабакх(аш) тыква

глабали (глабалеш) й, й националь-  
ное платье

глабуц (глабецаш) й, й растение

глагІ (наш) д, д кольчуга

глад(даш) д, д туловище

глаж (гложмаш) й, й палка

глажари(й) в, й, б иранец, иранка

глаз (глезаш) й, й гусь

глазакхи(й) в, й, б русский

глайба (глайбеш) б, д подушка

глайгла(наш) б, б ходатайство, хлоп-  
поты, забота

глайгла(наш) й, й горе, грусть

глаймакх(аш) сливки, блин

глайпракх(аш) й, й песчаник

глайре(наш) й, й остров

глайси (глайсеш) й, й урюк

глаккхарг(аш) й, й человек с рос-  
косыми глазами

глакх (глаькхнаш) д, д мишень

глала (геллий) б, д ланка (самка  
олени)

глалаглазкхи(й) в, й, б казак, ка-  
зачка

глаларт(аш) д, д силуэт

глалат(аш) д, д ошибка

глалгла(й) в, й, б ингуш, ингушка

глалмакхо(й) в, й, б калмык, кал-  
мычка

глам (глемаш) д, д ведьма

гламмагла(аш) й, й персик (плод и  
дерево)

глан (гленаш) д, д сон, сновидение

глант(аш) д, д стул, скамейка,  
скамья

глап (глепаш) й, й патронташ

глара(наш) й, й шум (голосов)

гларбаш(аш) й, б рабыня, неволь-  
ница

гларгла(наш) д, д кроновой тополь

гларгули (гларгулеш) й, й жу-  
равль

гларол(аш) д, д караул, сторожевая  
охрана

гларт (глаьрташ) д, д бедро

глатакх(аш) д, д бережливость

глатта (глотту) встать, подняться

глаттам (б, б) восстание, мятеж

глашло(й) в, й, б пешеход

глашсалт пехота

глебарто(й) в, й, б кабардинец(ка)

глезало(й) в, й, б татарин

гели(д) олово

гениг(аш) д, д вошь

гера(наш) й, й шайка

герта (герта, гиртина) стремить-  
ся к чему-либо

гельа точный, соответственный

гий(ш) б, б сухой помет

гийбат(аш) д, д наушничество

гийла слабый, печальный

гиллакх(аш) д, д приличие

гина(ш) д, д хна

гиргла(наш) д, д кобчик

гирмахо(й) в, й, б крымский тата-  
рин

гирс(аш) б, б средство, орудие

гирт(аш) й, й шелуха

гитта (гуйтту, гиттина) вставать,  
подниматься

гю (гюьнаш) д, д помощь, под-  
держка

глобанхо(й) в, й, б кубанец, кубан-  
ка

гловгла(наш) й, й шум, гам

гловла(наш) й, й изголовье

гловтал(ш) бешмет

гловтта (гловтту, глевтина) встать,  
подняться

глогІ (глогІаш) д, д ляжка

глодам(аш) д, д стебель кукурузы

глодаюкъ(къаш) й, й талия

г̄юли(наш) й, й облегчение  
 г̄юмат(аш) й, й хомут  
 г̄юнжагла(ш) д, д торока  
 г̄юпаста(наш) й, й стойка, прила-  
 вок  
 г̄юргла шероховатый  
 г̄юрдаз(аш) б, д рашпиль  
 г̄юрза(наш) й, й ком  
 г̄юрийна мерзлый, мороженный  
 г̄юрта (г̄юрту, г̄юьртина) делать  
 усилие  
 г̄юта(наш) й, й кутан  
 г̄юьнча (г̄юьнчий) в, й, б помош-  
 ник, помощница  
 г̄ю(наш) й, й колодец  
 г̄юда(наш) д, д штраф

г̄юдалкх(аш) й, й повозка, телега  
 г̄юй (г̄юраш) б, д запор, засов, за-  
 движка  
 г̄юллакх(аш) д, д дело  
 г̄юлч(аш) й, й шаг  
 г̄юм (г̄юмарш) й, й песок  
 г̄юмгла(наш) й, й кумган  
 г̄юмки(й) в, й, б кумык  
 г̄юра(наш) й, й мерзлота  
 г̄юра-даьтта топленое масло  
 г̄юра(наш) й, й пороховица  
 г̄юрглаз (г̄юрглезаш) й, й лебедь  
 г̄юркх(аш) б, д дышло, жердь  
 г̄юрма(наш) д, д жаркое  
 г̄юрт(аш) б, б хаос, неразбериха  
 г̄юрчо(ш) ю обруч  
 г̄ютакх(аш) д, д коробка  
 г̄ючла(наш) б, б сумбур, беспорядок

## Д

да(й) в, д отец  
 даа\* (доу, дьна) грызть  
 даархо(й) в, й, б едок  
 дабагла(наш) д, д дубитель  
 дага(наш) й, й топориче, рукоятка  
 топора  
 дага\* (догу, дегна) сделать складки  
 на чем-либо  
 дага\* (догу, даьгна) гореть  
 дагахь наизусть, напамять  
 дагаэха (дагаоьху) вспоминать  
 даго\* (дагадо) сжечь, сжигать,  
 жечь  
 дагI (даьгIнаш) д, д карагач  
 дада (доду, дедда) побежать  
 дада (дадагIар) в, б папа  
 дадо\* (дададо) похитить, украсть  
 дадолаг(аш) й, й букашка  
 дажа\* (дежа, даьжна) пастись  
 даза\* (дозу) зависеть  
 дазо (дазадо) медлить, тянуть  
 данм постоянно, всегда  
 даьа (дойу, даьина) лишить, лишать  
 даьмохк родина, отечество

даьн легкий  
 дак (декнаш) д, д верба  
 даккха (доккху, даьккхина) лишить,  
 отнять  
 дакх (декнаш) д, д береза  
 дакха (декха, декхна) сосать грудь  
 дакьа (дакьош) д, д часть, доля  
 дакьо\* (дакьадо) высушить, су-  
 шить  
 дала\* (ле, делла) умереть, умирать  
 дала\* (долу, даьлла) кончить, кон-  
 чать  
 далла (наш) й, й лепешка с начин-  
 кой из ливера  
 далла\* (доллу, даьллина) заклю-  
 чаться, содержаться  
 далло (далладо) содержать где-  
 либо  
 дало\* (межд.) пойдем! айда! иди!  
 дало (даладо) привести, приводить  
 далхо (далхадо) жаловаться, сето-  
 вать  
 дама мука (пшеничная, ячменная)  
 дан\* (до, дина) сделать  
 дан (догIу, деана) явиться, прийти,  
 приехать

\* знак, означающий принадлежность глагола к классу: дага, вага, йага, бага.

дан (дахьа, деара) принести  
дан (дов, дайна) потерять, терять  
да-нана родители  
дао\* (даадо) накормить, кормить  
дара (дору, дерира) выкроить, скроить  
дарба(наш) лечебное средство. Хох  
исс д'овш, сабрамсекх — исс дарба  
(посл.). Лук — девять отрав, чеснок — девять целебных свойств.  
даре (наш) д, д признание, подтверждение  
дарж(аш) д, д степень  
даржа\* (даьржа, даьржина) расселиться, растилаться  
даржо (даржадо) разложить, раскладывать.  
дари (дареш) д, д сорт шелковой блестящей ткани  
дарс (дерсаш) д, д урок, домашнее задание, лекция  
дарта (наш) й, й дрофа  
дархо(й) в, й, б раненный, раненная  
дарц(аш) д, д вьюга  
дата\* (дета, детна) скрутиться, застыть  
дата\* (доту, детира) показать  
дато (датадо, датийра) укатать, сбить, сбывать, прокиснуть (дать) молоку  
датониг серебряный  
датта\* (дотту, деттира) испечь, печь, изжарить  
дат'а\* (дет'а, дет'ира) расщепиться, расколоться  
дат'о\* (дат'адо) вскрыть, разрезать  
даха\* (доьду, дахара) пойти, поехать, полететь  
даха\* (деха, дехира) пьянеть  
даха (деха, дехира) жить  
даха\* (доху, дехира) извлекать, взыскать  
дахка (дехкий) б, д мышь  
дахка\* (дехка, дех'ира) размножиться

дахко\* (дахкадо) держать, содержать  
дахча\* (дехча, дехчира) закаляться  
дахьа\* (даьхьа, даьхьира) не бояться. Динах лата цаваьхьнарг нуьй-рах летта (погов.). Тот, кто боялся ударить коня, бил по седлу (соотв.: коли не по коню, так по оглобле).  
дахьа\* (хьо, даьхьна) утащить, унести. Таьхьависначун дакьа цициго дийна (погов.) Долю опоздавшего кошка съела.  
дахьо (дахьадо дахьийра) отморозить, отмораживать  
дац\* (наст. вр., изьявит. накл.) нет, не имеется, не есть (противоп. ду). Дош — дош дацахь, дуй дуй а бац (посл.). Если слово — не слово, то и клятва — не клятва.  
даца\* (доцу, децира) пастись, быть на подножном корму  
даш д свинец  
даша\* (деша, дешира) таять, увлажняться  
даша (дошу, дешира) побрить, брить  
дашо золотой. Хазачу дашо лам дашо бина (посл.). Красивое слово гору позолотило.  
да' (даь'наш) д, д язва, гноющаяся ранка  
д'ам (аш) й, й барсук  
даьндарг(аш), й, й волчок (игрушка)  
даьтта(наш) д, д масло  
даьттаг' (аш) б, б каша из кукурузной муки и масла  
даьхни (даьхнеш) д, д имущество  
даь'ахк(ал.) й, й кость  
даь'на холощенный, кастрированный  
де денош) д, д день  
де, д возможность  
деба\* (деба, дийбира) расплодиться, размножиться  
дебо (дебадо) разводить (животных, птиц)  
девзаг(аш) д, д метла, метелка  
дега\* (дега, дийгира) дрожать, трястись  
дего\* (дегадо) трусить, натрусить  
дег' (дог'маш) д, д тело

дедда-юкъя через день  
 дѣдо (дѣдош) й й божья коровка  
 деза\* дорогой  
 деза\* (деза, дийзира) любить кого-либо  
 дека\* (дека, дийкира) гудеть, звенеть  
 деко\* (декадо) вызвать звон, гудение  
 декха (добьху, дийкхира) отплатить, отплачивать, отомстить  
 декхар(ш) д, д долг  
 декъя\* разделить, поделить  
 декъаза лишенный доли, пая  
 декъалдан\* (декъалдо) приветствовать, поздравить  
 декъахо(й) в, й, б участник, компаньон  
 дела, в бог. Далла бу хастам (разг.). Слава богу.  
 делазхо(й) в, й, б безбожник  
 делалад (делаладаш) д, д радуга (букв. божий лук)  
 делкъе(наш) й, й полдень  
 делла\* (добьллу, диллина) раскрыть  
 дело\* (деладо) сменить, насмешить  
 делха\* (добьлху, дилхина) плакать, рыдать. Стиглахь марха йоцуш мела догла добьлхур дац, кийрахь бала боцуш ши бляьрг боьлхур бац (посл.). Если нет на небе тучи — не пойдет дождь, если нет на сердце горя — не заплачет глаз.  
 делхо\* (делхадо) вызвать плач  
 демагалнаш галушки из муки  
 ден (добь, дийна) убить, умертвить  
 дендала (денло) воскресить, ожить  
 дера злой, гневный  
 дерза мелкий дождь  
 диэрза (добьрзу, дирзина) повернуться, поворачиваться. Туьран-тоьпаң чов йирзина, меттан чов ерза тигац (посл.). Рана от шашки и ружья заживает, а рана от языка неизлечима.  
 дерзана нагой, голый

дерзо (дерзадо) повернуть, поворачивать  
 дерт(аш) д, д недостаток, дефект  
 деста (деста) опухать, опухнуть  
 десто (дестадо) раздуть, раздувать  
 дети (детеш) д, д серебро  
 детта (детта) хлопать, стучать  
 деха (добьху, дехна) просить, попросить  
 дехархо(й) в, й, б проситель(ница)  
 дехка (добьхку, дихкина) завязывать, завязать  
 дехъя (дехъя, дийхьира) запыхаться  
 дехъя по ту сторону  
 дехъадаха (дехъадоху) перевести, переправить  
 дечиг (д, д) дрова  
 деша (добьшу, дешна) выучиться, научиться (читать)  
 деши (дешеш) д, д золото  
 дига (дуйгу, дигна) повести, вести  
 дижа (дуйжу, дижна) лечь, располагаться (спать)  
 дижо\* (дижадо) уложить ребенка, повалить  
 дийгла (дуйьгьлу, дийгьлира) соорудить  
 дийла\* (дуйьллу, дийлира) расти  
 дийна живой  
 дийнат(аш) д, д животное  
 дийнна целый  
 дийца (дуйьцу, дийцира) рассказывать, рассказывать  
 дийцархо(й), в, й, б рассказчик  
 дика хороший  
 дила\* (дуйьлу, дилира) вымывать, мыть  
 диларш (мн. ч) й помои, отбросы  
 дилла (дуйьллу) покрыть, усеять чем-либо  
 дилха(наш) мякоть мяса  
 дин (дой) б, д конь  
 дин(аш) д, д вера, религия  
 динахь верхом  
 динбекъя жеребенок  
 динберг(аш) й, й подорожник  
 динбухка(риц) б, б ключица  
 дингад(аш) й, й ласка  
 дирша(наш) й, й безрогое (комолое) животное  
 диса\* (дуйьсу) остаться, оставаться

дист(аш) д, д конец, кончик  
дита\* (дуьту дитира) оставить, поки-  
нуть  
дитта\* (дуьтту, диттира) стирать  
дицдала\* (дицло) забыться, зафы-  
ваться. Сих а ма ло, виц а ма ло  
(погов.). Не торопись и не забывай-  
ся.  
дов (девнаш) д, д драка, ссора  
довза\* (девза) узнать, узнавать  
довла (довля, девлира) закончить  
довха горячий, жаркий  
дог (дегнаш) д, д сердце  
доггах от всего сердца  
догла(наш) д, д дождь  
догла(наш) д, д замок, ключ  
догла\* (дуглу, доьлна) вставить  
дожа\* (дужу, доьжна) упасть, па-  
дать  
доза(наш) д, д границы  
деза\* (дузу, доьзна) соткать, ткать  
дозалла (аш) д, д кичливость, за-  
носчивость  
дозанхо(й) в, б пограничник  
доккха старший, большой, важный  
докъар(ш) д, д фураж  
дола(наш) д, д управление, владе-  
ние  
дола\* (дулу, доьлла) наступить, на-  
ступать, привыкнуть  
долла\* (дуллу, доьллина) вдеть, за-  
стегнуть, сунуть, заложить  
долма(наш) ю, й голубцы  
доло\* (доладо, долийна) начать, на-  
чинать  
дон\* (до, дойна) сломать, ломать  
досса\* (дуссу, доьссина) спустить-  
ся, сойти  
доссо\* (доссадо, доссийна) спустить  
дотта\* (дутту, доьттина) налить,  
насыпать  
доттагI(ий) в, й, б друг, приятель,  
подруга  
доха\* (духу, доьхна) разбиться, ис-  
портиться, разориться  
дохдан\* (дохдо, дохдина) нагреть,  
согреть

дохка\* (духку, доьхкина) вдеть,  
застегнуть, сунуть, заложить, цара-  
пать  
дохка\* (духку, доьхкина) продать,  
продавать  
— — — дохо (дохадо, дохийна) разбить,  
взломать, ограбить, разменять  
доца\* короткий, краткий  
доцца вкратце, коротко  
дош (дешнаш) д, д слово  
дошло(й) кавалерист, всадник  
дола(наш) д, д молитва  
долах(аш) д, д печень, печенка  
доьзал(ш) б, б семья, семейство  
доьла(ш) д, д десна  
доьхка(рш) д, д ремень  
дуга(наш) д, д рис, крупа  
дуза\* (дузу, дуьзна) наполнить, за-  
рядить, насытиться  
дуззалц\* вдоволь, досыта  
дуй(наш) б, б клятва  
дукъ (даккъаш) д, д ярмо, горный  
хребет  
дукъа\* (дукъу, дуькъна) заткнуть,  
засыпать  
дукъарц(аш) б, д заноза  
дукъо (дукъош) д, д бревно  
дула\* (дулу, дуьйлина) зарядить,  
натянуть  
дума (дуьмеш) б, д курдюк, лерган  
дума — мочка уха  
дундал(ш) в, й, б оболтус  
дур\* д топот  
дуса\* (дусу, дуьйсина) накачать,  
накачивать  
дуста\* (дусту, дуьстина) измерить,  
сравнить  
дуушто(ш) д, д кизил (дерево)  
дух\* (даххаш) д, д основа, подол,  
корень, сущность, отходы  
духа\* снова, опять, обратно, назад  
духа\* (духу, дуьйхина) одеться,  
обуться  
духар(ш) д, д одежда, платье  
духахъажа (духахъожу, духахъаьж-  
на) оглянуться назад  
дуца\* (дуцу, дуьйцина) плести,  
сплести  
дуьйраш ю, й отруби

дуькъа густой, тесный

дуьне̄(наш) д, д свет, мир, земной шар

дуьра соленый

дуьрста (наш) ю, й узда, уздечка

дуьхъа во имя, ради

дуьхъало̄(наш) ю, й препятствие, сопротивление

дуьхъиг(аш) д, д конец, кончик

д̄аала (д̄аолу, д̄ааьлла) сказать, высказывать

д̄ладотта\* (д̄ладутту, д̄ладобьттина) отлить, строить, возводить

д̄латаса (д̄латосу, д̄латесна) привозить, застегнуть, бросить, оставить

д̄лаэӣ (д̄лаоь, д̄лаийна) слиться, быть привязанным

д̄ловш(аш) д, д яд, отравка

д̄луйтла(ш) й, й великан

## Е

ез(аш) д, д желтая медь

е̄кха (екха, екхна) проясниться, проясняться

е̄кхоь (екхоаш) й, й железа (шейная)

еса(наш) д, д молитва из корана

етт (хьелий) б, д корова

етшура ю, й простокваша

ехк (ахкарш) ю, й расческа, гребень

## Ж

жа(-ш) д, д отара

жагла(наш) гравий

жайна(ш) д, д книга (религиозная)

жамбалт(аш) д, д большой топор

жаргла(наш) й, й свиноматка

жахар(ш) б, б черемша (вареная)

жалу(й) в, й, б чабан

жерахь ранним вечером

жеро(й) й, б вдова, разведенная жена

жигаралла ю, й активность, проворство, ловкость

жигиг(аш) д, д мясо

жий (жерчий) б, д овца

жим (жаннаш) б, д почка

жима молодой, юный

жимо маловат

жимха младший (по возрасту), подросток

жимчоь в детстве, в молодости.

Жимчоь Темина хлума тлулга те

яздина йоза санна ду (посл.). Усвоенное в детстве, как высеченное на камне.

жиргла(наш) й, й бубен

жовхлар(ш) д, д жемчуг

жоммагла(ш) д, д небольшой топор, топорик

жоп (жопаш) д, д ответ

жобла(наш) ю, й кошара

жугти ю, (й) в, й, б еврей, еврейка

жуккар(ш) ю, й трутень

жут (жатташ) ю, й стая (птиц)

жухарг(аш) в, й, б клоун

ж̄лайхо ю, й, в, й, л аварец, аварка

ж̄лара(ш) й, й крест

ж̄лаьла (ж̄лаьлеш) д, д собака

ж̄лаьлийн собачий

ж̄лов (ж̄лаьвнаш) ю, й молоток

ж̄лонк(аш) // ж̄ланк д, д морковь

ж̄луга(наш) й, й куча, груда, ворох, небольшая группа людей (кучка).

## З

Забар(ш) й, й шутка, насмешка, анекдот

заббари (заббареш) в, й, б щеголь, франт, кривляка

забур (д) псалмы Давыда  
заза(наш) д, д цвет, росток  
зайл(аш) б, д задвижка, засов, щек-  
колда  
зайла(наш) й, й сковородка  
зайтдайтта (д) прованское (оливко-  
вое) масло  
закъалт(аш) д, д задаток  
—  
зама(наш) ю, й время, эпоха  
—  
захал(ш) в, ю, б сват, сваха  
заьлга(наш) ю, й сковорода  
заьлапан увеченный, чахлый, дрях-  
лый  
—  
заьлапхо (й) в, й, б калека  
—  
зезаг(аш) д, д цветок  
—  
зен (зоб, зийна) следить, наблюдать,  
испытывать  
—  
зен(аш) д, д вред, ущерб  
зени (зенеш) й, й намерение, замы-  
сел  
зийза (зийза, зийзина) испытывать  
судороги  
зил(аш) б, д черта, граница  
зингат(аш) д, д муравей  
зов(зевнаш) д, д звон, ляг, бряца-  
ние

и (мн. уьш, уьзаш) 1) он, она,  
оно; 2) тот, та, то; 3) этот, эта, это  
ида (уьду, идда) бегать, бежать.  
Аьлка Иллинарг Iай ида (посл.).  
Пролежавший летом пробежал зи-  
мой.

ижу(ш) ю, й добыча  
ийа (уьйу, йиьна) поднимать  
ийза (уьйзу, ийзина) тянуть, та-  
щить, взвешивать  
ийзо (ийзадо, ийзийна) тянуть, рас-  
тягивать  
ийман (д) религиозность, покор-  
ность  
илли (иллеш) д, д эпическая песня  
—  
имам(аш) в, б имам

ийисар(ш) в, й, б пленник (ца)  
ийир(аш) й, й песня

зовкх(аш) д, д удовольствие, бла-  
женство

—  
зока(наш) д, д кружка, чашка  
зорба(наш) ю, й печать, пресса  
зорх(аш) б, д желудок  
зоьртала плотный, крепко сложен-  
ный  
зу (зубнаш) ю, й еж  
зуда(рий) ю, б женщина, дама, же-  
на  
зударшка по-женски  
зуз (д) зуд  
зулам(аш) д, д зло, вред. Зулам  
лоьхург вопах ца ваьлла (посл.).  
Ищущий зла не вышел из беды (со-  
отв.: не рой яму другому, сам в нее  
попадешь).  
зуламхо(й) в, й, б вредитель, пре-  
ступник, преступница  
зурма(наш) ю, й зурна  
зIар(аш) д, д плетень  
зIе(наш) й, й цепь, цепочка  
зIаьнарш ю, й луч, тетива  
зIийдаг(аш) ю, й зародыш  
зIиймарг(аш) ю, й чучело  
зIок (зIакарш) ю, й клюв  
зIокберг(аш) ю, й кирка  
зIуга(наш) ю, й оса

## И

ира острый (топор)

иргIу (иргIош) й, й рыба, осетр  
ирке нерешительный  
ирс(аш) д, д счастье

ирхдаха (ирхдоьду, ирхдахана) под-  
няться вверх  
ирча некрасивый, безобразный  
искогберг(аш) й, й рак (зоол.)  
истанг(аш) д, д войлок с бахрамой  
исхар(ш) д, д сукно

иту(ш) ю, й уют

иччархо(й) в, й, б охотник, меткий  
стрелок, снайпер  
ишар (уьшарш) ю, й жест  
иштта такой, подобный

## Й

ийис (эсарш) ю, й иней  
ийиша (ийжарий) й, б сестра

йовлакх (аш) д, д платок  
йовсар (ш) д, д дворняга, дворняжка, дворовый пес

йовхо (наш) й, й тепло

йоза (наш) письмо, письменность  
йол (элаш) й, й сено

йома (наш) й, й заплатка, латка

ка — удача. Ойла йоцуш леттарг ка доцуш велла (посл.). Боровшийся необдуманно, погиб без удачи.

ка (й) б, д кочкарь, баран  
кавказхо (й) в, й, б житель (-ли, -ница) Кавказа

кагдала\* расколоться, разбиться  
кагдаи\* (кагда, кагдина) разбить, поломать, расколоть

кагтуху (наш) ю, й грабли  
кад (кедаш) б, д чаша, миска, пиала

када (кеда, кедда) оплакивать, оплакать

кадам (аш) б, б оплакивание умершего

каде ловкий  
кад-гайг посуда

калако (й) в, н, б житель Тбилиси

кало (ш) ю, й калоша  
кан (кенаш) б, д колос, початок

кана (ш) д, д пригоршня, горсть

кара (наш) д, д перчатка, рукавица

карадаха\* (карадобду, карадахана) сдать в плен, капитулировать

карадерза\* (карадобрзу, карадирзина) освоиться, осваиваться

карахь в руки, на руках

караэца взять на руки

каро (карадо, карийна) найти, находить. Охуш аьлларг оруш карийна (посл.). Сказанное при пахоте, нашлось при молотье (соотв.: что посеешь, то и пожнешь).

картол (аш) ю, й картофель

карча (керча, керчина) повалиться в пыли

йора поджарый

йоргIа (наш) ю, й иноходь

йорт (аш) ю, й мелкая рысь

йочуна (ш) ю, й ненастье

йоI (мехкарий) ю, й, б дочь, девушка

йовхь (йовхьаш) д, д колбаса

## К

катоха (катуху, катохна) схватить, царапнуть

кач (кочмаш) б, д ворот, воротник  
каш (кешнаш) д, д могила

каяла (кайолу, каяьлла) удача, завершиться успешно

кегий мелкие, маленькие

кего (кегадо, кегийна) копаться, рыться

кема (наш) д, д лодка, пароход  
кемс (аш) ю, й виноград

кеи (кепаш) ю, й форма, колодка

кераюкь (кьаш) й, й ладонь

керла новый

керста (наш) в, й, б иноверец, неверный

керт (аш) й, й забор, ограда, изгородь

киэрча (киэрча, кирчина) валяться

кеста скоро

кибарчиг (аш) й, й кирпич

кийра (аш) б, б утроба

кийсак (кескаш) й, й кусок

кийча готовый

килс (аш) ю, й церковь

кир (аш) б, б известь

киртиг (аш) й, й ступенька

кирша (наш) ю, й рогатое животное

киса (кисеш) д, д ткань, полотно

киса (наш) д, д карман

кисет (кисеташ) ю, й кисет (для табака)

кит (катташ) д, д мех, бурдюк

кица (наш) д, д пословица, поговорка

ков (кевнаш) д, д ворота

ког (аш) б, б // б, д нога

кока (наш) д, д терн, терновник

колл (коьллаш) ю, й куст

комар(ш) ю, й тутовник  
кор (кораш) д, д окно  
коржам(аш) ю, й ломоть хлеба, кусок мяса  
корта (кортош) б, д голова  
кортали (корталеш) д, д большой головной платок  
кост(аш) д, д поручение  
котам(аш) ю, й курица  
коч (кучамаш) ю, й рубаха  
коча жидкий  
кочар(ш) д, д связка  
кола(наш) д, д слабый, хилый  
коьжалг(аш) б, б ярлыга  
куз (кузаш) б, д ковер  
куй(наш) б, д шапка, папах

кур (карраш) б, д рог, вихор, хохол  
куралла гордость, высокомерие  
курс(ани) ю, й связка, лучок  
куц (куьцаш) д, д осанка, фигура  
стан  
куьг (куьйгаш) д, д рука, подпись, почерк  
куьзга(наш) д, д зеркало  
куьйра(наш) д, д ястреб  
куьйра(наш) й, й маслбойка  
куьйса безбородый  
куьпчи(й) в, й, б ремесленник, гончар. Куьпчичо тIам шена луьучу буллу (погов.). Гончар приделывает ручку посуды там, где ему захочется (соотв.: своя рука владыка).  
курза(наш) ю, й курза, вид чеченских пельменей  
куьрк(аш) ю, й большая печь, жаровня

## Кх

кха(ш) д, д участок пахотной земли, щелок, щелочная вода  
кхаба(наш) й, й макитра, горшок  
кхада (кходу, кхаьдда) подрезать, подрезывать  
кхаж (кхаьжнаш) б, д голос, жребий  
кхаза (кхозу, кхаьзна) висеть, находиться на весу  
кхайкха (кхойкху, кхайкхина) вызывать, вызывать  
ккакха (кхекхий) б, д овчина, овечья шкура  
кхала (кхолу, кхелина) покрыть чем-либо, украшать  
кхалла (кхоллу, кхаьллина) закусить, поесть  
кхаллар(ш) д закуска, хлеб  
кхало (кхалонаш) ю, й кровля  
кхалха (кхелха, кхелхина) 1) переселиться; 2) умереть  
кхана завтра  
кхане(наш) ю, й завтра, завтрашний день  
кхарда (кхаьрдина) злорадствовать  
кхарза (кхорзу, кхаьрзина) жарить, жарить. Багахь дина хIоаш кхарза мегаш дац (погов.). Из яиц, снесенных языком, яичницу не изжаришь.

кхарста (кхерста, кхерстина) побродить, походить  
кхача(наш) б, б пища  
кхача (кхочу, кхаьчна) прибыть, прибывать  
кхачам(аш) б, б довольство, удовлетворение, достаток  
кхаь (кхаьйнаш) б, б 1) радостная весть; 2) взятка, подкуп  
кхел (кхелаш) ю, й приговор  
кхел(аш) ю, й кобыла, коренной зуб  
кхелли (кхеллеш) ю, й навоз  
кхема(наш) б, д челюсть, зубной протез  
кхера(наш) б, д камень  
кхера (кхорьру, кхийрина) оробеть, робеть  
кхиэрста (кхиэрста, кхирстина) шататься, странствовать  
кхерч(аш) б, б печь  
кхес (кхесарш) ю, й грива  
кхета (кхета, кхетта) 1) взойти (о небесных светилах); 2) засиять (о небесных светилах); 3) зайти (по пути); 4) попасть, попадать; 5) понять; 6) усвоить; 7) заболеть

кхетам(аш) б, б сознание, способность, понятие  
кхехка (кхехка, кхихкина) прокипеть, кипеть. Аьхка хье цакхихкинчун Iай яй ца кхихкина (посл.). Кто летом не трудился, у того зимой не кипел котел.  
кхиа, кхуьу, кхиьна) 1) сознать; 2) воспринять; 3) созреть; 4) успеть; 5) возрасти; 6) развиться  
кхийла (кхуьйлу, кхийлина) вести, водить

къага (къега, къегина) блестеть, украшаться  
къажа (къежа, къежна) улыбнуться, усмехнуться

къайладаха спрятать, скрыть  
къайлаха тайный, секретный

къайле(наш) й, й тайна, секрет  
къам (къаьмнаш) д, д народ, нация  
къамел (къамелаш) д, д беседа, разговор, речь  
къарза (къаьрза, къаьрзина) выращаться  
къаста (къаьста, къаьстина) отделяться, разлучиться  
къахка (къаьхка, къаьхкина) отпрянуть в страхе, избегнуть, уклониться  
къахь ю (й) чад, смрад

къахьега (къахььогу, къахьегна) трудиться. Коьртехь хьекьал ца хилча, когаша къахььогу (посл.). Когда голова пуста, страдают ноги (ср.: дурная голова ногам покоя не дает).

къега // къиэга къега, къегна блестеть, сиять

кIа(ш) б, д пшеница  
кIаг (кIаьгнаш) б, д ямка, лунка

кIади (кIадеш) д, д ткани

кIажа(ш) д, д 1) петля для двери; 2) каблук; 3) пятка

кIажар(ш) й, й коса, сухожилие

кхисса (кхуьссу, кхиссина) бросать, стрелять  
кхокха (кхокхий) б, д голубь  
кхолла (кхуллу, кхоьллина) создавать, накинуть  
кхор (кхораш) б, д груша  
кхосса (кхуссу, кхоьссина) кинуть, выстрелить, бросить  
кхохка (кхухку, кхоьхкина) засыпать  
кхоь (кхоьш) ю, й фасоль

## Къ

къежа // къиэжа, къежа къежна улы-  
баться, усмехаться

къекъа // къиэкъа (къекъа, къекъна)  
гремять, грохотать, урчать

къемат(аш) д, д ужас

къена старый, достигший старости  
къийса (къуьйсу, къийсина) спорить, держать пари  
къийсам борьба

къилбаседе, ю (й) север

къинхетам(аш) б, б сожаление, пощада

къинхьегам(аш) б, б труд  
къовла (къовлу, къевлина) сжать, сдавить, запереть

къора ю (й) град

къора глухой

къоьжалла седина

къу(й) в, й, б вор, воровка

къубба, ю, й гробница

къурд(аш) глоток

къуьлг(аш) ю, й маслобойка

## КI

кIайн, кIайниг белый

кIалд(аш) й, й творог

кIант (кIентий) в, б: 1) сын;

2) мальчик; 3) молодец, удалец

кIарх(аш) б, б чувяки, тапочки

кIеда мягкий

к̄іеза (к̄іезий) д, д шенок  
к̄іезиг немного. мало  
к̄іел под, внизу

к̄іело(наш) ю, й дно, днище, заса-  
да, западня  
к̄іентан, к̄іентаниг сынозний; к̄іентан  
йол внучка (дочь сына); к̄іентан  
йоблан йол правнучка (дочь внуч-  
ки); к̄іентан йоблан к̄іант правнук  
(сын внука); к̄іентан к̄іентан йол  
правнучка (дочь внука)

к̄іилло(й) в, и, б трус  
к̄іир(аш) б, д известь  
к̄іира(наш) д, д неделя  
к̄іомсар(ш) ю, й 1) клык; 2) зубец;  
3) грабли  
к̄іора(наш) б, б уголь  
к̄іорга глубокий  
к̄іорни (к̄іорнеш) д, д птенец  
к̄іоршаме грубый, резкий  
к̄іудал(ш) ю, ю кувшин  
к̄іужал(ш) ю, й чуб, челка, локон  
к̄іур (к̄іарраш) б, б дым

## Л

лаа (лааа, лиьна) хотеть, поже-  
лать

лаам(аш) б, б воля, желание  
лаг (легаш) д, д шея

ладам(аш) б, б значение, важность  
ладар(ш) д, д течь

ладогла (ладуглу, ладоглина) послу-  
шать

лаза (лозу, лезна) болеть, испыты-  
вать боль

лай (леш) в, б раб

лакха (локху, лекхна) сыграть

лакхара верхний

лалла (лоллу, лаьллина) погнать

лам (лаьмнаш) б, д гора

лама послезавтра

ламанхо(й), ламаро(ой), в, и, б го-  
рец, горянка

лами (ламеш) б, д лестница

лан д, д подкова

лан (лов, лайна) терпеть, вытер-  
петь

лаппагла(наш) й, й лачуга, хибар-  
ка

лар(аш) й, й след

лара (лору, лерина) считать

ларча(наш) й, й узелок, сверток

ласа (лосу, лаьсна) просеять (му-  
ку)

ласта (леста, лестина) покачнуться,  
вздвогнуть

лата (лета, летта) зажечься, расто-  
питься, прилепиться, подрачься. Южа  
тле Іаж бен ца лета. (посл.). Яблоко  
родится только на яблоне.

латкья (леткья, леткьяина) жало-  
ваться

латта(наш) д, д земля, суша

латта (лаьтта, лаьттина) стоять,  
держаться

лахара нижний (чин), этаж

лахе(наш) ю, й низ

лаца (лоцу, лаьцна) 1) нанять,  
2) поймать, 3) арестовать

лаша (леша, лешна) просочиться  
(о жидкости)

лачкья (лечкья, лечкьяина) спря-  
таться

лаьнкля хромой

лаьхья(рчий) б, д змея

лаьцна относительно, по поводу  
кого- чего-либо

лега (лега, легна) падать, валиться  
на землю

леда (леда, ледда) сочиться, проте-  
кать

лекха (лоькху, лекхна) играть (на  
музыкальном инструменте)

лекъ(аш) перепел

лекья (лекья, лекьяна) высыхать (о  
реке)

лела//лиэла (лела, лелла) вести се-  
бя, двигаться, идти, ходить, бродить.  
Маха леллачухула тай а лела.  
(посл.). Куда игла, туда и нитка.

лелха (лелха, лилхина) прыгать, ло-  
паться, взрываться

лепа (лепа, лепна) сверкать, сиять,  
мигать

лерг(аш) д, д ухо  
лергаяхар(ш) ю, й кролик  
леча(рчий) д, д сокол  
лийча (луйчу, лийчина) купаться  
лила(наш) д, д синька  
ло (лош) д, д снег  
ловза (ловзу, левзина) играть  
логгеч по горло  
локхар(ш) ю, й ремень  
локъам(аш) ю, й вид чеченских  
оладий

ма частица не (употребляется перед  
глаголом в повелительном наклоне-  
нии): дла ма гло не уходи  
маж (ош) ю, й борода  
мазлагла(аш) ю, й пасека  
мала (молу, мелла) выпить  
малх(б) солнце

малхбузе запад  
мангал(ш) б, б коса  
манкха гнусавый  
мара (марош) б, д нос, мыс  
маре(наш), д, д замужество

марзо(наш) ю, й сладость  
марс (маърсаш) б, д серп  
марха(ш) ю, й туча, облако  
марца (морцу, мерцина) спалить  
марша мирно, счастливо, благопо-  
лучно  
маршалла привет, приветствие  
мас (месаш) ю, й волос

маса быстрый

мах (мехаш) б, б, торговля, цена

маха (мехий) игла, иголка

мача(ш) й, й обувь

машар(ш) б, б мир

мага(ш) й, й рог

маъждиг(аш) д, д мечеть

маъркIаже(наш) ю, й сумерки  
маъхча (маъхчой) в, й, б троюрод-  
ный брат, сестра  
маъйна(ш) д, д смысл, значение

меже(наш) ю, й орган

мекх (мекхаш) д, д ус

лом (лоьмаш) д, д лев

лор (лоьраш) в, й, б лекарь, врач

лу (наш) д, д косуля

лулахо(й) в, й, б сосед, соседка

луйлла(наш) ю, й трубка (для ку-  
рения)

луйра опасный

луйста густой, частый

## М

мел сколько (о неопределенном ко-  
личестве): мел хан яьлла? сколько  
времени прошло?

меллаша тихий, тихо

мерза сладкий

мерцхалдиг(аш) д, д стриж

метиг(аш) й, й мотыга

меттамотт стойбище, место стоянки  
овец, стада. Собар — толаман метта-  
мотт. (посл.). Терпение — стан побе-  
ды.

меттиг(аш) й, й место

мехкадаьтта(наш) д, д нефть, керо-  
син

меца голодный

межарг(аш) б, б лепешка, комок,  
снежок

мийр(аш) б, б пинок

мисархо(й) в, й, б египтянин, егип-  
тянка

мо (моьнаш) б, д шрам, рубец

могла(наш) б, д строка

можа желтый

моз (мезаш) д, д мед

мокха(наш) д, д перочинный нож

молла(наш) в, б мулл; жуьгтийн

молла раввин; гIазкхийн молла свя-  
щенник, поп

молха(наш) д, д лекарство, порох

мор(аш) б, д охалка. Вон ваша ма-  
равоьллича мохь хуьлу дIатеттича  
дог лозу (посл.). Плохого брата об-  
нимешь — груз, оттолкнешь — серд-  
це болит.

морзах(аш) б, д щипцы, клещи

москал(ш) й, й индюк, индюшка

мостагI(ий) в, й, б враг. Ши мо-  
стагI цхьана тхов кIел ца тарло

(посл.). Два врага под одной крышей не уживаются.

мотт (меттанаш) б, д язык (вообще). 1. Ненан мотт родной язык; маттана шера ву иза — он остер на язык; маттахь на языке. 2. Мотт-глайба постельная принадлежность. 3. Меттан шаршу простыня мотта (моьтту, моьттина) казаться, представляться

мох (мехаш) б, д ветер  
мохк (мехкаш) б, д земля, страна.  
Юьстах махкара дика доттагI йоьгIна глала санна ву (посл.). Хороший друг из далекого края подо-бен крепости.

наб(арш) й, й сон; наб ийзо дре-мать; наб кхета заснуть; наб яйа нарушить сон

набарха спросонья  
наж (нежнаш) б, д дуб  
назбар(ш) б, д подушка

накха (накхош) б, д грудь  
накьост(ий) в, й, б товарищ  
нал (неларчий) й, й кабан, дикая свинья

налха (наш) б, б сливочное масло

нана (наной) й, б мать; ненан ваша

дядя (брат матери); ненан да де-

душка (отец матери); ненан деда

прадед (отец бабушки); ненан дена-

на прабабка (мать деда); ненайиша

тетя (сестра матери); ненан майра

отчим; ненанана бабушка (мать

матери); ненан ненада прадед (отец бабушки)

нар (нараш) й, й гранат

нах (б) люди

нахарт(аш) й, й мелочь

оба(наш) й, й поцелуй

огар(ш) й, й ковыль

оза (узу, оьзна) тянуть, тащить, взвесить, весить, курить, донить

мохь (махьаш) б, д вьюк, ноша  
мохь (маьхьарий) б, д крик, стон  
моша (мошарчий) д, д куропатка  
мукх (мекхаш) б, д ячмень  
мукья праздный, свободный  
мунда(наш) -й, й холка, чучело, пу-гало

мур (муьраш) б, б период, проме-жуток

мутта(наш) д, д сок

мухха а как-нибудь, кое-как

муцIар(ш) й, й рыло, морда

муштакх(аш) й, й мундштук

муьжги(й) в, й б мужик

муьста кислый

мвьIлахь преданный

## Н

наьрс(аш) ю, й огурец

нека(наш) д, д плавание

некъ (некъаш) б, д дорога, путь

нехча(наш) й, й сыр

неца (нецагIар) й, б тетя (сестра матери)

неца (неций) б, д моль

неI (арш) д, д кожа

неI(арш) й, й дверь

низам (низамаш) д, д дисциплина, порядок

нийса прямой, ровный

нилха редкий

нитт(аш) б, б крапива

ниха(наш) д, д квас, брага

ницкъ(аш) б, б сила, мощь

новкъара с дороги, с пути

ногIи(й) в, й, б ногаец, ногайка

нох (нахарш) д, д соха, плуг

нохчацIа по-чеченски

нохчо (и, й) в, й, б чеченец, чеченка

нуь (нораш) б, д веник, метла

нус (несарий) й, б сноха

нуц (невцарий) в, б зять

нIаьвлаш(наш) ю, й жаворонок

нIаьна (нIаьний) б, д червь

нIаьна (нIаьнеш) ю, й петух

## О

оза хилый, худой, тощий

ойла(наш) ю, й мысль

окъам(аш) й глыба

олла (уллу, оьллина) повесить

омра(наш) д, д приказ  
онда крепкий, твердый  
ор (обрнаш) д, д яма  
орам(аш) б, д корень

орца(наш) д, д тревога  
осала трусливый, пугливый  
оччам(аш) ю, й укроп

## Оь

обгазалла гнев, злость, обида  
обзда вежливый, учтивый  
оьла(наш) ю, й куча

оьмар(ш) й, й век (жизнь челове-  
ка)  
оьпа(наш) ю, й хомяк  
оьрси(й) в, й, б русский

## П

пазат(аш) й, й чулок, носок  
пайда(наш) б, б польза, выгода,  
прибыль  
пал (паьлнаш) б, д гадание  
паргаат удобный, спокойный, сво-  
бодный

паргаато(наш) й, й свобода  
партал(ш) й, й неуклюжий, домаш-  
ние вещи  
паста(наш) й, й дыня  
пах (пехаш) б, д легкое  
пачхьалкх(аш) й, й государство  
паччахь(аш) в, б царь, король, го-  
сударь

пекьар(ш) в, й, б бедняга, дервиш  
пел плашмя

пелхьо(наш) в, й, б акробат, чужак

пен (пенаш) б, д стена

петар(ш) ю, й квартира  
пийл(аш) ю, й слон  
пулу(ш) д, д плов  
пис скупой  
питана(ш) д, д кляуза, интрига  
полла(рчий) б, д бабочка  
поп (пепнаш) б, д чинара, бук  
поппар(ш) б, б глина  
пусар(ш) д, д уважение  
пуьташ ложь  
пха (пхерчий) б, д стрела  
пхи(й) в, й, б хевсур, хевсурка  
пхипна по пяти  
пхья (пхьяьнаш) б, б кровная  
месть

пхьягал(ш) ю, й заяц

пхьегла(ш) й, й посуда  
пхьид(аш) ю, й лягушка

пхьола(наш) д, д ремесло

## ПІ

пїелг(аш) б, д палец  
пїенда(рш) б, д ребро

пїераска(наш) д, д пятница

## Р

рагІ (раьгІнаш) й, й невысокий гор-  
ный хребет, гора  
рагІ й, й очередь

рагІу(ш) д, д навес

расха гнедой  
рема(наш) й, й табун лошадей  
рнцкья(наш) д, д пропитание, доля,  
хлеб насущный  
рогІана поочередно, по очереди

са д свет  
са (синош) д, д душа, жизнь  
са (наш) й, й выгода, польза  
са угол  
саба (наш) д, д мыло  
сагатдан беспокоить, волновать, скучать  
саготте опасность для жизни (букв. узость души). Саготтехь са дезна, са шортехь маша безна (посл.). Если жизнь в опасности, то больше ее ценишь.  
садала вздохнуть, отдохнуть  
садукъдан задушить, удушить  
саза (наш) й, й сазан  
сай (сеш) б, д олень. Гурахь сел, каррахь лекъ тоьлу (посл.). Лучше перепелка в руках, нежели олень осенью.  
сакх наблюдательный  
сакхт (аш) д, д дефект, недостаток  
сакъера (сакъийрина) веселиться  
салаз (аш) й, й сани  
салор (аш) й, й куница  
сал-пал (ш) й, й домашние вещи, утварь  
санна как, как будто, подобно, словно; ло санна клайниг белый, как снег  
сара (серий) б, д хворостина, розга, проволока  
сардам (аш) б, д проклятие  
сарса (серса, серсина) поморосить  
сатта (сетта, сеттина) склониться, гнуться  
сахът (аш) д, д часы  
саца (соцу, сецна) остановиться, остаться  
сацам (б) постановление  
сеалар (ш) (гезгамаша) й, й паутина  
сега (сега, сегна) сиять  
седа (рчий) б, д звезда  
селасат (аш) д, д иволга  
селхана вчера  
семса рыхлый  
серса//сиэrsa, серса, сирсина моросить  
сесаг (аш) й, й, б жена

сетта//сиэтта, сетта, ситтина склоняться  
сибат (аш) б, д облик, образ, внешний вид  
сиз (аш) д, д линия, черта  
сий (д) почет, уважение. Жимчохъ-дуьйна сий ларде, цѐна йолуш дуьйна бедар Іалашъе (посл.). Береги одежду снова, а честь смолоду.  
сийсара вчера вечером  
синтар (ш) д, д саженец, деревце  
синтем (аш) б, б утешение, успокоение  
сир (д) глазурь  
сира серый; сирла светлый  
сискал (ш) й, й хлеб из кукурузной муки  
сиха быстрый  
собар (ш) д, д терпение, хладнокровие  
совглат (аш) д, д дар, подарок, награда  
совдегар (ш) в, й, б коммерсант, торговец  
совса (севса, севсина) закваситься, подойти (о тесте)  
сом (соьмаш) д, д рубль  
сонта глупый, неразумный, глупо  
стаг (нах) в, б человек  
стайр (анаш) д, д клен  
старгла (наш) й, й бычок  
сте (ш) й, б жена, самка  
стен в сочетании с названиями животных и птиц образует названия их самок: стен аьрзу орлица; стен бад утка; стен борз волчица; стен глаз гусыня; стен зу ежиха; стен пхьагал зайчиха; стен лом львица; стен ча медведица  
стигал (ш) й, й небо  
стим (аш) б, б желчь  
стогар (ш) б, б лампа (вообще)  
стом (стоьмаш) б, д плод. Тѐхъ стом ца хилча, диттана глаж ца кхуссу (посл.). Если на дереве нет плодов, в него не бросают палкой.  
сту (стерчий) б, д бык, вол; стуетт скот. Эзар доттагІ верг ваьлла, эзар сту-етт берг вайна. (посл.) Имеющий тысячу друзей спасся; имеющий тысячу голов скота — погиб.

стунваша шурин  
стунйиша свояченица  
стунда тесть  
стуннана теща  
суй (суйнаш) искра  
сурсат(аш) д, д продукты

сурт(аш) д, д рисунок, картина,  
картинки, портрет  
суййли(й) в, й, б аварец  
суйре(наш) й, й вечер  
схьэца принять, получить

## Т

таба (теба, тебна) подкрасться  
тай(теш) д, д нитка, нить  
тайна порядочный  
тайнаг(аш) й, й кукла  
тайпа(наш) д, д племя  
такха (текха, текхна) ползти, оползти  
такха (токху, текхна) возместить, оплатить  
талл (таьллаш) д, д тополь  
талу (д) яд, отрава  
тапча(наш) й, й пистолет  
таро(наш) й, й возможность, состояние  
тарса (терса, терсина) ржать  
тарх(аш) й, й льдина  
таса (тосу, тесна) посеять, посыпать  
тата (наш) д, д стук, грохот, треск  
татол(аш) д, д ручей, приток, арык, канал  
татта (тотту, теттина) толкнуть, двинуть  
тахана сегодня, нынче  
тахка (тохку, техкина) наложить, надеть, оседлать  
тача(наш) д, д тропинка, след  
тала (таьла, таьлна) прижаться, прислониться  
тазар(ш) д, д наказание  
теба//тиэба, теба, тебна подкрадываться  
тевна (тевнеш) д, д глeздо  
тега (тоьгу, тегна) сшить  
теза пресный  
текх(аш) д, д деревянный поднос  
текха//тиэхха (текха, текхна) возмещать  
тера подобный, похожий, сходный  
терза(наш) д, д весы  
техка (техка, тихкина) качаться, шататься

теш(аш) в, й, б свидетель  
тела (тела, тийлина) прижиматься, прислоняться  
тига (туьгу, тигина) повиноваться  
тида (туьду, тидда) истолковать  
тийжа (тийжа, тийжина) причитывать  
тийна тихий, спокойный  
тийса (туьйсу, тийсина) сеять, сыпать, бросать  
тила (туьлу, тилла) заблудиться  
тилла (туьллу, тиллина) наложить, положить сверху  
титта (туьтту, титтина) толкать, двигать  
тиша старый, ветхий  
ткъес(аш) д, д гром, молния  
тоба(наш) й, й толпа, группа  
тогле(наш) д, д долина  
токх сытый, питательный  
тола (тоьлу, тоьлла) победить  
томка(наш) д, д табак  
томмагла(наш) д, д пятно, отпечаток  
топ (тоьпаш) й, й ружье  
тоха (туху, тоьхна) ударить  
тохара тогда, раньше  
туй(наш) д, д слюна  
тукар(ш) д, д ножницы  
тулгле(наш) й, й волна  
тур (тарраш) д, д сабля  
турпал(ш) в, й, б богатырь  
гурс (туьрсаш) д, д щит  
тускар(ш) д, д корзина, лукошко  
туьйра(наш) д, д сказка  
туька(наш) й, й лавка, магазин  
туьма(наш) д, д червонец  
туьха(ш) д, д соль  
тхьамда(наш) в, й, б тамада

## ТІ

тладам(аш) б, д капля  
 тлай (тлеш) д, д мост  
 тлааб(аш) й, й комок, куча (помета)  
 тлам (тлемаш) д, д крыло. Ваша воцу ваша — тлам боцу леча (побез крыла).  
 тлара (тлерий) б, д наперсток  
 тлара(ш) д, д ладонь  
 тларгла(наш) б, б шерсть  
 тлаьхье(наш) й, й поколение, наследие, результат

тлаус(аш) й, й павлин  
 тледа(рчий) пятно, веснушки, сыпь  
 тледа мокрый, влажный  
 тлемало(й) в, й, б воин  
 тлера верхний  
 тлехиьна верхом  
 тлеэца принять (допустить к себе)  
 тлийриг (тлергаш) й, й шнур, шпагат  
 тло (тлайш) б, б сметана  
 тлом (тлемаш) б, б война  
 тлорказ(аш) д, д сундук  
 тлоьрмаг(аш) б, д сумка, мешочек  
 тлулг(аш) б, д камень

## У

у (аннаш//уй) д, д доска  
 угла (углу, уьгна) выть  
 узар стон  
 узам(аш) б, б напев  
 ун (д) зараза, эпидемия

унхо (й) в, й, б больной  
 урам(аш) б, д улица  
 урс (арсаш) д, д нож  
 уче(наш) й, й коридор, веранда

## Уь

уьйр(аш) й, й союз, связь  
 уьнтлеихьид й, й черепаха

уьстагI(ий) б, д баран

## Ф

фамли й, й фамилия  
 фин в, б фини

финка й, й финка

## Х

ха (хаш) д, д караул, охрана  
 хаа (хаа, хиьна) узнать, знать.  
 Хаац, дац — цхьа дош, хиира, дайра — эзар дош (посл.). Не знаю, нет — одно слово, узнал, увидел — тысяча слов.  
 хаа (хоу, хиьна) сесть  
 хаам б, б сведение, сообщение, объявление  
 хаар(ш) д, д знание  
 хаба (хеба, хебна) сморщиться, съежиться  
 хабар(ш) -д, д слух, молва, известие  
 хаза (хеца, хезна) слышать

хаза красный  
 хайр д, д добро, благо  
 хала трудный, тяжелый  
 халкъ(аш) д, д народ  
 хало(наш) й, й трудность, затруднение  
 хан (хенаш) й, й время  
 хара(наш) й, й дупло  
 харж(аш) й, й расход  
 харц ложный  
 харца (хаьрца, хаьрцина) опрокидываться  
 хас (хаьснаш) д, д гряда, грядка

хасп(аш) д, д торговля мясом  
хатар(ш) д, д проступок  
хатт (аш) б, б грязь  
хатта (хотту, хаьттина) спросить  
хахка (хохку, хаьхкина) покататься  
хеба (хиэба, хеба, хебна) ежиться,  
морщиться  
хеда (хиэда, хеда, хедда) рваться  
хенаклар (хенакларраш) й, й дятел  
хержа (хоьржу, хиржина) выбирать,  
избирать  
херси(еш) й, й поросенок  
херх(аш) б, д пила  
херца (хоьрцу, хирцина) поворачи-  
вать  
хета (хета, хетта) считать, полагать  
хетта (хоьтту, хиттина) спраши-  
вать  
хехка (хоьхку, хихкина) катать, ка-  
таться  
хехо(й) в, й, б сторож  
хеца (хоьцу, хецна) лустить, пус-  
кать

хеча (хечеш) й, й брюки, штаны  
хи (хиш) д, д вода, река  
хийца (хуйцу, хийцина) переме-  
нить, сменить, смешать  
хийра посторонний, чужой  
хила (хуйлу, хилла) быть, состоять  
хин водяной, водный, речной  
херло(й) в, й, б сверловщик  
хитта (хуйтту, хиттина) соединять  
хоа (хоьу, хоьна) вместиться, вме-  
щаться  
ховха нежный  
холхаз(аш) д, д каракуль  
хорбаз(аш) й, й арбуз  
хорсам(аш) д, д редька, рена  
хорша (хоршош) й, й лихорадка  
хотта (хутту, хоьттина) соединять  
хох (хохаш) б, д лук  
ху (наш) й, й гнев  
худа (худу, хуйдина) всасывать,  
впитывать  
худар(ш) д, д каша  
хут (хуйташ) д, д бархат

## Хь

хьага (хьаьга, хьаьгна) жаждать  
хьаг(наш) й, й зависть  
хьада (хьоду, хьаьдда) бежать  
хьаж (хьаьжнаш) д, д лоб  
хьажа (хьожу, хьаьжна) посмотреть,  
взглянуть  
хьайба(наш) д, д скотина, скот  
хьакха(рчий) й, й свинья  
хьакха (хьокху, хьаькхна) ежать,  
скосить  
хьал(хьалаш) д, д положение, со-  
стояние  
хьалаоза подгнуть  
хьалаха рачьше, сперва  
хьалхо(й) богач  
хьарса (хьорсу, хьаьрсна) посы-  
пать  
хьарход(й) в, й, б мельник  
хьаста (хьосту, хьаьстина) прилас-  
кать  
хьанар(ш) д, д пот  
хьач (хьечаш) б, д слива  
хьаша (хьешна) в, й, б гость  
хьаьжк(а)ш) й, й кукуруза  
хьаькам(аш) в, й, б начальник  
хьаьрса рыжий

хье (хьеш) б, д головной мозг  
хьета (хьобгу, хьегна) завидовать  
хьекья (хьекья, хьекьна) созреть, уро-  
диться  
хьен (хьоб, хьийна) мягь, разминать  
хьер (хьераш) й, й мельница, желу-  
док  
хьерадала сойти с ума  
хьерча (хьерча, хьирчина) виться,  
завиваться  
хьесап(аш) д, д задача, расчет  
хьех (наш) д, д 1) липа; 2) пещера;  
3) тур  
хьеха (хьобху, хьехна) обучать,  
учить  
хьехархо (й) в, й, б учитель, препо-  
датель  
хьена (хьобшу, хьешна) давить,  
топтать  
хьийза (хьийза, хьийзина) поворачи-  
ваться  
хьийса (хьуйьсу, хьийсина) смот-  
реть, глядеть  
хьовла(наш) д, д халва  
хьожа(наш) й, й запах, аромат,  
вонь

хьокхам(аш) б, д пышка, лепешка  
хьолтIам(аш) й, й галушки из куку-  
рузной муки

хьоме, хьомениг дорогой, уважае-  
мый

хьонка(наш) б, б черемша  
хьормат(аш) й, й груша

хьоста(наш) д, д источник  
хьостам(ий) б, д гвоздь  
хьовкх (хьовкхнаш) й, й пятно  
хьун (хьяннаш) й, й лес  
хьувнар(ш) д, д энергия, доблесть,  
заслуга

хьынхо(й) в, й, б лесник

## ХІ

хIаваъ (д) атмосфера, воздух  
хIаллакьхила разориться, погибнуть  
хIетал-метал(ш) д, д загадка

хIо(наш) д, д свежий воздух, вете-  
рок

хIоз (хIазарш) б, д браслет, обруч

хIоккхул столь, столько  
хIонц(аш) й, й трофей  
хIу(ш) д, д семя  
хIума(наш) й, й вещь, предмет  
хIума(наш) д, д событие, явление  
хIусам(аш) й, й дом, жилище

хIубттаре(наш) й, й зло, досада

## Ц

цамага нездоровиться, недомогать  
цаста (цосту, цестина) разрезать  
цаца (цеций) б, д сито, решето, ве-  
ялка

цаьпцалг(аш) й, й сверчок

цел (целаш) й, й мотыга  
церг(аш) й, й зуб. Аьрга стом ма  
хила хьо — церг мел тоьхначо дIа-  
кхуссур ву хьо (посл.). Не будь  
кислым, как незрелый плод — кто

откусит, тот тебя бросит  
цигаьрка(наш) й, й пачироса  
циггалц до того места

циго(наш) в, й, б цыган, цыганка  
цица(ш) й, й укроп

цомгунш больной

цуьрг(аш) д, д крошка

цхьана однажды (цкъя)

цхьогал(ш) д, д лиса, лисица

## ЦИ

цIа (цIенош) д, д дом

цIазам(аш) б, д клубника

цIазанIелг мизинец

цIаста(наш) д, д медь

цIе(рш) й, й огонь

цIе(рш) й, й имя

цIен красный, розовый

цIена чистый

цIий(ш) д, д кровь

цIийза (цIийза, цIийзина) вязать

цIов (цIевнаш) б, д сноп

цIога(рчий) д, д хвост

цIогIа(наш) д, д крик, вопль

цIока(рчий) й, й шкура

цIоцкъам(аш) д, д бровь

## Ч

ча(ш) д, д солома. Вир даьхни а  
дац, ча докьар а дац, морза сагIа а  
дац (погов.). Осел не богатство, со-  
лома не корм, сыворотка не милосты-  
ня.

ча (черчий) й, й медведь

чагIалкх(аш) й, й шакал

чагIар(ш) д, д вино

чайтал(аш) й, й медвежонок

чам чемаш) б, б вкус

чамн (чамеш) б, д поювник

чан (ченаш) й, й пыль

чара (чаранаш) й, й медный плоский таз  
чарх(аш) й, й швейная машина  
чаьмза безвкусный, невкусный  
челакха, челакхниг неосторожный, лихой  
чергаз(й) и, й, б черкес, черкешенка  
чехка быстрый, вспыльчивый  
чидам(аш) б, б бережливость, расчетливость  
чилла(наш) б, б шелк  
чилу(ш) д, д плов  
чим(аш) б, б пепел, снежинка

члаба(наш) й, й коса (из волос), неревка  
члаж й, й уцелье, теснина  
члара (члерий) б, д рыба  
члега(наш) б, б замок  
члеглаг(аш) д, д сорока

ша(ш) б, б лед  
ша сам, сама, само  
шада(наш) д, д вилы  
шайтла(наш) д, д черт, дьявол  
шал (шелан) д, д шерсть, шерстяная материя  
шантал(ш) й, й персик  
шарбал(ш) й, й шаровары  
шарша (шерша, шершина) соскользнуть, покатиться  
шаршу(ш) й, й скатерть, простыня  
шач (шаьчнаш) й, й осока  
шаьлта(наш) й, й кинжал  
шед (шеддаш) б, д узел, сук  
шед (шодмаш) й, й хлыст, плеть, жгут  
шедакхаж б, д кнутовище  
шекар(ш) д, д сахар  
шеко(наш) й, й сомнение, подозрение

чиркх(аш), б, д свеча, лампа, копилка, лучина  
чич (й) перхоть  
чкьор (чкьорнаш) д, д кожа  
чо (чоьш) б, д волос, волосы  
чо (чонаш) й, й желудок  
чов (чоьнаш) й, й комната  
чов (чевнаш) й, й рана  
чона(наш) й, й пена, накипь  
чорпа(наш) й, й суп, бульон  
чольпа(наш) д, д шумовка  
чуглерта (чуглерта, чулиртина) врываться, нападать, бросаться  
чуьрк(аш) й, й комар  
чхьоч (чхьочнаш) й, й увалень

## Ч

члепалг(аш) д, д лепешка с начинкой из творога  
члечкьа (члечкьа, члечкьина) хмуриться, морщиться  
члишталг(аш) й, й щека  
члола твердый, сильный  
члуг (члагарш) й, й кольцо, серыга  
члурам(аш) б, д лучина

## Ш

шекьа(наш) д, д чернила  
шелиг (шаьлнаш) д, д кадка, бочка  
шело(наш) й, й холод  
шера ровный, гладкий  
шинара (шинарш) д, д телка, теленочек  
шира древний, старинный  
нича двоюродный брат (двоюродная сестра)  
ниша(наш) д, д бутылка, флакон, пузырек  
шо (шераш) д, д год  
шовда(наш) д, д ручеек, ключ, источник  
шок (шакарш) й, й свисток  
шот (шобташ) й, й суббота  
шув (наш) б, д холм  
шун (шаниан) д, д столик на трех ножках, накрытый стол  
шура (шувьреш) й, й молоко  
шувьира, шувьирани широкий, обширный

## Щ

щетка(наш) й, й щетка; цергийн  
щетка зубная щетка; мачийн щетка

сапожная щетка

## Э

эвла(ш) й, й аул, село

эгла (оьглу, ийгина) поссориться,  
ссориться

эвна (эвнеш) д, д шов

эглаза болезненный, хилый, хрупкий,  
жалкий

эзар тысяча

экам восприимчивый, раздражитель-  
ный, чувствительный

эккха (оьккху, иккхина) прыгнуть,  
допнуть

экса (акхарой) д, д зверь

эла (лий) в, б князь

эп(аш) д, д буква

эмалк(аш) й, й неприученный конь  
эмкал верблюду

эппаза(наш) 20 копеек

эпсар(ш) в, б офицер

эрз(аш) б, д тростник

эса (эсий) д, д теленок

этк(аш) й, й сапог

этла (этла, эттла) рваться, треснуть

эхь (д) стыд, смущение, позор

эхьа (оьхьу, эхьна) совать, предла-  
гать

эца (оьцу, эцна) взять, брать, при-  
нять, купить

эчиг (д) железо, жесть

эша (оьшу, эшна) не хватать, по-  
терпеть поражение

эшар//иэшар потребность, нужда

## Ю

ю(наш) шило, жало

юкь (яккьаш) й, й перегородка, ин-  
тервал

юкьаметтиг отношение, центр, про-  
межуток, пространство

юрт (ярташ) й, й село

юша (наш) й, й польнь

## Юь

юьхь (яххьаш) й, й начало

юьхь (яххьаш) й, й лицо

юьхьиг (юьхьигаш) й, й конец

## Я

я или, либо

ягораг й топливо, горючее

яй (еш) б, д кастрюля

ял (елаш) й, й налог, процент

ялгү(ш) -д, д сковородка

ялта(ш) д, д хлеб

ялхо(й) в, й, б батрак, слуга

яча (йочу яचना) быть ненастным

яй(наш) й, й сом

## Яь

яьна(ш) й, й шея

la (лаьнаш) д, д зима

лаба (лаба, лабна) удовлетвориться, насытиться

лад (ладаш) д, д смычок, лук, рогатка (детская)

лад (ладмаш) д, д рессора

ладла (ладла, ладлийна) перестать делать что-либо, умяться, молчать. Духалер дети делахь а, цалер ду деши (посл.). Слово — серебро, молчание — золото.

лаж (лажаш) -б, д яблоко

лазап(аш) д, д гнет, мучение, страдание

лай зимой, в зимнее время

лайг(аш) б, д ложка

лалам (д) природа

лаламат(аш) д чудо, диво

лам (лаьмнаш) б, д озеро, болото, лужа

ласа(наш) й, й посох

латкъя (лаьткъя лаьткына) приесться, надоесть, претерпеть

лаха (лоху, лаьхна) замычать, за-

блеять, лаьхча — барзо боь, ца лаьх-

ча — луьно боь (посл.). Заблещь — волк убьет, не заблещь — чабан зарежет.

лахар(ий) б, д ягненок

lala (лаьла, лаьлна) сберечься, накопиться

лаьржа черный

лаьла (лаьлий) б, д лопух

ледал(ш) д, д власть, закон, манера, привычка

лена (лена, ленна) выливать, рассыпаться

леса, лесаниг грешный

леха (лоьху, лехна) мычать, мяукать

лехо (леходо, лехийна) обмануть, обманывать

лийда (луьйду, лийдина) выжимать, отжимать

лийжа (лийжа, лийжина) жечь, шипать, ныть

лийша (луьйшу, лийшина) жевать

лилла (луьллу, лиллина) полежать

лилма(наш) д, д наука

лин (лаьннаш) д, д овраг, пропасть

линдагI(аш) д, д тень, сень

литта (луьтту, литтина) колоть, возить, втыкать

лов (лаьвнаш) й, й икра

ловша (ловшу, лаьвшна) пожевать

лотта (лутту, лоттина) козынуть, возить, ткнуть

лу(и) в, й, б пастух

луьйре(наш) й, й утро

луьрг(аш) д, д дыра, отверстие

## Русско-чеченский словарь

### А

Азбука абат  
азиатский азиатски

англичанин ингалсхо  
армянин эрмало

### Б

бабушка денана, ненанана  
баня баня  
баскетбол баскетбол  
бег вадар  
беднь ї къениг, мисканиг  
белый клайн  
белье бедар  
берег берд  
беседа къамел  
беседовали (мы) къамел дира (оха)  
беспокоиться сагатдан, сагатдала  
не беспокойтесь са ма гатде  
бесполезный пайде воцу  
беспорядок къепеяцар, низамдацар  
бессмысленный маъна доцу(рг)  
благодарность баркалла  
близкий гергара, юххера  
близко герга ду  
блондин сирла месаш ерг, хьяьрса-  
ниг  
блюдо даар  
богатый хьалдолу, хьалдерг  
болезнь цамгар  
болею (болен я) могуш вац со  
болит (у меня) лозу (сан)  
больница больница

больной цомгушниг  
большой воккханиг  
боремся кыйсам латтабо оха  
борьба кыйсам  
брат ваша  
братство вошалла, нежаралла  
бровь (брови) цлоцкъам (цлоцкъа-  
маш)  
будущий хиндерг  
буква элп  
бумага кехат  
быть хила  
я есть со ву (ю)  
ты есть хьо ву (ю)  
он (она) есть иза ву (ю)  
мы есть тхо, вай (ду)  
вы есть шу ду  
они есть уьш бу  
я был со вара  
мы были тхо дара  
вы были шу дара  
они были уьш бара  
я буду со хир ву  
мы будем тхо, вай хир ду  
вы будете шу хир ду  
они будут уьш хир бу

### В

в (в городе) чохь (гIали чохь), гIа-  
лахь  
вам шуна  
ваш шун  
ведь -х, -кх, иза х, аьлла-кх  
вежливость гIиллакх  
великий сийлахь-воккха

веник нуй  
верный тешаме  
вес йозалла  
веселый самукъане  
весна бIаьсте  
весы терза  
весь ерриге

ветер мох  
ветка га  
вечер суйре  
вечером сарахь  
вечно даима, гуттара  
вещь хлума  
взять схьаэца  
вил кен, кви, гар  
видимо схьагарехь  
вилка мlara  
вино чаглап  
виноград кемс  
виноградник кемсийн беш  
вишня балл  
вкусный чоме  
власть тедал  
вместе цхьабна  
внимание тидам  
внук (внучка) клентан клант, йоблан  
клант, клентан йол, йоблан йол  
вода хи  
водка къаьркъа  
водопад чухчари  
воздух хлаваь  
возраст хан  
возьмите длаэца  
возьму ас оьцур ю  
война тлом  
волк борз  
волна тугле  
волос (волосы) месаш  
вопрос хаттар  
вор къв  
воробей хьоза

восток ма гхбале  
восторг ислякхавер  
восторженный воккхаверан  
восход схьакхетар  
вои хlara  
враг мостагла  
вражда мостаглалла  
врач дор  
время хан, зама  
все массо а  
всегда даима  
все же хlette а  
встать хьалаглатта  
встреча цхьабнакхетар  
встречаемся цхьабнакхета  
встретимся цхьабнакхетар ду вай  
встретились мы тхо цхьабнакхийти-  
ра  
второй шолгла  
второй раз шозлагла  
вчера селхана  
вы шув  
вызвать кхайкха  
вынести араяккха  
выпить мала  
выполнение кхочушдар  
выражение алар, хилар  
высокий лекха  
высоко лекха, лакха  
выступление къамел дар, юкъавалар  
высший лакхара  
в это время цу хенахь  
в этом году кху шарахь

## Г

газета газета  
где мичахь  
героический турпалаллин  
герой турпалхо  
главный коьрта  
глаз (глаза) блаьрг  
глубокий клорга  
глупый сента  
гнездо бен  
говорить дийца, баха  
говядина бежанан жижиг  
голодный меца  
голос аз  
голубой стигалбасахь  
гора лам (рагl)  
гордо кура  
горе бала

город гlала  
горячий йовха  
горький къаьхьа  
гостиница хьешацла, гостиница  
гость хьаша  
в гости, в гостях хьошалгла(хь)  
граница доза  
грех къа  
гриб жлаьлинускал  
грубый клоршаме  
грудь накха  
группа тоба  
грустный глайглане, сингаттаме  
груша кхор  
грязный боьха  
грязь хатт  
губа (губы) балда

## Д

да хлат  
 дайте мне ло суна  
 далеко гена, генахь  
 дар совлат  
 дать дала  
 дача дача  
 дважды шозза  
 дверь nel  
 движение болам, делар  
 дворец спорта спортан ца  
 девочка йол  
 девушка йол  
 дедушка леда, непада  
 дежурный глазанча, дежурни  
 действительность бакьдерг, долуш  
 дерг  
 делаю ас до  
 дело глудлакх  
 день де  
 деньги ахча  
 деревня юрт, эвла  
 дерево дитт  
 детц бераш  
 детский берийн  
 деятель (глудлакххо, хьубнархо)  
 длинный еха  
 для (дат. надеж) цунна

еда юург  
 если нагахь, нагахь санна  
 есть (он) ву (иза)

жара йовхо  
 жаркий йовха  
 желтый можа  
 желание лаам  
 жена зуда, цийпанана

забыть дицдан  
 завод завод  
 завтра кхана  
 завтрак Гуйранна юург  
 задание тедиллар  
 зажечь лето  
 закат чубузар  
 закрывается длакьовлуш ю  
 заметить ган, жаадала  
 занятие заняти  
 занад малхбузе  
 записка кехат  
 запомнить дагахь латто

днем дийнахь  
 до (до дома) кхаччалц (ца кхач-  
 чалц)  
 добрый дика  
 давление латкьам, талам  
 довольный резаверг  
 догнать тлаьхьакхиа  
 дождь догла  
 дом ца  
 дома цахь  
 дорога некъ  
 дорогой хьоме  
 до свидания лодика хуьлда, марша  
 лойла  
 достать схьаэца, даккха, хьэлаькхэ-  
 ча  
 дочь йол  
 дрова дечиг  
 дрожь дегор, эгор  
 дрожу эгаво  
 дрожал эгавора со  
 дрожал он эгавора иза  
 друг доттагла  
 дружба доттагладала  
 душа са  
 дыхание садалар  
 дядя ваща, ваши

## Е

есть (кушать) яа  
 еще кхин а

## Ж

женщина зуда  
 живот гай  
 жизнь дахар  
 жить ваха, яха

## З

заявление (объявление) заявлени  
 (длахьедар, хаам бар)  
 звезда седа  
 зверь экха  
 звук аз  
 здание гинилу  
 здесь кхузахь  
 здешний кхузарниг  
 здоровый могушниг  
 здоровье могушалла  
 здравствуйте маршалла хуьлда,  
 марша вогийла

здравствуйте (ответ) маршалла хуьт-  
да (жон)  
зеленый сийна, баьщара  
зелень собналла  
земля латта  
зеркало кьызга  
зима Ia  
зимой Iай  
злой оьглазе  
знакомство хьошалла  
знамя байракх

и (союз) а (хуттург)  
игра (спорт, роль) ловзар  
сыграем ловзур ду (вай, тхо), ло-  
кхур ю (вай, оха)  
играю ловзу (со)  
играете ловзу (шу)  
играет ловзу (иза)  
игрушка ловзораг  
известие хаам  
извинение бехкцабиллар, бехказа-  
валар  
извольте резахила, пурба ло  
изучение Iамор  
изучить Iамо

как санна, муха  
какой муха  
камень тлулг  
капля тладам  
карандаш кьолам  
карман киса  
касса касса  
кашель йовхарш  
квартира квартира, хIусам  
кислый муьста  
книга книга  
книжка книжка  
когда маца  
когда-то мацах цкъя  
колбаса йобхь  
командировка командировка  
комната чобь  
конец эхар, юьхьнг, чаккхе  
копейка кепек  
корабль кема

знать, знание хаа, хаар  
знаю суна хаба  
знаем тхуна хаба  
знаете шуна хаба  
знают парна хаба  
зовут (имя) цле йоккху: меня сан;  
вас хьан; его цуьнан  
золотистый дашо  
золото деши  
зуб (зубы) церг (цергац)

## И

или я  
имени цIарах, цIеран  
имени Лениша Ленинан цIарах  
иметь хила  
имеет (о неодушевл.) ю  
имеет (об одушевл.) ву, ю, ду  
имею (о неодушевл.) ю  
имею (об одушевл.) ю  
имею желание лаба, лаам бу  
имя цле  
интересный хаза  
исторический исторически  
их (чей?) церан (хьенан?)

## К

коричневый бобмаша  
корова етт  
кошка цциг  
край йист  
красиво хаза ю  
красивый хаза, хазаниг  
красный цIен, цIениг  
красота хазалла  
крестьянин ахархо  
кровь цIий  
кроме бен  
кружок кружок  
кто мила  
куда стенга, мича  
купить эца  
курица котам  
кусочек кусочек, кийсак  
куст колл  
кухня кухня  
кушайте яа

## Л

ласка дингад, хъастар  
 ласточка члегардиг  
 левый аьрруниг  
 легкий яйн, атта  
 легко атта ду  
 лед ша  
 лекарство молха  
 ленивый малоне  
 лес хьун  
 лестница лами  
 лето аькхе  
 летом аькха  
 лечение товар, дарба лелор  
 линия сиз, некъ  
 лист (бумаги) кехат

лист (дерева) гла  
 лицо юьхь  
 лоб хьаж  
 ложка лайг  
 ложь харцдерг  
 ломать йон( кагьян  
 лошадь говр  
 лук (растение) хох  
 луна бутт  
 луч зIаьнарш  
 лучший тоьларг  
 любовь безам  
 люблю (его) виэза (иза)  
 лягушка пхьид

## М

магазин туйка  
 мало кIезиг  
 мальчик кIант  
 масло даьтта  
 сливочное масло налха  
 растительное масло бецан даьтта  
 топленое масло наж даьтта, гIура  
 даьтта  
 мастер пхьар, говзанча  
 мастерская пхьалгла  
 мать нана  
 машина машина  
 медведь ча  
 мера барам  
 место меттиг  
 минута минот  
 мир (покой) машар  
 мир (вселенная) дуйне  
 много дукха  
 могу далур ду

(не могу далур дац)  
 может быть хила тарло  
 можно мегар ду  
 мой сан  
 мокрый тIеда  
 молодой кьона  
 молодость кьоналла  
 молоко шура  
 мост тIай  
 муж майра, мар  
 мужчина стаг, кьонаха  
 музей музей  
 муравей зингат  
 мусор нехаш  
 мы тхо, вай  
 мыло саба  
 мысль ойла  
 мышь дахка  
 мясо жижиг

## Н

на тIе  
 награда совгIат  
 надо оьшу  
 надпись тIеяздар  
 наказание талзар  
 написанный яздинарг  
 написать яздан  
 напиток малар  
 нарисовать сурт дилла  
 народ халкъ  
 народный халкьян  
 население бахархой  
 насмешка белам  
 научимся Iемар ду

находится ю  
 начало юьхь  
 начальник хьаькам  
 начинается долало  
 наш вайн, тхан  
 невкусный чаьмза  
 недовольный резавоцург  
 нежный хьасеце, кIеда-мерза, ховха  
 нельзя мегар дац  
 ненависть хьагI, цабезам  
 неправильно нийса дац  
 несколько масех, масийтта  
 не спрашивайте ма хетта  
 нет дац, хIан-хIа

не хватает ца тобу  
низкий лоха, лоханиг  
низко лоха ю  
никогда цкъа а  
нитка тай  
ничего хлумма а дац  
но амма  
новый керла, керланиг  
нога (ноги) ког (когаш)  
ноготь мlara

о (предлог) лавна (дештlавхье)  
обед делкъехъ юург, делкъе  
обида вас, халахетар  
обидно халахета  
облако марха  
облачный мархаш йолу  
обрадованный хазакеттарг  
обрадоваться хазакета  
образец кеп  
образование дешар  
обстоятельство хьал, латтам  
объяснение довзийтар  
объяснить довзийта, кхето  
объясните (мне) кхетавехъа (со)  
обычно даима, дукхахьолахъ,  
овощи хасстоьмаш  
овца уьстагl, жий  
огонь це  
огурец наьрс  
однажды цкъа  
озеро lam  
окно кор  
олень сай  
он (она, оно) иза  
они уьш  
определенный къастаме, билгала  
опять юха а  
освещенный серлаяьккхина (рг)

палец пелг  
палка глаж  
памятник памятник  
память эс, диццадалар  
пар laь  
пара шиъ, ши хlума  
парикмахерская парикмахерски  
пароход цлеркема, пароход  
пейте мала  
первый хьалхара  
первый раз дуюхъара  
перевод гочдар, перевод  
переводить гочдан, перевод ян

нож урс  
ножницы тукар  
нос мара  
носки пазаташ  
ночь буйса  
ночью буса  
нравится мне товш хета суна  
нравится нам товш хета тхуна  
нужный оьшург

## О

осень гуьйре  
осенью гурахъ  
осмелиться вахъа, хlотта; смею ваь-  
хъа, хlутту со; смеешь ваьхъа хьo-  
осмотреть хъажа  
остановка социйла  
остаться йиса  
останется юьсур ю  
осторожность ларвалар  
острослов хьекъале ала луу стаг  
острый ира  
ответ жоп  
отделение отделени  
отдохнем садолур ду вай  
отдых садалар  
отец да  
открывается схьаеллало, еллало  
открытый, раскрытый йиллина, да-  
йиллина, схьаеллало охъайиллина (рг)  
откуда мичара  
отражение гайтар  
отчество ден це  
очарованный дагадохна (рг)  
очаровательный дагадоху (рl)  
очень сов, тlex  
очередь раgl  
ошибка гlалат

## П

перец бурч  
перо перо  
песня илли, йиш  
пестрый къорза  
пиво йий, пиво  
писать яздан  
писатель яздархо  
письмо йоза, кехат  
письменность йоза  
лица кхача  
платок йовлакх  
платье бедар  
плохо вон ду

плохой вониг  
площадь майда  
победа толам  
повторение карладаккхар  
погода хло-марха, хенан хлоттам  
подарить совлат дан  
подарок совлат  
подготовка кечам  
по-дружески доттаглалица  
поезд церпошт  
поездка вахар, яхар  
поесть яа  
поет йиш локху, или олу цо  
не пою или ца олу, йиш ца локху  
ас  
поехать ваха, яха  
позавтракать туййранна хлума яа  
поздно тлабхья  
познакомиться хьошалла таса  
поймать схьалана  
поискать лаха  
пойщу лохур ю ас  
пойти ваха, яха  
пойду вьбду, йьбду  
пока цкьачуина  
показать гайта  
покажу (вам) ас гойтур ю (шуна)  
покорение карадерзор, муьтлахь дар  
покрасить басар хьакха  
покусать яа  
пол цленкья  
поле аре  
полезный найде, найдениг  
половина ах  
положение хьал  
полосатый торгала, мохарчий йолу  
полотенце гата  
помните? дагадогий?  
помню дагадогь  
помогают (нам) цо до (вайна)  
помощь гьо  
понять кхета  
пойму кхетар ву со  
пообедать делкьехь хлума яа  
портить йохо, талхо  
по-русски оьрсаша  
поручение кост, тедиллар  
по поручению кост дарца, тедилларца  
порядок рагI кьепе  
посадка доглар, дер, тлеховшар  
послать вахийта, хьажа, дахийта  
пошлю (вам) дохьуйтур ду (хьобга) после тлабхья  
последний тлабхьяра  
последний раз тлабхьяра  
послезавтра лама  
пословица, поговорка кьица

посмотреть хьажа  
постель мотт, мотт — гьайба  
построено длахлоттийна  
построить длахлотто  
посылка посылка  
пот хьацар  
потом тлаккха  
потомки тлабхьенанш  
потому цундела  
потому что хлунда аьлча  
поужинать пхьор даа  
похож (он на него) тера ву (иза цунах)  
поцелуй оба, барт  
почему хлунда  
почистить цланьян  
почта почта  
почти гергга  
почтовый почтовн  
правда бакьдерг  
правильно нийса ду  
право бакьо, нийсо  
правый аьттуниг  
праздник деза де  
праздничный дезачу дийнан  
предки ворхладай  
прекрасный исбабхья, сов хаза  
привет маршалла  
приветствие, приветствовать маршалла хаттар, маршалла хатта, декьялвар, декьялван  
приезжий тлевана(рг)  
приказ буйр, оьмра  
приказал (он) буйр дира (цо)  
прилежный даггара, тлевирззина(рг)  
принесите (нам) схьяя (тхуна)  
принести схьяян  
природа лалам, жиллалам  
причина бахьяна  
приятно товш ду  
приятно мне суна товш ду; нам вайна (тхуна) товш ду  
прогулка аравалар, волавалар  
провели (мы) д^аябхьира (оха)  
проверка таллар  
произведение произведени  
проснуться самавала, самаяла  
простите бехк ма билла  
простуда шелвалар  
просьба дехар, дехара  
по просьбе дехарица  
прохлада шело  
прохладный шийла(ниг)  
прошлое д^адаханарг, хилларг  
прошу доьху  
прощание новшахкьастар  
прощайте марша йойла, марша гьойла

птица олхазар  
пуговица нуьйда

пустой еса, ясса  
пыль чан

## Р

работа болх  
работать болх бан  
рабочий белхало  
работник белхахо  
ради, для дуьхьа, хьомара  
радостно самукъане (ду)  
радость хазахетар  
радует (меня) хазахьтуьйту (су-  
на)  
радует (нас) хазахьтуьйту (тхуна,  
вайна)  
развалины херцарш  
разве ткъа  
развитие кхиар  
размер барам  
рано хьалхе ду  
раньше хьалхе  
расписание расписани  
расстояние юкъаметтиг, юкъ  
расход харж  
ребенок бер

река хи  
речь къамел  
решение сацам  
рог ма!а  
родина даймохк  
родители дай-наной  
роза роза, зезаг  
рост локхалла  
рот бага  
рубль сом  
ружье топ  
рука (руки) куьг (куьйгаш)  
руководит куьйгалла до  
руководитель куьйгалхо  
рукопожатие куьг лацар  
русский оьрси  
ручей татол  
ручка ручка, т!ам  
рыба ч!ара  
рыжий хьаьрса(ниг)  
рынок базар

## С

сад беш  
садитесь охьахаа  
садовник бешахо  
самолет кема, х!аваан кема, само-  
лет  
сапоги эткаш  
сахар шекар  
сбор гуллун меттиг, гулам  
свежий керла(ниг)  
свет серло  
светлый сирла(ниг)  
свидание воншахкхетар  
свинья хьакха  
свободный парг!атниг; маьрша(ниг)  
связь уьйр, з!е  
сделать дан  
сделаю дийр ду ас  
север малхбале  
сегодня тахана  
седой къобжа  
сейчас же х!иннца  
секунда секунда  
село юрт  
семья доьзал  
сердитый оьглазе  
сердце дог  
серый сира, мокха

сестра йнша  
сидит хиъна !а  
сила ницкъ, г!ора  
сильно ч!ог!а ю, ч!ог!а  
синий сийна(ниг)  
сказать ала  
скажу (вам) эр ду (хьобьга)  
сказка туьйра  
сколько маса  
скоро кеста  
скот хьайба, даьхни  
слабо мела  
слабый мела(ниг)  
слава сий  
сладкий мерза, мерзаниг  
сладко мерза ду  
слово дош  
служба г!уллакх  
случай хилларг, нисделларг  
смерть !ожалла, валар  
смех велар  
смеемся доьлу (вай)  
смеетесь доьлу(шу)  
смеялись мы дийлира тхо  
смешной беламе  
снег ло  
снежный лайн, ло долу

собака ж1аьла  
 собраться гулдала  
 собрание гулам, собрани  
 совершенно данне а, аллане а, хаъ-  
 ане а с досказыванием глагола  
 совершенный кхачаме(ниг), кхочуш-  
 хилла(рг)  
 совет хъехам, дагавалар  
 современный вайзаманан  
 согретый йохйна(рг)  
 соленый дуьра(ниг)  
 солнечный маьлхан, декхна  
 солнце малх  
 сомнение шеко  
 сон (спать) наб  
 сон г1ан  
 сосед лулахо  
 составить х1уотто  
 составленный х1оттийна(рг)  
 сосчитать лара, дагардан  
 сочувствие доглазар, тар  
 союз хуттург, барт  
 спасибо баркалла  
 спать вижа, йижа  
 специально леррина  
 спешить сихвала  
 спешу сихло (со)  
 спешим сихло (тхо)  
 спешили мы сихделира тхо вай  
 спешите сихло  
 (не спешите сих ма ло, ма сихло)  
 спички сирникаш  
 спокойно синтеме, парг1ат  
 справка справка  
 спросить хатта  
 спросил я его ас цуьнга хьтттира  
 спрошу я его ас хоттур ду цуьнга

спросил он меня цо хьтттира соьга  
 спрятать д1алачкьо  
 сразу цу сохьта  
 среди, между юкъахь, юккъехь  
 средний юккъера(ниг)  
 срочный сиха(ниг)  
 стакан стака  
 сталь болат  
 старость кьоналла (кьеналла)  
 старый кьена  
 старый (человек) кьена (стаг)  
 стена пен  
 стихотворение стихотворени, стих-  
 кхоллар  
 сто бле  
 стоит льатта  
 стоит хьакъ ду  
 стол стол  
 столица столица, коьрта г1ала  
 столовая столови  
 столько оццул, х1оккхул  
 стоять латта  
 страна мохк  
 страх кхерам  
 (боюсь кхьору (со)  
 боится кхьору (иза))  
 стрела пха  
 строй д1ах1оттам, х1оттам  
 стул г1ант  
 судьба кхел  
 сумка т1оьрмаг  
 суровый луьра(ниг), буьрса(ниг)  
 сухой екъа(ниг)  
 счастье ирс  
 счет чот, ларар, хьесап  
 сын к1ант, во1  
 сыр к1алд

## Т

таблица таблица  
 тайком къайлах  
 там цигахь  
 танец хелхар  
 танцюю хелхайолу, хелхаволу (со)  
 (не танцюю хелха ца волу, ца йолу  
 (со)  
 танцуют хелхабовлу (уьш)  
 тарелка бошхал  
 твердо ч1ог1а  
 гвердый ч1ог1а(ниг)  
 твой хьан  
 темный бодане(ниг)  
 теперь х1инца  
 теплый йовха(ниг)  
 терпеть лан, сатоха  
 терплю лов, сатуху (ас)

тесто бод  
 тетрадь тетрадь  
 тетя деца, неца, дейиша, ненайиша  
 тихо меллаша, тийна (ду)  
 ткань к1ади  
 товарищ накъост  
 тогда х1етахь  
 торговля махлелор  
 точно билггал  
 точный билггалниг  
 трава буц  
 третий кхоалг1а  
 треть кхоалг1а дакъа  
 тропинка тача, некъан лар  
 труд кьинхьегам  
 трудно хала ду  
 (мне трудно суна хала ду)

трудный хала(ниг)  
трудолюбивый балхана тлера  
тут, здесь кхузахь

ты хьо  
тысяча эзар

## У

убрать (комнату) цланьян (чоь)  
уважаемый хьоме, хьомсара(ниг)  
уважение ларар, лерам  
у вас хьобгахь, шуьгахь  
угол маьлиг, са  
удивительно члогла, тамашена  
удивительный башха(ниг), тамаше-  
на(ниг)  
удобно бегийла ду  
удобный бегийла(ниг)  
уже хлинцале  
ужин пхьор  
улица урам  
ум хьекъал  
умно хьекъале ду  
умный хьекъале(ниг)  
умыться лийча, йила  
у нас тхан, тхо долчохь, тхобгахь  
упорно кьар ца луш  
упорный кьарцалург

упорство кьарцадалар  
упрек lotтар  
урок урок  
условие бехкам, хьал  
уснуть наб кхета, длатен  
установилось длахьоттина, кьаьсти-  
на  
усы мекхаш  
усталость, устать кладвалар, клад-  
вала  
усталый кладвелла(рг)  
уточнение кьастор, билгалдар, дурс,  
нийсса билгалдар  
утро луьйре  
утром луьйранна  
ухо лерг  
учеба дешар  
ученый Iилманча  
учитель хьехархо

## Ф

фамилия фамили  
фрукты стоьмаш

футбол футбол  
футболист футболист, футболхо

## Х

характер амал  
хватает тоьу  
хлеб кхаллар, бепиг  
ходьба болар, волавалар  
хозяин хлусамда  
холод шело  
холодный шийла(ниг)  
хороший дика(ниг)

хорошо дика ду  
хотеть лаа  
хочу лаьа  
хотя мукъана а, мукъане а  
храбрый майра(ниг)  
художественный исбаьхьаллин  
художник художник, сурташдох-  
кург, говзанча

## Ц

цвет бос  
цветок зезаг  
цветущий зазадоккхург, кхуьург

целое дийна(ниг)  
цена мах

## Ч

час сахьт  
часть дакъа  
чей хьенан

человек стаг, адам  
черешня балл  
черный Iаьржа

честь сий  
четверть чийрак, довалгIа дакъа  
число терахь  
чистка цIанъяр  
чистый цIена(ниг)  
читать еша  
читаю йоьшу ас (добшу ас)  
читаем йоьшу оха  
читаете йоьшу аш

что? хIун?  
что (союз) аьлла (хуттург)  
чтобы хьама  
чувство синхаам  
чувствую хаало (суна)  
чувствуем хаало (тхуна)  
чужой нехан, хийра  
чулки пазаташ  
чуть-чуть маьIаргона, клеэниг

## Ш

шаг гIулч  
шахматная игра шахматех ловзар  
шептать шабар-шибар дан, лерехь  
меллаша ала  
шея ворта, лаг

широкий шуьйра(ниг)  
школа школа  
шум IовгIа  
шутка бегаш, забар

## Щ

щебетание декар  
щебечут дека  
щедро комаьрша ду, комаьрша  
щедрость комаьршалла  
щедрый комаьрша(ниг)

щека бесни, чIишталг  
щенок клеза  
щетина кхес, тха, чобш  
щит турс

## Э

этаж эгаж

это, этот, эта(и) хIара, яра

## Ю

юбилей юбилей  
юг кьилбе

южный кьилбенан, кьилбера  
юноша кIант

## Я

я со  
яблоко Iаж  
явиться ван, хила  
явление хилам  
ягненок Iахар  
ягода цIазам  
яд дIовш  
язык мотт  
ийцо хIоа

яма ор  
яркий сирла(ниг)  
ясли ясли, хьаьвда  
ясно кхеташ ду, сирла ю  
ясный сирла, кьегина, екхна  
ячейка ячейка  
ящерица моьлкьа  
ящик яьшка

## Разговорник для туриста по Чечено-Ингушетии

Мир. Машар, дуьне.  
 Дружба. ДоттагIалла.  
 Добро пожаловать. Марша догIийла.  
 Здравствуйте. Маршалла хуьлда.  
 Доброе утро. Iуьйре дика хуьлда.  
 Скажите, пожалуйста. Алахьа, алий-  
 га.  
 Спасибо. Баркалла.  
 Подождите. Собар де.  
 Минутку. КIеззиг собар де, хIиш-  
 ца.  
 Знаете ли Вы? Хавий те шуна?  
 Извините. Бехк ма билла.  
 Да. ХIаъ.  
 В пути. Новкъахь.  
 Вокзал. Вокзал.  
 Поезд. Шерношт.  
 Вагон. Вагон.  
 Свободно. ПаргIат, паргIат ву.  
 Занято. Мукъа вац (яц, бац, дац).  
 Автобус. Автобус.  
 Водитель. Лелорхо, йингархо.  
 Легковая машина. ТIехуу машина.  
 Чемодан. Чамда.  
 Портфель. Портфель.  
 Сумка. ТIоьрмаг.  
 Пальто. Пальто.  
 Шляпа. Шляпа.  
 Гостиница. ХьешацIа, гостиница.  
 Этаж. Этаж.  
 Комната. Чоь.  
 Ключ. ДогIа.  
 Ванная. Ваннин чоь.  
 Туалет. ХьаштагIа.  
 Телевизор. Телевизор.  
 Ресторан. Ресторан.  
 Официант. Официант.  
 Стол. Стол.  
 Стул. ГIант.  
 Тарелка. Бошхап.  
 Нож. Урс.  
 Вилка. МIара.  
 Ложка. Iайг.

Чашка. Кад.  
 Стакан. Стака.  
 Пепельница. Чимтосург.  
 На здоровье. Могушаллина, хьанал  
 хуьлда.  
 Хлеб. Кхаллар, бениг.  
 Соль. Туьха.  
 Молоко. Шура.  
 Кефир. кефир.  
 Вода. Хи.  
 Город. ГIала.  
 Дом. ЦIа.  
 Парк. Беш, парк.  
 Слево. Аьрру агIор.  
 Направо. Аьтту агIор.  
 Прямо. Нийсса, дуьххьал, дуьххьал-  
 да.  
 Близко. Гергга ду, герга ду.  
 Далеко. Гена ду.  
 Почта. Почта.  
 Письмо. Кехат.  
 Конверт. Конверт.  
 Открытка. Открытка.  
 Почтовая марка. Почтови марка.  
 Телеграмма. ЗIе, телеграмма.  
 Магазин. Туька.  
 Универмаг. Универмаг.  
 Есть ли у вас? Шун юй те?  
 Сколько стоит? ХIун мах бу? ХIун  
 доьху?  
 Можно ли примерить? Юста мегий  
 те?  
 Велико. Йоккха ю.  
 Мало. КIеззиг ду (ю).  
 Дорого. Еза ю.  
 Дешево. Йорах ю.  
 Сувенир. Сувенир.  
 Цвета. Бесиаш.  
 Белый. КIайн.  
 Серый. Сира.  
 Светлый. Сирла.  
 Темный. Бодане.  
 Красный. ЦIен.

Синий. Сийна.  
Желтый. Можаниг.  
Зеленый. Баьцарниг.  
Коричневый. Бомаша (ниг).  
Время. Хан.  
Который час? Маса сахьт даьлла?  
Сейчас. Хинца.  
Раньше. Хьалха.  
Когда. Маца.  
Где? Мичахь?  
День. Де.  
Вас. Сахьт.  
Неделя. Кира.  
Месяц. Бутт.  
Год. Шо.  
Сегодня. Тахана.  
Вчера. Селхана.  
Завтра. Кхана.  
Утром. Гуьйранна.  
Днем. Дийнахь.  
Вечером. Сарахь.  
Ночью. Буса.  
Понедельник. Оршот.  
Вторник. Шинара.  
Среда. Кхаара.  
Четверг. Еара.  
Пятница. Пьераска.  
Суббота. Шот.

Воскресенье. Киранде.  
Семья. Дьозал.  
Есть ли у Вас семья? Хьан дьозал буй?  
Отец. Да.  
Мать. Нана.  
Брат. Ваша.  
Сестра. Йиша.  
Муж. Мар, майра.  
Жена. Зуда.  
Сын. Клант, во!  
Дочь. Йо!  
Дедушка. Деда, ненада.  
Бабушка. Денана, ненанана.  
Дядя. Ваша, деваша, ненаваша.  
Профессия. Корматалла.  
Рабочий. Белхало.  
Служащий. Гуллакххо.  
Врач. Лор.  
Инженер. Инженер.  
Техник. Техник.  
Архитектор. Архитектор.  
Преподаватель. Хьехархо.  
Студент. Студент.  
Школьник. Дешархо.  
Земледелец. Латталелорхо.  
Язык. Мотт.

Говорите Вы по-русски? Хьуна оьрсийн мотт хаьий?  
Я говорю по-немецки, по-английски, по-французски, по-шведски.  
Ас дуйьцу немцойн, английски, французийн, шведийн меттанашкахь.  
Разговор. Къамел, хабар.  
Курите ли Вы? Ахь цигаьрка узий?  
Спасибо, я не курю. Баркалла, ас ца узу.  
Есть ли у Вас спички? Сирникаш юй те хьобгахь?  
Были ли Вы в СССР, в Москве, в Ленинграде? СССР-ехь, Москвахь, Ленинградехь хиллий хьо?  
Приезжайте к нам. Тхо долчу вола.  
Дайте Ваш адрес. Хьайн адрес лохьа.  
Зот мой адрес. Сан адрес хIара ду.  
Я хотел(а) бы подарить Вам этот значок, эту карточку. Суна лиънера хьуна овгIатана хIара значок, хIара сурт дала.  
Танцуете ли Вы? Хьо хелхаволий (хелхайолий)?  
Вы орошо танцуете. Хьо дика хелхаволу (хелхайолу).  
Любите ли Вы танцевать? Хелхавала лаьий хьуна?  
Любите ли Вы музыку? Эшарш езий хьуна?  
Любите ли Вы театр? Театр езий хьуна?  
Любите ли Вы кино? Кино езий хьуна?  
Любите ли Вы спорт? Спорт езий хьуна?  
Любите ли Вы книги? Книгаш езий хьуна?  
Я не говорю по-чеченски. Ас нохчийн маттахь ца дуйьцу.  
Сколько стоит? ХIун мах бу?  
Пожалуйста, можно сделать скидку? Мах лахбан мегар дацара?  
Панишите цену, пожалуйста. Мах язбехьа.  
Трошу Вас, дайте мне ключ от комнаты. Цийнан догIа лоха соьга.  
Трошу Вас, разбудите меня в 7 часов. Ас дьоху хьобга, со самаваккхяхь сахьт даьлча.

Я хотел бы принять душ. Суна луур дара душа кIел лийча.  
 Который час? Маса сахът даьлла?  
 До свидания. Марша Iайла!  
 Я плохо себя чувствую. Со могуш вац.  
 Я хотел бы позвонить... Суна телефон тоха луур дара...  
 Добрый день! Де дика хуьлда!  
 Добрый вечер! Суйре дика хуьлда!  
 Спокойной ночи! Буйса декъал хуьлда!  
 Пожалуйста. Баркалла.  
 Как Вас зовут? Хьан це хIун ю?  
 Скажите, пожалуйста, где улица? Алахьа, урам мичахь бу?  
 На какой улице живете Вы? Хьо муьлхачу урамехь веха?

1. Цхьаъ.
2. Ший.
3. Кхоъ.
4. Дий.
5. Пхий.
6. Ялх.
7. ВорхI.
8. БархI.
9. Исс.
10. Итт.
11. Цхьайтта.
12. Шийтта.
13. Кхойтта.
14. Дейтта.

20. Ткъа.
30. Ткъе итт.
100. БIе.
1000. Эзар.
- Хороший. Дика(ниг).
- Плохой. Вон, вониг.
- Красивый. Хаза(ниг).
- Некрасивый. Хаза йоцу(рг), ирча.
- Я. Со.
- Ты. Хьо.
- Он(а). Иза.
- Мы. Вай, тхо.
- Вы. Шу.

## ЛИТЕРАТУРА

### Основные практические пособия по чеченскому языку

- Мациев А. Г. Самоучитель чеченского языка. Грозный, 1933.
- Яковлев Н. Ф. /При участии Джамалханова З. и Хумпарова А./Морфология чеченского языка: Труды ЧИНИИЯЛ. Языкознание. Грозный, 1960. Т. I.
- Яковлев Н. Ф. /При участии Бекова А., Саидова М., Хумпарова А. Синтаксис чеченского литературного языка. М.—Л., 1940, 319 с.
- Дешериев Ю. Д. Современный чеченский литературный язык. Фонетика. Ч. I. Грозный, 1960.
- Арсаханов И. А. Современный чеченский язык. Лексикология, фонетика и морфология. Грозный, 1965.
- Джамалханов З. Д., Мачигов М. Ю. Чеченский язык. Ч. I. Лексикология, фонетика и морфология. Грозный, 1985. Ч. II. Синтаксис. Грозный, 1985.
- Тимаев А. Д. Современный чеченский язык. Лексикология, фонетика и морфология. Грозный, 1971.

### Основные словари

- Мациев А. Г. Чеченско-русский словарь. М., 1961.
- Мациев А. Г., Оздоев И. А., Джамалханов З. Д. Чеченско-ингушско-русский словарь. Грозный, 1962.
- Карасаев А. Т., Мациев А. Г. Русско-чеченский словарь. М., 1978.

### Общие сведения о чеченском языке

- Дешериев Ю. Д. Сравнительно-историческая грамматика нахских языков и проблемы происхождения и исторического развития горских кавказских народов. Грозный, 1963.
- Яковлев Н. Ф. Древние связи языков Кавказа, Азии и Америки: Труды института этнографии им. Миклухо-Маклая. Новая серия. М.—Л., 1947. Т. 2.

## СОДЕРЖАНИЕ

От редактора . . . . .	3
Предисловие . . . . .	4
<b>Занятие 1</b>	
Письмо и чтение . . . . .	7
<b>Занятие 2</b>	
Чеченская азбука . . . . .	9
<b>Занятие 3</b>	
О буквах и звуках чеченского языка . . . . .	12
<b>Занятие 4</b>	
Как писать и читать чеченские аффрикаты . . . . .	15
<b>Занятие 5</b>	
Как считать по-чеченски . . . . .	18
<b>Занятие 6</b>	
Продолжение счета . . . . .	21
<b>Занятие 7</b>	
Приветствия и ответы . . . . .	25
<b>Занятие 8</b>	
О глаголе прошедшего времени . . . . .	27
<b>Занятие 9</b>	
И еще о глаголе . . . . .	30

<b>Занятие 10</b>	
Образование множественного числа имен существительных . . . . .	32
<b>Занятие 11</b>	
Еще о склонении имен существительных . . . . .	35
<b>Занятие 12</b>	
О словообразовании глагола и имен существительных . . . . .	39
Чеченский алфавит . . . . .	42
<b>Занятие 13</b>	
Наклонения глагола . . . . .	42
<b>Занятие 14</b>	
Причастие . . . . .	45
<b>Занятие 15</b>	
Деепричастие . . . . .	48
<b>Занятие 16</b>	
Еще о наклонении глагола . . . . .	52
<b>Занятие 17</b>	
Послелogi . . . . .	54
<b>Занятие 18</b>	
Глаголы движения. Наречие . . . . .	57
<b>Занятие 19</b>	
Отрицательные предложения. Местоимения. Частицы . . . . .	60
<b>Занятие 20</b>	
Вопросительные предложения. Местоимения. Союзы . . . . .	63
<b>Занятие 21</b>	
Фамилии, имена, отчества и другие названия. Имена прилагательные . . . . .	66
<b>Занятие 22</b>	
Некоторые сведения из синтаксиса . . . . .	69
<b>Занятие 23</b>	
О прилагательных . . . . .	71
<b>Занятие 24</b>	
Выражение подлежащего. Местоимения . . . . .	75
<b>Занятие 25</b>	
Еще раз о прилагательных и местоимениях . . . . .	78

<b>Занятие 26</b>	
Дополнения. Определения. Местоимения . . . . .	82
<b>Занятие 27</b>	
Обстоятельства. Междометия . . . . .	86
<b>Занятие 28</b>	
Конструкция простого предложения . . . . .	89
<b>Занятие 29</b>	
О сложном предложении . . . . .	92
<b>Занятие 30</b>	
Повторяем все о существительном . . . . .	95
<b>Занятие 31</b>	
Повторяем прилагательное . . . . .	96
<b>Занятие 32</b>	
Еще раз о числительных . . . . .	98
<b>Занятие 33</b>	
Поговорим еще раз о глаголе . . . . .	100
<b>Занятие 34</b>	
Вспомним о наречии . . . . .	107
Интересные сообщения в мире лингвистики . . . . .	108
Разговорчивые рыбы . . . . .	
Послушаем... рыбу . . . . .	109
Может ли говорить обезьяна? . . . . .	110
Сказка — ложь... . . . .	110
Секреты полиглота. Свободно говорит на 30 языках... на 100 языках . . . . .	110
И тут есть рекордсмены . . . . .	111
Кто говорит быстрее? . . . . .	111
Самая длинная азбука . . . . .	111
Эсперанто и компьютеры . . . . .	112
Вместо слов — цифры . . . . .	112
Труднее китайского . . . . .	112
Библиотеке 3800 лет . . . . .	113
Пословицы и поговорки . . . . .	113
Краткий русско-чеченский разговорник . . . . .	114
<b>Краткие сведения из области чеченской лексикологии</b>	
О некоторых семантических явлениях чеченской лексики . . . . .	131
Полсемия и омонимия . . . . .	134
Синонимия . . . . .	136

Антонимы . . . . .	138
Краткий чеченско-русский словарь антонимов . . . . .	141
Чеченско-русский словарь . . . . .	144
Русско-чеченский словарь . . . . .	170
Разговорник для туриста по Чечено-Ингушетии . . . . .	181
Л и т е р а т у р а. Основные практические пособия по чеченскому языку . . . . .	184

# ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(учебники, самоучители, пособия, словари и т.д.)

**А**вестийский язык - [открыть](#)  
албанский язык - [открыть](#)  
амхарский язык - [открыть](#)  
английский язык - [открыть](#)  
арабский язык - [открыть](#)  
армянский язык - [открыть](#)

**Б**елуджский язык - [открыть](#)

**В**енгерский язык - [открыть](#)  
вьетнамский язык - [открыть](#)

**Г**рузинский язык - [открыть](#)

**З**улу - [открыть](#)

**И**врит - [открыть](#)  
идиш - [открыть](#)  
индонезийский язык - [открыть](#)  
испанский язык - [открыть](#)  
итальянский язык - [открыть](#)

**К**аннада - [открыть](#)  
киргизский язык - [открыть](#)  
китайский язык - [открыть](#)  
корейский язык - [открыть](#)  
күрдский язык - [открыть](#)  
кхмерский язык - [открыть](#)

**Л**атинский язык - [открыть](#)  
латышский язык - [открыть](#)  
литовский язык - [открыть](#)  
лүганда - [открыть](#)

**М**олдавский язык - [открыть](#)  
монгольский язык - [открыть](#)

**Н**емецкий язык - [открыть](#)  
нидерландский язык - [открыть](#)  
норвежский язык - [открыть](#)

**П**анджаби - [открыть](#)  
персидский язык - [открыть](#)  
польский язык - [открыть](#)  
португальский язык - [открыть](#)  
пүштү - [открыть](#)

**С**анскрит - [открыть](#)  
сербский язык - [открыть](#)  
старославянский язык - [открыть](#)  
сүахили - [открыть](#)

**Т**аджикский язык - [открыть](#)  
тайский язык - [открыть](#)  
тамильский язык - [открыть](#)  
татарский язык - [открыть](#)  
телүгү - [открыть](#)  
түрецкий язык - [открыть](#)

**У**дмуртский язык - [открыть](#)  
уйгурский язык - [открыть](#)

**Ф**арсикабүли - [открыть](#)  
финский язык - [открыть](#)  
французский язык - [открыть](#)

**Х**ауса - [открыть](#)  
хинди - [открыть](#)

**Ц**ыганский язык - [открыть](#)

**Ч**еченский язык - [открыть](#)  
чешский язык - [открыть](#)  
чжүанский язык - [открыть](#)

**Э**стонский язык - [открыть](#)

**Я**ванский язык - [открыть](#)  
японский язык - [открыть](#)

Одобрено  
Администрацией  
Сообщества  
[vk.com/mertner](https://vk.com/mertner)

*Ибрагим Юнусович Алироев*

**КРАТКИЙ КУРС ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА**

(Самоучитель)

Младший редактор Р. Х. Плиева  
Художественный редактор М. Б. Магомаев  
Технический редактор С. П. Липатова  
Корректоры А. А. Виситаева, В. А. Симагина

**ИБ № 1861**

Сдано в набор 6.07.1989 г. Подписано к печати 17.10.1989 г.

Формат 60x84 1/16. Бумага тип. № 1.

Усл. печ. л. 11,16. Уч.-изд. л. 11,39. Тираж 10 000

Заказ № 6199. Цена 55 коп.

Чечено-Ингушское издательско-полиграфическое объединение «Книга»,  
364903, Грозный, пр. Ленина, 9.

А 50 Алироев И. Ю. Краткий курс чеченского языка. Самоучитель. — Грозный: Чечено-Ингушское издательско-полиграфическое объединение «Книга», 1989. — 192 с.

Книга предназначена для самостоятельного изучения чеченского языка, рассчитана на лиц, владеющих русским языком.

Пособие содержит краткий курс грамматики, русско-чеченский разговорник, тексты для чтения и словари.

А 4602030000—67 79—89  
М 135(03)—89

ББК 81.2.